

N. 4

CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

3 MAI 1990

Questions  
et  
Réponses

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 1989-1990

BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

3 MEI 1990

Vragen  
en  
Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 1989-1990

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	212	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	238	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	243	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	249	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	254	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	261	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	261	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	264	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 79 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

### I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 79 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français  
(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

Président et Ministre  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989  
(Fr.) :

*Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.*

A la suite de la défaillance du service de l'enlèvement des immondices de l'agglomération, au début de cette année, plusieurs communes ont dû organiser, à leurs frais, cette mission qui ne relève pas de leurs compétences.

J'aimerais que l'Exécutif me dise comment seront indemnisées ces communes?

Question n° 17 de M. de Patoul du 28 novembre 1989 (Fr.) :

*La prime à la rénovation.*

Par la présente demande, je souhaite obtenir de Monsieur le Ministre, les renseignements suivants :

1. le nombre total des bénéficiaires de la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

2. le montant total payé pour la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

3. pour les mêmes années, la classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales;

4. pour les mêmes années, la répartition par commune du montant des primes versées.

En d'autres termes, les renseignements demandés sont ceux qui devraient compléter les tableaux ci-joints.

Voorzitter en Minister  
belast met Ruimtelijke Ordening,  
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989  
(Fr.) :

*Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.*

Als gevolg van het in gebreke blijven van de huisvuildienst van de agglomeratie hebben verschillende gemeenten, begin dit jaar, op eigen kosten die niet tot hun bevoegdheden behorende dienst moeten verzekeren.

Ik zou graag van de Executieve vernemen hoe die gemeenten ervoor vergoed zullen worden.

Vraag nr. 17 van de heer de Patoul d.d. 28 november 1989  
(Fr.) :

*Renovatiepremie.*

Hierbij wens ik van de heer Minister de volgende inlichtingen te verkrijgen :

1. het totale aantal personen die in 1987, 1988 en 1989 een renovatiepremie genoten;

2. het totale bedrag dat voor de jaren 1987, 1988 en 1989 werd uitbetaald;

3. de indeling voor die jaren van de begunstigden (aantal en bedrag van de uitgekeerde sommen) in eigenaars-bewoners, personen niet-bewoners van het gerenoveerde goed en natuurlijke en rechtspersonen;

4. de verdeling per gemeente van de in die jaren uitgekeerde premies;

De gevraagde inlichtingen zijn met andere woorden diegene die de hier bijgevoegde tabel zouden moeten vervolledigen.

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES			
		Personnes physiques		Personnes morales	
		Propriétaire habitant	Propriétaire non habitant ou locataire	Propriétaire habitant	Propriétaire non habitant ou locataire
		Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés
1987					
1988					
1989					

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES			
		TOTAL		TOTAL	
		Nombre de bénéficiaires	Montants payés		
1987					
1988					
1989					

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN							
		Natuurlijke personen				Rechtspersonen			
		Eigenaar- bewoner	Eigenaar niet-bewoner of huurder	Eigenaar -bewoner	Eigenaar niet-bewoner of huurder				
		Aantal begunstigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitge- keerde bedragen
1987									
1988									
1989									

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN			
		TOTAAL		TOTAAL	
		Aantal begunstigden	Uitgekeerde bedragen		
1987					
1988					
1989					

Ce deuxième tableau devrait être réalisé pour la Région et par commune.

Deze tweede tabel zou moeten worden opgemaakt voor het Gewest en per gemeente.

Question n° 27 de M. Cauwelier du 24 décembre 1989 (N.) :

*Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

Les Exécutifs et les Ministres ont coutume de confier régulièrement des commandes d'études et de recherches à des organismes extérieurs à leur Cabinet ou à l'Administration.

En tant que membre du Conseil de la Capitale, je souhaiterais obtenir à ce sujet les informations nécessaires.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes :

1. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par vos prédécesseurs de la Région bruxelloise (et ses Secrétaires d'Etat) qui ont encore des répercussions sur les dépenses de la Région bruxelloise en 1989, en 1990 et pour les années suivantes, et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

2. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus personnellement et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir ici aussi pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Question n° 28 de M. Drouart du 14 décembre 1989 (Fr.) :

*Nuisances à l'environnement en zone résidentielle.*

La société IRVAI, sise avenue des Missionnaires 5, à Anderlecht est située dans une zone reprise au plan de secteur en zone d'habitation. Plusieurs habitants de la rue se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle société.

Monsieur le Président et Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle société peut-elle exercer ces activités dans une zone d'habitation?

2. Cette société respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier de la bâtisse?

3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?

Vraag nr. 27 van de heer Cauwelier d.d. 24 december 1989 (N.) :

*Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen.*

Het behoort tot de geplogenheiten van Executieven en Ministers dat zij geregeld studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwen aan instanties buiten hun Kabinet en buiten de Administratie.

Als lid van de Hoofdstedelijke Raad zou ik het op prijs stellen mocht ik hierover de nodige informatie bekomen.

Ik ben dan ook zo vrij u volgende vragen te stellen :

1. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoeksopdrachten werden door uw voorgangers van het Brusselse Gewest (en zijn Staatssecretarissen) afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra, die nog een weerslag hebben op de uitgaven van het Brusselse Gewest in 1989, in 1990 en volgende jaren?

Graag vernam ik per kontract :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontract;
- de bedongen kontraktprijs, uitgesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverslag moet gesteld zijn.

2. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoeksopdrachten hebt uzelf afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra?

En ook hier vernam ik graag per kontract :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontract;
- de bedongen kontraktprijs, uitgesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverslag moet gesteld zijn.

Vraag nr. 28 van de heer Drouart d.d. 14 december 1989 (N.) :

*Milieuwinder in woonzone.*

De vennootschap IRVAI, Missionarissenlaan 5 te Anderlecht is gelegen in een zone die op het sectorplan als woonzone aangeduid is. Verscheidene inwoners van de straat klagen over milieuwinder die door de bedrijvigheid van zo'n vennootschap wordt veroorzaakt.

Zou de heer Minister-President zo vriendelijk willen zijn op de volgende vragen te antwoorden?

1. Mag een dergelijke vennootschap haar bedrijvigheden in een woonzone uitoefenen?

2. Houdt die vennootschap zich aan de verschillende wetten en reglementen, in het bijzonder die van de bouw?

3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren een onderzoek gedaan wat de bedrijvigheid van de vermelde vennootschap betreft?

4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?

5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

**Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :**

*Missions d'études.*

J'aimerais que l'honorable Ministre me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

**Question n° 56 de M. Vandenbussche du 7 mars 1990 (N.) :**

*Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques.*

Monsieur le Ministre peut-il me dire le nombre de réfugiés politiques et le nombre de candidats réfugiés politiques qui ont été inscrits – chaque année – dans chacune des 19 communes bruxelloises pour les années 1985 à 1989?

**Question n° 66 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :**

*Immigrés. — Limitation d'inscription.*

Dans l'optique d'un renouvellement éventuel de la limitation d'inscription d'immigrés dans certaines communes bruxelloises (permise par la loi du 28 juin 1984, relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le code de la nationalité belge), il importe d'avoir un aperçu des résultats de l'application de cette mesure durant les cinq dernières années.

Pourriez-vous dès lors recueillir auprès des communes concernées (Anderlecht, Forest, Molenbeek, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse) les données permettant de répondre aux questions suivantes.

Pour chacune des années 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 :

1. Quel était le nombre total d'étrangers inscrits au registre de la population?

2. Combien parmi ces personnes étaient des ressortissants d'un autre pays que la CEE?

3. Parmi les personnes inscrites n'appartenant pas à la CEE,

– combien venaient d'une autre commune belge?

– combien ont été inscrites en vertu d'une convention bilatérale entre la Belgique et un autre pays?

– combien l'ont été à la suite d'un regroupement familial?

4. Zo ja, welke waren de conclusies van het onderzoek en welk gevolg werd eraan gegeven?

5. Welke maatregelen zullen er worden getroffen om de bewoners te beschermen tegen de huidige aanslagen op het milieu?

**Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :**

*Studieopdrachten.*

Kan de geachte Minister me de lijst mededelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement in 1989 studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

**Vraag nr. 56 van de heer Vandenbussche d.d. 7 maart 1990 (N.) :**

*Politieke vluchtelingen en kandidaat-politieke vluchtelingen.*

Kan de heer Minister mij mededelen voor elk van de 19 Brusselse gemeenten wat het aantal politieke vluchtelingen enerzijds en het aantal kandidaat-politieke vluchtelingen anderzijds is, dat – per jaar – voor de jaren 1985 tot 1989 werd ingeschreven?

**Vraag nr. 66 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :**

*Migranten. — Inschrijvingsbeperking.*

In het kader van een eventuele vernieuwing van de inschrijvingsbeperking voor immigranten in sommige Brusselse gemeenten (toegestaan door de wet van 28 juni 1984 inzake sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en het verwerven, verliezen en herkrijgen van de Belgische nationaliteit), is het belangrijk een overzicht te hebben van de resultaten van de toepassing van die maatregelen in de loop van de jongste vijf jaar.

Zou u derhalve bij de betrokken gemeenten (Anderlecht, Vorst, Molenbeek, Schaerbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost) de gegevens kunnen opvragen ten einde de volgende vragen te kunnen beantwoorden.

Voor de jaren 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 :

1. Hoeveel vreemdelingen stonden er in totaal in het bevolkingsregister ingeschreven?

Hoeveel daarvan waren afkomstig uit een niet EEG-land?

3. In verband met de ingeschreven personen die niet tot een EEG-land behoren :

– hoeveel waren er afkomstig uit een andere Belgische gemeente?

– hoeveel waren er ingeschreven krachtens een bilaterale overeenkomst tussen België en een ander land?

– hoeveel als gevolg van een familiale hereniging?

4. Combien de personnes ont été refusées en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, en application de la loi du 28 juin 1984?

5. Combien de dérogations ont-elles été accordées?

Serait-il possible d'avoir également les données correspondant aux trois premières questions pour les communes de Bruxelles-ville, Etterbeek, Ixelles et Koekelberg?

Question n° 69 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Informatisation communes. — Economies de personnel.*

Les communes bruxelloises sont toutes en train de s'informatiser en suivant les directives des schémas directeurs qu'elles ont elles-mêmes rédigées sous le contrôle de la Région.

Nul doute que cette informatisation permettra de faire des économies de personnel : de nombreuses tâches d'exécution allant à l'avenir être exécutées par la machine.

J'aimerais connaître, pour chaque commune de la Région, les précisions en matière de personnel telles que détaillées dans les dix-neuf schémas directeurs.

Quelle sera la diminution (ou l'éventuelle et improbable augmentation) du personnel des communes après leur informatisation complète?

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 19 de M<sup>me</sup> Nagy du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Le personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB).*

La loi du 12 janvier 1989 portant sur la création des nouvelles institutions bruxelloises prévoit la disparition du CERB.

Il me revient que des nominations de personnel auraient eu lieu récemment.

Le Ministre peut-il confirmer cette information?

Le Ministre peut-il me donner une liste exhaustive du personnel employé par le CERB selon son statut (personnel statutaire, contractuel, temporaire, ACS...) et selon sa situation d'activité (en fonction, détachés, congé...) en indiquant en cas de détachement l'organisme vers lequel s'effectue le détachement.

En ce qui concerne le personnel statutaire entré en fonction depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, l'honorable Ministre peut-il me communiquer les dates de parution au *Moniteur belge* des avis de recrutement?

Si cette procédure n'est pas appliquée, en vertu de quelle disposition réglementaire cela s'est fait?

4. Hoeveel personen werden in 1985, 1986, 1987, 1988 en 1989 geweigerd in toepassing van de wet van 28 juni 1984?

5. Hoeveel afwijkingen werden er toegestaan?

Zou het ook mogelijk zijn te beschikken over de gegevens in verband met de eerste drie vragen, en dat voor de gemeenten Brussel-stad, Etterbeek, Elsene en Koekelberg?

Vraag nr. 69 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Informatisering gemeenten. — Personeelsbesparing.*

De Brusselse gemeenten zijn volop bezig zich te informatiseren volgens de bepalingen in de richtschema's die ze onder controle van het Gewest zelf hebben opgesteld.

Niemand twijfelt eraan dat die informatisering personeelsbesparingen zal opleveren : vele uitvoeringstaken zullen in de toekomst door de machine worden uitgevoerd.

Graag had ik voor elke gemeente van het Gewest de preciseringen gekend inzake personeel zoals in de negentien richtschema's gedetailleerd.

Met hoeveel zal het personeel in de negentien gemeenten, na hun volledige informatisering, verminderen (of eventueel en onwaarschijnlijk vermeerderen)?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 19 van mevrouw Nagy d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Personnel van de vroegere Gewestelijke Economische Raad Brabant.*

De wet van 12 januari 1989 betreffende de oprichting van nieuwe Brusselse instellingen bepaalt de opheffing van de GERB.

Ik verneem dat er voor kort personeelsbenoemingen zouden hebben plaatsgehad.

Kan de Minister me die informatie bevestigen?

Kan de Minister me een uitgebreide lijst bezorgen van het bij de GERB tewerkgestelde personeel, volgens statuut (statutair personeel, contractuelen, tijdelijken, Gesco's, enz.) en werkzaamheid (in functie, gedetacheerd, met verlof, enz.) met in geval van detachering, de instelling waarheen de detachering plaats heeft.

Kan de geachte Minister me, in verband met het statutair personeel dat sedert 1 januari 1989 in functie is, mededelen op welke data de aanwervingsberichten in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen?

Indien deze procedure niet werd gevuld, krachtens welke bepaling werd er dan gehandeld?

Question n° 23 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Transfert de fonctionnaires.*

Dans le cadre de la régionalisation des anciennes compétences nationales et du transfert de personnel aux Régions, j'aimerais connaître l'état de la situation à ce jour.

1. Pourriez-vous me préciser pour chaque ancien ministère national, combien d'agents ont été transférés à la Région bruxelloise?

2. Quelle proportion ces agents représentent-ils par rapport au nombre total des transferts?

3. De quels ministères nationaux proviennent les différents agents transférés?

4. Comment ces agents se répartissent-ils niveau par niveau?

5. Pour chaque niveau, quel est parmi les transférés, le nombre d'agents francophones et le nombre d'agents néerlandophones?

6. D'autres transferts sont-ils encore attendus? A combien d'agents peuvent-ils être estimés?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989 (Fr.) :

*Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.*

L'immeuble du 219, chaussée de Vleurgat est en voie de rénovation par les soins de la Région, comme l'annonce l'affiche apposée sur le bâtiment.

J'aimerais connaître la taille des lettres utilisées sur le panneau apposé sur le bâtiment pour expliciter la réalisation, d'une part, et pour indiquer le nom du ministre compétent, d'autre part.

J'aimerais savoir ce qui justifie la différence.

J'aimerais que l'on me dise depuis combien de temps cette pratique est d'application.

Enfin, je souhaiterais que le nouvel Exécutif me confirme qu'il mettra un terme à cette pratique contestable.

Question n° 19 de M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990 (N.) :

*Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.*

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

Vraag nr. 23 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Overheveling ambtenaren.*

In het kader van het regionaliseren van de vroegere bevoegdheden en het overhevelen van personeel naar de Gewesten, had ik graag de huidige stand van zaken gekend.

1. Zou u me voor elk voormalig nationaal ministerie kunnen mededelen hoeveel ambtenaren er naar het Brusselse Gewest werden overgeheveld?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het in vergelijking met het totale aantal overgehevelden?

3. Uit welke nationale ministeries komen de verschillende overgehevelde ambtenaren?

4. Hoe zijn die ambtenaren niveau per niveau verdeeld?

5. Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige overgehevelde ambtenaren zijn er voor elk niveau?

6. Worden er nog andere overhevelingen verwacht? Om hoeveel ambtenaren gaat het dan?

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989 (Fr.) :

*Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.*

Het gebouw nr. 219 aan de Vleurgatsesteenweg wordt, zoals uit het op het gebouw aangebracht bord blijkt, door de goede zorgen van het Gewest gerenoveerd.

Ik zou graag vernemen hoe groot de gebruikte letters zijn op het aan het gebouw aangebrachte bord, dat enerzijds de realisatie verduidelijkt en anderzijds de naam van de bevoegde minister vermeldt;

wat het verschil rechtvaardigt;

hoe lang deze praktijk van toepassing is.

Ik wens ten slotte dat de nieuwe Executieve me bevestigt dat ze aan die laakkbare praktijk een einde zal maken.

Vraag nr. 19 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

*De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.*

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversies. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarrassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle ?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation ?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes ?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique ? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation ?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occasionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques ?

Question n° 22 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990 ? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé ?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989 ? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuilingen veroorzaakt door atmosferische inversions schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversions en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblee.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversions en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is ?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen ?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversions en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten ?

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen ? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen ?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten, die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversions ?

Vraag nr. 22 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welche Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990 ? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag ?

2. Door welche Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989 ? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 33 de M. de Lobkowicz du 15 mars 1990 (Fr.) :

*Itinéraire autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles centre ».*

Le Comité de direction de la STIB vient de décider de présenter pour approbation à l'autorité de tutelle régionale une proposition visant à adapter l'itinéraire de la ligne d'autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles centre ».

La modification présentée aurait pour objectif de répondre à divers problèmes perturbant l'exploitation et rencontrés actuellement sur ladite ligne en différents endroits de son itinéraire entre Saint-Job et De Brouckère (rue des Halles).

La nouvelle restructuration proposée par la STIB, tout comme la modification survenue le 1<sup>er</sup> septembre dernier, n'ont jusqu'à ce jour pas été soumises comme le prévoient la loi du 22 février 1961 et l'arrêté royal n° 140 – article 12 – à l'avis du Conseil communal.

Dans ces conditions, l'honorable Ministre pourrait-il me confirmer

1. qu'il respectera les prescrits légaux en matière de consultation des conseils communaux;
2. qu'il refusera l'autorisation d'exploitation provisoire à la STIB tant que le Conseil communal d'Uccle n'aura pas donné son avis ?

Enfin, comment l'honorable Ministre explique-t-il qu'il soit nécessaire de changer trois fois en trois ans l'itinéraire de ce bus, contrairement aux promesses formelles faites au moment de la suppression du tram 18 ?

**Secrétaire d'Etat  
 adjoint au Ministre-Président**

Question n° 3 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

*Etudes.*

Il est courant que des Ministres ou Secrétaires d'Etat fassent réaliser des études par des bureaux extérieurs au Cabinet qui les entourent.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Depuis la date de l'installation de l'Exécutif, combien d'études de ce type ont été demandées par ses soins ?
2. Quels sont les objets de ces différentes études ?
3. A quels bureaux d'études ont-elles été confiées ?
4. Où les Conseillers régionaux peuvent-ils consulter ces études ?

Question n° 4 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

*Aide financière. — Publications et périodiques.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de me communiquer la liste des publications et périodiques qui sont éditées grâce à l'aide financière de son Cabinet; la liste et les adresses des associations liées à ces publications et la somme annuelle de cette aide ?

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 33 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 maart 1990 (Fr.) :

*Traject bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».*

Het Directiecomité van de MIVB heeft de regionale toezicht-houdende overheid zopas een voorstel ter goedkeuring voorgelegd in verband met het aanpassen van het traject van bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».

De voorgestelde wijziging zou bedoeld zijn om verscheidene problemen op te lossen inzake uitbating welke zich momenteel op verschillende plaatsen van het traject van deze lijn stellen, tussen Sint-Job en De Brouckère (Hallenstraat).

Het nieuwe voorstel tot herstructureren werd, net zoals de wijziging van 1 september jongstleden, nog steeds niet voor advies aan de gemeenteraad voorgelegd, zoals bepaald in de wet van 22 februari 1961 en in het koninklijk besluit 140 – artikel 12.

Zou de heer Minister me in die omstandigheden kunnen bevestigen

1. dat hij de wettelijke bepalingen inzake raadpleging van de gemeenteraden zal naleven;
2. dat hij zal weigeren de MIVB een voorlopige uitbatingsvergunning te geven zolang de gemeenteraad van Ukkel geen advies heeft uitgebracht ?

En hoe verklaart de heer Minister ten slotte dat in drie jaar tijd het traject van die bus drie keer moet worden veranderd, in tegenstelling met de formele beloften gedaan op het moment dat tram 18 werd afgeschaft ?

**Staatssecretaris  
 toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 3 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

*Studies.*

Ministers of Staatssecretarissen laten vaak studies uitvoeren door bureaus buiten hun Kabinet.

Zou de heer Staatssecretaris mij een antwoord kunnen geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke studies werden er door hem besteld sedert de installatie van de Executieve ?
2. Waarover gingen die verschillende studies ?
3. Aan welke studiebureaus werden die toevertrouwd ?
4. Waar kunnen de gewestelijke Raadsleden die studies inkijken ?

Vraag nr. 4 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

*Financiële hulp. — Publikaties en tijdschriften.*

Zou de heer Staatssecretaris me de lijst kunnen mededelen van de publikaties en tijdschriften die uitgegeven worden met de financiële steun van zijn Kabinet, evenals de lijst en adressen van de publicerende verenigingen en het jaarlijkse bedrag van die hulp ?

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

*Missions d'études.*

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Question n° 7 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

*Recherche scientifique non économique.*

Le budget régional 1990 prévoit, par rapport à 1989, un quadruplement de la « recherche scientifique non économique. »

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer un tableau comparatif où apparaîtrait en détail l'utilisation du crédit 1989 d'une part et les projets d'utilisation du crédit 1990 d'autre part?

Question n° 9 de M. Adriaens du 5 mars 1990 (Fr.) :

*Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ».*

A l'initiative de l'Agglomération de Bruxelles, le placement dans les communes de bulles pour la récupération du verre a été confié à la seule société « La Minérale ». Au cours de l'année 1989 cette société a pu développer son réseau qui existe maintenant dans une majorité de communes bruxelloises.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me fournir les renseignements suivants :

1) Au cours de 1989, quelle quantité totale de verre « La Minérale » a-t-elle pu récolter dans les bulles placées aux endroits prescrits par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ?

2) Une estimation financière du prix de revente de ce verre peut-elle être obtenue ?

3) Dans la convention liant l'Agglomération et les communes à « La Minérale » qu'est-il prévu quant à la fréquence de passage de « La Minérale » pour vider les bulles du verre qui s'y accumule ? Qui est chargé de prévenir « La Minérale » en cas de dépassement de la capacité d'absorption des bulles ? Existe-t-il un moyen de pression sur la société en cas de non-respect de l'obligation de vider les bulles dans les délais prévus ?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 7 de M. Cauwelier du 14 décembre 1989 (N.) :

*Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

Quels sont, depuis votre entrée en fonction en tant que Secrétaire d'Etat, les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus et à quels centres universitaires et/ou organisations ont-elles été confiées ?

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

*Studieopdrachten.*

Kan de geachte Staatssecretaris me de lijst medelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement, in 1989, studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

*Niet-economisch wetenschapsonderzoek.*

De gewestelijke begroting 1990 voorziet, in vergelijking met 1989, in een verviervoudiging van het niet-economisch wetenschapsonderzoek.

Kan de geachte Staatssecretaris mij een vergelijkende tabel bezorgen waarin het aanwenden van het krediet 1989 enerzijds, en de plannen voor het gebruik van het krediet 1990 anderzijds, gedetailleerd aan bod komen ?

Vraag nr. 9 van de heer Adriaens d.d. 5 maart 1990 (Fr.) :

*Glascontainers. — « La Minérale ».*

Op initiatief van de Brusselse Agglomeratie werd de plaatsing van glascontainers in de gemeenten aan één enkele maatschappij, « La Minérale », toevertrouwd. In de loop van het jaar 1989 heeft deze maatschappij haar netwerk kunnen ontwikkelen dat nu een meerderheid van de gemeenten van Brussel bereikt.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende inlichtingen geven :

1) Wat is de totale hoeveelheid glas dat « La Minérale » tijdens 1989 verzameld heeft in de containers op de door de gemeenten van het Brusselse Hoodstedelijk Gewest voorgeschreven plaatsen ?

2) Kan er een financiële schatting bekomen worden van de verkoopprijs van dat glas ?

3) Wat zijn de bepalingen in de conventie die de Agglomeratie en de gemeenten aan « La Minérale » bindt, aangaande de frequentie waarmee « La Minérale » het glas ophaalt dat zich opstapelt in de containers ? Wie moet « La Minérale » verwittigen als de maximumcapaciteit van de containers overschreden wordt ? Bestaat er een manier om de maatschappij onder druk te zetten als ze haar verplichting om de containers binnen de bepaalde termijnen te ledigen niet nakomt ?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 7 van de heer Cauwelier d.d. 14 december 1989 (N.) :

*Studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwd aan externe organismen.*

Welke kontrakten inzake studie- en onderzoeksopdrachten hebt u sedert uw aantreden als Staatssecretaris afgesloten, met welke private organisaties en/of universitaire centra ?

Je souhaiterais obtenir, pour chaque contrat, les renseignements suivants :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix demandé, ventilé par année;
- le poste budgétaire qui s'y rapporte;
- la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé.

**Question n° 12 de M. De Berlangeer du 26 décembre 1989 (N.) :**

*Fusion du Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature et de la Commission consultative de l'environnement.*

Sous votre prédécesseur ont été créés un Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature ainsi qu'une Commission consultative de l'environnement.

J'apprends aujourd'hui que vous avez l'intention de faire fusionner ces deux conseils dont l'un s'adresse au secteur doux et l'autre au secteur dur de l'environnement.

Est-ce exact? Si oui, pourquoi? Il nous semble en effet que ces deux organismes ont une tâche spécifique et que la plupart des membres de leur personnel ont, en matière d'environnement, des sphères d'intérêt différentes.

**Question n° 17 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :**

*Etudes.*

Il est courant que des Ministres ou Secrétaire d'Etat fassent réaliser des études par des bureaux extérieurs au Cabinet qui les entoure.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Depuis la date de l'installation de l'Exécutif, combien d'études de ce type ont été demandées par ses soins?
2. Quels sont les objets de ces différentes études?
3. A quels bureaux d'études ont-elles été confiées?
4. Où les Conseillers régionaux peuvent-ils consulter ces études?

**Question n° 19 de M. de Lobkowicz du 9 janvier 1990 (Fr.) :**

*Chênes de la Forêt de Soignes.*

La presse s'est fait écho récemment des problèmes rencontrés par les chênes de la Forêt de Soignes. Il apparaîtrait que 500 des 80.000 chênes de la forêt, sur un total de quelque 800.000 arbres soient touchés par un mal mystérieux.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la situation en Région bruxelloise et la répartition des arbres atteints par commune.

D'autre part, j'aimerais avoir connaissance des mesures qui ont été décidées pour remédier à cette situation.

Graag vernam ik per kontrakt :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontrakt;
- de bedragen kontraktprijs, uitgesplitst per jaar;
- de begrotingspost die hierop betrekking heeft;
- de taal waarin het studieverslag moet gesteld zijn.

**Vraag nr. 12 van de heer De Berlangeer d.d. 26 december 1989 (N.) :**

*Fusie van de Brusselse Raad voor Natuurbehoud en de Adviescommissie voor het leefmilieu.*

Onder uw voorganger werd een Brusselse Raad voor Natuurbehoud opgericht evenals een Adviescommissie voor het leefmilieu.

Nu verneem ik dat u van plan bent om deze twee raden, waarvan de ene zich richt tot de zachte en de andere tot de harde sektor van het leefmilieu, te laten fusioneren.

Is dit juist? Zo ja, waarom, daar het ons toch voorkomt dat beiden een specifieke taak hebben en grotendeels bemand zijn door mensen met andere interessesferen van het leefmilieu?

**Vraag nr. 17 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :**

*Studies.*

Ministers of Staatssecretarissen laten vaak studies uitvoeren door bureaus buiten hun Kabinet.

Zou de heer Staatssecretaris mij een antwoord kunnen geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke studies werden er door hem besteld sedert de installatie van de Executieve?
2. Waarover gingen die verschillende studies?
3. Aan welke studiebureaus werden die toevertrouwd?
4. Waar kunnen de gewestelijke Raadsleden die studies inkijken?

**Vraag nr. 19 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :**

*Eiken in het Zoniënwoud.*

In de pers is recent heel wat te doen geweest over de eiken in het Zoniënwoud. Van de 80.000 eiken in het woud, met een totaal van 800.000 bomen, zouden er blijkbaar 500 door een mysterieuze ziekte aangetast zijn.

Ik zou graag hebben dat de geachte Staatssecretaris me mededeelt hoe de situatie er uitziet in het Brusselse Gewest en hoeveel bomen er in elke gemeente zijn aangetast.

Anderzijds had ik graag vernomen tot welke maatregelen er beslist werd om die toestand te verbeteren?

Question n° 22 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990  
(Fr.) :

*Missions d'études.*

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Question n° 23 de M. De Berlangeer du 8 janvier 1990 (N.) :

*Prime unique.*

L'arrêté royal du 17 janvier 1989 instituant, pour la Région bruxelloise, une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement, se fonde sur la loi sur le logement du 2 juillet 1971. L'augmentation anormale du prix de vente d'habitations et d'appartements dits « sociaux » est attisée par la spéculation. L'article 7 de l'arrêté susmentionné fixe le revenu maximum à 900.000 F pour l'avant-dernière année précédant celle de la demande. Toutefois, ce montant doit être majoré de 50.000 F par personne à charge.

A l'époque, ces montants avaient été fixés pour s'assurer que la prime ne serait pas empochée par des familles disposant de revenus suffisants.

Ces derniers mois, la situation a totalement changé. La personne qui contracte un emprunt social de 2.000.000 F à 8,10 %, ce qui est un taux d'intérêt très bon marché, doit payer 17.102 F par mois pendant 20 ans ou 19.590 F par mois pendant 15 ans.

Dans la plupart des cas, les taux d'intérêt sont plus élevés. Le précompte professionnel sur un revenu mensuel de 75.000 F s'élève à 24.486 F suivant le barème en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> mars 1989 (arrêté royal du 27 février 1989 – *Moniteur belge* du 2 mars 1989).

Par mesure de prudence, toutes les institutions de crédit ont adopté comme règle générale que les mensualités exigées pour les hypothèques de ce type ne peuvent pas dépasser 30 % du revenu mensuel.

Du revenu maximum de 900.000 F, il faut donc soustraire 17.102 F + 24.486 F = 41.588 F ou 19.590 F + 24.486 F = 44.076 F.

Lorsque les revenus sont inférieurs à 900.000 F, comme l'exige l'arrêté royal du 17 janvier 1989, la situation financière de l'emprunteur empire encore.

Compte tenu de l'augmentation continue des valeurs marchandes d'une part et de la lenteur habituelle de réaction des administrations publiques de l'autre, il faut bien admettre qu'il devient très difficile pour un simple travailleur de devenir propriétaire. Il se développe donc, dans le domaine social, une situation très malsaine à laquelle il faut remédier.

L'arrêté royal du 28 décembre 1973 qui se fonde également sur le Code du logement prévoyait en son article 3, que pour les époux mariés depuis moins de quatre ans à la date de la demande de prime, les revenus seraient affectés d'un abattement de 40 %. A l'époque, le calcul se faisait donc en sens inverse.

Vraag nr. 22 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990  
(Fr.) :

*Studieopdrachten.*

Kan de geachte Staatssecretaris me de lijst medelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement, in 1989, studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Vraag nr. 23 van de heer De Berlangeer d.d. 8 januari 1990  
(N.) :

*Eenmalige premie.*

Het koninklijk besluit van 17 januari 1989 voor het Brusselse Gewest, van een eenmalige premie voor oprichting of verwerving van een woning, steunt op de huisvestingswet van 2 juli 1971. De abnormale stijging van de verkoopprijzen van zogezegde sociale woningen en appartementen wordt aangewakkerd door de speculatie. Artikel 7 van bovenvermelde besluit bepaalt de maximum-inkomsten die niet mogen overschreden worden 't is te zeggen 900.000 fr. verworven gedurende het voorlaatste jaar van dit dat het jaar van de aanvraag voorafgaat. Te verhogen weliswaar met 50.000 fr. per persoon ten laste.

Deze bedragen werden destijds vastgesteld om de zekerheid te hebben dat de premie niet zou opgestreken worden door gezinnen die over voldoende inkomen beschikken.

Maar sinds de jongste maanden is de toestand helemaal veranderd. De persoon die een sociale lening aangaat van 2.000.000 fr. aan 8,10 %, wat een zeer goedkope rentevoet is, moet 17.102 fr. per maand betalen gedurende 20 jaar of 19.590 fr. gedurende 15 jaar.

Meestal liggen de rentevoeten hoger. De bedrijfsvoorheffing op een maandelijks inkomen van 75.000 fr. bedraagt 24.486 fr. volgens het barema dat geldig is vanaf 1 maart 1989 (koninklijk besluit van 27 februari 1989 – *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1989).

Al de kredietinstellingen hebben als algemene regel aangenomen dat voorzichtigheidshalve de mensualiteiten die voor dergelijke hypotheken gevergd worden het peil van 30 % van het maandelijks inkomen niet mogen overschrijden.

De maximum-inkomsten van 900.000 fr. worden dus in feite verminderd met 17.102 fr. + 24.486 fr. = 41.588 fr. ofwel 19.590 fr. + 24.486 fr. = 44.076 fr.

Wanneer nu, zoals het koninklijk besluit van 17 januari 1989 het vergt, de inkomsten onder de 900.000 fr. liggen, wordt de financiële toestand van de ontiner nog slechter.

Rekening houdend met de aanhoudende stijging van de verkoopwaarden enerzijds en met de gewone traagheid waarmede al de openbare besturen reageren, moet men wel aannemen dat het zeer moeilijk wordt voor een gewone werknemer, eigenaar te worden. Op sociaal gebied ontwikkelt zich also een zeer ongezonde toestand waaraan moet verholpen worden.

Het koninklijk besluit van 28 december 1973 steunend eveneens op de huisvestingscode had in artikel 3 voorzien dat voor de echtgenoten die sinds minder dan vier jaar gehuwd zijn op de datum van de premieaanvraag, een aftrek van 40 % zou toegepast worden op het inkomen. De berekening had dus destijds omgekeerd plaats.

Cette mesure peut-elle encore être appliquée? En d'autres termes, les revenus maxima pourraient-ils, dans de tels cas, être augmentés de 40 % avant l'application de l'article 7? Dans le cas contraire, quelles sont les raisons pour lesquelles un texte inadapté et dépassé par les circonstances continue d'être appliqué?

C'est à l'Exécutif qu'il revient de prendre les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs contre la spéculation et de les encourager par tous les moyens possibles à devenir propriétaire de leur logement familial.

**Question n° 27 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :**

*Subsides logement social.*

L'article 33.60 (Logement – Section 36) du budget 1990, prévoit une somme de un million de francs en faveur des organes ou groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande.

L'article 33.61 prévoit des subsides pour 2,3 millions de francs aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'accompagnement social ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics ou associatifs.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des heureux bénéficiaires de ces subventions en 1989 avec pour chacun d'eux, le montant octroyé.

J'aimerais également connaître le nom des associations que l'honorable Secrétaire d'Etat proposera d'ajouter à cette liste en 1990.

**Question n° 31 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :**

*Etudes et conventions en cours.*

Le Secrétaire d'Etat peut-il me renseigner sur l'état d'avancement des études et conventions suivantes :

— Convention pour l'étude des déchets hospitaliers en Région bruxelloise, du 22 mars 1989 confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 4.125.000 F.

— Etude de l'épuration des fumées de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles, du 20 mars 1989 confiée à s.a. Belconsulting pour un montant de 4.122.612 F.

— Etude de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles (agrandissement), du 20 mars 1989 confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 2.750.000 F.

— Etude concernant les déchets à risque, du 22 mai 1989 confiée à la s.a. Erdecom pour un montant de 11.171.500 F.

— Campagne de sensibilisation autour des parcs de recyclage, du 13 février 1989 confiée à la s.a. Garbarky pour un montant de 6.227.629 F.

— Convention d'étude du bassin Bruxelles-Nord, du 23 décembre 1988 confiée à l'ULB, Prof. Wollast, et à la VUB, Prof. Peters, pour un montant de 18.540.000 F.

Kan deze maatregel nog toegepast worden ? Is te zeggen dat voor dergelijke gevallen de maximum-inkomsten zouden verhoogd worden met 40 % alvorens artikel 7 toe te passen ? Mocht dit niet het geval zijn, welke redenen kunnen aangehaald worden om een door de omstandigheden verouderde en onaangepaste tekst te blijven toepassen ?

Het is toch de taak van de Executieve, de nodige reglementaire maatregelen te treffen om de werknemers te schermen tegen speculatie, en ze door alle mogelijke middelen aan te moedigen om eigenaar te worden van hun gezinswoning.

**Vraag nr. 27 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :**

*Subsidies sociale huisvesting.*

Artikel 33.60 (Huisvesting – Sectie 36) van de begroting 1990 voorziet in een som van één miljoen frank voor de organismen en groeperingen die zich bezighouden met het promoveren en verbeteren van sociale huisvesting of ertoe bijdragen via studie of propaganda.

Artikel 33.61 voorziet in subsidies van 2,3 miljoen voor de organismen of groeperingen die zich bezighouden met het promoveren en verbeteren van sociale huisvesting of ertoe bijdragen via sociale begeleiding of partnerschap met andere openbare actors of verenigingen.

Ik zou graag hebben dat de geachte Staatssecretaris me de lijst mededeelt van de gelukkige ontvangers van die subsidies in 1989 alsmede het aan elk verleende bedrag.

Ik zou eveneens graag de namen kennen van de verenigingen die de geachte Staatssecretaris zal voorstellen om aan die lijst toe te voegen voor 1990.

**Vraag nr. 31 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :**

*Lopende studies en overeenkomsten.*

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de stand van zaken van de volgende studies en overeenkomsten :

— Overeenkomst inzake het bestuderen van het ziekenhuisafval in het Brusselse Gewest, van 22 maart 1989, toevertrouwd aan IBH Raadgevende Ingenieurs, voor een bedrag van 4.125.000 fr.

— Studie inzake het zuiveren van de rookgassen van de verbrandingsoven van het Brusselse huishoudelijk afval, van 20 maart 1989, toevertrouwd aan de n.v. Belconsulting, voor een bedrag van 4.122.612 fr.

— Studie van de verbrandingsoven voor het huishoudelijk afval van Brussel (uitbreiding), van 20 maart 1989, toevertrouwd aan IBH Raadgevende Ingenieurs, voor een bedrag van 2.750.000 fr.

— Studie in verband met gevaarlijk afval, van 22 mei 1989, toevertrouwd aan de n.v. Erdecom, voor een bedrag van 11.171.500 fr.

— Sensibiliseringscampagne rond de containerparken, van 13 februari 1989, toevertrouwd aan de n.v. Garbarky, voor een bedrag van 6.227.629 fr.

— Studievereenkomst inzake het bekken Brussel-Noord, van 23 december 1988, toevertrouwd aan Prof. Wollast van de ULB en aan Prof. Peters van de VUB, voor een bedrag van 18.540.000 fr.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire où ces études peuvent être consultées par nos concitoyens et/ou leurs élus? Est-il envisagé d'en fournir un exemplaire à la bibliothèque du Conseil?

Question n° 32 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*Traitemen déchets toxiques. — S.a. Serveco.*

Le Moniteur belge du 22 décembre 1989 publie l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1989 agréant la s.a. Serveco en qualité d'acquéreur de déchets toxiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quels sont les critères auxquels une société doit se conformer pour recevoir cette agréation?

Quelle est la quantité de déchets toxiques bruxellois que Serveco traite chaque année?

Combien de sociétés bénéficient de la même agréation? Quelles sont-elles?

Question n° 33 de M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990 (N.) :

*Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.*

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarrassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes?

Kan de Staatssecretaris me zeggen waar die studies door onze bevolking en/of hun verkozenen kunnen ingekijken worden en of er voor de bibliotheek van de Raad een exemplaar voorzien is?

Vraag nr. 32 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Verwerking toxisch afval. — N.v. Serveco.*

In het Belgisch Staatsblad van 22 december 1989 staat het ministerieel besluit van 1 december 1989 hetwelke de n.v. Serveco toelaat giftige afvalstoffen te verwerven.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen aan welke voorwaarden een maatschappij moet voldoen om een dergelijke toelating te verkrijgen?

Hoeveel toxisch afval verwerkt de Serveco per jaar wat Brussel betreft?

Hoeveel en welke maatschappijen hebben dezelfde toelating?

Vraag nr. 33 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

*Schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.*

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversions. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvoorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuilingen veroorzaakt door atmosferische inversions schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversie en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestsgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblée.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversie en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversions en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occasionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques?

Question n° 34 de M. Vandenbussche du 20 février 1990 (N.) :

*Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Composition.*

L'arrêté royal du 9 juin 1989 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1989) règle la composition de la Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me donner les renseignements suivants :

- quelle est la composition actuelle de cette Commission et au nom de qui les membres y siègent-ils (de préférence avec le nom des organisations ou institutions écrit en toutes lettres);
- quelle est l'appartenance linguistique des membres;
- combien de réunions ont-elles eu lieu en 1989 et combien d'avis ont-ils été émis (avec mention des sujets)?

L'arrêté royal susmentionné ne prévoit pas, dans cette commission, de représentant des pouvoirs locaux. Le Secrétaire d'Etat estime-t-il cette situation souhaitable?

Question n° 35 de M. Vandenbussche du 20 février 1990 (N.) :

*Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Publicité de l'administration.*

L'arrêté royal du 9 juin 1989 qui règle la composition et le fonctionnement de la Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement stipule à l'article 17 que les membres et les membres suppléants de la commission et des groupes de travail ainsi que les experts sont tenus de respecter les secrets des informations dont ils ont pris connaissance dans l'exercice de leur mission.

Il me semble souhaitable que le respect du secret doive plutôt constituer l'exception et que le droit et le devoir de publicité constituent la règle.

En ce qui concerne la publicité des avis eux-mêmes (article 18) il me semble qu'en principe les avis devraient être publics à moins qu'il n'y ait de sérieuses raisons pour que ce ne soit pas le cas.

Le Secrétaire d'Etat envisage-t-il une initiative pour modifier l'arrêté royal dans ce sens?

Question n° 36 de M. Adriaens du 20 février 1990 (Fr.) :

*Plans d'urgence en cas de catastrophe chimique.*

La directive européenne de 1982 dite « Seveso » a été traduite en droit belge en 1987. Tout récemment, le Ministre de l'Intérieur a lancé la préparation des plans d'urgence pour les 56 entreprises tombant actuellement sous le coup de cette législation.

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversions?

Vraag nr. 34 van de heer Vandenbussche d.d. 20 februari 1990 (N.) :

*Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Samenstelling.*

Het koninklijk besluit van 9 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1989) regelt de samenstelling van de Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Kan de heer Staatssecretaris mij de volgende gegevens bezorgen :

- de huidige samenstelling van deze commissie, met vermelding namens wie de leden in de commissie zetelen (graag met de naam van de organisaties of instellingen voluit geschreven);
- de taalaanhorigheid van de leden;
- het aantal vergaderingen in 1989 en het aantal uitgebrachte adviezen met aanduiding van de onderwerpen?

In deze commissie worden geen vertegenwoordigers van de lokale besturen voorzien door het geciteerde koninklijk besluit. Acht de Staatssecretaris dit wenselijk?

Vraag nr. 35 van de heer Vandenbussche d.d. 20 februari 1990 (N.) :

*Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Openbaarheid van bestuur.*

Het koninklijk besluit van 9 juni 1989, dat de samenstelling en de werking regelt van de Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer bepaalt in artikel 17 dat de leden en de plaatsvervangende leden van de commissie en van de werkgroepen en de deskundigen verplicht zijn tot geheimhouding van hetgeen hun bij de uitoefening van hun taak ter kennis is gekomen.

Het lijkt mij wenselijk dat de verplichting tot geheimhouding eerder de uitzondering zou moeten zijn en het recht en de plicht tot openbaarheid de regel.

Ook wat de openbaarheid van de adviezen zelf betreft (artikel 18) lijkt mij dit het geval : in principe zouden de adviezen openbaar moeten zijn, tenzij er ernstige gronden aanwezig zijn opdat dit niet het geval zou zijn.

Overweegt de heer Staatssecretaris een initiatief om het koninklijk besluit in de hier geschetste zin te wijzigen?

Vraag nr. 36 van de heer Adriaens d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Rampenplan chemische catastrofe.*

De Europese richtlijn van 1982, « Seveso » genaamd, maakt sedert 1987 deel uit van de Belgische wetgeving. Onlangs is de Minister van Binnenlandse Zaken begonnen met de voorbereiding van een rampenplan voor de 56 bedrijven die momenteel onder die wetgeving vallen.

Une seule entreprise bruxelloise, la Belgian Shell, située à Neder-over-Hembeek, fait partie des 56 installations chimiques concernées.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il répondre aux questions suivantes :

1. L'Exécutif de la Région bruxelloise a-t-il, comme prévu, été contacté par le Gouverneur de la Province de Brabant qui doit coordonner l'action de toutes autorités qui doivent intervenir dans la mise en œuvre d'un plan d'urgence?

2. Quels services, dans l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale, seront chargés du suivi de l'élaboration de ce plan? En particulier, l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement y sera-t-il associé?

3. Etant donné le caractère densément peuplé de la Région de Bruxelles-Capitale, n'y a-t-il aucune autre entreprise à risque pour laquelle l'Exécutif régional souhaiterait l'établissement d'un plan d'urgence? Si oui, la(es)quelle(s)?

4. L'Exécutif bruxellois a-t-il des données sur le caractère à risque des activités de l'unité de production de l'Union Chimique Belge situé à Drogenbos, en lisière sud-ouest (c'est-à-dire sous les vents dominants) de la Région de Bruxelles-Capitale? Ces données ne l'inciteraient-elles pas à souhaiter l'établissement d'un plan d'urgence? Une intervention dans ce sens est-elle envisagée vers les autorités responsables?

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :

*Organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement.*

L'honorables Secrétaire d'Etat pourrait-il me donner des précisions au sujet de l'organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement (IBGE)?

A quel niveau se montent ses effectifs en personnel?

Quel a été le mode de recrutement de ce personnel?

Quelle est la répartition de ce personnel entre les différents niveaux existants dans l'administration?

En ce qui concerne le ou les éventuel(s) niveau(x) 1, je souhaiterais que l'honorables Secrétaire d'Etat me communique la ou les fonction(s) qu'il exerçait avant d'entrer à l'IBGE?

Question n° 40 de M. Drouart du 20 février 1990 (N.):

*Augmentation de loyers par certaines sociétés de logement social.*

Certaines sociétés de logement social situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas respecté les directives de l'Exécutif concernant le réajustement des prix de location de logements sociaux compte tenu, entre autres, des revenus des ménages.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire :

1. quelles furent les instructions fournies aux sociétés dans le problème évoqué ci-dessus;
2. quelles sont les sociétés qui n'ont pas respecté ces directives;
3. quelles sont les mesures prises par l'Exécutif pour les faire respecter?

Een enkele Brusselse onderneming, Belgian Shell, in Neder-over-Heembeek, maakt deel uit van die 56 bedrijven.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende vragen beantwoorden :

1. Werd de Executieve van het Brusselse Gewest, zoals voorzien, gecontacteerd door de Gouverneur van de Provincie Brabant die belast is met het coördineren van de actie van alle instanties die bij het in werking stellen van een rampenplan moeten optreden?

2. Welke administratieve diensten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen belast worden met de opvolging van de uitwerking van dat plan? En vooral, zal het Brusselse Instituut voor Milieubeheer daarbij betrokken worden?

3. Bestaat er geen ander risicobedrijf waarvoor de Gewestelijke Executieve de opstelling van een rampenplan wenselijk zou achten, gelet op het feit dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zo dicht bevolkt is?

4. Beschikt de Brusselse Executieve over gegevens in verband met het risicokarakter van de productie-eenheid van de Union Chimique Belge in Drogenbos, aan de zuidwest rand (de wind waait overheersend uit het zuidwesten) van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Zou het op basis van deze gegevens niet wenselijk zijn een rampenplan op te stellen? Hebben de verantwoordelijke instanties gedacht aan een interventie in die zin?

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Organigram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.*

Zou de geachte Staatssecretaris me preciseringen kunnen geven inzake her organigram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)?

Hoeveel personeel is er daadwerkelijk in dienst?

Hoe werd dat personeel aangeworven?

Hoe is dat personeel over de verschillende administratieve niveau's verdeeld?

In verband met (de) niveau(s) 1 had ik graag van de geachte Staatssecretaris vernomen welke functie(s) door hem werden uitgeoefend voor zijn indiensttreding bij het BIM?

Vraag nr. 40 van de heer Drouart d.d. 20 februari 1990 (N.):

*Verhoging huur door aantal maatschappijen voor sociale huisvesting.*

Een aantal in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gevestigde maatschappijen voor sociale huisvesting hebben de richtlijnen van de Executieve in verband met de aanpassing van de huurprijs voor sociale woningen, rekening gehouden met de inkomen van de gezinnen, niet in acht genomen.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen mededelen :

1. welke instructies de maatschappijen inzake bovenvermelde probleem ontvangen hebben;
2. welke maatschappijen die richtlijnen niet hebben in acht genomen;
3. welke maatregelen de Executieve genomen heeft om ze te doen naleven?

## Question n° 41 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois.*

En janvier 1989, L'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie a mesuré la qualité de l'air dans le tunnel du boulevard Reyers les jours ouvrables aux heures de pointe. En février 1989, ces mêmes mesures ont été effectuées dans le tunnel du boulevard Léopold II.

Le rapport de cette enquête était prêt en mai 1989. Toutefois, il a été tenu secret pour le grand public jusqu'à ce que la presse le divulgue en octobre 1989.

Ce rapport fait apparaître entre autres ce qui suit : « Il est évident que l'air des tunnels est l'air le plus pollué auquel une grande partie de la population peut être exposée. Le non-respect des normes existantes entraîne des risques pour la santé des personnes fréquemment en contact avec l'air des tunnels pour des raisons professionnelles (entre autres, chauffeurs de taxi, personnel d'entretien). Aussi longtemps qu'une amélioration significative de la qualité de l'air dans les tunnels n'a pas été obtenue, ces personnes devraient pouvoir disposer d'un matériel de protection adéquat ».

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire :

1. Si des mesures de ce type ont également été effectuées dans d'autres tunnels bruxellois? Si tel est le cas, où les résultats en ont-ils été publiés?

2. Des mesures portant sur la qualité de l'air ont-elles encore été effectuées dans les tunnels susmentionnés après janvier/février 1989? Si tel est le cas, quels en ont été les résultats et où ont-ils été publiés?

3. Quelles sont les mesures déjà prises par les autorités pour

- a) informer la population de ce que les tunnels représentent, aux heures de pointe, en danger pour la santé;
- b) protéger de manière adéquate les personnes qui, pour des raisons professionnelles, sont souvent en contact avec l'air des tunnels, entre autres les chauffeurs de taxi et le personnel d'entretien?

4. Quelles sont les mesures déjà prises par les autorités bruxelloises pour améliorer la qualité de l'air dans les tunnels de telle sorte qu'elle réponde aux normes légales en vigueur? Quels sont les résultats obtenus par ces mesures à ce jour?

## Question n° 42 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

## Vraag nr. 41 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.*

In januari 1989 werden door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie metingen gedaan in verband met de luchtkwaliteit tijdens de spitsuren op werkdagen in de tunnel van de Reyerslaan. In februari 1989 gebeurde dit in de Leopold II-tunnel.

Het rapport van dit onderzoek was klaar in mei 1989. Het werd echter geheim gehouden voor het grote publiek tot de pers het uitbracht in oktober 1989.

Uit dit rapport blijkt onder meer : « Het is duidelijk dat tunnellucht tot de meest verontreinigde lucht behoort waarmee een groot deel van de bevolking in aanraking komt. Voor gewone gebruikers stelt zich het probleem dat de naleving van bestaande normen niet gegarandeerd is. Voor personen die om beroepsredenen vaak in contact komen met tunnellucht (onder meer taxichauffeurs, onderhoudspersoneel) stelt zich het probleem van een gezondheidsrisico. Naast het nastreven van een algehele verbetering van de tunnelluchtkwaliteit dienen deze personen zeker over adekwaat beschermingsmateriaal te beschikken ».

Ik zou graag van de heer Staatssecretaris vernemen :

1. Werden soortgelijke metingen ook gedaan in andere tunnels van Brussel? Zo ja, waar werden de resultaten hiervan gepubliceerd?

2. Werden in de hoger vermelde tunnels nog metingen inzake de luchtkwaliteit verricht na januari/februari 1989? Zo ja, wat waren hiervan de resultaten en waar werden zij gepubliceerd?

3. Welke maatregelen werden door de overheid reeds genomen om

- a) de bevolking erop te wijzen dat de tunnels tijdens de spitsuren een gevaar betekenen voor hun gezondheid;
- b) de personen die om beroepsredenen vaak in contact komen met de tunnellucht, onder meer taxichauffeurs en onderhoudspersoneel, adekwaat te beschermen?

4. Welke maatregelen werden door de Brusselse overheden reeds genomen om de luchtkwaliteit in de tunnels zodanig te verbeteren dat zij beantwoordt aan de bestaande wettelijke normen? Welk effect hebben deze maatregelen reeds bereikt?

## Vraag nr. 42 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de heer Staatssecretaris vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag.

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

Question n° 43 de M. Drouart du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Les espaces verts régionaux.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des espaces verts régionaux, leur localisation, leur spécificité et le nombre de membres du personnel destinés à leur entretien?

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Dégâts causés par la tempête. — Forêt de Soignes.*

La dernière tempête a causé d'importants dégâts à la Forêt de Soignes.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer une première évaluation de ces dégâts, exprimée en nombre d'arbres perdus et en argent.

Est-ce que les dégâts n'ont pas été plus importants en Forêt de Soignes qu'ailleurs? Si oui, à quoi peut-on attribuer ce phénomène?

Question n° 45 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Densité du chevreuil en Forêt de Soignes.*

J'aimerais connaître la densité estimée du chevreuil en Forêt de Soignes.

Il semblerait que cette densité soit très faible par rapport à la densité habituelle de cet animal pour un territoire de cette nature.

Par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat explique-t-il ces chiffres? Quelle a été l'évolution de la population en chevreuils durant ces dernières années?

Quelles sont les mesures présentées par la Région pour la protection de cet animal (répression du braconnage, nourrissage, surtout l'hiver...)?

Existe-t-il des statistiques pour le même territoire, mais pour d'autres gibiers?

Question n° 46 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Logements sociaux. — Devenir propriétaire.*

Le Ministre wallon du Logement, monsieur Guy Lutgen, a l'intention d'inciter les 113 sociétés d'habitations sociales existantes (en Wallonie) de retrouver, quand elles l'ont perdu, le sens véritable de leur rôle social. Ainsi, il voudrait favoriser l'accès à la propriété des locataires de logements sociaux.

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

Vraag nr. 43 van de heer Drouart d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Gewestelijke groene ruimten.*

Zou de heer Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn me de lijst te bezorgen van de gewestelijke groene ruimten, de plaats waar deze gelegen zijn, hun oppervlakte en het aantal personen dat voor hun onderhoud moet instaan?

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Stormschade Zoniënwoud.*

De jongste storm heeft veel schade berokkend aan het Zoniënwoud.

Zou de geachte Staatssecretaris me een eerste schatting kunnen geven van die schade, uitgedrukt in het aantal verloren bomen en in geld?

Was de schade in het Zoniënwoud niet groter dan elders? Zo ja, waaraan is dit dan te wijten?

Vraag nr. 45 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Aantal reeën in het Zoniënwoud.*

Graag had ik vernomen hoeveel reeën er in het Zoniënwoud voorkomen.

Naar het schijnt zou dat aantal zwak uitvallen in vergelijking met het normale aantal van die dieren dat in een gebied van zulke aard voorkomt?

Hoe verklaart de geachte Staatssecretaris die cijfers? Hoe is het reeënbestand de jongste jaren geëvolueerd?

Welke maatregelen stelt het Gewest voor inzake bescherming van dit dier (aankondiging van het stropen, voedsel, vooral 's winters,...)?

Bestaan er statistieken voor hetzelfde territorium maar voor andere soorten wild?

Vraag nr. 46 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Sociale woningen. — Eigenaar worden.*

De Waalse Minister voor Huisvesting, de heer Guy Lutgen, wil de 113 maatschappijen voor sociale huisvesting die er (in Wallonië) bestaan, ertoe aanmoedigen, voor zover ze die verloren hebben, de ware zin van hun sociale rol terug te vinden. Aldus zou hij de toegang tot eigendom van de huurders van sociale woningen willen bevorderen.

Parce que, explique-t-il, c'est un facteur sécurisant pour celui qui devient propriétaire. Beaucoup de locataires ignorent qu'il leur suffirait parfois de payer deux ou trois mille francs en plus par mois pour devenir propriétaire.

Que pense l'honorable Secrétaire d'Etat de cette position nouvelle?

N'y a-t-il pas là une idée qui devrait être étudiée?

Est-ce que certaines sociétés de logements bruxelloises pratiquent la vente de logements sociaux et, sinon, est-ce simplement possible d'un point de vue légal?

Question n° 47 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Crématorium Uccle. — Pollution de l'air.*

Il n'est pas toujours très agréable d'habiter le quartier de la rue du Silence à Uccle en raison de la pollution provoquée par la présence d'un important crématorium.

Plusieurs fois par an le crématorium se soumet à l'inspection de deux firmes agréées qui, semble-t-il, transmettent un rapport à la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître l'évolution de la conclusion de ces rapports en ce qui concerne les problèmes de pollution atmosphérique.

Ne conviendrait-il pas de prendre des mesures appropriées pour combattre ce phénomène?

Question n° 48 de M. Vandenbossche du 7 mars 1990 (N.) :

*Emploi des langues dans les sociétés de construction de logements sociaux.*

Vous n'êtes pas sans savoir qu'actuellement, 36 sociétés de construction de logements sociaux agréées par la Société nationale du Logement sont actives dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Or, diverses sources fiables m'ont informé que plusieurs d'entre elles sont en infraction avec les lois sur l'emploi des langues.

La plupart de ces sociétés n'ont, par exemple, pas encore de statuts bilingues et de nombreux candidats locataires sont discriminés, tant parce qu'on ne leur adresse pas la parole dans leur propre langue (le néerlandais) qu'ultérieurement dans la procédure d'attribution.

Pourtant, conformément à l'Arrêt de la Cour de Cassation du 5 avril 1973, ces sociétés agréées doivent être considérées comme un service public et sont en tant que tel soumises notamment à l'article 1<sup>er</sup> des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

— De quelle manière contrôle-t-il l'observation de la loi?

— Combien de gestionnaires de ces sociétés agréées sont-ils de langue néerlandaise et combien de langue française?

Want, zo verduidelijkt hij, dat is een geruststellende factor voor diegene die eigenaar wordt. Vele huurders weten niet dat het volstaat twee of drieduizend frank per maand meer te betalen om eigenaar te worden.

Hoe denkt de geachte Staatssecretaris over dat nieuwe standpunt?

Zou dat idee niet moeten worden bestudeerd?

Bestaan er in Brussel maatschappijen voor huisvesting die sociale woningen verkopen en, zonet, kan dat wettelijk dan zo maar?

Vraag nr. 47 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Crematorium Ukkel. — Luchtvervuiling.*

Het is niet altijd aangenaam wonen in de wijk van de Stiltestraat in Ukkel, omwille van de vervuiling afkomstig van een belangrijk crematorium.

Meerdere keren per jaar wordt het crematorium door twee erkende firma's geïnspecteerd die, zo schijnt het, een rapport maken voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik de evolutie van de besluiten van deze verslagen gekend in verband met het probleem van de luchtvervuiling.

Zouden er geen gepaste maatregelen moeten worden getroffen om dat fenomeen te bestrijden?

Vraag nr. 48 van de heer Vandenbossche d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Taalgebruik in de vennootschappen voor sociale woningbouw.*

Het is u zeker niet onbekend dat er heden in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest 36 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen voor sociale woningbouw aktief zijn.

Welnu, er is mij uit diverse betrouwbare bronnen medegeeld dat heel wat onder hen in overtreding zijn met de wetten op het taalgebruik.

Zo hebben bijvoorbeeld de meeste van die vennootschappen nog geen tweetalige statuten, worden heel wat kandidaat-huurders gediscrimineerd, zowel wat de aansprekking betreft in de eigen taal (Nederlands) als nadien in de toewijzingsprocedure.

Nochtans zijn die erkende vennootschappen overeenkomstig het Arrest van het Hof van Cassatie van 5 april 1973 te beschouwen als openbare dienst en als dusdanig onderworpen onder meer aan artikel 1 van de wetten op het gebruik van de taal in bestuurszaken.

Kan de heer Staatssecretaris mij laten weten :

— Op welke wijze hij de controle op de naleving van de wet uitvoert?

— Hoeveel beheerders van deze erkende vennootschappen behoren tot de Nederlandse taal en de Franse taal?

- Me faire parvenir un aperçu détaillé par société agréée.
- De quelle manière les rapports linguistiques se présentent-ils dans les conseils d'administration ?
- De quelle manière la prestation des services externes aux candidats locataires néerlandophones est-elle organisée ?
- Combien de locataires néerlandophones y a-t-il par société agréée, et quel est leur pourcentage par rapport à la totalité ?

Question n° 49 de M. Cools du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Tilleul du Bosveldweg Uccle. — Demande de classement.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pourriez-vous m'indiquer si le tilleul centenaire du Bosveldweg, situé dans l'espace vert protégé par le PPA n° 51, au bout du sentier piétonnier du côté de la rue Edith Cavell, est classé ou si une demande de classement a été introduite ?

Dans la négative, l'Exécutif compte-t-il en demander une ?

Question n° 51 de M. De Berlangeer du 16 mars 1990 (N.) :

*Kauwberg Uccle. — Achat.*

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, la somme de 500.000.000 F fut prévue au budget bruxellois pour acheter 20 ha du Kauwberg à Uccle.

Nous apprenons par la presse que vous avez d'autres plans.

Je souhaiterais connaître ces plans.

Question n° 52 de M. De Berlangeer du 16 mars 1990 (N.) :

*Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.*

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MER), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique.

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 54 de M. De Berlangeer du 16 mars 1990 (N.) :

*Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.*

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

- Mij een gedetailleerd overzicht bezorgen per erkende vennootschap.
- Op welke wijze de taalverhoudingen in de raden van beheer zich voorstellen ?
- Op welke wijze de externe dienstverlening aan Nederlandstalige kandidaat-huurders wordt georganiseerd ?
- Hoeveel Nederlandstalige huurders er per erkende vennootschap zijn, en op welke wijze zij zich verhouden tot de totaliteit ?

Vraag nr. 49 van de heer Cools d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Lindeboom Bosveldweg Ukkel. — Aanvraag tot bescherming.*

Zou u, mijnheer de Staatssecretaris, me kunnen mededelen of de honderdjarige lindeboom aan de Bosveldweg, in de door het BPA nr. 51 beschermd groene zone op het einde van de voetgangersweg aan de Edith Cavell-straat, beschermd is, of er een aanvraag tot bescherming werd ingediend ?

Zoniet, is de Executieve voornemens er een in te dienen ?

Vraag nr. 51 van de heer De Berlangeer d.d. 16 maart 1990 (N.) :

*Kauwberg Ukkel. — Aankoop.*

Onder Staatssecretaris Valkeniers werd voor de aankoop van 20 ha van de Kauwberg te Ukkel de som voorzien van 500.000.000 fr. op de Brusselse begroting.

We vernemen langs de pers dat u andere plannen hebt.

Graag zou ik die plannen kennen.

Vraag nr. 52 van de heer De Berlangeer d.d. 16 maart 1990 (N.) :

*Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.*

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER), gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen.

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen terzake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-kommissielid Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 54 van de heer De Berlangeer d.d. 16 maart 1990 (N.) :

*Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.*

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen terzake.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème? Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet?

Question n° 55 de M. de Lobkowicz du 16 mars 1990 (Fr.) :

*Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».*

L'Exécutif a conclu une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (sic).

J'aimerais connaître le prix qui sera payé par la Région aux heureux bénéficiaires de cette convention et quelles seront les tâches qu'ils auront à accomplir en échange.

Question n° 56 de M. Cools du 16 mars 1990 (Fr.) :

*Sociétés de logement agréées. — Productivité d'intérêt de la garantie locative.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer si, en Région bruxelloise, dans les sociétés de logement agréées, la garantie locative est productive d'intérêts dans le chef des locataires sociaux?

Dans la négative, quelles sont les dispositions que vous comptez prendre pour que cette revendication des locataires sociaux puisse être rencontrée?

Question n° 57 de M. Cools du 16 mars 1990 (Fr.) :

*Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».*

L'Exécutif a approuvé en sa séance du 22 février 1990, sur votre proposition, une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission, qui s'étendra du 1<sup>er</sup> janvier 1990 au 31 décembre 1990, relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (matières techniques, juridiques, financières et administratives).

Pouvez-vous m'informer du coût, pour le budget régional, de cette convention et de la raison qui a conduit l'Exécutif à confier une mission d'information en matière de logement à une organisation uniquement représentative des locataires? Les propriétaires n'ont-ils pas également, tout comme les locataires, le droit à l'information? Pouvez-vous également m'informer des raisons qui ont conduit l'Exécutif à sous-traiter l'information sur la politique régionale du logement plutôt que de la faire assurer par le service logement de l'Administration régionale?

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem? Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren?

Vraag nr. 55 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

*Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».*

De Executieve heeft een overeenkomst gesloten met de v.z.w. Brusselse « Federatie van de Huurdersverenigingen » voor de uitvoering van een taak betreffende de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijk huisvestingsbeleid (sic).

Welke prijs zal er door het Gewest aan de gelukkige begunstigden van deze overeenkomst worden betaald en welke taken zullen zij daarvoor in ruil moeten uitvoeren?

Vraag nr. 56 van de heer Cools d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

*Erkende huisvestingsmaatschappijen. — Opbrengst van interest van de huurwaarborg.*

Kan de Staatssecretaris mij mededelen of in het Brusselse Gewest, in de erkende huisvestingsmaatschappijen de huurwaarborg interest opbrengt voor de sociale huurders?

Zoniet, welke maatregelen denkt u te treffen om aan deze eis van de huurders van sociale woningen tegemoet te komen?

Vraag nr. 57 van de heer Cools d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

*Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».*

In haar vergadering van 22 februari 1990 heeft de Executieve op uw voorstel een overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen » goedgekeurd om een opdracht uit te voeren van 1 januari 1990 tot 31 december 1990. Deze opdracht betreft de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijk huisvestingsbeleid (technische, juridische, financiële en administratieve maten).

Kunt u mij mededelen wat deze overeenkomst de gewestelijke begroting kost en waarom de Executieve een informatieopdracht inzake huisvesting aan een organisatie heeft toevertrouwd die enkel de huurders vertegenwoordigt? Hebben de eigenaars niet evenveel recht op informatie als de huurders? Welke redenen hebben de Executieve ertoe gebracht de informatie over het gewestelijk huisvestingsbeleid in onderaanmerking te geven in plaats van dit toe te vertrouwen aan de huisvestingsdienst van de gewestelijke Administratie?

Question n° 58 de M. Adriaens du 16 mars 1990 (Fr.) :

*Répondeur téléphonique renseignant sur la pollution de l'air en Région bruxelloise.*

Le Secrétaire d'Etat vient d'annoncer récemment la mise sur pied d'un système téléphonique renseignant quotidiennement les particuliers sur la qualité de l'air en Région bruxelloise.

Peut-il m'apporter les compléments d'information suivants :

1. Des contacts ont-ils été pris avec la presse quotidienne bruxelloise afin qu'elle publie chaque jour ces données fort importantes (dans l'encart du bulletin météo, par exemple) ? Si oui, quels en sont les résultats ?

2. Pourquoi les renseignements fournis se limitent-ils aux polluants de l'atmosphère ? Pourquoi ne pas y joindre, par exemple, les paramètres relatifs à l'eau de distribution, que peut fournir la CIBE ?

Question n° 59 de M. Adriaens du 16 mars 1990 (Fr.) :

*Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers.*

A la suite d'informations de presse et de réactions ministérielles venues des Pays-Bas, le Secrétaire d'Etat à la Santé, Roger Delizée, a décidé de réagir face au problème de la production de dioxines par les incinérateurs de déchets ménagers. Il a, paraît-il, convoqué les responsables régionaux de l'environnement pour coordonner les politiques en matière de lutte contre les rejets de dioxines par les incinérateurs.

Monsieur le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. La Région de Bruxelles-Capitale devra-t-elle intervenir financièrement dans les frais des analyses destinées à mesurer les taux de dioxines dans l'environnement proche des incinérateurs ?

2. Quelles propositions le responsable bruxellois de l'environnement a-t-il pu faire pour limiter les risques d'émissions de dioxines par l'incinérateur de déchets ménagers de l'agglomération de Bruxelles ?

Vraag nr. 58 van de heer Adriaens d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

*Antwoordapparaat met informatie over de luchtvervuiling in het Brusselse Gewest.*

De Staatssecretaris heeft onlangs de installatie aangekondigd van een telefoon die de particulieren dagelijks informeert over de kwaliteit van de lucht in het Brusselse Gewest.

Kan hij me de volgende bijkomende informatie verstrekken :

1. Werd de Brusselse dagpers gecontacteerd om elke dag die belangrijke gegevens te publiceren (in het kader van de weersvoorspelling bijvoorbeeld) ? Zo ja, welke zijn de resultaten ?

2. Waarom blijven de inlichtingen beperkt tot de luchtverontreiniging ? Waarom er bijvoorbeeld niet de gegevens aan toevoegen die kunnen verschaffen worden door de BIW inzake waterverontreiniging ?

Vraag nr. 59 van de heer Adriaens d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

*Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandingsovens.*

Naar aanleiding van berichten in de pers en reacties van Nederlandse Ministers, heeft Staatssecretaris voor Volksgezondheid, Roger Delizée, besloten iets te doen aan het probleem van de dioxines die door de verbrandingsovens voor huishoudelijk afval worden voortgebracht. Hij heeft, zo blijkt, de gewestelijke milieuvantwoordelijken bijeengeroepen om het beleid te coördineren inzake de strijd tegen de dioxines welke door de verbrandingsovens worden voortgebracht.

Kan mijnheer de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende nadere gegevens verschaffen :

1. Moet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest financieel tussenkommen in de kosten van de analyses om het dioxinegehalte in de onmiddellijke omgeving van de verbrandingsovens te meten ?

2. Welke voorstellen heeft de Brusselse verantwoordelijke voor milieu kunnen doen om de uitstoot van dioxines door de oven voor de verbranding van het huishoudelijk afval van de Brusselse agglomeratie te beperken ?

## II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

### II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français  
 (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

#### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 4 août 1989 (Fr.) :

##### *Invitation aux manifestations.*

Pour quelles raisons les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont été invités à aucune manifestation organisée le 21 juillet dans le cadre de la fête nationale?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en ce qui concerne les Communautés et les Régions, le Ministre de l'Intérieur s'est limité, dans ses invitations à assister aux cérémonies officielles, aux seuls membres de l'Exécutif et aux Présidents des Conseils, repris dans la liste des personnes prioritaires, et qu'un groupe de travail se réunira prochainement pour déterminer la place protocolaire des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 34 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

##### *Rapport à annexer au budget. — Modifications budgétaires.*

Les circulaires budgétaires bruxelloises sur l'élaboration des budgets communaux 1990 attirent l'attention des autorités sur l'article 96 de la nouvelle loi communale (exemple : L.C. art. 70), lequel prescrit désormais de joindre également un rapport annexe au projet de budget.

La directive se contente de reproduire le texte légal sans proposer un modèle de rapport.

Une présentation identique pour l'ensemble des 19 communes pouvant constituer un excellent outil de gestion pour la tutelle, Monsieur le Ministre pourrait-il me dire si un tel modèle de rapport est à l'étude pour les budgets 1991?

Une question similaire se pose pour le rapport annexé aux projets de modifications budgétaires.

#### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 augustus 1989  
 (Fr.) :

##### *Uitnodiging op manifestaties.*

Waarom werden de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op geen enkele, naar aanleiding van 21 juli in het kader van de nationale feestdag gehouden manifestatie, uitgenodigd?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat op de officiële plechtigheden, voor wat de Gemeenschappen en Gewesten betreft, de Minister van Binnenlandse Zaken alleen de leden van de Executieven en de Voorzitters van de Raden, opgenomen in de lijst van de persoonlijke voorrangen, uitnodigt en dat een werkgroep eerlang zal samenkommen om de protocollaire plaats van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vast te stellen.

Vraag nr. 34 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

##### *Verslag gemeentelijke begroting. — Begrotingswijzigingen.*

In de Brusselse omzendbrieven inzake de begroting en betreffende het opstellen van de gemeentelijke begrotingen voor 1990, wordt de aandacht van de overheden gevestigd op artikel 96 van de nieuwe gemeentewet (bijvoorbeeld : Gemeentewet, art. 70), waarin wordt bepaald dat voortaan bij een begrotingsontwerp eveneens een verslag moet worden gevoegd.

De richtlijn herneemt enkel en alleen de wettekst zonder een verslagmodel voor te stellen.

Een identieke voorstelling voor elk van de 19 gemeenten zou een uitstekend beheerinstrument kunnen zijn voor de voogdij. Zou de heer Minister me kunnen zeggen of zulk een verslagmodel bestudeerd wordt wat de begrotingen voor 1991 betreft?

Een gelijkaardige vraag kan worden gesteld in verband met het verslag gevoegd bij de ontwerpen van begrotingswijzigingen.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'à ce jour, aucun modèle type de rapport annexé au projet de budget, tel que fixé par l'article 96 de la nouvelle loi communale, n'a été imposé aux communes bruxelloises.

Un modèle est à l'étude en vue de l'intégrer à la circulaire sur l'élaboration des budgets communaux de 1991.

Question n° 36 de M. de Lobkowicz du 9 janvier 1990 (Fr.) :

**Taxe sur les bureaux.**

J'aimerais connaître la situation, à ce jour, de la création d'une taxe sur les bureaux.

Quelles sont les communes qui en ont décidé du principe ? Quels sont les montants des taxes décidés ?

Quelles ont été les dérogations retenues ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les réponses à sa question, sous forme de tableau.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat tot op heden geen enkel type-voorbijd van het verslag, dat volgens artikel 96 van de nieuwe gemeentewet het ontwerp van begroting moet vergezellen, aan de Brusselse gemeenten werd opgelegd.

Er wordt een model onderzocht dat in de omzendbrief betreffende het opstellen van de gemeentelijke begrotingen voor 1991 moet worden geïntegreerd.

Vraag nr. 36 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

**Kantoorbelasting.**

Ik had graag vernomen hoever het momenteel staat met het invoeren van een kantoorbelasting.

Welke gemeenten hebben over het principe een beslissing genomen ?

Welke afwijkingen werden aanvaard ?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken, in de vorm van een tabel.

Communes Gemeenten	Délibérations Beslissingen	Echéance Vervaljaar	Taux (par m <sup>2</sup> et par an)	Exonérations Vrijstellingen (*)	Recette prévue au budget 1990 Ontvangsten voorzien voor de begroting 1990 (**)
Anderlecht		Ne sera probablement pas levée – Wordt waarschijnlijk niet geheven			
Auderghem – Oudergem	03.07.1989	1994	200 F	a) - b) - f)	25.000.000 F
Berchem-Sainte-Agathe		Prévue en mars 1990			
Sint-Agatha-Berchem		Voorzien in maart 1990			
Bruxelles – Brussel	10.04.1989	1993	200 F	a) - b) - d)	350.000.000 F
Etterbeek	12.10.1989	1994	300 F	a) - c) - d) - i)	
Evere	21.12.1989	1990	200 F ou 1.000 F	a) - c) - g) - j)	21.960.000 F
Forest – Vorst	19.12.1989	1994	200 F à 400 F	a) - c)	
Ganshoren		Prévue en mars 1990 – Voorzien in maart 1990			
Ixelles – Elsene	30.11.1989	1992	100 F à 400 F	a) - c)	25.000.000 F
Jette	23.11.1989	1995	300 F ou 600 F	c) - d) - i)	
Koekelberg		Ne sera pas levée – Wordt niet geheven			
Molenbeek-Saint-Jean					
Sint-Jans-Molenbeek	09.11.1989	1994	200 F	a) - b) - k) - n)	2.250.000 F
Saint-Gilles – Sint-Gillis	14.09.1989	1993	200 F	a) - c) - d)	15.000.000 F
Saint-Josse-ten-Noode					
Sint-Joost-Ten-Node	27.12.1989	1994	200 F	b) - e) - j)	27.000.000 F
Schaerbeek – Schaarbeek	15.02.1989	1994	100 F ou 200 F	a) - b) - h)	
Uccle – Ukkel	20.12.1989	1992	150 F	a) - b) - f) - l)	
Watermael-Boitsfort					
Watermaal-Bosvoorde	22.12.1989	1994	300 F	a) - c) - g)	39.000.000 F
Woluwe-Saint-Lambert					
Sint-Lambrechts-Woluwe	05.02.1990	1994	250 F ou 500 F	a) - c) - f) - i)	
Woluwe-Saint-Pierre					
Sint-Pieters-Woluwe	15.12.1989	1993	250 F ou 500 F	g) - l) - m)	8.000.000 F

(\*) Voir liste ci-annexée – Zie lijst in bijlage.

(\*\*) Pour les budgets déjà transmis au service de la tutelle – Voor de begrotingen die aan de dienst toezicht reeds werden overgemaakt.

### EXONERATIONS

Sont exonérées de l'impôt, les surfaces :

- a) occupées par les personnes de droit public, à l'exception toutefois des surfaces utilisées dans le cadre de la pratique d'opérations lucratives ou commerciales;
- b) servant aux cultes, aux établissements d'enseignement, aux hôpitaux, aux cliniques, aux dispensaires ou œuvres de bienfaisance;
- c) les surfaces visées au b) auxquelles s'ajoutent les a.s.b.l. et autres groupements et associations qui ne poursuivent aucun but lucratif, mentionnés à l'article 94 du Code des Impôts sur les revenus (CIR);
- d) ne dépassant pas 20 m<sup>2</sup>;
- e) ne dépassant pas 40 m<sup>2</sup>;
- f) ne dépassant pas 50 m<sup>2</sup>;
- g) ne dépassant pas 100 m<sup>2</sup>;
- h) ne dépassant pas 150 m<sup>2</sup>;
- i) exploitées dans un logement dont l'occupant, y domicilié, exerce une profession de salarié, d'indépendant ou libérale, lorsqu'elles ne dépassent pas un tiers de la surface totale;
- j) exploitées dans un logement dont l'occupant, y domicilié, exerce une profession d'indépendant ou libérale, lorsqu'elles ne dépassent pas un tiers de la surface totale;
- k) exploitées dans un logement par l'occupant qui y vit et y exerce une profession d'indépendant ou une profession libérale;
- l) exploitées par une personne physique inscrite aux registres de la population de la commune;
- m) se trouvant dans des immeubles ou parties d'immeubles dont le revenu cadastral est immunisé du précompte immobilier en vertu de l'article 157 du CIR;
- n) qui sont comprises dans une exploitation industrielle, commerciale ou agricole soumise à d'autres taxes communales et pour autant qu'elles ne dépassent pas 20 % de la superficie bâtie totale.

Question n° 40 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990  
 (Fr.) :

#### *Allocation police communale.*

L'Exécutif bruxellois a marqué son accord sur une proposition de l'honorable Ministre-Président d'attribuer une allocation pour 1989 et 1990 aux polices communales en raison des missions spécifiques remplies dans l'agglomération bruxelloise.

J'aimerais connaître le montant des crédits qui seront affectés à cette fin, le mode de répartition entre les différentes polices communales et le montant approximatif de l'indemnité à laquelle pourra prétendre le policier bruxellois.

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le Ministre de l'Intérieur et le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ont conclu un protocole d'accord relatif aux modalités d'octroi de l'intervention financière à accorder aux policiers en vue de rencontrer les missions spécifiques des polices de la Région de Bruxelles-Capitale.

### VRIJSTELLINGEN

Zijn vrijgesteld van de belasting, de oppervlakten :

- a) in gebruik door de publiekrechtelijke personen met uitzondering van alle oppervlakten gebruikt in het kader van winstgevende of handelsdoeleinden;
- b) dienstig voor erediensten, onderwijsinstellingen en hospitallen, klinieken, dispensaria of werken van liefdadigheid;
- c) dienstig voor erediensten, onderwijsinstellingen en hospitallen, klinieken, dispensaria of werken van liefdadigheid alsook de verenigingen zonder winstoogmerk en andere groeperingen en verenigingen die geen winstbejag nastreven zoals vermeld in het artikel 94 van het Wetboek van de Belastingen op de Inkomen (WIB);
  - d) die geen 20 m<sup>2</sup> overtreffen;
  - e) die geen 40 m<sup>2</sup> overtreffen;
  - f) die geen 50 m<sup>2</sup> overtreffen;
  - g) die geen 100 m<sup>2</sup> overtreffen;
  - h) die geen 150 m<sup>2</sup> overtreffen;
- i) gelegen in woonruimten waar de er gedomicilieerde gebruiker een loontrekend, een vrij of zelfstandig beroep uitoefent, wanneer zij kleiner zijn dan een derde van de volledige oppervlakte;
- j) gelegen in woonruimten waar de er gedomicilieerde gebruiker een vrij of zelfstandig beroep uitoefent, wanneer zij kleiner zijn dan een derde van de volledige oppervlakte;
- k) gelegen in woonruimten waar de er gedomicilieerde gebruiker een vrij of zelfstandig beroep uitoefent;
- l) uitgebaat door een natuurlijke persoon, ingeschreven in de bevolkingsregisters van de gemeente;
- m) die zich in gebouwen of gedeelten van gebouwen bevinden waarvan het kadastraal inkomen gevrijwaard wordt van de onroerende voorheffing krachtens artikel 157 van het WIB;
  - n) die begrepen zijn in een industriële, commerciële of landelijke uitbating, onderworpen aan andere gemeentebelastingen en voor zover ze de 20 % van de totale bebouwde oppervlakte niet overschrijden.

Vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990  
 (Fr.) :

#### *Toelage gemeentelijke politie.*

De Brusselse Executieve heeft een voorstel van de geachte Minister-Voorzitter goedgekeurd waardoor de gemeentelijke politiediensten voor 1989 en 1990 een toelage ontvangen omwille van de bijzondere opdrachten die ze in de Brusselse agglomeratie vervullen.

Gratuit had ik het bedrag gekend van de kredieten die hiervoor zullen aangewend worden, evenals de verdeelsleutel tussen de verschillende gemeentelijke politiediensten en het bedrag waarop de Brusselse politieagent ongeveer zal kunnen aanspraak maken.

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken.

De Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve hebben een protocol van akkoord gesloten betreffende de toekenningsmodaliteiten van de financiële tussenkomst ten gunste van het politiepersoneel voor het uitvoeren van specifieke opdrachten toegewezen aan de politiekorpsen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Ce protocole s'est concrétisé par deux arrêtés : un arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 décembre 1989 et un arrêté royal du 19 décembre 1989.

Ces arrêtés permettent d'octroyer une indemnité spéciale et identique à chaque policier de la Région. Un montant global de 90 millions est accordé pour 1989 et un même montant est prévu pour 1990.

A cette fin, il est demandé aux autorités communales de communiquer au Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale leurs effectifs de police au 1<sup>er</sup> janvier 1990 afin d'établir la clé de répartition par commune.

Question n° 42 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990  
(Fr.) :

*Jubilé Roi Baudouin.*

J'aimerais que l'honorable Ministre me fasse part des décisions déjà prises par l'Exécutif en ce qui concerne le prochain double jubilé du Roi Baudouin.

Ne serait-il pas opportun de mettre sur pied à cette occasion une commission où seraient représentés tous les groupes du Conseil régional et qui pourrait faire des suggestions à ce propos ?

*Réponse :* Actuellement, le double jubilé du Roi Baudouin n'a fait l'objet, en Exécutif, que d'évocations et de discussions informelles.

La Région de Bruxelles-Capitale en tant que telle s'insère en effet peu aisément dans le dispositif actuellement retenu pour la célébration du double jubilé royal : les manifestations populaires d'une part, et les manifestations d'hommage des jeunes au Roi d'autre part, lesquelles relèvent de façon plus évidente des Communautés.

Il n'est pas impossible, pour autant, que des projets spécifiques soient proposés par la Région au Comité des Fêtes afin d'assurer des contributions ponctuelles prenant appui sur des compétences régionales et sur des actions utiles au développement et à la mise en valeur de la ville.

En cela, il s'agit à mes yeux d'une compétence de l'Exécutif dont j'informerai naturellement tous les groupes du Conseil.

Pour le reste, rien n'empêche l'honorable membre de prendre, avec ses collègues, des initiatives au sein de ce Conseil et de faire, à l'Exécutif, les suggestions utiles.

Question n° 43 de Mme Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*Renégociation casernes.*

Le 8 mars 1989 une réunion s'est tenue au Cabinet du Ministre de la Défense nationale, à laquelle étaient représentés les Cabinets du Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, Messieurs P. Moureaux et J. Valkeniers.

Konkreet heeft dit protocol aanleiding gegeven tot twee besluiten : een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 7 december 1989 en een koninklijk besluit van 19 december 1989.

In die besluiten wordt er machting verleend om een bijzondere gelijke vergoeding aan elk lid van het politiepersoneel van het Gewest toe te kennen. Een globaal bedrag van 90 miljoen wordt voor 1989 toegekend en eenzelfde bedrag wordt voor 1990 voorzien.

Daarom wordt elke gemeentelijke overheid verzocht om het effectief van haar politiepersoneel op 1 januari 1989 en 1 januari 1990 mede te delen aan de Minister-Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de verdelingssleutel per gemeente vast te leggen.

Vraag nr. 42 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990  
(Fr.) :

*Jubileum Koning Boudewijn.*

Kan de geachte Minister mij zeggen welke beslissingen de Executieve reeds genomen heeft in verband met het dubbel jubileum van Koning Boudewijn ?

Zou het niet goed zijn bij deze gelegenheid een commissie op te richten waarin alle fracties van de Hoofdstedelijke Raad zouden vertegenwoordigd zijn en voorstellen zouden kunnen doen ?

*Antwoord :* De viering van de 60ste verjaardag van Z.M. de Koning en van de 40ste verjaardag van zijn koningschap heeft tot nu toe slechts het voorwerp uitgemaakt van evocaties en informele discussies.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan moeilijk deelnemen aan het programma dat weerhouden is voor de viering van die dubbele verjaardag. Het gaat immers om volksmanifestaties enerzijds en huldigingsplechtigheden door jongeren anderzijds, wat eerder onder de bevoegdheden van de Gemeenschappen ressortert.

Dit betekent evenwel niet dat het Gewest geen specifieke voorstellen gaat voorleggen aan de feestcommissie voor punctuele bijdragen berustend op gewestelijke bevoegdheden en op acties die nuttig zijn voor de ontwikkeling en de uitstraling van de stad.

Het gaat hier naar mijn mening om een bevoegdheid van de Executieve waarvan ik alle groepen in de Raad op de hoogte zal brengen.

Voor de rest is het geachte lid vrij, samen met zijn collega's, initiatieven binnen de Raad te nemen en de nodige voorstellen aan de Executieve voor te leggen.

Vraag nr. 43 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990  
(Fr.) :

*Nieuwe onderhandelingen kazernes.*

Op 8 maart 1989 heeft op het Cabinet van de Minister van Landsverdediging een vergadering plaatsgehad met vertegenwoordigers van de Cabinetten van de Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest, de heren P. Moureaux en J. Valkeniers.

Cette réunion avait pour objet la renégociation éventuelle de la convention du 30 septembre 1976 sur la cession des anciens domaines militaires à la Société nationale du Logement et à la Région bruxelloise.

Cette renégociation portait sur les sites suivants :

- le Petit Château, dont l'affectation en centre d'accueil n'est remise en question par aucune des parties;
- l'hôpital militaire pour lequel le Ministre de la Défense nationale serait demandeur;
- une partie de la caserne Dailly, pour laquelle le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise souhaite qu'elle ne soit pas retirée de la convention.

Le Ministre peut-il me dire quelles ont été les réunions qui ont eu lieu depuis le 8 mars 1989 avec le Ministre de la Défense nationale ?

Dispose-t-il d'un document portant sur les propositions de renégociation de la convention du 30 septembre 1976, qui devait être établi par le Ministre de la Défense nationale ?

La Société nationale du Logement de la Région bruxelloise participe-t-elle aux négociations ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la convention du 30 septembre 1976 citée, ne fait pas l'objet d'une renégociation de ses termes.

Les contacts en cours avec le Ministère de la Défense nationale portent bien sur les sites qui n'ont pas encore fait l'objet d'un transfert de propriété à la SNL et visent à garantir leur affectation à l'habitation, tel que prévu dans la déclaration de l'Exécutif du 10 octobre 1989. La SRLB ne participe pas pour l'instant à ces contacts.

Dès l'issue de ceux-ci, je serai en mesure de compléter la présente réponse, si l'honorable membre le souhaite.

Question n° 43A de M<sup>me</sup> Nagy du 11 février 1990 (Fr.) :

*L'avis sur « l'étude d'impact » demandé à l'IBGE et à la CRAT.*

Il me revient que seul le document de synthèse de l'étude d'impact sur l'implantation du TGV a été envoyé pour avis à l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement et à la Commission consultative régionale bruxelloise de l'Aménagement du Territoire.

Le Ministre peut-il me dire pourquoi ce n'est pas le rapport complet de l'étude d'impact qui est examiné par ces entités ?

Ne considère-t-il pas qu'il se met ainsi en contradiction flagrante avec l'intérêt général d'information dont il est le garant ?

Quelles autres administrations sont consultées pour avis ?

**Réponse :** En réponse à l'honorable membre, je signale que l'information lui étant revenue a omis certains éléments non négligeables sur la procédure de consultation de l'IBGE et de la CRAT.

Het doel van die vergadering was de eventuele nieuwe onderhandeling over de overeenkomst van 30 september 1976 in verband met de overdracht van de oude militaire domeinen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en het brusselse Gewest.

De nieuwe onderhandeling ging over de volgende domeinen :

- het Klein Kasteeltje waarvan de bestemming als ontvangstcentrum door geen enkele van de partijen in vraag wordt gesteld;
- het militaire hospitaal waarvoor de Minister van Landsverdediging vragende partij zou zijn;
- een deel van de Dailly-kazerne betreffende dewelke de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest wenst dat ze niet uit de overeenkomst wordt gelicht.

Kan de Minister me zeggen welke vergaderingen er met de Minister van Landsverdediging hebben plaatsgehad na 8 maart 1989 ?

Beschikt hij over een document inzake de voorstellen tot heronderhandeling van de overeenkomst van 30 september 1976, dat door de Minister van Landsverdediging moet worden opgesteld ?

Neemt de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting deel aan de onderhandelingen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat er over de overeenkomst van 30 september 1976 niet opnieuw onderhandeld wordt.

De lopende contacten met het Ministerie van Landsverdediging betreffen de gronden en gebouwen waarvoor nog geen eigendomsoverdracht naar de NHM gebeurde. Deze contacten hebben vooral tot doel de woonbestemming te vrijwaren, zoals voorzien in de verklaring van de Executieve van 10 oktober 1989. De BGHM neemt voor het ogenblik niet deel aan deze contacten.

Indien dit door het geachte lid gewenst wordt zal ik dit antwoord aanvullen na het afsluiten van voornoemde besprekingen.

Vraag nr. 43A van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1990 (Fr.) :

*Advies van het BIM en de RCRO over de effectenstudie SST.*

Ik verneem dat alleen het synthesedocument van de effectenstudie in verband met de SST voor advies naar het Brussels Instituut voor Milieubeheer en naar de Brusselse Gewestelijke Adviescommissie voor Ruimtelijke Ordening werd verzonden.

Kan de Minister me mededelen waarom niet het volledige verslag van de effectenstudie door die instanties wordt onderzocht ?

Beschouwt hij dat niet als een flagrante tegenstelling met het algemeen belang aan informatie waarvoor hij borg staat ?

Welke andere besturen werden voor advies geraadpleegd ?

**Antwoord :** Aan het geachte lid heb ik de eer mede te delen dat er in de informatie die haar werd gegeven een aantal belangrijke elementen ontbreken voor wat de raadpleging van het BIM en de RCRO betreft.

Il leur a été signalé :

– que le dossier complet (plusieurs centaines de pages) peut être consulté à l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire;

– qu'un exposé peut être demandé à l'auteur du projet si ces deux organismes souhaitent être plus amplement informés. Tel est le cas pour la CRAT.

Je déplore le procès que me fait l'honorable membre sur l'intérêt général d'information, et je rappelle que c'est précisément dans ce souci, nonobstant l'inexistence d'une ordonnance sur les études d'impact, que l'Exécutif a souhaité consulter la population et divers organismes sur la réflexion socio-économique, environnementale et urbanistique du projet TGV tel que présenté.

Indépendamment de la procédure d'enquête publique, ont été consultées :

- l'Administration des Routes de Bruxelles-Capitale;
- la PTU;
- la STIB.

Question n° 44 de M. Vandenbussche du 21 février 1990 (N.) :

*Application de la législation linguistique dans les administrations communales. — Prise de contact par téléphone.*

Monsieur le Président, vous n'êtes pas sans savoir que l'application de la législation linguistique n'est pas encore considérée comme une obligation légale évidente dans toutes les administrations communales à tous les niveaux.

Ainsi l'expérience suivante m'a été rapportée : lors d'une prise de contact par téléphone avec les 19 administrations communales, il a bien fallu constater dans quatre cas (Ixelles, Schaerbeek, Woluwe-St-Pierre et Watermael-Boitsfort) une violation flagrante de la loi linguistique, dans ce sens que la première conversation — et dans certains cas même les conversations suivantes — n'ont pas pu se dérouler en néerlandais. Dans d'autres administrations communales, on ne vous adresse la parole qu'en français à moins que vous n'insistiez expressément pour que l'on vous parle en néerlandais.

Monsieur le Président peut-il me dire quelles mesures seront prises pour remédier à cette situation illégale ?

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Conformément à l'article 19 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, tout service local de Bruxelles-Capitale emploie, dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais.

Cette disposition est évidemment applicable aux contacts téléphoniques entre les particuliers et l'administration communale.

Er werd aan deze instellingen medegedeeld dat :

– het volledige dossier (honderden bladzijden) kan ge raadpleegd worden op het Bestuur voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening;

– een uiteenzetting kan gehouden worden door de opstellers van het ontwerp indien beide organismen ruimere informatie willen krijgen. Dit werd reeds aangevraagd door de RCRO.

Ik betreur dat het geachte lid onze wil tot het geven van informatie in twijfel trekt. Ik herinner eraan dat het juist de bezorgdheid daarover is die, niettegenstaande er geen ordonnantie betreffende de impactstudies bestaat, de Executieve er toe heeft gebracht de bevolking en verschillende organismen te raadplegen over de sociaal-economische, milieu- en stedebouwkundige weerslag van het voorgestelde SST-ontwerp.

Losstaand van het openbaar onderzoek, werden verder ook nog geraadpleegd :

- het Bestuur der Wegen van Brussel-Hoofdstad;
- de BSV;
- de MIVB.

Vraag nr. 44 van de heer Vandenbussche d.d. 21 februari 1990 (N.) :

*Toepassing taalwetgeving bij de gemeentebesturen. — Telefonische contactname.*

Mijnheer de Voorzitter, het zal u niet onbekend zijn dat de toepassing van de taalwetgeving nog niet in alle gemeente-besturen op alle vlakken als een vanzelfsprekende wettelijke verplichting wordt beschouwd.

Zo werd mij volgende ervaring meegedeeld : bij een telefonische contactname met de 19 gemeente-besturen bleek dat in vier gevallen (Elsene, Schaerbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Watermaal-Bosvoorde) een flagrante schending van de taalwet moest worden vastgesteld, in die zin dat het eerste — en in sommige gevallen zelfs de verdere — gesprek(ken) helemaal niet in het Nederlands konden gevoerd worden. Bij andere gemeente-besturen wordt men alleen in het Frans aangesproken, tenzij men er uitdrukkelijk op aandringt in het Nederlands te woord gestaan te worden.

Kan de heer Voorzitter mij meedelen welke maatregelen zullen genomen worden om deze onwettelijke situatie ongedaan te maken ?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken.

Overeenkomstig artikel 19 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier, de door hem gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Die bepaling is vanzelfsprekend toepasselijk op de telefonische contacten tussen de particulieren en het gemeente-bestuur.

## Question n° 45 de M. Drouart du 20 février 1990 (Fr.) :

*Cumul de mandats.*

Lors d'une interpellation du Conseiller André Drouart, concernant les valeurs légale et morale du cumul des mandats de membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et de bourgmestre d'une commune de cette région, le Ministre-Président, Charles Picqué, a signifié que la mise en congé s'imposait pour la fonction de bourgmestre.

Une habitante de la commune de Jette a reçu, datée du mois de décembre 1989, une lettre de félicitations pour l'obtention de son permis de conduire (copie de la lettre est jointe en annexe). Le document est présenté et signé par le bourgmestre de la commune, Jean-Louis Thys.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il répondre aux questions suivantes ?

1. Monsieur Jean-Louis Thys s'est-il effectivement mis en congé ?
2. Dans l'affirmative, cette situation lui permet-elle d'user de son titre de bourgmestre tel que la lettre ci-annexée le présente ?

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Comme le souligne l'honorable membre, j'ai rappelé à maintes reprises que j'étais opposé au cumul des mandats de membre de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et du bourgmestre d'une commune.

En ce qui concerne la situation de mon collègue monsieur Jean-Louis Thys, Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'est effectivement mis en congé de son mandat de bourgmestre, et a délégué ses attributions à monsieur Lucien Vermeiren, échevin délégué de la commune de Jette.

La lettre produite par l'honorable membre ne me semble pas contrevenir à cette mesure qui ne permet pas à un bourgmestre en congé de présider le Conseil communal et le Collège et évite ainsi d'éventuels conflits d'intérêt avec l'autorité de tutelle. Une telle lettre ne peut donc s'inscrire que dans le cadre des bonnes relations d'un mandataire avec la population.

## Question n° 46 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :

*Vente de Forest National.*

L'honorable Ministre-Président pourrait-il me faire part de la situation du dossier de l'éventuelle vente du complexe de Forest National par la commune de Forest ?

Est-ce qu'une injonction précise a été faite à cette commune concernant la vente de ce bien ?

Quel devait être le prix de vente minimum ?

Est-ce que ce complexe est actuellement en vente ?

Est-ce que des offres ont déjà été transmises à la commune ? Si oui, de quel montant ?

## Vraag nr. 45 van de heer Drouart d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Cumulatie van mandaten.*

Tijdens een interpellatie van het Raadslid André Drouart, betreffende de wettelijke en morele waarden van de cumulatie van mandaten van lid van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van burgemeester van een gemeente in dit gewest, heeft de Minister-Voorzitter, Charles Picqué, kenbaar gemaakt dat een tijdelijke onderbreking in de uitvoering van het ambt nodig was voor de functie van burgemeester.

Omdat zij haar rijbewijs heeft behaald, kreeg een inwoner van de gemeente Jette een brief met gelukwensen gedateerd van de maand december 1989 (afschrift van de brief wordt als bijlage bijgevoegd). Het document is aangeboden en ondertekend door de burgemeester van de gemeente, Jean-Louis Thys.

Kan de Minister-Voorzitter mij op de volgende vragen antwoord verschaffen ?

1. Heeft de heer Jean-Louis Thys werkelijk tijdelijk de uitvoering van zijn ambt onderbroken ?
2. Zo ja, mag hij dan zijn titel van burgemeester gebruiken zoals in de als bijlage opgenomen brief ?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken.

Zoals dit door het geachte lid beklemtoond wordt, heb ik meermalen herhaald dat ik een tegenstander ben van de cumulatie van de mandaten van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve enerzijds en van burgemeester van een gemeente anderzijds.

Wat mijn collega de heer Jean-Louis Thys betreft, die Minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is, hij heeft als burgemeester inderdaad verlof genomen en zijn bevoegdheden overgedragen aan de heer Lucien Vermeiren, afgevaardigd schepen van de gemeente Jette.

De door het geachte lid voorgelegde brief doet volgens mij geen afbreuk aan de maatregel die aan een in verlof zijnde burgemeester niet toelaat als voorzitter van de gemeenteraad en van het gemeentecollege op te treden en die zodoende eventuele belangengespannen met de toezichthouder overheid vermijdt. Een dergelijke brief ligt dus in de lijn van de goede betrekkingen tussen een mandataris en de bevolking.

## Vraag nr. 46 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Verkoop van Vorst-Nationaal.*

Kan de achbare Minister-Voorzitter mij laten weten wat de toestand is van het dossier betreffende de eventuele verkoop van Vorst-Nationaal door de gemeente Vorst ?

Werd aan deze gemeente een duidelijk bevel gegeven om dit goed te verkopen ?

Wat zou de minimum verkoopprijs moeten zijn ?

Is dit gebouw nu te koop ?

Werden aan de gemeenten reeds aanbiedingen gedaan ? Zo ja, voor welk bedrag ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La situation financière de la commune de Forest nécessite des solutions de redressement. C'est dans ce cadre que les autorités communales envisagent la vente du complexe de Forest-National dont la presse a fait largement écho.

A ce stade, la tutelle ne peut s'exercer de manière préalable et ne pourra se prononcer que lorsqu'elle sera saisie du dossier suite à une délibération du Conseil communal.

Question n° 47 de M. Drouart du 20 février 1990 (Fr.) :

*Information des Conseillers.*

Lors d'une question orale posée par le Conseiller régional André Drouart en ce qui concerne l'information des Conseillers quant aux décisions de l'Exécutif, le Ministre-Président, Charles Picqué, lui a répondu qu'il examinerait avec le Président du Conseil la manière dont on pourrait informer plus rapidement les membres du Conseil; le Ministre-Président a ajouté que l'envoi des communiqués de presse de l'Exécutif aux Conseillers pouvait être réalisé.

A ce jour, les membres du Conseil sont toujours obligés de prendre connaissance des décisions de l'Exécutif par les médias.

Un contact entre le Ministre-Président et le Président du Conseil a-t-il eu lieu afin de trouver une solution à ce problème?

A partir de quel moment l'envoi des communiqués de presse de l'Exécutif aux Conseillers pourra-t-il être effectif?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Les communiqués de l'Exécutif sont transmis par fax le jeudi, au Greffe du Conseil qui a la charge de les diffuser parmi les honorables membres.

Question n° 48 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :

*Vente d'immeubles communaux.*

A plusieurs reprises, l'honorable Ministre-Président a exprimé son intention d'empêcher, à l'avenir, les communes de se séparer de certains de leurs immeubles, qui trouvaient là, jusqu'à présent, un moyen facile pour se procurer des ressources nouvelles mais qui, en agissant de la sorte, réduisaient d'autant leur patrimoine.

L'honorable Ministre pourrait-il me préciser sa conception des choses en cette matière?

A quelles conditions les communes pourront-elles encore vendre certains de leurs immeubles?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De financiële toestand van de gemeente Vorst vereist herstelmaatregelen. In dit verband overweegt de gemeentelijke overheid het complex Vorst-Nationaal te verkopen; hieraan heeft de pers een ruime weerkank gegeven.

In dit stadium kan geen voorafgaand toezicht worden gehouden. De dienst administratief toezicht zal zich derhalve slechts kunnen uitspreken wanneer dit dossier bij hem aanhangig zal worden gemaakt ten gevolge van een beraadslaging van de gemeenteraad.

Vraag nr. 47 van de heer Drouart d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Informatie van de Raadsleden.*

Bij een mondelinge vraag gesteld door het gewestelijk Raadslid André Drouart over de informatie van de Raadsleden betreffende de beslissingen van de Executieve, heeft de Minister-Voorzitter Charles Picqué geantwoord dat hij met de Voorzitter van de Raad de manier zou onderzoeken waarop de Raadsleden vlugger geïnformeerd zouden kunnen worden; de Minister-Voorzitter heeft er aan toegevoegd dat de persmededelingen van de Executieve aan de Raadsleden kunnen worden verzonden.

Tot vandaag zijn de Raadsleden altijd verplicht kennis te nemen van de beslissingen van de Executieve langs de media om.

Hebben de Minister-Voorzitter en de Voorzitter van de Raad kontakt gehad om dit probleem op te lossen?

Vanaf welk ogenblik zullen de persmededelingen van de Executieve aan de Raadsleden kunnen worden verzonden?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De mededelingen van de Executieve worden op donderdag gefaxt naar de Griffie van de Raad die ze dan moet verspreiden bij de geachte leden.

Vraag nr. 48 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Verkoop van gemeentelijke gebouwen.*

Verschillende malen heeft de geachte Minister-Voorzitter zijn intentie uitgedrukt in de toekomst de gemeenten te verhinderen sommige van hun gebouwen van de hand te doen. Dit was tot nu toe een gemakkelijk middel om nieuwe inkomens te verkrijgen maar daardoor, werd hun patrimonium evenzeer verminderd.

Kan de geachte Minister mij verduidelijken wat zijn opvatting inzake is?

Onder welke voorwaarden zullen de gemeenten nog bepaalde gebouwen kunnen verkopen?

Serait-il concevable qu'une commune donne (ou vendre à un prix très inférieur à celui du marché) un immeuble à une société privée ou publique dans un but culturel, sportif ou social par exemple en vue de construire une galerie de peinture, un hall de sport ou des logements sociaux?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La circulaire ministérielle du 5 octobre 1989 en vue de l'élaboration des budgets des communes pour 1990 précisait que « l'Exécutif ayant décidé un moratoire provisoire en ce qui concerne la vente du patrimoine immobilier communal, aucune inscription de recette provenant de ces opérations ne sera admise au budget extraordinaire. Des dérogations pourront toutefois être accordées dans le cadre de la tutelle pour des réalisations dont l'objet aura été précisé et/ou inscrit dans le cadre de la politique du logement ou de la rénovation ».

Il est donc bien clair d'une part que si ces prescriptions n'étaient pas respectées, l'Exécutif prendrait les mesures de tutelle adéquates soit sur les délibérations communales, soit par le biais d'une réformation du budget.

J'ajouterai qu'une circulaire relative à l'inventaire des biens immobiliers communaux est en voie d'élaboration et sera adressée prochainement aux communes.

Je précise d'autre part qu'une commune ne peut vendre à un prix très inférieur à celui du marché. L'opération ne peut être conclue moyennant un prix inférieur à l'estimation dressée par le Receveur de l'enregistrement et des domaines. Pour des projets culturels, sportifs ou sociaux, d'autres formules sont possibles pour les communes, comme par exemple le bail emphytéotique.

Question n° 49 de M. Draps du 20 février 1990 (Fr.) :

*Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE).*

Par son arrêté du 18 octobre 1989, l'Exécutif a nommé le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'IBGE, ce nouvel organisme paraétatique dont on s'interroge encore sur la nécessité de sa création, alors que ses compétences auraient pu être reprises par l'Administration déjà existante.

Alors que les autres emplois du cadre organique avaient fait l'objet d'un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* du 17 juin 1989 et avaient été attribués par arrêté royal du 10 juillet 1989, la nomination des fonctionnaires généraux s'est faite sans conditions quant à l'expérience requise et sans appel aux candidats par le biais du *Moniteur belge*.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir sur quelles bases ces nominations ont été faites et quels sont les titres et mérites des candidats retenus?

Il apparaît, en outre, que l'un est domicilié à Court-Saint-Etienne et l'autre est échevin à Overijse. Pourquoi l'Exécutif n'a-t-il pas choisi des personnes ayant un intérêt plus direct dans la Région bruxelloise?

**Réponse :** Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau répondra à la question.

Zou het kunnen dat een gemeente een gebouw geeft (of verkoopt aan een prijs die sterk onder de marktprijs ligt) aan een privé of openbare maatschappij met een cultureel, sportief of sociaal doel bijvoorbeeld om een kunstgalerij, een sporthal of sociale woningen te bouwen?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken.

De ministeriële omzendbrief van 5 oktober 1989 met het oog op het opstellen van de begrotingen van de gemeenten voor 1990 bepaalde dat « de Executieve tot een voorlopig betalingsuitstel heeft besloten wat de verkoop van het gemeentelijke immobiliënpatrimonium betreft en dat er derhalve geen inschrijving van een ontvangst voortvloeiend uit die verrichtingen, in de buitengewone begroting zal worden toegelaten. Er zullen evenwel afwijkingen worden toegestaan in het raam van het administratief toezicht voor realisaties die in het kader van het huisvestings- en/of hernieuwingsbeleid zullen zijn omschreven of ingeschreven ».

Als die voorschriften niet worden nageleefd, dan zal de Executieve uiteraard de passende toezichtmaatregelen treffen ofwel op de gemeentelijke beraadslagingen, ofwel via een begrotingsherziening.

Hieraan wil ik toevoegen dat er op dit ogenblik een omzendbrief betreffende de inventaris van de gemeentelijke onroerende goederen wordt opgesteld en dat die binnenkort naar de gemeenten zal worden toegestuurd.

Het is tevens de gemeenten verboden zulke goederen te verkopen tegen een prijs die aanzienlijk lager ligt dan de marktprijs. De koop mag niet worden afgesloten tegen een prijs die hoger ligt dan de raming van de Ontvanger der Registratie en Domeinen. Voor culturele, sociale of sportprojecten zijn andere formules mogelijk (bv. de erfpacht).

Vraag nr. 49 van de heer Draps d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).*

De Executieve heeft bij besluit van 18 oktober 1989 de leidinggevende ambtenaar en zijn adjunkt benoemd bij de BIM, dit nieuw orgaan waarvan men zich afvraagt of de oprichting ervan wel nodig was, aangezien haar bevoegdheden door een reeds bestaande administratie hadden kunnen worden overgenomen.

Hoewel de andere betrekkingen van de personeelsformatie het voorwerp geweest zijn van een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989 en werden toegekend bij koninklijk besluit van 10 juli 1989, gebeurde de benoeming van de ambtenaren-generaal zonder voorwaarden wat de vereiste ervaring betreft en zonder oproep tot kandidaten langs het *Belgisch Staatsblad* om.

Kan de heer Minister mij mededelen op welke basis deze benoemingen werden gedaan en wat de titels en de verdiensten zijn van de aangenomen kandidaten?

Bovendien blijkt dat de ene gedomicileerd is in Court-Saint-Etienne en de andere schepen is te Overijse. Waarom heeft de Executieve geen personen gekozen die een groter rechtstreeks belang hebben in het Brusselse Gewest?

**Antwoord :** De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid zal op de vraag antwoorden.

Question n° 50 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990  
(Fr.) :

*Avenue de Stalingrad.*

Il existe à Bruxelles une avenue de Stalingrad. Cette avenue porte donc l'ancien nom d'une ville d'URSS, qui elle portait le nom d'un des deux plus sanglants dictateurs du siècle en Europe et sans doute dans le monde.

L'URSS elle-même, au moment de la découverte des crimes de son ancien dirigeant, a décidé de débaptiser cette ville.

Ne conviendrait-il pas que l'on agisse de même, enfin, avec cette avenue ?

La Région de Bruxelles-Capitale ne devrait-elle pas faire usage de son pouvoir de tutelle en cette matière ?

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Je peux comprendre, à titre personnel, le souci de notre honorable collègue de ne voir des avenues baptisées que du nom d'illustres défenseurs de la démocratie.

Il y a lieu d'une part, d'examiner dans quel contexte historique une commune a décidé de baptiser une artère.

D'autre part, l'autorité de tutelle n'a pas à intervenir dans une matière qui relève de l'autonomie communale et plus précisément des conseils communaux qui doivent cependant solliciter l'avis de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.

Question n° 51 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990  
(Fr.) :

*Circulaire du 29 décembre 1989 aux communes.*

Par une circulaire du 29 décembre 1989, adressée aux communes bruxelloises, Monsieur le Vice-Gouverneur du Brabant fait part de son interprétation des dispositions des lois linguistiques et la réglementation qui en découle.

Monsieur le Vice-Gouverneur du Brabant estime que, suivant l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique, un arrêt du Conseil d'Etat et l'avis du Ministre compétent, les contractuels subventionnés et les agents temporaires seraient soumis aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Afin de permettre aux pouvoirs locaux de concilier l'application pratique de ces dispositions avec les dispositions impérieuses relatives à l'occupation de contractuels subventionnés et de travailleurs temporaires remplaçant des agents en interruption de carrière, le Vice-Gouverneur demande :

1. d'accorder lors du recrutement des agents susmentionnés la priorité absolue aux candidats qui ont satisfait aux épreuves linguistiques;

2. de répartir à parité entre les deux groupes linguistiques, 50 % au moins des emplois à conférer.

Vraag nr. 50 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Stalingradlaan.*

Te Brussel bestaat er een Stalingradlaan. Deze laan draagt dus de oude naam van een stad uit de USSR, die de naam droeg van een van de twee meest bloedige dictators van de eeuw in Europa en ongetwijfeld in de wereld.

Op de ogenblik van de ontdekking van de misdaden van haar voormalige leider, heeft de USSR zelf beslist deze stad een andere naam te geven.

Zouden wij hetzelfde niet doen voor deze laan ?

Zou het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen gebruik moeten maken van zijn voogdijmacht inzake ?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid hierna het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Persoonlijk kan ik wel begrijpen dat onze geachte collega wenst dat de lanen slechts de naam van beroemde beschermers van de democratie dragen.

Enerzijds moet worden nagegaan in welke historische kontekst een gemeente beslist heeft een bepaalde naam te geven aan een straat.

Anderzijds mag de toezichthoudende overheid niet tussenkom in een aangelegenheid die onder de gemeentelijke autonomie en meer bepaald onder de gemeenteraden valt, die evenwel het advies van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie moeten vragen.

Vraag nr. 51 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Rondschrift van 29 december 1989 aan de gemeenten.*

Met een rondschrift van 29 december 1989 gericht aan de Brusselse gemeenten heeft de heer Vice-Gouverneur van Brabant zijn interpretatie medegedeeld van de bepalingen van de taalwetten en van de reglementering die er uit voortvloeit.

De heer Vice-Gouverneur van Brabant is van mening dat, volgens het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, een arrest van de Raad van State en het advies van de bevoegde Minister de gesubsidieerde contractuelen en de tijdelijke werknemers onderworpen zouden worden aan de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 over het gebruik van talen in bestuurszaken.

Om de plaatselijke overheden toe te laten de praktische toepassing van deze bepalingen te verzoenen met de dwingende bepalingen betreffende de bezetting van de gesubsidieerde contractuelen en de tijdelijke werknemers die de personeelsleden vervangen die in loopbaanonderbreking zijn, vraagt de Vice-Gouverneur :

1. bij de aanwerving van bovengenoemde personeelsleden absolute voorrang te verstrekken aan de kandidaten die aan de taalproeven voldaan hebben;

2. tussen beide taalgroepen de pariteit te behouden, ten minste 50 % van de te begeven betrekkingen.

A condition que cette parité soit respectée et à défaut de candidats qui ont satisfait aux épreuves linguistiques, un candidat pourrait être engagé au maximum pour une période d'un an. Si, après un an, le candidat n'a pas réussi l'examen linguistique, il devrait être licencié. Cette condition devrait être prévue explicitement dans le contrat de travail.

L'Exécutif pourrait-il me faire part de sa position au sujet de cette circulaire?

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Par sa circulaire du 29 décembre 1989, le Vice-Gouverneur du Brabant ne fait que rappeler sa position relative à l'application de la législation linguistique aux contractuels subventionnés et aux travailleurs engagés en remplacement d'agents bénéficiant du régime d'interruption de la carrière professionnelle.

Cette position va cependant dans le sens d'un assouplissement puisqu'un agent contractuel subventionné ne devra plus, comme l'exigeait le Vice-Gouverneur, faire la preuve de la réussite de l'examen de seconde langue à l'engagement mais bien endéans l'année de son recrutement.

J'estime qu'il faut agir avec souplesse et réalisme, et ce d'autant plus que les communes sont déjà confrontées à des difficultés en matière de personnel. Imposer des contraintes supplémentaires pour des agents à statut précaire risque de porter atteinte au bon fonctionnement des services communaux.

Op voorwaarde dat deze pariteit wordt nageleefd en indien er geen kandidaten aan de taalproeven hebben voldaan, zou een kandidaat kunnen worden aangeworven voor een periode van een jaar maximum. Indien, na een jaar, de kandidaat niet in het taalexamen is geslaagd, zou hij ontslagen moeten worden. Deze voorwaarde moet uitdrukkelijk in het arbeidscontract worden vermeld.

Kan de Executieve mij haar standpunt mededelen wat dit rondschrift betreft?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vraag te verstrekken.

In zijn omzendbrief van 29 december 1989 herhaalt de Vice-Gouverneur van de Provincie Brabant slechts zijn standpunt over de toepassing van de taalwetgeving op de gesubsidieerde contractuelen en vervangers van personeelsleden die hun loopbaan onderbreken.

Dit standpunt houdt evenwel een versoepeling in daar de gesubsidieerde contractuelen bij de aanwerving niet meer het bewijs zullen moeten leveren dat ze reeds geslaagd zijn voor een examen over de kennis van de tweede taal. Wel zullen ze dat bewijs binnen het jaar volgend op de aanwerving moeten leveren.

Ik vind dat we soepel en realistisch moeten optreden, des te meer daar de gemeenten reeds te kampen hebben met problemen in verband met het personeel. Bijkomende verplichtingen opleggen voor beambten met een onzeker statuut dreigt de goede werking van de gemeentelijke diensten aan te tasten.

Question n° 52 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*La réalisation de l'audit sur l'administration régionale.*

Les problèmes de fonctionnement du Ministère de la Région bruxelloise sont reconnus par tout le monde. La démotivation du personnel, entraînée par une politique de nominations partisanes et de création de plusieurs organismes régionaux, servant à reclasser les membres des Cabinets ministériels, ainsi que le manque d'un cadre adéquat, sont les causes connues des difficultés de cette administration.

Avec l'extension des compétences régionales cette situation est apparue au grand jour.

L'honorable membre a déclaré au Conseil régional qu'un audit sur l'administration régionale était en cours.

Le Ministre-Président peut-il me dire :

- qui réalise cet audit?
- quel est le coût de cet audit?
- sur quelles entités porte-t-il?

*Réponse :* En réponse à votre question, j'ai l'honneur de vous informer que l'audit auquel vous faites allusion, est réalisé par deux Commissaires de l'Exécutif, un de chaque rôle linguistique, et qui ont été choisis par cet organe en sa réunion du 3 septembre 1989. L'un d'entre eux appartenant au rôle linguistique néerlandais, a été choisi en fonction de son expérience au sein d'une institution du conseil d'entreprise. L'autre est membre de mon Cabinet.

Vraag nr. 52 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Studie van de gewestelijke administratie.*

De werkingsproblemen van het Ministerie van het Brusselse Gewest worden door iedereen erkend. De demotivering van het personeel door een beleid van politieke benoemingen en door de oprichting van verschillende gewestelijke organen om de leden van de ministeriële Kabinetten te plaatsen, evenals het gebrek aan een aangepast kader, zijn de gekende oorzaken voor de moeilijkheden van deze administratie.

Met de uitbreiding van de gewestelijke bevoegheden is deze toestand aan het licht gekomen.

Het geachte lid heeft aan de Hoofdstedelijke Raad verklaard dat een studie van de gewestelijke administratie aan de gang was.

Kan de Minister-Voorzitter mij zeggen :

- wie deze studie maakt?
- wat deze studie kost?
- op welke diensten ze betrekking heeft?

La même réunion de l'Exécutif a fixé le budget de la mission à 1.500.000 F, dans sa première phase.

Son champ d'action est constitué par l'ensemble des organismes et services de la Région.

Question n° 53 de Mme Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*Personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB).*

La loi du 12 janvier 1989 portant sur la création des nouvelles institutions bruxelloises prévoit la disparition du CERB.

Il me revient que des nominations de personnel auraient eu lieu récemment.

Le Ministre peut-il confirmer cette information ?

Le Ministre peut-il me donner une liste exhaustive du personnel employé par le CERB selon son statut (personnel statutaire, contractuel, temporaire, ACS...) et selon sa situation d'activité (en fonction, détachés, congé...) en indiquant en cas de détachement l'organisme vers lequel s'effectue le détachement ?

En ce qui concerne le personnel statutaire entré en fonction depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, l'honorable membre peut-il me communiquer les dates de parution au *Moniteur belge* des avis de recrutement ?

Si cette procédure n'est pas appliquée, en vertu de quelle disposition réglementaire cela s'est fait ?

**Réponse :** Contrairement à l'affirmation de l'honorable membre, la suppression du Conseil économique régional pour le Brabant n'est pas prévue par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, mais bien par l'article 58 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

A ce jour cette suppression n'est pas intervenue, puisqu'elle doit être prononcée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Par contre, le transfert du personnel du CERB est intervenu avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990. Ce transfert est réglé par l'article 58 (notamment §§ 2 à 4) de la loi spéciale du 16 janvier 1989, l'article 88, § 2, 2<sup>me</sup>, 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> alinéas, de la loi spéciale du 8 août 1980 et l'arrêté royal du 28 décembre 1989 (M.B. du 23/01/1990, p. 870).

Par arrêté royal du 28 décembre 1989 (M.B. 23/01/1990, p. 899), 17 membres du personnel du CERB (12 francophones et 5 néerlandophones) ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale.

L'honorable membre trouvera la liste exhaustive de ces agents en se référant au *Moniteur* du 23 janvier 1990.

Tous ces agents sont statutaires. Leur statut est réglé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 (M.B. 16/09/1975), complété par l'arrêté royal du 27 mai 1977 (M.B. 09/08/1977) et modifié par l'arrêté royal du 3 février 1988 (M.B. 20/02/1988).

Vraag nr. 53 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Personnel van de voormalige Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.*

De wet van 12 januari 1989 houdende de oprichting van de nieuwe Brusselse instellingen bepaalt de opheffing van de GERB.

Ik verneem dat er voor kort personeel benoemd werd.

Kan de Minister die informatie bevestigen ?

Kan de Minister me een volledige lijst bezorgen van het bij de GERB tewerkgestelde personeel, volgens statuut (statutair personeel, contractuelen, tijdelijken, gesco's, enz.) en werkzaamheid (in functie, gedetacheerd, met verlof, enz.) met in geval van detaching de instelling waarheen de detachering plaats heeft ?

Kan de geachte Minister me, in verband met het statutair personeel dat sedert 1 januari 1989 in functie is, mededelen op welke data de aanwervingsberichten in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen ?

Indien deze procedure niet werd gevuld, krachtens welke bepaling werd er dan gehandeld ?

**Antwoord :** In tegenstelling tot de bewering van het eerbaar lid, is de afschaffing van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant niet voorzien bij de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, maar wel bij artikel 58 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Tot op heden is deze afschaffing nog niet ingetroeden, aangezien deze dient te worden uitgesproken bij koninklijk besluit beraadsraad in de Ministerraad.

Daarentegen is de overdracht van het personeel van de GERB tot stand gekomen met inwerkingtreding op 1 januari 1990. Deze overdracht wordt geregeld door artikel 58 (meer bepaald §§ 2 tot 4) van de bijzondere wet van 16 januari 1989, artikel 88, § 2, 2de, 3de en 4de alinea, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit van 28 december 1989 (B.S. van 23/01/1990, p. 870).

Bij koninklijk besluit van 28 december 1989 (B.S. van 23/01/1990, p. 899) werden 17 leden van het personeel van de GERB (12 Franstaligen en 5 Nederlandstaligen) overgedragen naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het eerbaar lid zal de exhaustive lijst van deze agenten vinden in het *Staatsblad* van 23 januari 1990.

Af deze agenten zijn statutair. Hun statuut wordt geregeld door het koninklijk besluit van 13 juni 1975 (B.S. van 16/09/1975), aangevuld met het koninklijk besluit van 27 mei 1977 (B.S. van 09/08/1977) en gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 februari 1988 (B.S. van 20/02/1988).

Au 1<sup>er</sup> janvier 1990 tous ces agents sont en fonction, sauf Monsieur Bruno Vinikas, Monsieur Luk Daems et Madame Nadine Ruelens, en congé. Quant à Monsieur Francis Renneboog, il est détaché au Cabinet de Monsieur le Ministre Grijp.

Il est exact que 4 recrutements ont eu lieu en 1989 : 1 agent francophone du niveau 1, 1 agent néerlandophone du niveau 1; 1 agent francophone de niveau 2 et 1 agent francophone de niveau 4.

Ces recrutements ont eu lieu dans le strict respect des dispositions du statut du personnel (a.r. 13/06/1975). L'appel aux candidatures a paru dans le *Moniteur Belge* du 19 mai 1989.

L'honorable membre remarquera que cet appel concernait 6 emplois de niveau 1, 1 emploi de niveau 2 et 1 emploi de niveau 4. Tous ces emplois étaient bien entendu vacants au cadre organique (fixé lui aussi par un a.r. du 13/06/1975).

Compte tenu précisément de la situation particulière du CERB, le bureau et le Conseil du CERB ont estimé devoir limiter les recrutements aux besoins strictement immédiats de l'institution (notamment en informatique).

Op 1 januari 1990 zijn al deze agenten in functie, behalve de heer Bruno Vinikas, de heer Luk Daems en mevrouw Nadine Ruelens, in verlof. Wat de heer Francis Renneboog betreft, hij is gedetacheerd bij het Kabinet van de heer Minister Grijp.

Het is juist dat in 1989 4 aanwervingen hebben plaatsgevonden : 1 Franstalige agent van niveau 1, 1 Nederlandstalige agent van niveau 1, 1 Franstalige agent van niveau 2 en 1 Franstalige agent van niveau 4.

Deze aanwervingen hebben plaatsgevonden in de strikte eerbied van de bepalingen van het personeelsstatuut (k.b. van 13/06/1975). De oproep tot de kandidaten is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1989.

Het eerbaar lid zal bemerken dat deze oproep betrekking had op 6 betrekkingen van niveau 1, 1 betrekking van niveau 2 en 1 betrekking van niveau 4. Al deze betrekkingen waren uiteraard vrij in het organiek kader (dat eveneens werd vastgelegd bij een k.b. van 13/06/1975).

Rekening houdend meer bepaald met de bijzondere situatie van de GERB, hebben het Bureau en de Raad van de GERB besloten de aanwervingen te moeten beperken tot de strikt onmiddellijke behoeften van de instelling (meer bepaald op het gebied van informatica).

#### Question n° 54 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés.*

Un montant de 100 millions – Titre I, section 32, article 43.05 (12) – est inscrit au budget de la Région de Bruxelles-Capitale sous le libellé « subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales ».

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me dire :

1. Quand et comment les communes ont-elles été informées que ces subventions spéciales étaient disponibles ?
2. Cette information aux communes a-t-elle précisé les conditions auxquelles celles-ci peuvent faire appel à ces « subventions spéciales » ? Si c'est le cas, quelles sont ces conditions ?
3. De quelle manière les communes doivent-elles introduire une demande ? Que doivent-elles mentionner au minimum dans cette demande ?
4. Quels sont les critères retenus par le Ministre pour accorder des subventions répondant aux objectifs de cet article budgétaire ?
5. Ces subventions spéciales sont-elles attribuées dans l'ordre chronologique de la demande ou selon un autre principe ?
6. Les communes sont-elles incitées à tenir également compte des initiatives prises en la matière par des citoyens néerlandophones ?
7. Dans l'attribution des « subventions spéciales », un pourcentage déterminé est-il réservé à des initiatives néerlandophones ?

#### Vraag nr. 54 van heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Bijzondere toelagen aan de gemeenten met het oog de integratie en samenleving van de verschillende gemeenschappen te bevorderen.*

In de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd onder titel I, sectie 32, artikel 43.05 (12) een bedrag ingeschreven van 100 miljoen dat werd omschreven als « bijzondere toelagen aan gemeenten met het oog de integratie en samenleving van de verschillende lokale gemeenschappen te bevorderen ».

Ik zou het op prijs stellen van de Minister-Voorzitter te vernemen :

1. Op welke wijze en wanneer werden de gemeenten op de hoogte gebracht van het feit dat deze bijzondere toelagen beschikbaar zijn ?
2. Werd in deze melding aan de gemeenten meegedeeld onder welke voorwaarden zij beroep kunnen doen op deze « bijzondere toelagen » ? Zo ja, welke zijn deze voorwaarden ?
3. Op welke wijze moeten de gemeenten een aanvraag indienen ? Wat moeten zij in deze aanvraag minimaal vermelden ?
4. Welke criteria hanteert de Minister om toelagen te verlenen die overeenkomen met de doelstelling van dit begrotingsartikel ?
5. Worden de bijzondere toelagen toegekend in chronologische volgorde van aanvraag of wordt hiervoor een ander principe gehanteerd ?
6. Worden de gemeenten ertoe aangezet ook rekening te houden met initiatieven die terzake worden genomen door Nederlandstalige burgers ?
7. Wordt er in de toewijzing van de « bijzondere toelagen » een bepaald percent voorbehouden aan Nederlandstalige initiatieven ?

8. Quelles sont les demandes déjà introduites en la matière au cours du mois de janvier 1990 et quelles sont les communes qui les ont présentées? Quels ont été les montants demandés? A quel titre et avec quelle description d'objectif et de méthode ces demandes ont-elles été introduites?

9. Des engagements ont-ils déjà été pris au 31 janvier 1990 dans le cadre de ces subventions spéciales? Si tel est le cas, envers quelles communes? Pour quel montant et pour quels projets?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver en annexe, la circulaire envoyée aux communes. Cette circulaire fixe les modalités d'utilisation du crédit susmentionné.

Question n° 55 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant de subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

A. Réponse à la 1<sup>re</sup> sous-question.

1. Le 22 juin 1989, à la demande de M. Philippe Moureaux, alors Ministre de la Région bruxelloise, l'ORBEM a introduit à titre conservatoire, en attendant l'installation du nouvel Exécutif, un plan pour les objectifs 3 et 4 du Fonds Social Européen. Compte tenu des nouveaux critères appliqués par les Fonds, la Région de Bruxelles-Capitale n'est en effet concernée que par le FSE, à l'exclusion des autres fonds (FEDER – FEOGA).

2. Le 31 août 1989, dans les délais exigés, la Région de Bruxelles-Capitale présentait un plan réactualisé et déposait 9 demandes de concours (programmes opérationnels) au FSE dans le cadre des objectifs 3 et 4 (objectif 3 = chômeurs de longue durée; objectif 4 = jeunes de moins de 25 ans). Ces 9 demandes de concours, réparties en 2 volets (ORBEM/CPAS) étaient les suivantes :

a. Premier volet : ORBEM

— interventions dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (1);

8. Welke aanvragen terzake werden door welke gemeenten reeds ingediend in de loop van januari 1990? Welke toelagen werden hierbij aangevraagd? Onder welke hoofding en met welke doelstelling- en methode-omschrijving werden deze aanvragen ingediend?

9. Zijn er op 31 januari 1990 reeds toezeggingen gebeurd in verband met deze bijzondere toelagen? Zo ja, aan welke gemeenten? Voor welk bedrag en voor welke projecten?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve in bijlage de aanzendbrief aan de gemeenten te vinden. Deze aanzendbrief legt de modaliteiten van het gebruik van voornoemd krediet vast.

Vraag nr. 55 van heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag.

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europees subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord:** Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

A. Antwoord op de eerste vraag.

1. Op 22 juni 1989 heeft de BGDA op verzoek van de heer Philippe Moureaux die toen Minister van het Brusselse Gewest was, in afwachting van de installatie van de nieuwe Executieve, onder bewarende titel een plan ingediend in verband met de doelstellingen 3 en 4 van het Europees Sociaal Fonds. Rekening houdend met de nieuwe criteria die door de Fondsen worden gehanteerd, valt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest slechts onder het ESF, met uitsluiting van de andere fondsen (FEDER – FEOGA).

2. Op 31 augustus 1989 stelde het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een geactualiseerd plan voor binnen de gestelde termijn en diende het 9 tussenkomstaanvragen in (operationale programma's) bij het ESF in het raam van de doelstellingen 3 en 4 (doelstelling 3 : langdurige werklozen; doelstelling 4 : jongeren onder de 25 jaar). Die 9 tussenkomstaanvragen, verdeeld over 2 luiken (BGDA/OCMW), waren :

a. Eerste luik : BGDA

— tussenkomsten in bezoldiging van moeilijk te bemiddelen werklozen (1);

— encadrement d'action d'orientation, d'insertion et de qualification :

- . objectif 3 (2);
- . objectif 4 (3);

— initiatives locales ou interlocales soutenues par la Région de Bruxelles-Capitale :

- . objectif 3 (4);
- . objectif 4 (5);

— accueil personnalisé dans des antennes décentralisées de l'ORBEM :

- . objectif 3 (6);
- . objectif 4 (7).

b. *Deuxième volet : CPAS*

— actions des CPAS : initiatives locales soutenues par la Région; placement de minimexés dans des dispositifs d'insertion socio-professionnelle (objectif 3) (8);

— actions des CPAS : initiatives locales soutenues par la Région; encadrement d'action d'orientation, d'insertion et de qualification pour chômeur de longue durée (objectif 3) (9).

3. La notion d'encadrement couvre l'octroi des postes ACS ou TCT (à charge de la Région de Bruxelles-Capitale via les programmes de résorption du chômage) pour des projets menés par des a.s.b.l. dont le fonctionnement est subsidié quant à lui par les 2 Communautés compétentes en matière de formation.

4. Suite aux discussions intervenues avec le FSE, le cadre communautaire d'appui pour la Belgique (décidé le 20.12.1989 par la Commission des Communautés Européennes) a réservé pour la Région de Bruxelles-Capitale des montants FSE pour les postes d'encadrement ( $\pm$  34,5 millions) et pour les primes à l'embauche ( $\pm$  24 millions), et cela pour l'année 1990. Ces montants croissent légèrement en 91 et 92, puisqu'il s'agit d'un cadre communautaire qui porte sur 3 années. Les autres demandes de concours ont été écartées et pourront éventuellement émerger à l'article 1<sup>e</sup>, § 2 du règlement CEE n° 4255/88 qui vise les expériences innovantes. Par ailleurs, dans le cadre des demandes de concours présentées par la Communauté française et la Communauté flamande, des montants pour les projets de formation professionnelle ont également été définis. On ne connaît pas à ce jour la quote-part bruxelloise, celle-ci étant comprise dans les montants globaux réservés aux 2 Communautés. Nous ne les connâtrons que lorsque les projets auront été sélectionnés par les Communautés et ce en liaison avec la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Pour clarifier notre démarche par rapport au FSE, un protocole d'accord entre la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale a été mis au point concernant l'affectation par la Région de Bruxelles-Capitale des postes d'encadrement pour des projets d'a.s.b.l. par ailleurs financés par la Communauté compétente en matière de formation.

Du côté de la Communauté flamande, la Région de Bruxelles-Capitale a proposé un protocole analogue, mais il est apparu à ce stade que ce type d'accord n'était pas nécessaire dans la mesure où les a.s.b.l. flamandes à Bruxelles n'étaient pas concernées par le FSE, puisque les projets passeront tous par le VDAB.

En résumé :

a. *pour les postes d'encadrement 1990* : dépenses totales :  $\pm$  77 millions, dont 34,5 à charge FSE;

b. *pour les primes à l'embauche 1990* : dépenses totales :  $\pm$  54 millions, dont 24 à charge FSE et 30 à charge de la Région;

— begeleiding van oriënterings-, inschakelings- en vakbekwaamheidsakties :

- . doelstelling 3 (2);
- . doelstelling 4 (3);

— lokale of interlokale initiatieven gesteund door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- . doelstelling 3 (4);
- . doelstelling 4 (5);

— persoonlijk onthaal in gedecentraliseerde centra van de BGDA :

- . doelstelling 3 (6);
- . doelstelling 4 (7).

b. *Tweede luik : OCMW*

— aktie van de OCMW's : plaatselijke initiatieven gesteund door het Gewest; integratie van bestaansminimungemeteniers in dispositieven voor de socio-professionele inschakeling (doelstelling 3) (8);

— aktie van de OCMW's : plaatselijke initiatieven gesteund door het Gewest; begeleiding van oriënterings-, inschakelings- en vakbekwaamheidsakties voor langdurige werklozen (doelstelling 3) (9).

3. Het begrip « begeleiding » omvat de toekenning van Geko- of DAC-betrekkingen (ten laste van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest via de programma's tot opslorping van de werkloosheid) voor projecten van v.z.w.'s waarvan de werking door de 2 Gemeenschappen bevoegd voor beroepsopleiding wordt bepaald.

4. Ten gevolge van de discussies met het ESF werden er in het raam van het Europees steunprogramma voor België (beslist op 20.12.1989 door de EG-Commissie) ESF-bedragen voorbehouden voor begeleidingsbetrekkingen ( $\pm$  34,5 miljoen) en voor aanwerkingspremies ( $\pm$  24 miljoen), en dit voor het jaar 1990 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Die bedragen zullen in 91 en 92 licht toenemen daar het gaat om een Europees steunprogramma over 3 jaar. De andere tussenkomstaanvragen werden afgewezen en zullen eventueel aanspraak kunnen maken op artikel 1, § 2 van de EG-verordening nr. 4255/88 betreffende de innoverende experimenten. Anderzijds werden, in het raam van de tussenkomstaanvragen ingediend door de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, tevens de bedragen voor beroepsopleidingsprojecten vastgelegd. Op heden is het deel van Brussel nog niet gekend daar dit deel nog steeds bevat is in de globale bedragen voor de 2 Gemeenschappen. We zullen die pas kennen wanneer de projecten geselecteerd zullen zijn door de Gemeenschappen in overleg met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

5. Om deze stappen bij het ESF te verduidelijken werd een protocol van overeenkomst tussen de Franse Gemeenschap en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest opgesteld betreffende de bestemming door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van de begeleidingsbetrekkingen voor projecten van v.z.w.'s die door de Gemeenschap bevoegd voor beroepsopleiding worden gefinancierd.

Wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een gelijkaardig protocol voorgesteld maar dergelijk akkoord is in dit stadium niet nodig gebleken voor zover de Vlaamse v.z.w.'s in Brussel niet werden betrokken bij het ESF daar de projecten allen door de VDAB worden behandeld.

Samengevat :

a. *begeleidingsbetrekkingen 1990* : totale uitgave :  $\pm$  77 miljoen waarvan 34,5 ten laste van het ESF;

b. *aanwerkingspremies 1990* : totale uitgave :  $\pm$  54 miljoen waarvan 24 ten laste van het ESF en 30 ten laste van het Gewest;

c. financement des expériences innovantes : à voir ultérieurement avec le FSE.

B. Réponse à la 2<sup>me</sup> sous-question.

En 1989, la Région bruxelloise n'était pas impliquée dans des projets FSE, non seulement parce que la procédure et les critères n'étaient pas les mêmes, mais aussi parce que seules les Communautés étaient concernées via des projets d'a.s.b.l. sur Bruxelles, sans oublier aussi le fait que la Région n'était pas encore créée sur le plan institutionnel.

Dès lors, seules les Communautés peuvent répondre à cette question et identifier clairement la liste des bénéficiaires du FSE à Bruxelles.

Question n° 57 de M. Vandenbussche du 7 mars 1990 (N.) :

*Institutions pararégionales. — Composition des organes d'administration.*

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

- a) un aperçu des institutions pararégionales de la Région de Bruxelles-Capitale avec mention de leur statut;
- b) la composition de leurs organes d'administration;
- c) la mention de l'appartenance linguistique des administrateurs;
- d) un aperçu des indemnités liées aux différentes fonctions d'administration.

Réponse : L'honorable membre trouvera dans la liste qui suit les réponses à ses questions :

c. financiering innoverende experimenten : later te bespreken met het ESF.

B. Antwoord op de 2de vraag.

In 1989 was het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet betrokken bij ESF-projecten, enerzijds omdat de criteria en procedures anders waren en anderzijds omdat enkel de Gemeenschappen betrokken waren via projecten van v.z.w.'s in Brussel. Ook mag niet vergeten worden dat het Gewest toen nog niet bestond op institutioneel vlak.

De Gemeenschappen zijn dus de enige die op deze vraag kunnen antwoorden en die precies kunnen zeggen wie van ESF-tussenkomsten in Brussel heeft genoten.

Vraag nr. 57 van de heer Vandenbussche d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Para-regionalen. — Samenstelling van de bestuursorganen.*

Graag ontving ik van de heer Minister :

- a) een overzicht van de para-regionale instellingen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, met aanduiding van hun statuut;
- b) de samenstelling van hun bestuursorganen;
- c) de aanduiding van de taalaanhorigheid van de bestuurders;
- d) een overzicht van de vergoedingen die aan de diverse bestuursfuncties zijn verbonden.

Antwoord : Het geachte lid gelieve in de hierna volgende lijst de antwoorden op zijn vragen te vinden :

Institutions	Statut	Organe(s) d'adminstration	Appartenance linguistique des membres des organes	Allocation(s)
SLRB	OIP « B »	Conseil d'adminstration	10 F – 5 N	Admin. : 60.000 F/an ± 20.000 F par jeton de présence
IBGE	OIP « A »	Conseil de direction	3 F – 3 N (1)	Néant : les membres du Conseil sont des fonctionnaires
CIRB	OIP « A »	Fonctionnaires dirigeants	1 F – 1 N	Cfer IBGE
ORBEM	OIP « B »	Comité de gestion	9 F – 5 N	Président : 72.000 F (indemnité) 43.200 F (jeton présence) 28.800 F (frais séjour) Vice-Président : 50.000 F (indemnité) 30.000 F (jeton présence) 20.000 F (frais séjour) Membres : 500 F (jeton présence) Cfer IBGE
SRIB	Société d'intérêt public, créée sous la forme d'un société anonyme (1 seul actionnaire)	Conseil de direction	1 F – 1 N (1)	
		Conseil d'adminstration	8 F – 4 N	Administrateurs = 200.000 F/an (= plafond) Directeurs = idem
		Comité de direction	3 F – 3 N	Président = barème 17/1 (2) Vice-Président = barème 16/1 (2) Directeur Général = barème 16/1 (2) Directeur Général adjoint = barème 15/1 (2)

Institutions	Statut	Organe(s) d'administration	Appartenance linguistique des membres des organes	Allocation(s)
SDRB	Organisme de droit public, doté de la personnalité civile	Assemblée générale Conseil d'administration Bureau exécutif	48 F – 24 N 16 F – 8 N 5 F – 3 N	Président = 1.300.000 F/an Administrateur-Délégué = 900.000 F/an Administrateur = 2.000 F/séance Bureau exécutif = 2.000 F/séance
STIB	Association de droit public, dotée de la personnalité civile	Conseil d'administration	7 F – 5 N	Président = 113.000 F/an Vice-Président = 2.500 F/séance Administrateurs = 2.500 F/séance

Instellingen	Statuut	Beheers- organen	Taalverhouding van de leden	Vergoedingen
BGHM	ION « B »	Raad van Bestuur	10 F – 5 N	Beheerd. : 60.000 fr./jaar ± 20.000 fr. per zitpenning
BIM	ION « A »	Direktie- raad	3 F – 3 N (1)	Geen : de leden zijn ambtenaren (1)
CIBG	ION « A »	Leidende ambtenaren	1 F – 1 N	Zie BIM
BGDA	ION « B »	Beheers- comité	9 F – 5 N	Voorzitter : 72.000 fr. (vergoeding) 43.200 fr. (zitpenning) 28.800 fr. (verblijfskosten) Onder-Voorzitter : 50.000 fr. (vergoeding) 30.000 fr. (zitpenning) 20.000 fr. (verblijfskosten) Leden : 500 fr. (zitpenning) Zie BIM
GIMB	Maatschappij van openbaar nut, als naamloze vennootschap (met 1 enkele aandeelhouder)	Raad van Bestuur Directie- raad	8 F – 4 N 3 F – 3 N	Beheerders = 200.000 fr./jaar (= bovengrens) Directieleden = idem Voorzitter = barema 17/1 (2) Onder-Voorzitter = barema 16/1 (2) Directeur Generaal = barema 16/1 (2) Adj. Directeur Generaal = barema 15/1 (2)
GOMB	Publiekrechtelijke instelling met rechtspersoonlijkheid	Algemene vergadering Raad van Bestuur Uitvoerend bureau	48 F – 24 N 16 F – 8 N 5 F – 3 N	Voorzitter = 1.300.000 fr./jaar Afgevaardigd-Beheerder = 900.000 fr./jaar Beheerders = 2.000 fr./zitting Uitvoerend Bureau = 2.000 fr./zitting
MIVB	Publiekrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid	Raad van Bestuur	7 F – 5 N	Voorzitter = 113.000 fr./jaar Onder-Voorzitter = 2.500 fr./zitting Beheerders = 2.500 fr./zitting

(1) Le Conseil de direction étant composé de fonctionnaires de rangs pour lesquels la parité linguistique est une règle légale, la règle régionale 2/3-1/3 (lois du 28/12/1984 et du 16/6/1989) n'est pas applicable.

(2) Barèmes repris dans l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 décembre 1989.

(1) Daar de directieraad samengesteld is uit ambtenaren met een rang waarop de wettelijke taalpariteit van toepassing is, wordt de gewestelijke regel 2/3-1/3 (wetten van 28/12/1984 en van 16/6/1989) niet toegepast.

(2) Barema's opgenomen in het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling geldelijk statuut van de personeelsleden van de ministeries, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 december 1989.

#### Abréviations employées :

CIRB : Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise.

IBGE : Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

#### Gebruikte afkortingen :

CIBG : Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.

BIM : Brussels Instituut voor Milieubeheer.

ORBEM : Office Régional Bruxellois de l'Emploi.  
SDRB : Société de Développement Régional de Bruxelles.  
SLRB : Société du Logement de la Région Bruxelloise.  
SRIB : Société Régionale d'Investissement de Bruxelles.  
STIB : Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.  
OIP : Organisme d'Intérêt Public.

Question n° 58 de M<sup>me</sup> Nagy du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Publicité pour l'Exécutif dans « Brussels Today ».*

Dans les numéros 9 et 10 du bimestriel « Brussels Today » on trouve deux pages d'une luxueuse publicité pour l'Exécutif de la Région. Cette publicité s'apparente plutôt à une forme de subside à la publication de ce magazine.

Il s'agit de deux photos, la première présentant les magasins Waucquez (écrit Waucquiez) et la seconde la station de métro Stockel; ces deux photos ne sont accompagnées d'aucune légende à l'exception de l'adresse de l'Exécutif.

L'honorable Ministre peut-il m'informer du message qui est censé apparaître aux lecteurs?

Quel est le coût de chaque parution? Quel sera le budget total consacré? A quel article budgétaire cette dépense est-elle imputée?

Enfin, le Ministre-Président peut-il me dire si des messages publicitaires du même type sont prévus dans d'autres publications et si oui, lesquelles?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

J'informe l'honorable membre qu'après informations prises auprès des éditeurs, il appert que la commande des deux pages auxquelles il fait allusion date du 26 mai 1989, donc sous la précédente législature.

Question n° 59 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Circulaires aux communes. — Marchés publics.*

Dans les circulaires sur les budgets communaux des exercices 1989 et 1990, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale avait annoncé aux communes qu'une circulaire explicative relative à la problématique des marchés publics serait transmise à celles-ci.

Monsieur le Ministre voudra bien me faire savoir pourquoi, à ce jour, cette circulaire n'a pas encore pu être adressée auxdites communes.

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

BGDA : Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsmiddeling.  
GOMB : Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel.  
BGHM : Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.  
GIMB : Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.  
MIVB : Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.  
ION : Instelling van Openbaar Nut.

Vraag nr. 58 van mevrouw Nagy d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Reklame Executieve in « Brussels Today ».*

In de nummers 9 en 10 van het tweemaandelijks tijdschrift « Brussels Today » vindt men twee bladzijden luxueuze reclame voor de Executieve van het Gewest. Die reclame heeft eerder veel weg van een soort subsidie voor dat blad.

Het betreft twee foto's : de eerste met de winkels Waucquez (Waucquiez geschreven) en de tweede het metrostation Stokkel. Bij die twee foto's staat geen enkele uitleg, op het adres van de Executieve na.

Kan de geachte Minister me zeggen welke boodschap de lezer verondersteld is daaruit te halen?

Hoeveel kost elke inassing? Hoeveel wordt daar in totaal aan besteed? In welk artikel van de begroting vindt men die uitgave terug?

Kan de Minister-Voorzitter me ten slotte mededelen of gelijkaardige reclameboodschappen in andere publikaties worden geplaatst en zo ja, in welke?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Ik deel aan het geachte lid mede dat uit inlichtingen aangevraagd bij de uitgevers blijkt dat de bestelling van de twee bedoelde pagina's van 26 mei 1989 dateert, en dus tijdens de vorige legislatuur werd gedaan.

Vraag nr. 59 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Oenzendbrieven naar de gemeenten. — Openbare aanbestedingen.*

In de omzendbrieven inzake de gemeentebegrotingen voor de dienstjaren 1989 en 1990, liet de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve de gemeenten weten dat ze een omzendbrief zouden ontvangen in verband met de problematiek van de openbare aanbestedingen.

Zou de heer Minister me kunnen mededelen hoe het komt dat die omzendbrief nog steeds niet aan die gemeenten werd verzonden?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Une circulaire ministérielle relative à l'application de certaines dispositions de la législation sur les marchés publics de travaux, de fournitures et de services est en cours d'élaboration et sera adressée aux communes avant la fin du mois de mars 1990.

Question n° 60 de M. De Berlangeer du 7 mars 1990 (N.) :

*Ouvriers en service léger à l'Agglomération.*

De nombreux ouvriers de l'Agglomération de Bruxelles qui, pour diverses raisons, ont été placés en service léger, effectuent actuellement des travaux administratifs; cela semble être surtout le cas auprès de la propriété publique et des services annexes.

Ces personnes n'ont pas la formation requise et prennent la place d'employés.

L'ancien Collège de l'Agglomération avait déjà pris quelques mesures dans le passé; c'est ainsi que certains ouvriers dont question ci-dessus, ont été envoyés chez le médecin de contrôle et que plusieurs d'entre eux ont dû reprendre leur travail d'origine.

Les autres sont restés où ils étaient et depuis la création des institutions de la capitale aucune modification n'est intervenue.

Pourquoi ne pas transférer les ouvriers en service léger aux communes pour balayer les rues ou entretenir les plantations? Ce qui permettrait de compléter le cadre avec des personnes qui sont au moins formées au travail administratif, ce qui ne pourrait qu'améliorer le fonctionnement des services.

**Réponse :** Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures répondra à la question.

Question n° 61 de M<sup>me</sup> Nagy du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Etude sur le quartier de la gare du Midi.*

Dans la déclaration gouvernementale il est indiqué que le remodelage fonctionnel et architectural de la gare du Midi, la réorganisation urbanistique de ses abords et le plan de circulation feraient l'objet d'une étude spécifique.

Cette étude devrait aboutir à un « schéma directeur ».

Le Ministre-Président peut-il me dire :

1. A quel bureau d'études a été confié la réalisation de cette étude?
2. Quel est le contenu du cahier des charges?
3. Quel est le coût de cette étude et quand espère-t-on qu'elle sera terminée?
4. Qu'est-ce que le Ministre-Président entend par « schéma directeur » ? La réalisation de celui-ci exclut-elle l'adoption d'un plan particulier d'aménagement?
5. Un plan d'aménagement sera-t-il élaboré?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des informations suivantes :

1. L'étude a été confiée à l'association des architectes-urbanistes Jean de Salle, Christian Frisque.

Men is op dit ogenblik een ministeriële omzendbrief betreffende de toepassing van sommige bepalingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, aan het opstellen. Deze omzendbrief zal tegen eind maart 1990 aan de gemeenten worden toegestuurd.

Vraag nr. 60 van de heer De Berlangeer d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Arbeiders van de Agglomeratie op lichte dienst.*

Vele arbeiders van de Agglomeratie Brussel die voor verscheidene oorzaken op lichte dienst werden geplaatst oefenen op dit ogenblik administratief werk uit, dit schijnt bijzonder het geval te zijn bij de openbare reiniging en aanverwante diensten.

Zij hebben hiervoor niet de opleiding en nemen de plaats in van bedienden.

Het vroegere Agglomeratiecollege had in het verleden reeds enkele maatregelen genomen; zo werden sommige arbeiders waarvan hierboven sprake, bij de controlegeneesheer gestuurd en moesten verschillende terug hun oorspronkelijk werk opnemen.

De anderen bleven waar zij waren; sinds de oprichting van de hoofdstedelijke instellingen is hier geen enkele verandering ingetreden.

Waarom de arbeiders op lichte dienst niet overdragen naar de gemeenten, voor het straatvegen of onderhoud van plantsoenen? Wat zou toelaten de plaatsen op te vullen met mensen die tenminste een opleiding hebben voor administratief werk, wat de werking van de diensten zou ten goede komen.

**Antwoord :** De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen zal op de vraag antwoorden.

Vraag nr. 61 van mevrouw Nagy d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Studie buurt Zuidstation.*

In de regeringsverklaring staat dat de functionele en architecturale verbouwing van het Zuidstation, de nieuwe stadsinrichting van de buurt en het verkeersplan het voorwerp van een studie zouden uitmaken.

Die studie zou moeten leiden tot een « richtschema ».

Kan de Minister-Voorzitter me mededelen :

1. Aan welk studiebureau de realisatie van die studie werd toevertrouwd?
2. Welke de inhoud van het lastenkohier is?
3. Hoeveel die studie kost en wanneer ze klaar zal zijn?
4. Wat de Minister-Voorzitter verstaat onder « richtschema » ? Sluit de verwijzing van dat schema de goedkeuring van een bijzonder plan van aanleg uit?
5. Wordt er een plan van aanleg opgesteld?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

1. De studie werd toevertrouwd aan de architecten en urbanisten-associatie Jean de Salle, Christian Frisque.

2. Le cahier des charges explicite en son article 2 l'objet et les limites de la mission des consultants. Il y est stipulé que le consultant doit « étudier » une proposition de schéma de développement de la zone des abords de la gare du Midi. Il est convenu que la zone du contrat s'étend en longueur depuis la limite de la commune de Forest (rue Albert Orban) jusqu'à la limite constituée par la petite ceinture de la commune de Bruxelles-ville et en largeur de la rue E. Féron (St.-Gilles) jusqu'aux rues Bara et de l'Autonomie à Anderlecht. Depuis, en vertu de l'article 2 de la convention, cette zone a été étendue jusqu'à la rue Brogniez au bd. de la Révision et l'ilot de l'Ecole vétérinaire y a été inclus.

3. Le montant de l'étude s'élève à 3.750.000 F, TVA comprise. Elle doit être terminée pour la fin juin 1990.

4 et 5. En termes urbanistiques et pour expliciter la notion de « schéma directeur », cette étude devra déboucher sur :

- une détermination de l'affectation du sol;
- des règles générales en ce qui concerne les implantations, les gabarits et l'esthétique urbaine;
- un schéma de fonctionnement des circulations diverses : véhicules privés, transports en commun publics et privés, piétons, parkings,...;
- des recommandations en ce qui concerne l'aménagement des espaces publics;
- une proposition de phasage des opérations : tant les infrastructures que le bâti (rénovation, reconstruction,...);
- des propositions visant à conférer à tout ou parties du schéma directeur une valeur réglementaire (PPA, règlements de bâtisse particuliers,...).

S'il est un peu tôt pour préjuger de la forme que prendront les dispositions réglementaires dans cette zone, il est d'ores et déjà certain qu'un ou plusieurs PPA seront indispensables, ne fût-ce que pour réviser des PPA anciens qui aujourd'hui sont en vigueur dans le périmètre.

Question n° 67 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Transfert agents.*

Dans le cadre de la régionalisation des anciennes compétences nationales et du transfert de personnel aux Régions, j'aimerais connaître l'état de la situation à ce jour.

1. Pourriez-vous me préciser pour chaque ancien ministère national combien d'agents ont été transférés à la Région bruxelloise ?

2. Quelle proportion ces agents représentent-ils par rapport au nombre total des transferts ?

3. De quels ministères nationaux proviennent les différents agents transférés ?

4. Comment ces agents se répartissent-ils niveau par niveau ?

5. Pour chaque niveau, quel est, parmi les transférés, le nombre d'agents francophones et le nombre d'agents néerlandophones ?

6. D'autres transferts sont-ils encore attendus ? A combien d'agents peuvent-ils être estimés ?

**Réponse :** Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures répondra à la question.

2. Het artikel 2 van het lastenboek verduidelijkt het doel en de perken van de opdracht. Er wordt in bepaald dat de opdrachtkrijger een voorstel van ontwikkelingsplan voor de omgeving van het Zuidstation moet « bestuderen ». Er wordt overeengekomen dat de bedoelde zone zich in de lengte uitstrek van aan de grens van de gemeente Vorst (A. Orbanstraat) tot aan de Kleine Ring op het grondgebied van de stad Brussel en in de breedte van aan de E. Ferronstraat (St.-Gillis) tot aan de Barastraat en de Zelfregeringstraat op Anderlecht. In toepassing van artikel 2 van het lastenboek werd dit gebied uitgebreid tot aan de Brogniezstraat en de Herzieningslaan en werd het blok van de Veeartsenijschool eraan toegevoegd.

3. De kostprijs van de studie bedraagt 3.750.000 fr. BTW inklusief. Ze moet tegen eind juni 1990 beëindigd zijn.

4 en 5. In stedebouwkundige taal en om het begrip « richtplan » te verduidelijken moet deze studie uitmonden in :

- het vastleggen van de bestemming van de gronden;
- algemene regelen voor de inplanting, de afmeting en het estetisch uitzicht van de stad;
- een verkeersplan voor de private voertuigen, het openbare en private gemeenschappelijk vervoer, de voetgangers, de parkings,...;
- aanbevelingen inzake ordening van de openbare ruimten;
- een voorstel voor de fasering van de operatie : zowel voor de infrastrukturen als voor de gebouwen (renovatie, wederopbouw,...);
- voorstellen die er toe strekken aan het hele richtplan of aan gedeelten ervan een reglementaire waarde te geven (BPA, bijzondere bouwreglementen,...).

Het is nu nog niet mogelijk vooruit te lopen op de vorm die de reglementaire bepalingen voor dit gebied zullen krijgen maar het staat nu reeds vast dat een of meerdere BPA's zullen noodzakelijk zijn, al was het maar om oude BPA's die vandaag nog in die perimeter toepasselijk zijn, te herzien.

Vraag nr. 67 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Overheveling ambtenaren.*

In het kader van het regionaliseren van de vroegere bevoegdheden en het overhevelen van personeel naar de Gewesten, had ik graag de huidige stand van zaken gekend.

1. Zou u me voor elk voormalig nationaal ministerie kunnen mededelen hoeveel ambtenaren er naar het Brusselse Gewest werden overgeheveld ?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het in vergelijking met het totale aantal overgehevelden ?

3. Uit welke nationale ministeries komen de verschillende overgehevelde ambtenaren ?

4. Hoe zijn die ambtenaren niveau per niveau verdeeld ?

5. Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige overgehevelde ambtenaren zijn er voor elk niveau ?

6. Worden er nog andere overhevelingen verwacht ? Om hoeveel ambtenaren gaat het dan ?

**Antwoord :** De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen zal op de vraag antwoorden.

Question n° 68 de M. de Lobkowicz du 9 mars 1990 (Fr.) :

*Accès aux locaux et aux documents par les Conseillers.*

Comment l'honorable Ministre a-t-il réglé les modalités d'accès des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux locaux et aux documents régionaux ?

Quels sont les documents dont ils peuvent prendre connaissance ?

Peuvent-ils obtenir des copies ?

A quels moments peuvent-ils demander à avoir accès aux locaux où siègent l'administration et l'Exécutif ?

Y a-t-il des locaux ou des documents qui échappent à leur droit de regard ?

**Réponse :** La question de l'honorable membre me surprend quelque peu dans la mesure où les principes de droit public qui régissent notre pays depuis 1830 ont donné naissance à des procédures bien établies qui s'appliquent mutatis mutandis aux Régions et Communautés.

Je veux rappeler à notre estimé collègue que la réforme de l'Etat a fait de la Région une institution dont le fonctionnement se différencie sensiblement de celui d'une commune.

Un des fondements de la démocratie appliquée aux rouages de l'Etat, reste le principe de la séparation des pouvoirs. Permettez-moi donc, si besoin est, de mentionner que les questions orales, les questions urgentes, les questions écrites et les interpellations constituent l'essentiel des procédures d'information permettant aux Conseillers régionaux de contrôler l'Exécutif et d'être informés par celui-ci sur ses activités. Chacune d'elles est reprise en détail dans le règlement de votre Assemblée.

Question n° 70 de M. Debry du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Rénovation urbaine. — Remboursement des avances récupérables.*

Le budget 1989 des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit à l'article 80.01 de la Section III du titre II, une recette de 1 million provenant du remboursement d'avances récupérables par les communes bruxelloises en matière de rénovation urbaine.

Le même montant est d'ailleurs inscrit à cet article au budget 1990.

Le Ministre pourrait-il me dire :

1. Quel montant a-t-il été réellement perçu par la Région en 1989 ?

2. A quelles opérations de rénovation ces sommes correspondent-elles ?

3. Y a-t-il des opérations de rénovation pour lesquelles la Région pourrait dès à présent réclamer le remboursement d'avances récupérables aux communes ? Si oui, lesquelles ?

4. Quels sont les critères utilisés pour décider du moment de la récupération de ces avances ?

5. Quel est le montant total des avances récupérables versées par la Région et non encore récupérées ?

Vraag nr. 68 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 maart 1990 (Fr.) :

*Toegang lokalen en inzage documenten door de Raadsleden.*

Welke schikkingen heeft de geachte Minister getroffen in verband met de toegang van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tot de lokalen en documenten van het Gewest.

Welke documenten mogen ze inzien ?

Mogen ze copies nemen ?

Wanneer mogen ze toegang vragen tot de lokalen van de administratie en de Executieve ?

Zijn er lokalen of documenten die niet mogen betreden of ingekken worden ?

**Antwoord :** De vraag van het geachte lid verrast mij enigszins omdat de publiekrechtelijke principes, die sinds 1830 in ons land gelden, vaste procedures deden ontstaan die mutatis mutandis ook gelden voor de Gewesten en de Gemeenschappen.

Ik wil onze geachte collega er ook aan herinneren dat de institutionele hervorming aan ons Gewest instellingen gegeven heeft die duidelijk verschillen, voor wat hun werking betreft, met een gemeente.

Het principe van de scheiding der machten is en blijft een van de pijlers van de democratische werking van de Staat. Sta me dus toe, voor zover nodig, te vermelden dat de mondelinge vragen, de dringende vragen, de schriftelijke vragen en de interpellaties de essentiële informatieprocedures zijn die het voor de leden van de Hoofdstedelijke Raad mogelijk maken de Executieve te controleren en informatie te krijgen over de activiteiten ervan. Elke procedure wordt in detail omschreven in het reglement van de Raad.

Vraag nr. 70 van de heer Debry d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Stadsvernieuwing. — Terugbetaling invorderbare voorschotten.*

De Middelenbegroting 1989 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorziet in artikel 80.01 van de Afdeling III van titel II, in een ontvangst van 1 miljoen afkomstig van de terugbetaling van invorderbare voorschotten door de Brusselse gemeenten inzake stadsvernieuwing.

Datzelfde bedrag komt trouwens ook voor in dat artikel van de begroting 1990.

Zou de Minister me kunnen mededelen :

1. Hoeveel het Gewest daadwerkelijk in 1989 heeft ontvangen ?

2. Aan welke vernieuwingen die bedragen werden besteedt ?

3. Zijn er vernieuwingen waarvoor het Gewest nu de terugbetaling van invorderbare voorschotten zou kunnen eisen ? Zo ja, welke ?

4. Welke criteria worden gebruikt om te bepalen wanneer die voorschotten worden ingevorderd ?

5. Wat is het totale bedrag van de door het Gewest gestorte invorderbare voorschotten dat nog niet werd ingevorderd ?

**Réponse :**

**1. Principes généraux.**

L'arrêté organique de la rénovation d'îlot du 28 mars 1977 prévoyait un taux de subvention de 75 % maximum du montant des dépenses relatives aux acquisitions et travaux réalisés dans le cadre d'une opération d'îlot. Les études pouvaient faire l'objet d'avances récupérables (75 %). L'état des finances communales était cependant si mauvais que ce taux élevé des subsides ne leur permettait pas de s'engager dans des opérations d'une certaine ampleur, leur capacité d'emprunt auprès du Crédit Communal étant épuisée. C'est donc pourquoi l'arrêté royal du 28 mars 1977 fut modifié le 15 février 1978 pour permettre de compléter la subvention par une avance récupérable de 20 %.

L'arrêté organique de la rénovation d'immeubles isolés du 8 février 1980 a prévu dès l'origine le subventionnement par voie de subsides (75 %) et d'avances (20 %) tant pour les travaux que pour les études s'y rapportant.

L'arrêté royal du 20 novembre 1986 a généralisé les taux de subventionnement dans les opérations d'îlots à 75 % de subsides et 20 % d'avances, pour les dépenses relatives aux acquisitions, études, travaux et frais d'assistance aux occupants. De plus, les modalités d'exécution des liquidations ont été changées : alors que précédemment les subventions n'étaient liquidées qu'à raison de 8/10 tant des subsides que des avances, le solde étant payé sur base des décomptes finals, le nouveau système prévoit le paiement en préfinancement des avances (sur base du bon de commande des travaux) et le paiement des subsides à concurrence de 95 % sur base des états d'avancement approuvés.

Les conventions-exécution conclues avant 1987 n'ont cependant pas encore été toutes adaptées étant donné l'insuffisance des moyens administratifs actuels.

**2. Montant perçu par la Région en remboursement des avances en 1989.**

Le montant perçu en 1989 et figurant à l'article 60.02.01 du budget régional s'élève à 643.232 F et provient du remboursement d'avances consenties pour les opérations

- de la rue Saint-Lambert à Woluwe-Saint-Lambert;
- de rénovation d'immeubles isolés à Auderghem.

**3. Opérations pour lesquelles la Région pourrait réclamer le remboursement d'avances récupérables.**

Il y a relativement peu d'opérations pour lesquelles la Région est en droit de réclamer le remboursement des avances : en effet, dans de nombreux cas, bien que les chantiers de travaux soient terminés, le solde de 2/10 des subsides et avances n'a pas été versé à la commune pour diverses raisons :

- soit le décompte final n'a pas encore été établi par l'entrepreneur;
- soit le décompte n'est pas accepté par la commune (contestations diverses, etc...);

**Antwoord :**

**1. Algemene beginselen.**

Het koninklijk besluit van 28 maart houdende organisatie van de woonkernvernieuwing voorzag in een subsidie ten belope van maximum 75 % van het bedrag van de uitgaven voor de aanschaffing en de uitgevoerde werken binnen het raam van een woonkernvernieuwingsoperatie. In verband met de uit te voeren studies konden er terugvorderbare voorschotten (75 %) worden toegekend. De financiële toestand in het gemeentelijke vlak was echter zo benard dat het hoge subsidieniveau niet volstond om operaties van enige omvang aan te pakken, omdat kredietverlening door het Gemeentekrediet niet meer mogelijk was. Om die reden is dus het koninklijk besluit van 28 maart 1977 op 15 februari 1978 gewijzigd om het mogelijk te maken de subsidie met een terugvorderbaar voorschot van 20 % aan te vullen.

Door het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen is er van bij het begin voorzien in een subsidiëring door middel van subsidies (75 %) en voorschotten (20 %) voor de werken en de studies in verband daarmee.

Door het koninklijk besluit van 20 november 1986 is het subsidieniveau veralgemeend in verband met woonkernvernieuwingsoperaties, namelijk tot 75 % voor subsidies en 20 % voor voorschotten, inzake uitgaven betreffende aanschaffing, studies, werken en hulp aan de bewoners. Bovendien is de wijze van uitbetaling gewijzigd : terwijl er in het verleden slechts naar rata van 8/10 van de subsidies en voorschotten subsidies werden uitbetaald, terwijl het resterende gedeelte betaald werd na inzage van de eindafrekening, voorziet het nieuwe systeem in een voorlopige financiering van de voorschotten (op basis van de bestelbon aangaande de werken) en de betaling van de subsidies ten belope van 95 % op basis van de goedgekeurde vorderingsstaten.

De vóór 1987 gesloten uitvoeringsovereenkomsten zijn evenwel nog niet alle aangepast, bij gebrek aan administratieve mogelijkheden op het huidige ogenblik.

**2. Door het Gewest in 1989 als terugbetaling van voorschotten geïnd bedrag.**

Het in 1989 geïnd bedrag dat voorkomt onder artikel 60.02.01 van de gewestelijke begroting beloopt 643.232 fr. en houdt verband met de terugbetaling van toegestane voorschotten voor volgende operaties

- in de Sint-Lambertusstraat in Sint-Lambrechts-Woluwe;
- aangaande de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen te Oudergem.

**3. Operaties in verband waarmee het Gewest de terugbetaling van terugvorderbare voorschotten zou kunnen eisen.**

Er zijn vrij weinig operaties in verband waarmee het Gewest gemachtigd is de terugbetaling van voorschotten te eisen : het is namelijk zo dat in vele gevallen, ook al zijn de werken voltooid, het resterende bedrag ten belope van 2/10 van de subsidies en voorschotten niet aan de gemeente is gestort om diverse redenen :

- ofwel is de eindafrekening door de aannemer nog niet opgemaakt;
- ofwel is de eindafrekening door de gemeente niet aanvaard (diverse betwistingen, enz...);

— soit les décomptes ont bien été transmis à l'administration mais n'ont pas encore fait l'objet de liquidations, le service n'ayant pas encore eu la possibilité matérielle d'examiner les décomptes pour approbation.

Enfin il faut noter que la majorité des opérations de la ville de Bruxelles n'ont pas fait l'objet d'avances récupérables.

Les demandes de remboursement suivantes ont été envoyées aux communes (tranches annuelles à rembourser pendant 10 ans) :

Etterbeek, chaussée de Wavre 319-325	165.960 F
Anderlecht, quartier de la Rosée	2.281.970 F
Auderghem, chaussée de Wavre	27.500 F
chaussée de Wavre	64.238 F
Woluwe-Saint-Lambert, rue Saint-Lambert	243.440 F
rue Saint-Lambert	271.316 F
Bruxelles, CPAS rue du Béguinage 9	93.090 F
Etterbeek chaussée de Wavre 356-392	345.106 F
Sainte-Gertrude	39.000 F
Saint-Josse, Saint-François	13.224 F
Saint-François	39.617 F
Etterbeek, place Jourdan 49/50	379.376 F
Saint-Gilles, Cité Fontainas	1.773.249 F
Bruxelles, CPAS	
Résidence Beaufort	552.582 F
Schaerbeek, avenue Foch	103.696 F

#### 4. Critères pour fixer le montant de la récupération.

La réglementation est claire : « les avances... seront remboursées en 10 tranches annuelles égales, la première venant à échéance un an après la réception provisoire ».

Afin de pallier au problème de l'absence de décomptes finals, une disposition nouvelle a été prévue dans la convention-exécution type à l'article 8 D 4 : « en cas de carence de la commune, l'administration clôture d'office le dossier en établissant un compte final des subventions et avances sur base des informations qu'elle possède ».

#### 5. Liste des subsides et avances payés par commune.

Anderlecht somme subsides payés :	85.573.984 F
somme avances payées :	23.043.766 F
Auderghem somme subsides payés :	5.394.389 F
somme avances payées :	1.563.272 F
Berchem-Sainte-Agathe somme subsides payés :	1.650.000 F
somme avances payées :	440.000 F
Bruxelles somme subsides payés :	574.753.789 F
somme avances payées :	26.650.918 F

— ofwel is de eindafrekening aan de administratie bezorgd, maar is de uitbetaling nog niet gebeurd, omdat de dienst materieel nog niet de gelegenheid heeft gehad ze met het oog op de goedkeuring ervan na te kijken.

Tenslotte valt er te noteren dat er bij de meeste operaties van de stad Brussel geen terugvorderbare voorschotten zijn verleend.

Volgende verzoeken om terugbetaling zijn aan de gemeenten toegezonden (jaarlijkse en 10 jaar lang terug te betalen tranches) :

Etterbeek, Waverse steenweg 319-325	165.960 fr.
Anderlecht, Wijk van de Dauwstraat	2.281.970 fr.
Oudergem, Waverse steenweg	27.500 fr.
Waverse steenweg	64.238 fr.
Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Lambertusstraat	243.440 fr.
Sint-Lambertusstraat	271.316 fr.
Brussel, OCMW Beginhofstraat 9	93.090 fr.
Etterbeek, Waverse steenweg 356-392	345.106 fr.
Sint-Geertrudestraat	39.000 fr.
Sint-Joost, Sint-Franciscusstraat	13.224 fr.
Sint-Franciscusstraat	39.617 fr.
Etterbeek, Jourdanplein 49/50	379.376 fr.
Sint-Gillis, Fontainaswijk	1.773.249 fr.
Brussel, OCMW Residentie Beaufort	552.582 fr.
Schaarbeek, Fochlaan	103.696 fr.

#### 4. Criteria voor het bepalen van het teruggevorderde bedrag.

De reglementaire voorschriften ter zake zijn duidelijk. Er is namelijk bepaald dat de voorschotten in 10 gelijke, jaarlijkse tranches dienen te worden terugbetaald, waarbij de eerste een jaar na de voorlopige keuring verschuldigd is.

Om een oplossing te vinden voor het probleem van de eindafrekening is er een nieuwe bepaling in artikel 8 D 4 van de modeluitvoeringsovereenkomst ingelast, waarin wordt gesteld dat indien de gemeente in gebreke blijft, de administratie het dossier ambtshalve afsluit en de eindafrekening omtrent de subsidies en voorschotten op basis van de inlichtingen waarover zij beschikt, opmaakt.

#### 5. Lijst van de per gemeente betaalde subsidies en voorschotten.

Anderlecht bedrag aan betaalde subsidies :	85.573.984 fr.
bedrag aan betaalde voorschotten :	23.043.766 fr.
Oudergem : bedrag aan betaalde subsidies :	5.394.389 fr.
bedrag aan betaalde voorschotten :	1.563.272 fr.
Sint-Agatha-Berchem bedrag aan betaalde subsidies :	1.650.000 fr.
bedrag aan betaalde voorschotten :	440.000 fr.
Brussel bedrag aan betaalde subsidies :	574.753.789 fr.
bedrag aan betaalde voorschotten :	26.650.918 fr.

CPAS Bruxelles		OCMW Brussel	
somme subsides payés :	97.473.598 F	bedrag aan betaalde subsidies :	97.473.598 fr.
somme avances payées :	19.080.664 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	19.080.664 fr.
CPAS Forest		OCMW Vorst	
somme subsides payés :	143.948 F	bedrag aan betaalde subsidies	143.948 fr.
somme avances payées :	0 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	0 fr.
CPAS Molenbeek-Saint-Jean		OCMW Sint-Jans-Molenbeek	
somme subsides payés :	32.629.205 F	bedrag aan betaalde subsidies :	32.629.205 fr.
somme avances payées :	10.641.704 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	10.641.704 fr.
CPAS Saint-Josse		OCMW Sint-Joost	
somme subsides payés :	168.742 F	bedrag aan betaalde subsidies :	168.742 fr.
somme avances payées :	253.970 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	253.970 fr.
Etterbeek		Etterbeek	
somme subsides payés :	318.744.349 F	bedrag aan betaalde subsidies :	318.744.349 fr.
somme avances payées :	104.028.294 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	104.028.294 fr.
Evere		Evere :	
somme subsides payés :	11.176.018 F	bedrag aan betaalde subsidies :	11.176.018 fr.
somme avances payées :	3.051.898 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	3.051.898 fr.
Ixelles		Elsene	
somme subsides payés :	0 F	bedrag aan betaalde subsidies :	0 fr.
somme avances payées :	932.174 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	932.174 fr.
Koekelberg		Koekelberg	
somme subsides payés :	26.151.848 F	bedrag aan betaalde subsidies :	26.151.848 fr.
somme avances payées :	9.464.310 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	9.464.310 fr.
Molenbeek-Saint-Jean		Sint-Jans-Molenbeek	
somme subsides payés :	136.264.909 F	bedrag aan betaalde subsidies :	136.264.909 fr.
somme avances payées :	45.059.763 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	45.059.763 fr.
Schaerbeek		Schaarbeek	
somme subsides payés :	9.328.481 F	bedrag aan betaalde subsidies :	9.328.481 fr.
somme avances payées :	2.488.538 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	2.488.538 fr.
Saint-Gilles		Sint-Gillis	
somme subsides payés :	302.179.454 F	bedrag aan betaalde subsidies :	302.179.454 fr.
somme avances payées :	93.166.429 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	93.166.429 fr.
Saint-Josse		Sint-Joost	
somme subsides payés :	110.018.383 F	bedrag aan betaalde subsidies :	110.018.383 fr.
somme avances payées :	42.307.616 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	42.307.616 fr.
Uccle		Ukkel	
somme subsides payés :	7.996.850 F	bedrag aan betaalde subsidies :	7.996.850 fr.
somme avances payées :	6.444.317 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	6.444.317 fr.
Watermael-Boitsfort		Watermaal-Bosvoorde	
somme subsides payés :	19.790.050 F	bedrag aan betaalde subsidies :	19.790.050 fr.
somme avances payées :	9.344.177 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	9.344.177 fr.
Woluwe-Saint-Lambert		Sint-Lambrechts-Woluwe	
somme subsides payés :	57.946.028 F	bedrag aan betaalde subsidies :	57.946.028 fr.
somme avances payées :	18.439.098 F	bedrag aan betaalde voorschotten :	18.439.098 fr.

Question n° 71 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Prime de rattrapage des agents des communes.*

Que se passe-t-il avec le paiement de la prime de rattrapage de 12.000 F aux agents des communes de la Région ?

Il semblerait que certaines communes pourraient payer et d'autres pas selon leurs situations financières respectives.

Est-il exact que tous les dossiers sont bloqués par la Région en vue de mettre tout le monde sur le même pied ?

Vraag nr. 71 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Inhaalpremie gemeenteambtenaren.*

Wat gebeurt er met de betaling van de inhaalpremie van 12.000 fr. voor de gemeenteambtenaren van het Gewest ?

Het schijnt dat sommige gemeenten die wel en andere die niet zouden kunnen betalen, afhankelijk van hun respectieve financiële toestand.

Is het waar dat het Gewest alle dossiers heeft stilgelegd om iedereen op gelijke voet te kunnen behandelen ?

Qu'en est-il de la rumeur selon laquelle Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe et Molenbeek auraient payé?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Je rappelle que c'est par une circulaire du 12 septembre 1989 que le Ministre de l'Intérieur annonce que les communes pouvaient octroyer à l'ensemble de leur personnel une bonification dite de rattrapage d'un montant de 12.000 F.

La circulaire ministérielle du 5 octobre 1989 relative à l'élaboration des budgets des communes bruxelloises pour 1990 stipule au point 2.1. relatif aux dépenses de personnel : « Sous réserve de neutralisation par mesures compensatoires, les communes sont autorisées à accorder à leur personnel le bénéfice des avantages pécuniaires prévus dans la circulaire en date du 12 septembre 1989 du Ministère de l'Intérieur ».

Par lettre du 17 janvier 1990 aux autorités communales, complétée par un communiqué du 30 janvier 1990, j'ai précisé que les communes qui ne présentent pas un déficit à l'exercice propre ou au résultat cumulé et qui ont constitué un fonds de réserve destiné au remboursement des emprunts, peuvent dès à présent faire bénéficier leurs agents de cette bonification.

Pour les autres communes, les modalités d'octroi seront donc négociées avec les organisations syndicales en fonction des mesures compensatoires proposées ou selon d'autres formules à déterminer de manière à faire bénéficier tous les agents communaux d'un avantage équivalent, tout en préservant les équilibres budgétaires des communes en difficulté.

Cette procédure est actuellement en cours.

Enfin, certaines communes, dont celles citées par l'honorable membre, auraient en effet payé cette bonification.

Question n° 79 de M. de Clippele du 26 mars 1990 (Fr.) :

**Subventions Inter-Environnement et BRAL.**

L'Exécutif a décidé d'une part le renouvellement d'une convention relative à l'édition du bi-mensuel « Quartiers » de l'a.s.b.l. Inter-Environnement-Bruxelles et, d'autre part, de faire également bénéficier d'une intervention financière le pendant néerlandophone l'a.s.b.l. BRAL.

Puis-je connaître le montant de ces subventions à « Inter-Environnement-Bruxelles » pour les années 1985, 1989 et 1990, ainsi que la subvention pour BRAL pour 1990?

**Réponse :** Je tiens à rassurer l'interpellateur sur la question du double emploi en matière d'information sur les enquêtes relatives à la gestion du plan de secteur.

Les subventions à Inter-Environnement et au BRAL décidées par l'Exécutif du 15 février 1990 reposent sur la nécessaire coordination entre l'un et l'autre quant à la recherche des informations qu'ils sont appelés à répercuter.

En wat met het gerucht dat Oudergem, Sint-Agatha-Berchem en Molenbeek zouden uitbetaald hebben?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Ik herinner u eraan dat de Minister van Binnenlandse Zaken met een omzendbrief van 12 september 1989 aankondigde dat de gemeenten aan al hun personeelsleden een zogenoemde aanpassingsvergoeding ten bedrage van 12.000 fr. mochten toekennen.

De ministeriële omzendbrief van 5 oktober 1989 betreffende het opstellen van de begrotingen voor 1990 van de Brusselse gemeenten bepaalde in punt 2.1. betreffende de personeelsuitgaven : « Onder voorbehoud van compenserende maatregelen, mogen de gemeenten hun personeelsleden de geldelijke voordelen laten genieten die zijn bepaald in de omzendbrief van 12 september 1989 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Met een schrijven van 17 januari 1990 aan de gemeentebesturen, aangevuld door een mededeling van 30 januari 1990, heb ik gepreciseerd dat de gemeenten die geen deficit vertonen voor het lopend boekjaar of op de gecumuleerde resultaatrekening en die een reservefonds opgebouwd hebben, bestemd voor de terugbetaling van de leningen, nu reeds deze premie aan hun beambten kunnen toekennen.

Voor de andere gemeenten zal er over de toekenningsmodaliteiten onderhandeld worden met de vakbondsorganisaties in functie van de voorgestelde compensatoire maatregelen of volgens andere formules die de begrotingsevenwichten in de gemeenten in moeilijkheden niet aantasten maar toch aan alle gemeentebeambten gelijkwaardige voordelen toegeven.

Deze procedure is aan de gang.

Tenslotte zouden bepaalde gemeenten, waaronder die opgesomd door het geachte lid, deze extravergoeding reeds hebben uitbetaald.

Vraag nr. 79 van de heer de Clippele d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

**Subsidies Inter-Environnement en BRAL.**

De Executieve heeft enerzijds beslist een overeenkomst te vernieuwen betreffende de uitgave van het tweemaandelijks tijdschrift « Quartiers » van de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles en, anderzijds, de Nederlandstalige tegenhanger de v.z.w. BRAL ook een financiële tussenkomst te laten genieten.

Mag ik de bedragen van deze subsidies kennen voor « Inter-Environnement-Bruxelles » voor de jaren 1985, 1989 en 1990 evenals de subsidie voor BRAL voor 1990?

**Antwoord :** Ik wil hier het geachte lid geruststellen over het probleem van de overbodigheid inzake informatie over de openbare onderzoeken met betrekking tot het beheer van het Gewestplan.

De toelagen die bij beslissing van de Executieve van 15 februari 1990 aan de v.z.w.'s Inter-Environnement en BRAL werden toegekend, worden ingegeven door de behoefte aan coordinatie tussen beide wat betreft het opzoeken van de informatie die ze verstrekken.

Ces deux associations sont des fédérations sœurs au niveau bruxellois, issues d'une même structure nationale, et ont d'évidence l'habitude de travailler ensemble.

Nous leur avons donc demandé de collaborer dans la recherche de cette information auprès des administrations communales afin que les données essentielles des centaines d'enquêtes publiques annuelles puissent être traduites dans l'une ou l'autre langue.

Le montant de la subvention accordée à Inter-Environnement qui existe dans son principe depuis 1980 a été porté de 1,2 million à 1,7 million, tenant compte du nombre croissant d'enquêtes publiques ces deux dernières années.

Le montant de la subvention accordée au BRAL a été fixé à 1,2 millions.

Il faut comprendre qu'outre la récolte des données de base auprès des 19 communes pour lesquelles les collaborations évoquées s'organisent pour l'instant, les missions comportent également la récolte des avis exprimés par toutes les parties intéressées à ces enquêtes publiques et la diffusion vers le public intéressé, qui est naturellement plus important du côté francophone que du côté néerlandophone.

Question n° 83 de M. de Lobkowicz du 21 mars 1990 (Fr.) :

*Réfection trottoirs.*

En réponse à ma question n° 5 du 1<sup>er</sup> septembre 1989, l'honorable Ministre précisait : « J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la question posée nécessite, de sa part, des précisions complémentaires ».

En conséquence de ce qui précède, je tiens à préciser que les renseignements sollicités sont à fournir après application de l'arrêté royal du 13 juillet 1981, en ce compris les travaux effectués en conformité avec la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988.

Pour mémoire, ma question était :

J'aimerais connaître par commune :

1. le montant total des projets de réfection des trottoirs;
2. le montant du subside demandé;
3. le montant du subside accordé à ce jour;
4. le montant du subside liquidé à ce jour.

*Réponse :* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la question posée nécessite des recherches approfondies et la consultation d'environ 200 dossiers.

Etant donné que le personnel du Service des Travaux subsides doit faire face actuellement à de nombreuses interventions et collaborer à la mise au point de nouvelles réglementations régionales, il n'est pas possible de fournir les renseignements demandés dans les délais requis.

Des instructions ont été données afin que l'honorable membre puisse disposer le plus rapidement possible des informations désirées.

Het gaat om twee verenigingen die op Brussels vlak aanverwant zijn en die uit dezelfde nationale structuur voortvloeien; ze zijn ook blijkbaar gewoon samen te werken.

We hebben ze dus gevraagd om die informatie samen op te zoeken bij de gemeentebesturen opdat de essentiële gegevens uit de honderden openbare onderzoeken die jaarlijks worden ingesteld, in het Frans of in het Nederlands zouden kunnen worden vertaald.

Het bedrag van de toelage aan Inter-Environnement, waarvan het principe sinds 1980 bestaat, werd verhoogd van 1,2 miljoen tot 1,7 miljoen, rekening houdend met het groeiend aantal openbare onderzoeken in de jongste jaren.

Het bedrag van de toelage aan BRAL is vastgesteld op 1,2 miljoen.

Naast het verzamelen van de basisgegevens bij de 19 gemeenten – taak waarvoor beide v.z.w.'s nu samenwerken zoals bovenvermeld – hebben die verenigingen tevens als opdracht het inwinnen van het advies van alle partijen betrokken bij die openbare onderzoeken en de verspreiding van die inlichtingen naar het betrokken publiek dat samengesteld is uit meer Franstaligen dan Nederlandstaligen.

Vraag nr. 83 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 maart 1990 (Fr.) :

*Herstellung stoepen.*

Op mijn vraag nr. 5 van 1 september 1989 antwoordde de geachte Minister : « ... heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat de gestelde vraag zijnerzijds om bijkomende preciseringen vraagt ».

Hierbij aansluitend houd ik eraan te verduidelijken dat de gevraagde inlichtingen moeten worden verschafft krachtens het koninklijk besluit van 13 juli 1981, daarin begrepen de uitgevoerde werkzaamheden overeenkomstig het ministerieel rondschrift van 30 september 1986.

Ter herinnering, mijn vraag :

Per gemeente zou ik de volgende gegevens willen vernemen :

1. het totaal bedrag van de projecten inzake herstellung van stoepen;
2. het bedrag van de gevraagde subsidie;
3. het bedrag van de tot nu toe toegekende subsidie;
4. het bedrag van de tot nu toe uitbetaalde subsidie.

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid mee te delen dat de gestelde vraag een grondig onderzoek vergt en het nazicht van ongeveer 200 dossiers.

Aangezien het personeel van de Dienst van de Gesubsidieerde werken thans geconfronteerd wordt met talrijke tussenkomsten en betrokken is bij de afwerking van nieuwe gewestelijke reglementeringen, is het niet mogelijk om de gevraagde inlichtingen binnen de gestelde termijn te verschaffen.

Onderrichtingen werden gegeven opdat het geachte lid zo spoedig mogelijk over de gewenste gegevens zou kunnen beschikken.

**Ministre des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique  
 et des Relations extérieures**

Question n° 15 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

*Commissaires à la Réforme.*

Deux « commissaires à la Réforme » ont été désignés par l'Exécutif. Ces commissaires devraient remettre un rapport pour la fin de l'année.

J'aimerais connaître :

- la date de leur désignation;
- les critères qui ont amené à leur choix;
- la date d'expiration de leur contrat;
- le montant brut de leur rémunération;
- les titres universitaires et autres dont ils sont porteurs;
- l'expérience acquise avant cette désignation;
- les fonctions qu'ils exercent en plus de celle de « commissaires à la Réforme »;
- la date du dépôt de leur rapport.

**Réponse :** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les renseignements en ce qui concerne les deux commissaires à la Réforme, désignés par l'Exécutif.

Les deux commissaires ont été désignés le 4 septembre 1989 sur base de leur compétence professionnelle et de leur expérience en ce qui concerne les techniques de gestion.

Un des commissaires est conseiller auprès d'un Cabinet d'Organisation internationale sis à Bruxelles; l'autre était initialement également rattaché à un Cabinet d'Organisation, mais est actuellement occupé au sein du Cabinet ministériel du Président de l'Exécutif bruxellois.

La première phase du contrat expirait le 31 décembre 1989. La prolongation du contrat est basée sur les rapports et est, en principe, prolongé jusque fin mars 1990.

Jusqu'à présent, deux rapports ont été déposés; ils ont trait à l'Agglomération. Un premier rapport concernant l'administration est annoncé pour le 31 mars prochain. On examinera, à ce moment, si le contrat doit encore être prolongé.

Les autres questions de l'honorable membre concernent des renseignements confidentiels relatifs à ces deux membres du personnel. Il n'est pas d'usage de fournir ces données par ce biais.

Question n° 16 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

*Restructuration de l'administration.*

En page 5 du rapport de la commission des Finances qui a étudié le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses 1990 de la Région, un membre de l'Exécutif a déclaré : « Aussi longtemps que l'administration ne sera pas restructurée en fonction de la réforme de l'Etat, il ne sera pas possible de réduire de manière drastique les effectifs des Cabinets ».

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt  
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 15 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

*Hervormingscommissarissen.*

De Executieve heeft twee « Hervormingscommissarissen » aangesteld. Ze zouden tegen het einde van het jaar een verslag moeten indienen.

Graag had ik geweten :

- de datum van hun aanstelling;
- op basis van welke criteria voor hen gekozen werd;
- de datum waarop hun contract ten einde loopt;
- het brutobedrag van hun wedde;
- hun universitaire en andere titels;
- de ervaring die ze vóór deze aanstelling opliepen;
- de functies die ze naast « hervormingscommissaris » uitoefenen;
- de datum van het indienen van hun verslag.

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid de inlichtingen te verstrekken in verband met de twee commissarissen voor de hervorming die door de Executieve werden aangeduid.

Beide commissarissen werden aangeduid op 4 september 1989 op basis van hun beroepsbekwaamheid en hun ervaring inzake beheertechnieken.

Een commissaris is adviseur bij een Internationaal Organisatiekabinet gevestigd in Brussel; de andere was vroeger eveneens verbonden aan een Organisatiekabinet maar is op heden tewerkgesteld binnen het ministerieel Kabinet van de Voorzitter van de Brusselse Executieve.

De eerste faze van het contract verstreek op 31 december 1989. De verlenging van het kontrakt is gebaseerd op de verslagen; het is in principe verlengd tot einde maart 1990.

Tot op heden werden twee verslagen neergelegd; ze hebben betrekking op de Agglomeratie. Een eerste verslag over de administratie is aangekondigd voor 31 maart aastaande. Op dat ogenblik zal nagegaan worden of het kontrakt nog dient verlengd.

De andere vragen van het geachte lid betreffen vertrouwelijke inlichtingen aangaande beide personeelsleden. Het is ongebruikelijk die gegevens langs deze weg mede te delen.

Vraag nr. 16 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

*Herstructureren van de administratie.*

Op pagina 5 van het verslag van de commissie voor Financiën die het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting 1990 van het Gewest heeft onderzocht, verklaart een lid van de Executieve : « Zolang de administratie niet volledig zal geherstructureerd zijn op basis van de gewestvorming zal het onmogelijk zijn het aantal Kabinet-medewerkers drastisch te verminderen ».

J'aimerais que l'Exécutif me communique le moment qu'il estime probable pour la restructuration de l'administration en fonction de la réforme de l'Etat et quel sera alors le pourcentage appliqué à la diminution des Cabinets, de sorte que leurs effectifs soient réduits de manière drastique?

**Réponse :** C'est avec vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre au sujet de la restructuration de l'administration et des effectifs des Cabinets ministériels.

Dans l'état actuel des choses il est fort aléatoire d'avancer un délai en ce qui concerne la restructuration définitive de l'administration et ce, pour les raisons suivantes :

1. l'étude préalable confiée aux commissaires désignés à cette fin est encore en cours;
2. les procédures de transfert du personnel de certaines institutions (Fonds des routes, s.a. du Canal, etc.) se poursuivent;
3. la restructuration est liée à la conclusion d'accords de coopération dont la négociation se poursuit également.

Une réduction des effectifs des Cabinets ne peut être envisagée dans la phase transitoire que nous connaissons.

Question n° 20 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les matières relevant de mes compétences, aucune intervention financière n'a été octroyée par des Fonds ou des Programmes des Communautés européennes.

Graag had ik van de Executieve vernomen wanneer ze het waarschijnlijk acht dat de administratie op basis van de gewestvorming zal geherstructureerd worden en welk percentage zal toegepast worden op de vermindering van de Kabinetten om hun personeelsbestand drastisch te verminderen?

**Antwoord :** De door het geachte lid gestelde vraag in verband met de herstructurering van de administratie en het personeelsbestand van de ministeriële Kabinetten had mijn bijzondere aandacht.

In de huidige stand van zaken kan niet met voldoende zekerheid een termijn worden bepaald waarbinnen de administratie definitief kan worden geherstructureerd, en zulks om de volgende redenen :

1. de voorafgaandijke studie die werd toevertrouwd aan de daartoe aangeduide commissarissen is nog steeds aan de gang;
2. de procedures inzake de overheveling van personeel van bepaalde instellingen (Wegenfonds, n.v. Zeekanaal, enz.) worden voortgezet;
3. de herstructurering is gebonden aan het afsluiten van samenwerkingsakkoorden waarover nog steeds wordt onderhandeld.

Een vermindering van het personeelsbestand van de Kabinetten kan in de huidige overgangsfase niet worden overwogen.

Vraag nr. 20 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welche Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welche Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat er voor de materies die tot mijn bevoegdheid behoren, geen enkele financiële tussenkomst werd verleend door Fondsen of Programma's van de Europese Gemeenschappen.

**Question n° 21 de M. De Berlangeer du 7 mars 1990 (N.) :**

*Personnel flamand de l'Agglomération de Bruxelles dans les Cabinets flamands.*

Plusieurs membres francophones de l'Exécutif et Secrétaires d'Etat francophones ont fait appel, lors de la formation de leur Cabinet, à des francophones de l'Agglomération de Bruxelles.

Cela peut se comprendre vu l'expérience accumulée depuis des années par ces membres du personnel dans la région de la capitale.

Combien de membres flamands du personnel de l'Agglomération de Bruxelles ont-ils été repris dans les Cabinets flamands ?

*Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.*

Aucun membre flamand du personnel de l'Agglomération de Bruxelles n'a été repris dans les Cabinets flamands de l'Exécutif bruxellois.

**Question n° 22 de M. Cools du 7 mars 1990 (Fr.) :***Résultats de caisse.*

Monsieur le Ministre, pourriez-vous me communiquer les résultats de caisse (dépenses totales, recettes totales, solde) de 1988 et de 1989 pour la Région de Bruxelles-Capitale et pour l'Agglomération de Bruxelles ?

*Réponse : En réponse à l'honorable membre, je voudrais d'abord lui signaler que le compte 1988 de la Région est intégré dans le compte national, compte tenu du statut institutionnel particulier de la Région jusqu'au 31 décembre 1988.*

En ce qui concerne l'année 1989, la situation est la suivante :

**A. La Région :****1. Compte arrêté au 31 janvier 1990**

Recettes (hors emprunt remboursé par l'Etat)	29.691,9 M
<b>Dépenses</b>	
(budget régional + dépenses effectuées par des budgets nationaux pour compte de la Région)	<u>24.187,7 M</u>
	<u>5.504,2 M</u>

**2. N'ont pas été imputées avant le 31 janvier 1990 mais doivent être pris en compte pour 1989 :**

Fonds des Communes	1.650,2 M
Fonds des Routes	492,2 M
Programme de remise au travail des chômeurs	<u>603,5 M</u>
	<u>2.745,9 M</u>

Soit un solde de 2,74 milliards sur les opérations des Titres I et II du budget régional.

**Vraag nr. 21 van de heer De Berlangeer d.d. 7 maart 1990 (N.) :**

*Vlaamse personeelsleden van de Agglomeratie Brussel in Vlaamse Kabinetten.*

Verschillende Franstalige leden van de Executieve en Staatssecretarissen deden bij de vorming van hun Kabinetten beroep op Franstaligen uit de Agglomeratie Brussel.

Dit kan men aannemen, gezien de jarenlange ondervinding die deze personeelsleden hadden in het hoofdstedelijk gebied.

Hoeveel Vlaamse personeelsleden van de Agglomeratie Brussel werden opgenomen in de Vlaamse Kabinetten ?

*Antwoord : Ik heb met veel belangstelling kennis genomen van de vraag van het geachte lid.*

Geen enkel Vlaams personeelslid van de Agglomeratie Brussel werd opgenomen in de Vlaamse Kabinetten van de Brusselse Executieve.

**Vraag nr. 22 van de heer Cools d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :***Kasresultaat.*

Zou u me, mijnheer de Minister, de kasresultaten kunnen mededelen (totale uitgaven, totale ontvangsten, saldo) voor het jaar 1989 en 1990 wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Agglomeratie betreft ?

*Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, zou ik er in de eerste plaats willen op wijzen dat de rekening 1988 van het Gewest geïntegreerd is in de nationale rekening, gelet op het bijzonder institutioneel statuut van het Gewest tot 31 december 1988.*

Voor het jaar 1989 is de situatie als volgt :

**A. Het Gewest :****1. Rekening afgesloten op 31 januari 1990**

Ontvangsten (zonder de door de Staat terugbetaalde lening)	29.691,9 M
---	------------

Uitgaven (gewestbegroting + uitgaven verricht door nationale begrotingen voor rekening van het Gewest)	<u>24.187,2 M</u>
	<u>5.504,2 M</u>

**2. Werden niet aangerekend vóór 1990 doch moeten in rekening gebracht worden voor 1989 :**

Gemeentefonds	1.650,2 M
Wegenfonds	492,2 M
Programma hertewerkstelling van de werklozen	<u>603,5 M</u>

2.745,9 M

Hetzelfde een saldo van 2,74 miljard op de verrichtingen van de Titels I en II van de gewestbegroting.

B. L'Agglomération :

Les divers comptes de trésorerie de l'Agglomération présentaient les découvertes suivants au 31 décembre 1989 :

— compte courant B :	— 1.016,0 millions
— compte des taxes IPP et précompte im. :	— 480,8
— compte vente vapeur de l'usine d'incinération	— 90,1
— compte taxe immondice :	— 299,4
— CCP :	+ 1,5
	— 1.884,8 millions

B. De Agglomeratie :

De verschillende thesaurierekeningen van de Agglomeratie vertoonden de volgende tekorten op 31 december 1989 :

— lopende rekening B :	— 1.016,0 miljoen
— rekening personenbelasting en onroerende voorheffing :	— 480,8
— rekening verkoop stoom van de verbrandingsfabriek :	— 90,1
— rekening huisvuilbelasting :	— 299,4
— PCR :	+ 1,5
	— 1.884,8 miljoen

Question n° 24 de M. Drouart du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Etudes confiées à des organismes extérieurs.*

En date du 9 janvier 1989, le Conseiller régional André Drouart, a interrogé le Ministre afin de connaître les études confiées par ses soins à des organismes extérieurs. (Question n° 9 – Bulletin des Questions et Réponses n° 2, p. 68.) Il lui fut répondu qu'aucune étude n'avait été commanditée.

Une question similaire fut posée au Ministre dans le même bulletin (question n° 6 de M. Cauwelier du 1<sup>e</sup> décembre 1989). Il fut répondu à l'honorable membre qu'une étude avait été commanditée par le Cabinet du Ministre.

Le Ministre pourrait-il me dire quelle est la réponse à retenir à ces mêmes questions ?

Pourrait-il profiter de l'occasion pour me préciser si d'autres études ont été commanditées depuis lors par son Cabinet ? Dans l'affirmative, pour chaque contrat, lui serait-il possible de me préciser :

- la dénomination exacte du contrat;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix demandé ventilé dans le temps;
- le poste budgétaire qui s'y rapporte;
- la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé.

**Réponse :** L'étude commanditée auprès de la n.v. Berenschot ne peut être considérée comme une initiative relevant de mes compétences exclusives. Elle a été demandée en concertation avec le Ministre-Président de l'Exécutif. C'est pourquoi, je me suis permis de vous répondre (question n° 9) que pour mes seules compétences, aucune étude n'avait été commanditée.

Depuis lors, j'ai l'avantage de vous faire savoir que j'ai sollicité l'a.s.b.l. Promotion Bruxelles-Europe, Avenue van der Meerschen, 3, 1150 Bruxelles en vue de réaliser une étude de faisabilité visant à la création d'un Centre culturel européen.

Coût : 3.000.000 F.

Titre : I.

Section : 42.

Article : 01.01.

Vraag nr. 24 van de heer Drouart d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Studies toevertrouwd aan externe organismen.*

Op 9 januari 1989 heeft het gewestelijk Raadslid André Drouart de Minister ondervraagd om te weten welke studieopdrachten hij aan externe organismen had toevertrouwd. (Vraag nr. 9 – Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 2, blz. 68.) Er werd hem geantwoord dat geen enkele studieopdracht werd geplaatst.

Een gelijkaardige vraag werd aan de Minister gesteld in hetzelfde bulletin (vraag nr. 6 van de heer Cauwelier van 1 december 1989). Er werd aan het geachte lid geantwoord dat het Kabinet van de Minister een studieopdracht had geplaatst.

Zou de Minister mij kunnen zeggen wat het juiste antwoord is op deze zelfde vragen ?

Zou hij van de gelegenheid gebruik kunnen maken om te verduidelijken of andere studieopdrachten sedertdien door zijn Kabinet werden geplaatst ? In bevestigend geval, zou het voor elk contract mogelijk zijn het volgende mede te delen :

- de juiste benaming van het contract;
- de titel van de opdracht;
- de duur van het contract;
- de gevraagde prijs, verdeeld in de tijd;
- de budgettaire post die hierop betrekking heeft;
- de taal waarin het verslag moet gesteld zijn.

**Antwoord :** De aan de n.v. Berenschot toevertrouwde studie kan niet worden beschouwd als een initiatief dat tot mijn uitsluitende bevoegdheid behoort. De opdracht geschiedde in overleg met de Minister-Voorzitter van de Executieve. Daarom heb ik u geantwoord (vraag nr. 9) dat, wat mijn uitsluitende bevoegdheid betreft, geen enkele studie werd besteld.

Ik kan u laten weten dat ik sedertdien de v.z.w. Promotie Brussel-Europa, Van der Meerschenlaan 3, 1150 Brussel aangezocht heb voor het uitvoeren van een haalbaarheidsstudie met het oog op de oprichting van een Europees Cultureel Centrum.

Kostprijs : 3.000.000 fr.

Titel : I.

Sectie : 42.

Artikel : 01.01.

**Question n° 25 de M. Debry du 26 mars 1990 (Fr.) :**

*Publications de l'a.s.b.l. « Dire - Zeg ».*

L'a.s.b.l. « Dire - Zeg », née de la rencontre du Centre d'Etudes Régionales Bruxelloises, de l'institut de Sociologie de l'ULB et de l'Exécutif de la Région bruxelloise, a pour principal objectif la coordination de l'outil statistique de ces trois composantes et de leur assurer une diffusion plus large et plus systématique.

C'est ainsi que l'a.s.b.l. Dire - Zeg édite « Les dossiers bruxellois », dont les 6 premiers numéros sont déjà parus et dont le numéro 7/8 paraîtra prochainement.

Il me revient qu'une convention aurait été passée en 1989 entre ladite a.s.b.l. et la Région bruxelloise, représentée à l'époque par monsieur Jean-Louis Thys; cette convention stipulerait, entre autres, que les publications de l'a.s.b.l. seraient envoyées aux Conseillers régionaux.

Le Ministre peut-il confirmer cette information ?

Dans l'affirmative, peut-il m'expliquer pourquoi la convention n'a pas été respectée sur ce point ?

Dans la négative, le Ministre ne pense-t-il pas qu'il serait judicieux de prévoir l'envoi des « Dossiers bruxellois » aux Conseillers régionaux ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il est exact qu'en date du 2 janvier 1989, la Région bruxelloise, représentée par monsieur J.-L. Thys, a conclu une convention avec l'a.s.b.l. « Dire - Zeg » en vue de distribuer un paquet d'information cohérente relative à la Région de Bruxelles-Capitale.

Jusqu'à ce jour, les brochures suivantes ont été éditées :

Dossier n° 1

« Bruxelles, perspectives immobilières pour un avenir en construction » (avril 1989).

Dossier n° 2

« Bruxelles, de la maternelle à l'université » (avril 1989).

Dossier n° 3

« A propos du chômage à Bruxelles » (mai 1989).

Dossier n° 4

« Retards scolaires, orientations dans le secondaire et implantation des réseaux d'enseignement à Bruxelles » (novembre 1989).

Dossier n° 5-6

« Bruxelles et ses entreprises, douze ans de contribution à l'emploi régional, 1977-1988 » (novembre 1989).

La convention prévoit en effet que l'a.s.b.l. « Dire - Zeg » est tenue de procurer un exemplaire de chaque dossier à chaque membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'a.s.b.l. « Dire - Zeg » m'assure que tous les dossiers publiés après l'installation du Conseil ont été transmis à chaque Conseiller. Le dossier n° 3 du mois de mai 1989 a également été transmis à tous les Conseillers.

Les dossiers 1 et 2 (avril 1989) ont été procurés à tous les Conseillers qui en ont fait la demande.

**Vraag nr. 25 van de heer Debry d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :**

*Publikaties van de v.z.w. « Dire - Zeg ».*

De v.z.w. « Dire - Zeg », opgericht na de ontmoeting van het Centrum voor Brusselse Regionale Studies, het « Institut de Sociologie » van de ULB en de Executieve van het Brusselse Gewest, heeft als hoofddoel het coördineren van de statistische werkmiddelen van deze drie instanties en het verzekeren van een grotere en meer systematische verspreiding ervan.

Terzake geeft de v.z.w. « Dire - Zeg » de « Brusselse dossiers » uit waarvan de eerste zes nummers reeds verschenen en waarvan nummers zeven en acht weldra verschijnen.

Ik verneem dat er in 1989 een overeenkomst werd afgesloten tussen die v.z.w. en het Brusselse Gewest, toen vertegenwoordigd door de heer Jean-Louis Thys, die onder andere vermeldde dat de gewestelijke Raadsleden de publikaties van de v.z.w. zouden ontvangen.

Kan de Minister me dat bevestigen ?

Kan hij me in voorkomend geval uitleggen waarom die overeenkomst terzake niet werd nageleefd ?

Meent de Minister niet dat het anderszins verstandig zou zijn de gewestelijke Raadsleden de « Brusselse dossiers » te laten ontvangen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het is inderdaad zo dat op 2 januari 1989 het Brusselse Gewest, vertegenwoordigd door de heer J.-L. Thys, een overeenkomst afsloot met de v.z.w. « Dire - Zeg » teneinde een pakket cohérente informatie omtrent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te verspreiden.

Tot op heden werden dientengevolge reeds volgende brochures uitgegeven :

Dossier nr. 1

« Bruxelles, perspectives immobilières pour un avenir en construction » (april 1989).

Dossier nr. 2

« Bruxelles, de la maternelle à l'université » (april 1989).

Dossier nr. 3

« A propos du chômage à Bruxelles » (mei 1989).

Dossier nr. 4

« Retards scolaires, orientations dans le secondaire et implantation des réseaux d'enseignement à Bruxelles » (november 1989).

Dossier nr. 5-6

« Bruxelles et ses entreprises, douze ans de contribution à l'emploi régional, 1977-1988 » (november 1989).

De overeenkomst voorziet inderdaad dat de v.z.w. « Dire - Zeg » van elk dossier een exemplaar dient te bezorgen aan elk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De v.z.w. « Dire - Zeg » verzekert mij dat alle dossiers welke gepubliceerd zijn na de installatie van de Raad aan elk Raadslid werden overgemaakt. Eveneens werd het dossier nr. 3 van mei 1989 aan alle Raadsleden overgemaakt.

De dossiers 1 en 2 (april 1989) werden tot nu toe reeds aan alle Raadsleden bezorgd die erom verzochten.

Question n° 28 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Diminution des recettes fiscales en provenance des droits de succession.*

L'évaluation des recettes fiscales en provenance des droits de succession a été évaluée au budget 1989 à 3.873,6 millions.

Ce chiffre a dû être ajusté en baisse de 675,6 millions. Or, il ne semble pas que le taux de décès ait été inférieur en 1989 par rapport aux années précédentes.

De plus, les valeurs mobilières ont enregistré des sommets historiques durant la même période dans pratiquement toutes les valeurs financières du monde.

Enfin, 1989 a été pour les immeubles situés en Belgique une période de hausse ininterrompue.

Je m'interroge donc sur les raisons de cet important ajustement (- 20 %) et souhaiterais savoir à quoi l'honorable Ministre attribue ce phénomène inquiétant pour les finances de la Région.

*Réponse :* J'ai déjà fait l'analyse en Commission et en séance publique de l'évolution des impôts régionaux durant 1989.

Je rappelle à l'honorable membre que l'évolution peu favorable du produit des droits de succession n'est pas un phénomène particulier à la Région de Bruxelles-Capitale. La Région flamande a enregistré un taux d'exécution du même ordre que celui de notre Région. Seule la Région wallonne a échappé à une perte de revenus grâce au produit exceptionnel d'une succession importante.

J'ai, par ailleurs, signalé la pratique de plus en plus fréquente de la cession entre vifs de biens immobiliers et de valeurs mobilières qui échappent ainsi aux droits de succession.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 16 de M. Adriaens du 13 février 1990 (Fr.) :

*Abbaye de la Cambre.*

Le site remarquable de l'Abbaye de la Cambre vit depuis près de 10 ans dans l'attente d'une rénovation complète. Les diverses autorités (Défense nationale, Communauté française, communes de Bruxelles-ville et d'Ixelles) qui gèrent ce site manquent singulièrement de coordination et des rénovations commencées et inachevées sont déjà détruites par des vandales.

Monsieur le Ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. L'actuel classement partiel est-il en voie d'être étendu à l'ensemble du site ?

Vraag nr. 28 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Vermindering van de fiskale ontvangsten uit de successierechten.*

De fiskale ontvangsten uit de successierechten werden voor de begroting 1989 op 3.873,6 miljoen geraamd.

Dat cijfer heeft men moeten wijzigen en met 675,6 miljoen verminderen. Nochtans schijnen er in 1989 niet minder sterfgevallen te zijn geweest dan in de voorafgaande jaren.

Bovendien hebben de roerende waarden in diezelfde periode zowat overal ter wereld historische pieken bereikt.

En tenslotte is 1989 voor de Belgische immobiliënsector een periode van ononderbroken hoogconjunctuur geweest.

Ik vraag me dus af welke de redenen zijn voor die belangrijke aanpassing (- 20 %) en wens te vernemen waaraan de geachte Minister dat voor de financiën van het Gewest verontrustend fenomeen toeschrijft.

*Antwoord :* In de Commissie en in openbare zitting heb ik de evolutie van de gewestelijke belastingen tijdens het jaar 1989 reeds ontleed.

Ik herinner er het geachte lid aan dat de niet zo gunstige evolutie van de opbrengst van de successierechten geen verschijnsel is dat zich enkel in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voordoet. Het Vlaamse Gewest heeft nagenoeg een zelfde uitvoeringscijfer als ons Gewest. Alleen het Waalse Gewest is ontsnapt aan een verlies aan inkomsten dank zij de uitzonderlijke opbrengst van een aanzienlijke erfenis.

Overigens heb ik gewezen op een praktijk die zich meer en meer voordoet en bestaat in schenking onder levenden van onroerende goederen en waarden die aldus aan de successierechten ontsnappen.

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 16 van de heer Adriaens d.d. 13 februari 1990 (Fr.) :

*Ter Kamerenabdij.*

Het buitengewoon domein van de Ter Kamerenabdij wacht al bijna tien jaar op een volledige renovatie. Er is duidelijk een gebrek aan coördinatie tussen de verschillende overheden die voor het beheer van dit domein instaan (Landsverdediging, Communauté française, de gemeenten Brussel-stad en Ixelles); aangevangen en onafgewerkte renovatiewerken zijn reeds door vandalen vernield.

Kan de heer Minister op volgende vragen een antwoord geven :

1. Zal de huidige gedeeltelijke klassering tot het hele domein uitgebreid worden ?

2. L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a-t-il prévu une réunion pour coordonner les actions des différents acteurs présents sur le site?

**Réponse :** En date du 30 juin 1953, l'église, le presbytère et le cloître de l'ancienne Abbaye de la Cambre ont été classés comme monument par arrêté royal. En date du 30 mars 1989, la partie des jardins située sur le territoire de la ville de Bruxelles l'a été en tant que site.

Compte tenu de la valeur d'ensemble du site s'étendant également sur la commune d'Ixelles, j'ai invité mes services à étudier la possibilité de classer l'ensemble du site.

Par ailleurs, aucun dossier relatif à des travaux éventuellement envisagés à des bâtiments de l'ancienne Abbaye de la Cambre n'a été porté à ma connaissance.

Question n° 17 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*Classement de la Foresterie.*

Le Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la nature est favorable au classement du Plateau de la Foresterie, à Watermael-Boitsfort.

Le Conseil propose l'octroi du statut de réserve naturelle à ce site dont tout le monde s'accorde sur la valeur écologique.

La Commission des Monuments et Sites a-t-elle été saisie d'une demande en ce sens?

Le classement de la Foresterie est-il envisageable dans un délai rapproché?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorables membres que le Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature a pour mission de donner un avis sur toutes questions que lui soumet le Ministre concernant la protection de la nature, et notamment la création des réserves naturelles telles que définies dans la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

La loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, antérieure à la création du Conseil supérieur, ne prévoit pas l'intervention de celui-ci dans la procédure de classement, et réserve l'initiative de la proposition de classement à la Commission royale des Monuments et des Sites ou au Collège des bourgmestre et échevins.

S'il va de soi que la Commission royale des Monuments et des Sites n'a pas eu à se prononcer sur l'octroi du statut de réserve naturelle au site de la Foresterie, je précise cependant qu'elle a, par voie de son groupe de travail pour Bruxelles, émis le 19 janvier 1989 un avis favorable sur le classement du site.

Cet avis a été confirmé le 20 février 1989 par la section communautaire française de la Commission, qui ne lui a cependant pas donné la forme d'une proposition de classement, telle que prévoit la loi du 7 août 1931. Ce point n'a pas encore été évoqué par la section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites, à qui j'ai transmis votre interpellation.

2. Heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een vergadering voorzien om de acties van de verschillende ter plaatse aanwezige actors te coördineren?

**Antwoord :** De kerk, de pastorie en het klooster van de oude Ter Kamerenabdij werden als monument gerangschikt bij koninklijk besluit op 30 juni 1953. Op 30 maart 1989 werd een gedeelte van de tuin, gelegen op het grondgebied van de stad Brussel gerangschikt als landschap.

Rekening houdend met de waarde van het geheel van het landschap, dat zich ook op het grondgebied van Elsene uitstrekkt, heb ik aan mijn diensten gevraagd om de mogelijke rangschikking van heel het landschap te onderzoeken.

Bij mijn weten werd anderzijds geen dossier, betreffende eventuele werken aan gebouwen van de oude Ter Kamerenabdij, ingediend.

Vraag nr. 17 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Classeren van de Vorsterie.*

De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud staat positief tegenover het classeren van het Plateau van de Vorsterie in Watermaal-Bosvoorde.

De Raad stelt voor dat landschap, waarvan iedereen de ecologische waarde erkent, tot natuurreervaat uit te roepen.

Heeft de Commissie voor Monumenten en Landschappen een aanvraag in die zin ontvangen?

Kan de Vorsterie weldra worden geclasseerd?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de opdracht van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud erin bestaat adviezen uit te brengen over de aangelegenheden die aan de Raad worden voorgelegd door de Minister inzake het Natuurbehoud, en met name de oprichting van natuurreservaten zoals bepaald in de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

De wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen die aan de oprichting van de Hoge Raad voorafgaat, voorziet de tussenkomst van deze raad niet in de rangschikkingsprocedure en behoudt het initiatief van het rangschikkingsvoorstel voor aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen of aan het College van burgemeester en schepenen.

Hoewel het vanzelfsprekend is dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zich niet moet uitspreken over het verlenen van het statuut van natuurreervaat aan het landschap van de Vorsterie, wens ik immers te verduidelijken dat de Commissie, via haar werkgroep voor Brussel, op 19 januari 1989 een gunstig advies heeft uitgebracht voor de rangschikking van het landschap.

Dit advies werd bevestigd op 20 februari 1989 door de Franse afdeling van de Commissie, die er echter niet de vorm aan gaf van een rangschikkingsvoorstel, zoals voorzien in de wet van 7 augustus 1931. Deze zaak werd nog niet besproken door de Brusselse autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, waarnaar ik uw interpellatie heb doorgestuurd.

Question n° 18 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*La dégradation du site de l'Abbaye de la Cambre.*

Le remarquable site de l'Abbaye de la Cambre n'est que partiellement classé. Cette situation est aggravée par le fait que plusieurs propriétaires se partagent le site.

Récemment l'Institut géographique national a obtenu un permis de bâtir pour un bâtiment; la Commission des Monuments et Sites a-t-elle donné un avis sur ce projet? Si oui, quel était-il?

Le permis de bâtir délivré prévoit que les bâtiments provisoires existants devront être démolis, à quel moment cette démolition sera-t-elle effective?

Le classement de l'intégralité du site est-il envisageable dans un délai rapproché?

**Réponse :** Les Forces armées (Service régional des Travaux), propriétaires des bâtiments abritant l'Institut géographique national, ont introduit une première demande de certificat d'urbanisme n° 2 en date du 26 avril 1988.

Les travaux envisagés concernent :

— la démolition d'annexes et d'ateliers situés dans la cour;

— la fermeture de cette cour par la construction d'un complexe semi-enterré à usage de bureaux, locaux techniques, zone de magasins de stockage et atelier de restitution.

Ce projet a reçu les avis défavorables de la Commission de Concertation (23.08.1988), de la Commission royale des Monuments et des Sites (11.10.1988), du Collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles (21.10.1988), du Service technique de la ville de Bruxelles (21.10.1988) et, en clôture d'instruction, du Service de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire (23.12.1988).

La Commission royale des Monuments et des Sites a émis un avis défavorable en date du 21 septembre 1989 à une nouvelle demande de certificat d'Urbanisme 2 introduite le 12 septembre 1989.

Le projet concerne un bien situé au plan de secteur en zone d'espace vert et d'intérêt culturel, historique et/ou esthétique; il est repris également dans la zone de parc public au PPA « Quartier Louise » (n° 40-31bis – arrêté royal du 07.07.1970); enfin il se situe à proximité de certains bâtiments de l'abbaye classés par l'arrêté royal du 30 juin 1953 et jouxte les jardins classés comme site par l'arrêté royal du 30 mars 1989 situés sur le territoire de la ville de Bruxelles.

Le projet soumis, s'implantant dans la cour basse, met irrémédiablement en cause l'intégrité de vue sur les façades du XVIII<sup>e</sup> siècle de deux des bâtiments. Cette cour devrait, au contraire, être débarrassée de toutes constructions parasites existantes afin de lui restituer son harmonie originelle.

C'est le 22 janvier 1990 que l'Administration régionale a appris que l'Institut géographique national a installé, sans autorisation préalable, des velux dans la toiture (14), ainsi que des tôles ondulées aux fins d'y établir un garage sur toute la partie longeant l'Allée du Cloître. Ce dossier est en cours d'instruction à l'Administration régionale.

Vraag nr. 18 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Verloedering domein Abdij Ter Kameren.*

Het opmerkelijke domein van de Ter Kamerenabdij is slechts deels geclasseerd. Die situatie is des te erger daar het domein aan meerdere eigenaars toebehoort.

Onlangs heeft het Nationaal Geografisch Instituut een bouwvergunning gekregen voor een gebouw. Heeft de Commissie voor Monumenten en Landschappen daaromtrent advies verstrekt? Zo ja, welk?

Volgens de afgeleverde bouwvergunning worden de bestaande voorlopige gebouwen afgebroken. Wanneer gebeurt die afbraak?

Wordt er gedacht aan het weldra classeren van het hele domein?

**Antwoord :** De Krijgsmacht (Regionale dienst van de werken) is eigenaar van de gebouwen waarin het Nationaal Geografisch Instituut is ondergebracht, en heeft op 26 april 1988 een eerste aanvraag ingediend voor een stedebouwkundig attest n° 2.

De voorziene werken omvatten :

— de afbraak van bijgebouwen en ateliers gelegen op het binnenplein;

— de afsluiting van dit binnenplein door de bouw van een half-ingegraven gebouwencomplex dat kan worden gebruikt voor burelen, technische lokalen, pakhuiszone en teruggave-atelier.

De overlegcommissie (23.08.1988), de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (11.10.1988), het College van burgemeester en schepenen van de stad Brussel (21.10.1988), de Technische dienst van de stad Brussel (21.10.1988), en bij wijze van afsluiting van het onderzoek, de Dienst voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening (23.12.1988) hebben een ongunstig advies uitgebracht omtrent dit project.

Naar aanleiding van een nieuwe aanvraag voor een stedebouwkundig attest n° 2 ingediend op 12 juli 1989 heeft de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen een ongunstig advies uitgebracht op 21 september 1989.

Het ontwerp betreft een goed, dat volgens het Gewestplan in een groengebied en een gebied van culturele, historische en/of esthetische waarde is gelegen; het is eveneens opgenomen in een zone voor openbare parken in het BPA « Louizawijk » (n° 40-31bis – koninklijk besluit van 07.07.1970); tenslotte ligt het eveneens vlakbij gebouwen van de abdij, die bij koninklijk besluit van 30 juni 1953 werd gerangschikt en grenst het aan de tuinen die als landschap werden gerangschikt bij koninklijk besluit van 30 maart 1989 en gelegen op het grondgebied van de stad Brussel.

Het voorgelegde ontwerp dat op het lager gelegen binnenplein zou liggen, brengt onherroepelijk het algemeen zicht op de 18de-eeuwse gevels van twee gebouwen in het gedrang. Integendeel, op dit binnenplein zouden er geen bijkomende gebouwen mogen staan om er het oorspronkelijke evenwicht aan terug te geven.

Op 22 januari 1990 heeft het Gewestelijk bestuur vernomen dat het Nationaal Geografisch Instituut zonder voorafgaande vergunning veluxen in het dak (14) heeft geplaatst, alsook golfplaten om een garage in te richten op heel het gedeelte langs de Kloosterdreef. Het onderzoek voor dit dossier is aan de gang bij het Gewestelijk Bestuur.

Compte tenu de la valeur présentée par l'ensemble du site s'étendant également sur la commune d'Ixelles, j'ai invité mes services à en étudier la possibilité de classement.

Rekening houdend met de waarde van heel het landschap dat zich eveneens over de gemeente Elsene uitstrekkt heb ik aan mijn diensten gevraagd om de mogelijke rangschikking te bestuderen.

**Question n° 20 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :**

*Eglise St-Jean Baptiste – Molenbeek.*

Depuis de nombreuses années, l'église Saint-Jean Baptiste à Molenbeek n'a cessé de se détériorer.

Ce remarquable bâtiment, œuvre de l'architecte Joseph Diongre est un monument classé, propriété de la commune de Molenbeek.

Cette dernière, n'ayant pas les moyens nécessaires aux travaux de restauration, a songé un instant à transformer ce bien de culte en un marché couvert.

L'honorable Ministre pourrait-il me préciser les intentions du Collège face à cette carence du propriétaire?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que, dès 1989, mon Cabinet a pris contact avec le Collège des bourgmestre et échevins de Molenbeek Saint-Jean pour l'inviter à prendre des dispositions nécessaires à la préservation de l'église Saint-Jean Baptiste.

Un projet de restauration est en cours d'élaboration par les services communaux et, en ce qui me concerne, une possibilité de subsidiatian a été réservée à cette fin dans le budget régional.

**Vraag nr. 20 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :**

*Kerk Sint-Jan de Doper – Molenbeek.*

Reeds vele jaren verslechtert de toestand van de kerk van Sint-Jan de Doper in Molenbeek ononderbroken.

Dat opmerkelijke gebouw, werk van architect Joseph Diongre, is een beschermd monument en eigendom van de gemeente Molenbeek.

Aangezien deze laatste niet over de nodige middelen beschikt om restauriewerken uit te voeren, heeft ze er een ogenblik aan gedacht dat cultusgoed in een overdekte markt te veranderen.

Kan de geachte Minister me mededelen wat het College denkt te doen aan deze tekortkoming van de eigenaar?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat mijn Kabinet, sinds 1989, contact heeft opgenomen met het College van burgemeester en schepenen van Sint-Jans-Molenbeek ten einde de nodige maatregelen te nemen voor de bescherming van de Sint-Jan Baptistkerk.

Een restauratieproject wordt door de gemeentediensten momenteel uitgewerkt en, voor wat mij betreft, werd daartoe een betoelagingsmogelijkheid voorzien in de regionale begroting.

**Question n° 21 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :**

*Corps du peintre David.*

Le 12 ou le 13 février, le corps du peintre David devait être transféré au cimetière du Père-Lachaise à Paris.

Ce transfert aurait été le résultat d'une décision du conseil communal de la Ville de Bruxelles.

J'aimerais connaître le rôle de l'Exécutif régional dans cette affaire en matière de classement du tombeau, du transfert des restes.

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale n'est intervenu en aucune manière dans la question du transfert des restes du peintre David.

En ce qui concerne le monument funéraire proprement dit, l'élaboration du dossier préalable à son classement est en cours.

**Vraag nr. 21 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :**

*Stoffelijk overschot David.*

Op 12 en 13 februari moest het stoffelijk overschot van schilder David naar het kerkhof van Père-Lachaise in Parijs worden overgebracht.

Die overbrenging zou het resultaat van een beslissing van de gemeenteraad van Brussel-Stad geweest zijn.

Graag had ik de rol gekend van de gewestelijke Executieve in deze zaak wat betreft bescherming van de graftombe, de overbrenging van het stoffelijk overschot.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op geen enkele wijze is tussengekomen inzake de overbrenging van het stoffelijk overschot van de schilder David.

Voor wat het grafmonument zelf betreft, wordt momenteel het dossier uitgewerkt dat aan de rangschikking voorafgaat.

Question n° 23 de M. Drouart du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Aide à la restauration d'immeubles classés.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir la liste des immeubles classés qui ont reçu une aide financière de la Région de Bruxelles-Capitale durant l'année 1989 pour leur restauration ?

Pour chaque aide, quel fut le montant octroyé ?

**Réponse :** Vous trouverez ci-après la liste des immeubles classés qui ont reçu une aide financière de la Région de Bruxelles-Capitale en 1989 pour leur restauration.

Il a été donné une suite favorable à toutes les demandes de subvention répondant aux critères en la matière.

*Secteur public :*

Eglise Notre-Dame du Finistère (1.191.714 F).

Eglise Notre-Dame de la Chapelle (4.413.840 F).

Les Ducs de Brabant, Grand'Place (24.315.752 F).

« Le Cornet », Grand'Place (9.184.198 F).

Tour de l'Hôtel de Ville, Grand'Place (57.230.712 F).

*Secteur privé :*

Maison Breughel (791.082 F).

Galeries Saint-Hubert (16.085.850 F).

Concert Noble (1.143.158 F).

Maison Withuis à Jette (1.876.475 F).

Maison Schott à Bruxelles (9.863.743 F).

Question n° 24 de Mme Nagy du 7 mars 1990 (Fr.) :

*La démolition de l'ilot de la « Mort Subite ».*

Il me revient qu'un projet immobilier prévoyant la démolition d'immeubles d'habitation dans l'ilot compris entre les rues d'Arenberg, Montagne-aux-Herbes Potagères et d'Assaut serait actuellement à l'étude.

Le Ministre a-t-il connaissance de ce projet impliquant la destruction d'un patrimoine architectural important ?

A-t-il pris les mesures de protection nécessaires pour éviter cette destruction éventuelle ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'aucun projet immobilier relatif à la démolition d'immeubles d'habitation dans l'ilot compris entre les rues d'Arenberg, Montagne-aux-Herbes Potagères et d'Assaut ne m'a été communiqué dans le cadre de mes compétences.

Une procédure de classement n'est légalement pas envisageable actuellement : ni le Collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles, ni la Section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites n'ont pas, à ce jour, proposé de nouveaux classements de bâtiments compris dans l'ilot délimité par votre question.

Considérant l'intérêt architectural de certains immeubles de cet îlot, j'ai transmis votre interpellation à la CRMS.

Vraag nr. 23 van de heer Drouart d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Hulp voor de restauratie van beschermd gebouwen.*

Zou de heer Minister me de lijst kunnen mededelen van de beschermd gebouwen waarvoor inzake de restauratie het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in 1989 financiële hulp heeft uitgetrokken ?

Welk bedrag werd voor elke hulp toegekend ?

**Antwoord :** Gelieve hieronder de lijst van de gerangschikte gebouwen te vinden die in 1989 een financiële steun kregen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor restauratiewerken.

Er werd een gunstig gevolg gegeven aan alle toelageaanvragen die aan de criteria terzake voldeden.

*Openbare sector :*

Kerk van Onze-Lieve-Vrouw van Finisterra (1.191.714 fr.).

Kapellekerk (4.413.840 fr.).

De Hertogen van Brabant, Grote Markt (24.315.752 fr.).

« Den Hoorn », Grote Markt (9.184.198 fr.).

Toren van het Stadhuis, Grote Markt (57.230.712 fr.).

*Privé-sector :*

Breugelhuis (791.082 fr.).

Sint-Hubertusgalerijen (16.085.850 fr.).

Concert Noble (1.143.158 fr.).

Het Withuis te Jette (1.876.475 fr.).

Het Huis Schott te Brussel (9.863.743 fr.).

Vraag nr. 24 van mevrouw Nagy d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Afbraak blok « Mort Subite ».*

Ik verneem dat er momenteel een studie wordt gemaakt van een immobiliënproject waarbij de afbraak van woongebouwen in het blok tussen de Arenbergstraat, Warmoesberg, Stormstraat, overwogen wordt.

Weet de Minister af van dat project waarbij een belangrijk stuk cultureel erfgoed verloren gaat ?

Heeft hij de nodige beschermingsmaatregelen getroffen om die mogelijke vernieling te voorkomen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat mij geen enkel immobiliënproject betreffende de sloping van de woningen gelegen in het blok tussen de Arenbergstraat, de Warmoesberg en de Stormstraat werd meegedeeld in het kader van mijn bevoegdheden.

In de huidige stand van zaken kan er wettelijk geen rangschikkingsprocedure worden voorzien : noch het Collège van burgemeester en schepenen van de stad Brussel, noch de Brusselse autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen hebben, tot op heden, nieuwe rangschikkingen voorgesteld van gebouwen gelegen in het door uw vraag afgabekend blok.

Gelet op het bouwkundig belang van bepaalde gebouwen in dit blok, heb ik uw interpellatie doorgestuurd aan de KCML.

Question n° 25 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Approvisionnement en eau potable.*

Quelles sont les perspectives d'approvisionnement en eau potable pour les prochains mois en Région de Bruxelles-Capitale?

Est-ce que la faiblesse des précipitations de ces derniers mois et la quasi-absence de neige ces trois dernières années seront sans incidence sur la captation de l'eau.

Des mesures sont-elles envisagées ou même simplement envisageables?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que sur base des éléments actuellement en notre possession, nous pouvons donner les précisions suivantes :

L'approvisionnement en eau de la Région bruxelloise est assuré par des captages d'eau souterraine de différents aquifères et par un captage d'eau de surface sur la Meuse à Tailfer.

Les études antérieures du Ministère de la Région bruxelloise ont permis de montrer que la diversification de nature des aquifères où sont implantés ces captages permet de faire face sans problème à une sécheresse aussi sévère que celle de 1976 ou même de 1929.

L'effet de sécheresse annuelle sur les aquifères à réserve pluriannuelle est d'ailleurs moins important que les déficits cumulés d'une succession longue d'hivers légèrement défécueux.

Par contre, la sécheresse courte et brutale a plus d'effet sur les apports d'eau de surface, mais un stockage dans les carrières à réserve liées à l'utilisation de Tailfer permet de faire face à ce type de situation.

Il est remarquable qu'aucune restriction n'a été nécessaire réellement en 1976 grâce au choix judicieux des différents types de captage.

Je puis dès lors rassurer l'honorable membre; les précautions prises à Bruxelles sont d'un ordre de grandeur supérieur à celles prises dans les autres régions et les fournitures d'eau n'ont jamais été interrompues.

Question n° 26 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Transfert de personnel. — Monuments et Sites.*

Dans le cadre de la régionalisation de la compétence des Monuments et Sites et du transfert de personnel aux Régions, j'aimerais connaître le nombre d'agents transférés à Bruxelles et la proportion qu'ils représentent par rapport à l'ensemble des agents transférés?

**Réponse :** La loi de réforme institutionnelle n'a pas prévu de transfert de personnel à la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre de la régionalisation de la compétence Monuments et sites. Le 8 août 1988, cette loi a du reste été complétée par le paragraphe suivant : « Dans le cadre du

Vraag nr. 25 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Drinkwatervoorziening.*

Welke zijn voor de komende maanden de vooruitzichten inzake drinkwatervoorziening voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Zal het gebrek aan regen in de jongste maanden en het feit dat er de jongste drie jaar bijna geen sneeuw is gevallen geen gevolgen hebben wat de waterreserve betreft?

Werden er maatregelen uitgewerkt of welke zijn de uit te werken maatregelen?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat we volgens de op het ogenblik in ons bezit zijnde elementen, de volgende bijzonderheden kunnen geven :

De watervoorziening van het Brusselse Gewest wordt verzekerd door verschillende ondergrondse waterwinningen en een bovengrondse waterwinning op de Maas te Tailfer.

Vroegere studies van het Ministerie van het Brusselse Gewest hebben aangetoond dat de verscheidenheid in de wijze van grondwaterwinning toelaat het hoofd te bieden aan langdurige droogteperiodes zoals die van 1976 of van 1929.

De invloed van de jaarlijkse droogte op de waterbronnen met een meerjarenreserve is echter minder belangrijk dan het globaal tekort van verschillende opeenvolgende lange winters met wat minder neerslag.

Daarentegen heeft een korte en onverwachte droogte meer invloed op de toevoer van oppervlaktewater, maar het opslaan in steengroeven, die als reserve dienen, samengekoppeld aan het gebruik van Tailfer laat toe het hoofd te bieden aan een dergelijke toestand.

Het is voortreffelijk dat er geen enkele rantsoering werkelijk nodig was in 1976, dankzij een verstandige keuze uit verschillende soorten van waterwinning.

Ik kan aldus het geachte lid geruststellen; de voorzorgen die te Brussel werden genomen zijn groter dan degene die door de andere gewesten werden genomen, en de waterdistributie werd nooit onderbroken.

Vraag nr. 26 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Overheveling personeel. — Monumenten en Landschappen.*

In het kader van de regionalisatie van de bevoegdheden inzake monumenten en landschappen en de overheveling van personeel naar de Gewesten, had ik graag het aantal ambtenaren gekend dat naar Brussel wordt overgeheveld en de verhouding tot het totale aantal overgehevelde ambtenaren.

**Antwoord :** In het kader van de gewestvorming van de bevoegdheid Monumenten en Landschappen heeft de wet tot hervorming der instellingen de overdracht van personeel naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet voorzien. Overigens werd deze wet op 8 augustus 1988 aangevuld met

transfert aux Régions des compétences visées à l'article 6, § 1<sup>e</sup>, I, 7<sup>e</sup>, l'Exécutif de la Communauté française règle les modalités et la date du transfert à l'Exécutif régional wallon des membres du personnel concernés de l'Exécutif de la Communauté française ».

Afin de remédier à l'imbroglio administratif résultant de l'absence, de janvier à août 1989, de tout fonctionnaire habilité à traiter un dossier relatif aux monuments et sites bruxellois, j'ai mis en place, dès mon entrée en fonction, une cellule transitoire des Monuments et des Sites, composée de quelques agents détachés de l'Agglomération.

J'ai par ailleurs préparé une proposition concrète relative à l'organisation d'un service régional des Monuments et des Sites, mais à la demande de l'Exécutif ce point ne sera mis à l'ordre du jour d'une de ses réunions qu'après la remise du rapport des commissaires chargés de l'étude et de la restructuration de l'Administration régionale bruxelloise.

## Ministre de l'Economie

Question n° 11 de M. Cauwelier du 5 mars 1990 (N.) :

### *Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse :** Comme suite à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance le fait que mon administration n'a pas connaissance de subsides payés aux entreprises bruxelloises dans le cadre de Fonds ou Programmes européens, et ce aussi bien pour les années 1989-1990 que pour les années antérieures.

Il est à noter que pour ce type d'aide, les entreprises s'adressent directement auprès des autorités européennes compétentes; l'Administration bruxelloise n'a ainsi connaissance que des subsides directement payés sur le budget de la Région dans le cadre de tels programmes (exemple : programme Eureka, ex. SPPS).

de volgende paragraaf : « In het kader van de overdracht aan de Gewesten van de bevoegdheden bedoeld in artikel 6, § 1, I, 7<sup>e</sup>, regelt de Franse Gemeenschapsexecutieve de modaliteiten en de datum van de overdracht van de betrokken personeelsleden van de Franse Gemeenschapsexecutieve naar de Waalse Gewestexecutieve ».

Om te verhelpen aan de administratieve verwarring, voortvloeiend uit de afwezigheid, van januari tot augustus 1989, van een bevoegde ambtenaar om dossiers inzake Brusselse monumenten en landschappen te behandelen, heb ik sedert het begin van mijn ambt een overgangsel voor Monumenten en Landschappen opgericht die bestaat uit enkele gedetacheerde beambten van de Agglomeratie.

Ik heb anderzijds een konkret voorstel voorbereid inzake de organisatie van een gewestelijke dienst voor Monumenten en Landschappen, maar op aanvraag van de Executieve zal dit punt slechts op de dagorde van een volgende vergadering worden gezet na het overhandigen van het verslag van de commissarissen belast met de studie en de herstructurering van het Brusselse gewestelijke bestuur.

## Minister belast met Economie

Vraag nr. 11 van de heer Cauwelier d.d. 5 maart 1990 (N.) :

### *Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord :** Gevolg gevend aan de vraag van het geachte lid heb ik de eer hem hierbij ter kennis te brengen dat mijn administratie geen weet heeft van in het kader van Europese Fondsen of Programma's aan Brusselse ondernemingen betaalde subsidies, en dit zowel voor de jaren 1989-1990 als voor de voorgaande jaren.

Er dient opgemerkt dat de ondernemingen, voor dit soort hulp, zich rechtstreeks tot de bevoegde Europese instanties wenden; de Brusselse Administratie is dus slechts op de hoogte van de rechtstreeks op het budget van het Gewest in het kader van dergelijke programma's betaalde subsidies (bijvoorbeeld : Eureka-programma, ex. DPWB).

Certaines entreprises bruxelloises (abattoirs) peuvent également avoir accès aux aides complémentaires du FEOGA à la condition d'obtenir une aide régionale suffisamment conséquente; la Région de Bruxelles-Capitale n'est toutefois pas informée des montants ainsi obtenus compte tenu du fait que ces dossiers sont gérés par le Département national de l'Agriculture. Il est à noter également que les entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas accès aux avantages prévus dans le cadre du FEDER puisque la Région ne s'est jamais vu reconnaître de zones de développement économique.

Enfin, dans le cadre des projets de démonstration – secteur Energie – suite à la régionalisation de l'URE, aucune information n'est encore disponible au niveau des Régions concernant de tels projets financés par le canal des autorités européennes avec le concours des Etats membres pour l'instruction des dossiers.

**Question n° 12 de M. Hasquin du 5 mars 1990 (Fr.) :**

**Universités. — Aide aux prototypes.**

Actuellement, les entreprises sont susceptibles d'obtenir des avances sans intérêt en vue d'assurer la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de procédés nouveaux de fabrication, et ce sur base de l'article 7 de la loi du 17 juin 1959 en faveur de l'expansion économique, complété par les arrêtés royaux des 17 juillet 1959, 11 novembre 1967 et 14 mai 1968, repris par l'article 25 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

Monsieur le Ministre pourrait-il indiquer si les universités peuvent bénéficier de ces aides pour des projets susceptibles d'être valorisés commercialement ?

**Réponse :** Suite à sa demande j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le service juridique de l'administration a examiné le problème posé. De cet examen résulte que :

L'article premier de l'arrêté royal du 17 août 1959, portant exécution de la loi du 17 juillet 1959 (ci-après désignée « la loi »), détermine que peuvent bénéficier de la loi « les personnes physiques ou morales, de droit privé ou public », pour autant que l'aide demandée ait pour objet « la réalisation dans le Royaume d'au moins une des opérations visées par l'article 1<sup>e</sup> de la loi et répondant à l'intérêt économique général ».

Les opérations visées par l'article premier de la loi sont celles « contribuant directement à la création, l'extension, la conversion, la modernisation d'entreprises industrielles ou artisanales ». En exécution du deuxième alinéa de l'article premier de la loi, l'arrêté royal du 19 septembre 1962 a étendu le bénéfice des dispositions précitées à certaines entreprises de distribution contribuant à la limitation du coût de la vie.

Etant donné que les universités ne peuvent être assimilées à des entreprises ayant des finalités industrielles ou artisanales, ni à des entreprises de distribution, l'Administration conclut qu'elles ne peuvent dès lors bénéficier des dispositions de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

Bepaalde Brusselse ondernemingen (slachthuizen) kunnen eveneens toegang hebben tot bijkomende hulp van het EOGFL, op voorwaarde dat ze voldoende belangrijke gewestelijke hulp bekomen; het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is evenwel niet op de hoogte van de also bekomen bedragen aangezien deze dossiers door het Nationaal Landbouwdepartement beheerd worden. Er dient eveneens opgemerkt dat de ondernemingen uit het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen toegang hebben tot de voordelen voorzien in het kader van het EFRO aangezien er in het Gewest nooit economische ontwikkelingszones erkend werden.

In het kader van de demonstratieprojecten – sector Energie – is er, ten gevolge van de regionalisering van het REV op het vlak van de Gewesten, nog geen enkele informatie beschikbaar betreffende projecten gefinancierd via de Europese autoriteiten met de medewerking van de lidstaten voor het onderzoek van de dossiers.

**Vraag nr. 12 van de heer Hasquin d.d. 5 maart 1990 (Fr.) :**

**Universiteiten. — Hulp bij prototypen.**

Momenteel zoeken vele bedrijven belangloos vooruitgang te boeken met het oog op het ontwikkelen van prototypen, nieuwe produkten of produktiemethoden en dat op basis van artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 op de economische expansie, aangevuld door de koninklijke besluiten van 17 juli 1959, 11 november 1967 en 14 mei 1968, overgenomen in artikel 25 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie.

Zou de Minister me kunnen mededelen of de universiteiten in aanmerking kunnen komen voor die hulp inzake projecten die mogelijk commercieel kunnen worden gevaloriseerd ?

**Antwoord :** Als gevolg op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de juridische dienst van de administratie dit probleem onderzocht heeft. Uit dit onderzoek blijkt dat :

Het eerste artikel van het koninklijk besluit van 17 augustus 1959 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1959 (hierna genoemd « de wet »), bepaalt dat kunnen genieten van bovengenoemde wet « de natuurlijke of de privaat- of publiekrechtelijke rechtspersonen », in zoverre de gevraagde tegemoetkoming tot doel heeft « de verwezenlijking binnen het Rijk van tenminste één der bij artikel 1 der wet bepaalde verrichtingen, voor zover zij aan het algemeen economisch belang beantwoorden ».

De verrichtingen bedoeld in dit eerste artikel van de wet zijn deze die « rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van industriële of ambachtelijke ondernemingen ». Ter uitvoering van de tweede alinea van het artikel 1 van de wet, heeft het koninklijk besluit van 19 september 1962 het voordeel van bovengenoemde bepalingen uitgebreid tot sommige distributie-ondernemingen die bijdragen tot de beperking van de levensduurte.

Daar de universiteiten niet gelijkgesteld kunnen worden aan ondernemingen met industriële of ambachtelijke finaliteit, noch aan distributie-ondernemingen, besluit de Administratie dat ze daarom niet kunnen genieten van de bepalingen van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën.

Question n° 13 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

*La s.a. ASAR.*

L'Exécutif a décidé de souscrire un apport de capital de 200.000.000 F aux fonds propres de la s.a. ASAR.

Quelles sont les activités de cette société?

Où est-elle établie?

Quelle est l'importance quantitative de son personnel?

En quoi sa situation financière justifiait-elle cette intervention de la Région?

**Réponse :** La société anonyme ASAR est une imprimerie industrielle qui met en œuvre la technique de l'héliogravure, et accessoirement l'offset. Elle est spécialisée dans l'impression de revues hebdomadaires et de dépliants publicitaires en couleur.

Elle est contrôlée directement et indirectement par la s.a. Finimco, holding familial du groupe Van Thillo, qui édite entre autres « Femmes d'Aujourd'hui », « Rijk der Vrouw », « Dag Allemaal » et « Joepie ».

Son siège social et d'exploitation est établi avenue Frans Van Kalken n° 9 à Anderlecht. Elle occupe aujourd'hui environ 400 personnes et réalise un chiffre d'affaires de l'ordre de 1.500.000.000 F.

L'intervention de la Région se justifie de la manière suivante :

Début 1988, ASAR a perdu 28 % de sa valeur ajoutée du fait de la disparition de 3 contrats importants. Cette disparition résultait de la faillite des filiales françaises d'édition du groupe. Dans le même temps les revues belges du groupe, imprimées par ASAR, perdaient une pagination publicitaire importante, perte provoquée par l'apparition de VTM et par l'introduction de la publicité à la RTBF.

Pour résoudre ce problème de rentabilité, l'actionnaire de ASAR a mis en œuvre un plan de restructuration industrielle comprenant :

- une réduction de 35 % du personnel;
- l'acquisition d'une nouvelle rotative performante;
- le passage d'une gravure chimique à une gravure électronique;
- le transfert à ASAR des activités d'impression que le groupe avait dans son autre imprimerie à Deurne, la n.v. Astra Printing.

Cette restructuration industrielle, recommandée par le bureau Coopers et Lybrand, a requis une restructuration financière comprenant une injection de capital de 600.000.000 F et un nouveau prêt de 275.000.000 F consenti par la SNCI.

Considérant :

- la contribution de ASAR à l'emploi régional;
- sa contribution au produit intérieur brut régional dans un secteur à spécialisation bruxelloise et à caractère urbain;

Vraag nr. 13 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*De n.v. ASAR.*

De Executieve heeft beslist een kapitaalinbreng te onderschrijven van 200.000.000 fr. voor het eigen kapitaal van de n.v. ASAR.

Welke zijn de activiteiten van deze maatschappij?

Waar is zij gevestigd?

Wat is de getalsterkte van haar personeelsbestand?

Hoe kan haar financiële toestand deze tussenkomst van het Gewest wettigen?

**Antwoord :** De naamloze vennootschap ASAR is een industriële drukkerij die de techniek van de heliogravure aanwendt, en in tweede instantie de offsetdruk. Zij specialiseert zich in het drukken van weekbladen en reclamefolders in kleur.

Zij wordt direct en indirekt gecontroleerd door de n.v. Finimco, een familie-holding van de groep Van Thillo, die onder andere « Femmes d'Aujourd'hui », « Rijk der Vrouw », « Dag Allemaal » en « Joepie » uitgeeft.

Haar maatschappelijke zetel en uitbatingszetel is gevestigd in de Frans Van Kalkenlaan 9 te Anderlecht. Zij stelt thans ongeveer 400 mensen te werk en realiseert een omzet van zo'n 1.500.000.000 fr.

De tussenkomst van het Gewest kan als volgt gerechtvaardigd worden :

Begin 1988 verloor ASAR 28 % van haar toegevoegde waarde ten gevolge van de verdwijning van 3 belangrijke contracten. Deze verdwijning was het gevolg van de falang van de Franse dochteruitgeverijen van de groep. Op hetzelfde ogenblik verloren de Belgische tijdschriften van de groep, gedrukt door ASAR, aanzienlijke publicitaire pagina's; een verlies dat voortkwam uit de opkomst van VTM en de introductie van reclame op de RTBF.

Ten einde dit rentabiliteitsprobleem op te lossen, heeft de aandeelhouder van ASAR een industrieel herstructureringsplan opgesteld dat onder meer omvat :

- een afslanking van het personeel met 35 %;
- de aanschaf van een nieuwe hoogpresterende rotatiepers;
- de overgang van chemische naar elektronische gravure;
- de overdracht naar ASAR van de drukactiviteiten die de groep had in zijn andere drukkerij te Deurne, namelijk de n.v. Astra Printing.

Deze industriële herstructurering, aanbevolen door het bureau Coopers en Lybrand, vereiste een financiële herstructurering die een inbreng aan kapitaal ten belope van 600.000.000 fr. omvat en een nieuwe lening ten bedrage van 275.000.000 fr. haar toegezegd door de NMKN.

Rekening houdend met :

- de bijdrage van ASAR tot de gewestelijke tewerkstelling;
- haar bijdrage tot het binnenlands bruto gewestelijk produkt in een sektor waarin Brussel specialiseert en die van stedelijke aard is;

- la capacité concurrentielle de la firme restructurée, confirmée par Coopers et Lybrand;
- la solidité de l'actionnaire privé et la qualité du management en place,

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de contribuer pour 200.000.000 F, soit un tiers, à l'augmentation de capital de 600.000.000 F requise, les deux autres tiers étant apportés par Finimco, et d'accorder une garantie de 100.000.000 F sur le prêt consenti par la SNCL.

- de concurrentiekraft van de geherstructureerde firma, zoals bevestigd door Coopers en Lybrand;
- de gedegenheid van de privé-aandeelhouder en de kwaliteit van het management,

heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest besloten voor 200.000.000 fr. met andere woorden een derde, bij te dragen tot de vereiste kapitaalsverhoging van 600.000.000 fr. – de twee resterende derdes komende van Finimco – en een waarborg ten belope van 100.000.000 fr. toe te kennen op de lening haar toegezegd door de NMKN.

**Question n° 14 de M. Nagy du 26 mars 1990 (Fr.) :**

**Aide aux entreprises. — Unisys.**

L'Exécutif a décidé d'accorder 105 millions à trois entreprises installées dans la Région, parmi lesquelles figure la firme Unisys.

Etant donné les problèmes rencontrés par cette entreprise, le Ministre peut-il me dire quelles sont les garanties dont sont assortis les 69 millions qu'Unisys va recevoir pour la construction et l'aménagement d'un bâtiment supplémentaire?

Le Ministre a-t-il été informé des aides de la Région wallonne dont Unisys aurait pu bénéficier avant la fermeture de son siège liégeois? La firme a-t-elle respecté ses éventuels engagements vis-à-vis de la Région wallonne?

Quels sont les critères qui ont été retenus pour l'octroi de ces crédits d'expansion économique?

**Réponse :** Comme suite à la question de l'honorable membre concernant les aides récemment approuvées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale en faveur de la société Unisys, j'ai l'honneur de lui faire savoir que :

1. les aides dont question ont été assorties, outre les garanties traditionnelles fixées par les articles 9, 10 et 11 de la loi d'expansion économique du 17 juillet 1959 (restitution en cas de non utilisation de l'investissement aux fins et conditions prévues) de la condition suivante : « l'entreprise occupera à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1989 au moins 310 personnes dans ses sièges bruxellois, et ce jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1997, faute de quoi la Région se réserve le droit de récupérer les aides octroyées, et ce à charge de l'entreprise »;

2. la note à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fait état de ce que : « ... Un autre siège – de fabrication celui-là – existait à Herstal-Liège, mais a été fermé récemment (avec reprise partielle par d'autres actionnaires indépendants); cette fermeture a donné naissance à un litige d'une rare complexité entre Unisys et l'Exécutif de la Région wallonne, à propos des subsides consentis autrefois par ce dernier en faveur des investissements effectués à Herstal. On notera avec satisfaction que ce litige vient d'être réglé définitivement en octobre dernier »;

3. je n'ai pas été plus amplement informé des aides de la Région wallonne et du respect des éventuels engagements vis-à-vis de cette Région; l'honorable membre doit toutefois savoir que la régionalisation des compétences de l'expansion économique a entraîné une certaine autonomie des politiques régionales, à l'exception des compétences maintenues au niveau de l'Etat central (fiscalité, plafond des aides, garantie de l'Etat);

**Vraag nr. 14 van de heer Nagy d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :**

**Hulp aan ondernemingen. — Unisys.**

De Executieve besloot aan drie ondernemingen in het Gewest 105 miljoen toe te kennen. De firma Unisys is één ervan.

Kan de Minister me zeggen, gelet op de problemen waarmee die onderneming te kampen heeft, welke garanties er zijn voor de 69 miljoen die Unisys ontvangt voor de bouw en de aanpassing van een bijkomend gebouw?

Werd de Minister ingelicht over de hulp van het Waalse Gewest die Unisys vóór de sluiting van de zetel in Luik had kunnen genieten? Is de firma zijn eventuele verplichtingen tegenover het Waalse Gewest nagekomen?

Welke criteria werden er gehanteerd voor de toekenning van die kredieten voor economische expansie?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende de onlangs door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve ten gunste van de maatschappij Unisys goedgekeurde hulp, heb ik de eer hem te laten weten dat :

1. de hulp in kwestie werd, behalve de traditionele door de artikelen 9, 10 en 11 van de wet op de economische expansie van 17 juli 1959 bepaalde waarborgen (terugbetaling in geval van niet-aanwendung van de investeringen volgens de voorziene doeleinden en bepalingen), ook nog verbonden aan de volgende tewerkstellingsvoorwaarde : « van 1 september 1989 tot 1 september 1997 zal de onderneming minstens 310 personen tewerkstellen in haar Brusselse zetels, zoniet behoudt het Gewest zich het recht voor de verleende hulp terug te vorderen, en dit ten laste van de onderneming »;

2. de nota aan de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve vermeld dat : « ... een andere – in dit geval produktiezettel – bestond in Herstal-Luik, maar onlangs gesloten werd (met gedeeltelijke overname door andere onafhankelijke aandeelhouders); deze sluiting heeft aanleiding gegeven tot een uiterst ingewikkeld geschil tussen Unisys en de Executieve van het Waalse Gewest, betreffende de eertijds door laatstgenoemde toegekende toelagen ten gunste van de in Herstal verwezenlijkte investeringen. Men zal met voldoening noteren dat dit geschil in oktober laatstleden definitief geregeld werd »;

3. ik werd niet uitvoeriger op de hoogte gebracht van de hulp van het Waalse Gewest en van het nakomen van de eventuele verbintenissen tegenover dit Gewest; het geachte lid moet toch weten dat de regionalisering van de economische expansiebevoegdheden een zekere autonomie van de regionale beleidslijnen met zich mee gebracht heeft, met uitzondering van de bevoegdheden die op het niveau van de centrale Staat behouden werden (fiscaliteit, plafond van de hulp, Staatswaarborg);

4. les critères retenus pour l'octroi des aides dans le cadre de l'expansion économique sont liés à l'implantation de l'entreprise dans le zoning scientifique d'Evere, en application de la directive bruxelloise en vigueur par la loi du 17 juillet 1959; cette implantation a pu se réaliser grâce à une collaboration intense avec l'ULB (divers projets communs en cours, dont un relatif à la traduction automatique en 4 langues).

Question n° 16 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Aide à l'expansion.*

En sa séance du 15 mars 1990, sur proposition de son Ministre de l'Economie, R. Grijp, l'Exécutif a décidé d'octroyer 105 millions de francs d'aide à l'expansion économique à trois entreprises.

Quelles sont ces trois entreprises et quelles sont leurs activités?

**Réponse :** Comme suite à la question de l'honorable membre j'ai l'honneur de porter à sa connaissance que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé le 15 mars 1990 l'aide à l'expansion économique aux entreprises suivantes : la s.a. Unisys, la s.a. Rossel et les s.a. PCB, PCB Brabant, PCB International, et Therapeutica.

1. S.a. Unisys (2 dossiers) :

La s.a. Unisys est une des plus importantes entreprises d'informatique dans la Région de Bruxelles-Capitale, se spécialisant en technologie de pointe en matière de systèmes intégrés et complets.

Elle occupe 310 personnes et son chiffre d'affaires dépasse 4 milliards.

Pour son investissement en un nouveau bâtiment situé dans la zone à vocation scientifique d'Evere, et son équipement, – coût total des deux dossiers : 443.000.000 F – il lui a été accordé ± 70 millions d'aide à l'expansion.

2. La s.a. Rossel :

La s.a. Rossel est l'entreprise qui édite et publie le journal « Le Soir », fondé en 1887. Afin d'assurer sa position concurrentielle, le matériel de photocomposition devrait être renouvelé. Il convenait également de construire et d'aménager un nouveau bâtiment. Coût : 220.000.000 F, financé à 100 % par des fonds propres. Compte tenu de la position importante de l'entreprise dans la Région, ± 23.000.000 F d'aide à l'expansion lui ont été accordés.

3. S.a. PCB, s.a. PCB Brabant, s.a. PCB International, s.a. Therapeutica :

Les activités de ces entreprises sont la fabrication, le conditionnement et la distribution de produits pharmaceutiques. Actuellement, l'entreprise s'oriente également vers la recherche.

Le programme d'investissement est axé sur la modernisation et l'extension de l'entreprise par la construction d'un nouveau complexe bureaux – hall de stockage et de fabrication et d'un nouveau laboratoire – coût : 94.077.000 F.

Compte tenu du fait que les entreprises font partie des secteurs de pointe et qu'elles envisagent une meilleure productivité au moyen d'innovations et d'améliorations des méthodes de travail, ainsi qu'au moyen de la création de nouvelles activités, l'Exécutif leur a accordé 12.000.000 F d'aide à l'expansion.

4. de weerhouden criteria voor de toekeuring van de hulp binnen het kader van de economische expansie zijn verbonden aan de inplanting van de onderneming in de wetenschappelijke zone van Evere, in toepassing van de door de wet van 17 juli 1959 in voege zijnde Brusselse richtlijn; deze inplanting kan tot stand komen dank zij een nauwe samenwerking met de ULB (diverse in gemeenschap lopende projecten, waaronder één over de automatische vertaling in 4 talen).

Vraag nr. 16 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Expansiesteun.*

Op haar vergadering van 15 maart 1990 en op voorstel van haar Minister belast met Economie, R. Grijp, besloot de Executieve aan drie ondernemingen 105 miljoen frank steun voor economische expansie toe te kennen.

Welke zijn de drie ondernemingen en welke bedrijvigheden oefenen ze uit?

**Antwoord :** Gevolg gevend aan de vraag van het geachte lid heb ik de eer hem hierbij ter kennis te stellen dat de volgende ondernemingen op 15 maart 1990 expansiesteun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben gekomen : de n.v. Unisys, de n.v. Rossel en de n.v. PCB, PCB Brabant, PCB International, Therapeutica.

1. N.v. Unisys (2 dossiers) :

De n.v. Unisys is één van de belangrijkste informatieondernemingen in het Brusselse Gewest, gespecialiseerd in spits technologie in het vlak van geïntegreerde en complete systemen.

Zij stelt 310 personen tewerk en heeft een jaaromzet van meer dan 4 miljard frank.

Voor haar investering in een nieuw gebouw gevestigd in de wetenschappelijke zone van Evere en de uitrusting ervan – totale kostprijs voor beide dossiers : 443.000.000 fr. – wordt haar ± 70 miljoen expansiesteun toegekend.

2. N.v. Rossel :

De n.v. Rossel is de onderneming die in 1887 gestichte krant « Le Soir » uitgeeft en publiceert. Om haar concurrentiepositie te vrijwaren diende het fotocompositiemateriaal vernieuwd te worden en te dien einde een nieuw lokaal gebouwd en ingericht. Kostprijs : 220.000.000 fr., volledig met eigen middelen gefinancierd. Rekening houdend met de belangrijke plaats van de onderneming in het Gewest werd haar een expansiesteun van ± 23.000.000 fr. toegekend.

3. N.v. PCB, n.v. PCB Brabant, n.v. PCB International, n.v. Therapeutica :

De activiteiten van deze ondernemingen zijn de fabricage, de verpakking en de distributie van farmaceutische producten. Thans richt de onderneming zich eveneens naar researchwerk.

Het investeringsprogramma is gericht op de modernisering en de uitbreiding van de onderneming door de constructie van een nieuw complex – kantoren, opslagplaats en fabricagehall en een nieuw laboratorium – kostprijs : 94.077.000 fr.

Rekening houdend met het feit dat de ondernemingen deel uitmaken van de spitssectoren en een betere produktiviteit beogen door vernieuwing en verbetering in de werkwijzen en het scheppen van nieuwe activiteiten, heeft de Executieve expansiesteun toegekend ten belope van ± 12.000.000 fr.

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 29 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

*Contrôle de la circulation des camions.*

Le dramatique accident de la rue Vautier ainsi que des alertes diverses à Etterbeek et à Ixelles mettent en évidence la nécessité de réglementer la circulation des camions dans notre ville.

Cette question était déjà posée depuis des années dans des situations moins pénibles, tant il est vrai qu'aucune restriction n'est appliquée à la circulation des poids lourds.

L'honorable Ministre peut-il me dire quelles sont les mesures mises en œuvre pour remédier aux problèmes de bruit, d'encombrement, d'usure anormale des voiries voire d'effondrement des chaussées pouvant entraîner des ruptures de canalisations, provoqués par la circulation de gros tonnages dans les rues de Bruxelles ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la réglementation de la circulation relève de la compétence du Gouvernement national.

L'application des règles relève, quant à elle, des communes pour les voiries communales et de la Région pour les voiries régionales.

Pour ce faire, les communes adoptent des règlements complémentaires de police qui sont, *in fine*, approuvés par le Ministre national des Communications tandis que les règlements complémentaires de police pour les voiries régionales font l'objet d'un arrêté du Ministre régional des Travaux publics.

Il est évident que le morcellement des compétences n'est pas de nature à favoriser le caractère global de la politique des déplacements que l'Exécutif entend mener.

Des contacts sont en cours avec le Ministre national des Communications pour remédier à cette situation en confiant à l'Exécutif de la Région l'approbation des règlements complémentaires de police arrêtés par les communes.

Dans la situation actuelle, il appartient principalement aux communes de prendre les mesures relatives aux restrictions de la circulation des poids lourds sur leurs voiries.

Les voiries régionales sont, quant à elles, par essence, des voiries à plus forte densité de circulation. Ces voiries sont, dès lors, techniquement conçues pour permettre la circulation intense des poids lourds.

En effet, les nouveaux revêtements utilisés permettent d'obtenir une réduction du niveau de bruit émis par le roulement des convois. La largeur des bandes de circulation tient compte de la présence de véhicules plus larges. Les fondations sont adaptées pour éviter des effondrements de la chaussée.

L'Agglomération de Bruxelles a publié en 1989 un plan d'itinéraires conseillés pour le trafic lourd devant se rendre dans la zone du canal. Ce plan a été largement diffusé auprès des transporteurs. Cette initiative sera reconduite par la Région.

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 29 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Controle vrachtwagenverkeer.*

Door het dramatische ongeval in de Vautierstraat, evenals verschillende alarmen in Etterbeek en Elsene wordt de noodzaak duidelijk van het reglementeren van het vrachtwerverkeer in onze stad.

Die vraag wordt reeds jaren gesteld voor minder moeilijke situaties. Er bestaat inderdaad geen enkele beperking wat het zware verkeer betreft.

Kan de geachte Minister me zeggen welke maatregelen er worden getroffen inzake lawaai, abnormale slijtage van het wegdek, zelfs straatverzakkingen met mogelijke breuken van de leidingen, te wijten aan het zware verkeer in de straten van Brussel?

**Antwoord :** Ik heb de eer u erover in te lichten dat de verkeersreglementering behoort tot de bevoegdheden van de nationale Regering.

De toepassing van de regels daarentegen, valt onder de bevoegdheid van de gemeenten voor de gemeentewegen en onder deze van het Gewest voor de gewestwegen.

De gemeenten vaardigen hiertoe bijkomende politiereglementen uit die *in fine* worden bekraftigd door de nationale Minister van Verkeerswezen. De bijkomende politiereglementering voor de gewestwegen vormt het voorwerp van besluiten van de gewestelijke Minister van Openbare Werken.

Het is duidelijk dat de opsplitsing van de bevoegdheden het globaal karakter van het vervoerbeleid, dat de Executieve wil voeren, niet bevordert.

Er zijn gesprekken aan de gang met het nationaal Ministerie van Verkeerswezen om aan deze situatie te verhelpen. De Gewestexecutieve zou de bijkomende politiereglementen, die worden uitgevaardigd door de gemeenten, moeten kunnen bekraftigen.

Vandaag moeten vooral de gemeenten de beperkende maatregelen treffen voor het vrachtwagenverkeer op hun wegen.

Gewestwegen zijn per definitie wegen met een grotere verkeerdichtheid. Zij zijn dan ook technisch ontworpen om het intens vrachtwagenverkeer op te vangen.

Door de nieuwe wegbedekkingen, die worden gebruikt, kan de geluidshinder, die wordt veroorzaakt door het vrachtwagenverkeer, worden beperkt. Bij de bepaling van de breedte van de rijstroken werd rekening gehouden met de aanwezigheid van bredere voertuigen. De funderingen werden aangepast om verzakkingen van het wegdek te voorkomen.

In 1989 publiceerde de Brusselse Agglomeratie een plan met de aanbevolen trajekten voor het vrachtwagenverkeer dat zich naar de kanaalzone moet begeven. Het plan werd op een gulle manier uitgedeeld aan de transportondernemers. Dit initiatief zal door het Gewest worden herhaald.

Le Code de la route admet un principe général, celui de la circulation des poids lourds sur toutes les voiries. Ce principe reste vrai tant qu'aucun règlement complémentaire de police n'est adopté.

Les règlements complémentaires de police relatifs à la limitation de la circulation des poids lourds concernent l'apposition des panneaux :

C 21 : accès interdit aux conducteurs de véhicules dont le poids en charge dépasse le poids indiqué;

C 23 : accès interdit aux conducteurs de véhicules affectés au transport de choses;

C 24 : accès interdit aux conducteurs de véhicules transportant des marchandises dangereuses;

C 25 : accès interdit aux conducteurs de véhicules ayant une longueur supérieure à celle indiquée.

Le principe même de la circulation des poids lourds sur toutes les voiries semble être, dans une Région urbanisée comme la nôtre, contestable. Il faut, en effet, empêcher que les voiries locales soient utilisées par le trafic lourd de transit.

Il semble, dès lors, que la règle générale devrait être l'interdiction de circulation, sauf sur les voiries spécialement conçues à cet effet et sauf nécessité de desserte locale par du charroi lourd.

Cette approche requiert une analyse plus fine qui sera faite dans le cadre de l'élaboration du Plan régional des Déplacements, les éventuelles modifications du Code de la route relevant de la compétence du Gouvernement national.

Question n° 30 de M. Roelants du Vivier du 20 février 1990 (Fr.) :

*Port de Bruxelles. — Transfert des parts sociales.*

Il ressort d'une réponse du Ministre des Travaux publics du gouvernement fédéral à la question n° 365 du 13 novembre 1989 de M. Lagasse relative à l'objet sous rubrique, qu'un avant-projet de loi portant exécution de l'article 61, § 3, de la loi spéciale du 15 juin 1989 de financement des Communautés et des Régions, a été approuvé par le Conseil des Ministres et soumis au Conseil d'Etat. Une loi est en effet indispensable pour, notamment, régler la dissolution, le transfert des tâches, des biens et du personnel ainsi que des droits et obligations de la s.a. Canal maritime et installations portuaires de Bruxelles, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles.

La réponse ministérielle indiquait en outre que « tout laisse prévoir qu'au cours de sa première réunion de 1990, le Conseil des Ministres pourra se prononcer sur un projet adapté à l'avis du Conseil d'Etat, de sorte que le projet puisse être déposé au Parlement dans le courant de janvier prochain ».

Il me serait agréable de savoir :

1. si le Ministre a été directement associé à l'élaboration de l'avant-projet de loi dont question plus haut;

2. si le Ministre est d'avis qu'il revient au Conseil de la Région de prendre une ordonnance créant l'organigramme bruxellois de la s.a. Canal maritime et installations portuaires de Bruxelles, et définissant ses statuts?

Het verkeersreglement is gebaseerd op een algemeen beginsel. Dit beginsel laat het vrachtwagenverkeer toe op alle wegen. Het principe is van kracht zolang geen bijkomend politiereglement wordt aangenomen.

De bijkomende politiereglementen voor de beperking van het vrachtwagenverkeer hebben betrekking op de opstelling van de volgende verkeersborden :

C 21 : verboden toegang voor de bestuurders van voertuigen waarvan het geladen gewicht het opgegeven gewicht overschrijdt;

C 23 : verboden toegang voor de bestuurders van voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen;

C 24 : verboden toegang voor de bestuurders van voertuigen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen;

C 25 : verboden toegang voor de bestuurders van vrachtwagens met een lengte die groter is dan de opgegeven lengte.

Het beginsel, dat het vrachtwagenverkeer toelaat op alle wegen, lijkt betwistbaar in een Gewest zoals het onze. Men dient immers te vermijden dat de gemeentelijke wegen worden gebruikt voor het transitverkeer van vrachtwagens.

Bovengenoemde algemene regel zou bijgevolg een algemeen verbod moeten voorschrijven, behalve voor de wegen, die hiertoe speciaal werden aangelegd, en de gevallen waarin het vracherverkeer welbepaalde plaatsen moet aandoen.

Deze benadering vereist een grondige analyse. Deze zal worden uitgevoerd in het kader van de opstelling van het Gewestelijk Vervoerplan. Eventuele wijzigingen van het verkeersreglement vallen onder de bevoegdheid van de nationale Regering.

Vraag nr. 30 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Haven van Brussel. — Overdracht van de aandelen.*

Uit een antwoord van de Minister van Openbare Werken van de federale regering op de vraag nr. 365 van 13 november 1989 van de heer Lagasse betreffende het hoger vermelde onderwerp, blijkt dat een voorontwerp van wet houdende de uitvoering van artikel 61, § 3, van de bijzondere wet van 15 juni 1989 over de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen, door de Ministerraad werd goedgekeurd en voorgelegd aan de Raad van State. Er is inderdaad een wet nodig om onder andere de ontbinding, de overdracht van taken, goederen en personeel evenals van de rechten en plichten van de n.v. Maritiem Kanaal en de Brusselse haveninstallaties naar het Vlaamse Gewest en het Brusselse Gewest te regelen.

Uit het ministerieel antwoord blijkt ook dat « alles laat veronderstellen dat de Ministerraad in zijn eerste vergadering van 1990 zich over een aan het advies van de Raad van State aangepast ontwerp zal kunnen uitspreken, zodat het ontwerp in de loop van de maand januari aan de Kamer zou kunnen voorgelegd worden ».

Graag had ik geweten :

1. of de Minister rechtstreeks betrokken werd bij de opstelling van het voorontwerp van wet waarvan sprake;

2. of de Minister meent dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een ordonnantie moet nemen houdende de oprichting van een Brussels organigram van de nv Maritiem Kanaal en Brusselse haveninstallaties en de vastlegging van haar statuten?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants :

En date du 12 janvier 1990, le Conseil des Ministre a définitivement approuvé l'avant-projet de loi relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat. Cet avant-projet a été déposé sur le bureau de la Chambre dont les travaux en commission ont déjà débutés.

Cet avant-projet de loi règle en son article 15 les modalités de la dissolution de la s.a. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.

Pour répondre à la question de l'honorable membre, je précise que je n'ai pas été, en tant que tel, directement associé à l'élaboration de l'avant-projet de loi précité, à propos duquel l'Exécutif régional n'a pas dû se prononcer.

Par contre, je compte proposer à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale d'adopter un avant-projet d'ordonnance portant création du nouvel organisme bruxellois appelé à remplacer la société unitaire. A cet égard, je vous rappelle que la s.a. du Canal est dissoute en vue de son transfert vers la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande.

Concomitamment au dépôt de cet avant-projet, je proposerai à l'Exécutif un arrêté créant les statuts de cette nouvelle société; ensuite, l'avant-projet d'ordonnance sera soumis à l'examen au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Question n° 31 de M. Adriaens du 20 février 1990 (Fr.) :

##### *Horaire du bus 72.*

Plutôt que de prolonger la ligne du bus 71 jusqu'au Centre sportif de la Forêt de Soignes (comme demandé par beaucoup), la STIB a décidé de créer une ligne de bus 72 entre le Campus du Solbosch et le Centre sportif Adeps-ULB.

Malheureusement, la fréquence de passage du 72, limitée à une seule fois par heure, ne répond absolument pas à l'attente des utilisateurs potentiels.

Monsieur le Ministre veut-il bien répondre aux questions suivantes :

1. Une augmentation des fréquences de passage du bus 72 est-elle programmée à brève échéance?

2. Des contacts ont-ils été pris avec les responsables du Centre sportif de la Forêt de Soignes afin de synchroniser les arrivées du bus 72 avec le début et la fin des séances sportives les plus fréquentées?

3. Si ce sont des raisons budgétaires qui expliquent la stagnation de la fréquence du bus 72, ne peut-on limiter son parcours à la portion Delta-Centre sportif et l'y faire passer plus souvent, puisque sur le reste de son parcours il fait double emploi avec le 71?

**Réponse :** La ligne d'autobus n° 72 a été créée le 2 octobre 1989 pour répondre aux besoins des personnes fréquentant le Centre sportif de la Forêt de Soignes, dont la grande majorité est constituée par des étudiants de l'ULB, que ce soit dans le cadre de la licence en éducation physique et kinésithérapie ou en tant qu'étudiant inscrit aux activités sportives de l'université.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen :

Op 12 januari 1990 heeft de Ministerraad haar definitieve goedkeuring gehecht aan het voorontwerp van wet betreffende bepaalde instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten. Dit voorontwerp werd ingediend in de Kamer. De werken van de betrokken Kamercommissie zijn reeds gestart.

Dit voorontwerp van wet bepaalt, in zijn artikel 15, de modaliteiten voor de ontbinding van de n.v. Zeekanaal en van de Haveninrichtingen van Brussel.

Als antwoord op de vraag van het geachte lid bevestig ik hiermede dat ik niet als dusdanig rechtstreeks betrokken ben geweest bij de opstelling van het bovengenoemd voorontwerp van wet waarover de Gewestexecutieve zich niet heeft moeten uitspreken.

Ik ben daarentegen van plan om aan de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve voor te stellen om een voorontwerp van ordonnantie goed te keuren tot oprichting van een nieuw Brussels organisme dat de unitaire maatschappij zal moeten vervangen. In dit verband herinner ik eraan dat de n.v. Zeekanaal ontbonden is met het oog op haar overdracht aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en aan het Vlaamse Gewest.

Bij de indiening van dit voorontwerp zal ik aan de Executieve een besluit voorstellen tot bepaling van de statuten van deze nieuwe maatschappij; daarna zal het voorontwerp van ordonnantie voor onderzoek worden voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

#### Vraag nr. 31 van de heer Adriaens d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

##### *Dienstregeling van bus 72.*

Eerder dan het parcours van bus 71 te verlengen tot aan het Centre sportif de la Forêt de Soignes (zoals door zovelen gevraagd) heeft de MIVB besloten een nieuwe buslijn 72 te creëren tussen de Campus Solbosch en het Centre sportif Adeps-ULB.

Helaas beantwoordt de frequentie van lijn 72, één bus per uur, absoluut niet aan de verwachting van de potentiële gebruikers.

Kan de Minister me dan ook de volgende vragen beantwoorden :

1. Is er op korte termijn een verhoging gepland van de frequentie van bus 72?

2. Werd er met de verantwoordelijken van het Centre sportif de la Forêt de Soignes contact opgenomen om de aankomsten van bus 72 te synchroniseren met het begin en het einde van de drukste uren in het sportcentrum?

3. Als de beperking van de frequentie budgettaire oorzaak heeft, kan men dan het parcours van bus 72 niet beperken tot het stuk van Delta tot het sportcentrum en zijn frequentie verhogen aangezien op de rest van zijn parcours ook bus 71 rijdt?

**Antwoord :** De autobuslijn n° 72 werd op 2 oktober 1989 gekreëerd als antwoord op de vraag van de personen die het Sportcentrum van het Zoniënwoud bezochten, waarvan de grote meerderheid bestaat uit studenten van de ULB die een licentie Lichamelijke Opvoeding en Kinesitherapie volgen, of die deelnemen aan de sportactiviteiten van de universiteit.

A ce jour, l'accroissement de la fréquence de service de cette ligne n'est pas encore programmé, mais l'augmentation de la fréquentation mesurée lors d'enquêtes réalisées sur la ligne, si elle perdure, pourrait le justifier à terme.

Les responsables du Centre sportif de la Forêt de Soignes ont été contactés à de nombreuses reprises tant au moment de la définition des caractéristiques de la ligne que depuis sa mise en exploitation. C'est par ailleurs dans ce contexte que les horaires ont été adaptés en date du 9 janvier 1990 pour répondre aux besoins exprimés.

Compte tenu de l'objectif principal sous-tendant la création de la ligne, il s'indique de ne pas implanter son terminus à hauteur de Delta qui impliquerait une rupture de charge pour tous les clients issus du campus du Solbosch ou de ses environs.

Par ailleurs, d'après les enquêtes effectuées, cette ligne est utilisée en doublure de la ligne n° 71 puisqu'elle offre par rapport à cette dernière l'avantage de sa régularité en raison de sa non-implication dans les embarras de circulation du centre ville.

Question n° 32 de M. Drouart du 20 février 1990 (Fr.) :

*Surveillance des stations de métro.*

Durant la période des fêtes de fin d'année, la surveillance de certaines stations de métro a été renforcée par une société privée de gardiennage.

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes ?

1. Quelles sont les stations de métro qui ont fait l'objet d'une surveillance renforcée ?
2. Quelle société de gardiennage a accompli cette mission ?
3. Quel fut le coût de cette surveillance supplémentaire au service habituel ?
4. Combien d'actes de violence (vandalisme, vol,...) ont été constatés par ces vigiles ?
5. Des statistiques comparables existent-elles pour les années antérieures ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que les réponses à ses questions ont été publiées dans le bulletin des Questions et Réponses n° 3 suite à la question n° 26 de monsieur le Conseiller de Lobkowicz.

Question n° 34 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

*Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois.*

En janvier 1989, l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie a mesuré la qualité de l'air dans le tunnel du boulevard Reyers les jours ouvrables aux heures de pointe. En février 1989, ces mêmes mesures ont été effectuées dans le tunnel du boulevard Léopold II.

Een verhoging van de frekwentie van de diensten op deze lijn staat nog niet op het programma, maar de hogere bezetting die tijdens enquêtes op de lijn naar voren kwam, zou zo'n maatregel op termijn wel kunnen rechtvaardigen als de opgaande trend aanhoudt.

Er hadden, zowel in het stadium waarin de karakteristieken van de lijn moesten worden vastgelegd, als sedert de indienststelling van de lijn, herhaaldelijk kontakten plaats met de verantwoordelijken van het Sportcentrum van het Zoniënwoud. In deze kontekst werden de dienstregelingen trouwens op 9 januari 1990 aangepast om tegemoet te komen aan de geuite wensen.

Rekening houdend met het hoofdobjektief dat aan de basis lag van de kreatie van de lijn, is het aangewezen het eindpunt niet ter hoogte van Delta in te planten, waar alle klanten afkomstig van de kampus van Solbos en omgeving, van voer-tuig zouden moeten veranderen.

Volgens de uitgevoerde enquêtes wordt deze lijn trouwens gebruikt ter vervanging van de lijn nr. 71 omdat zij, in vergelijking met deze laatste lijn, het voordeel biedt dat zij regelmatiger kan rijden door het feit dat zij niet gestremd wordt door het verkeer in het stadscentrum.

Vraag nr. 32 van de heer Drouart d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Bewaking metrostations.*

Tijdens de eindejaarsperiode werd de bewakingsdienst van een aantal metrostations door een privé-bewakingsfirma versterkt.

Zou de heer Minister zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden ?

1. Welke metrostations werden versterkt bewaakt ?
2. Op welke bewakingsfirma werd daarvoor beroep gedaan ?
3. Hoeveel heeft die aan de gewone dienst toegevoegde bewaking gekost ?
4. Hoeveel gewelddaden (vandalisme diefstal,...) werden door die bewakers vastgesteld ?
5. Bestaan er vergelijkbare statistieken wat de vorige jaren betreft ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid erop te wijzen dat de antwoorden op zijn vragen werden gepubliceerd in het bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 3 in antwoord op vraag nr. 26 van de heer de Lobkowicz, lid van de Gewestraad.

Vraag nr. 34 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

*De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.*

In januari 1989 werden door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie metingen gedaan in verband met de luchtkwaliteit tijdens de spitsuren op werkdagen in de tunnel van de Reyerslaan. In februari 1989 gebeurde dit in de Leopold II-tunnel.

Le rapport de cette enquête était prêt en mai 1989. Toutefois, il a été tenu secret pour le grand public jusqu'à ce que la presse le divulgue en octobre 1989.

Ce rapport fait apparaître entre autres ce qui suit : « Il est évident que l'air des tunnels est l'air le plus pollué auquel une grande partie de la population peut être exposée. Le non respect des normes existantes entraîne des risques pour la santé des personnes fréquemment en contact avec l'air des tunnels pour des raisons professionnelles (entre autres chauffeurs de taxi, personnel d'entretien). Aussi longtemps qu'une amélioration significative de la qualité de l'air dans les tunnels n'a pas été obtenue, ces personnes devraient pouvoir disposer d'un matériel de protection adéquat ».

Cette étude fait également apparaître que l'importante pollution de l'air qui se manifeste pendant les heures de pointe est surtout due à des embouteillages et à la présence de voitures en surnombre.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire :

1. Quelles mesures ont déjà été prises depuis la publication de l'étude alarmante de l'IHE pour réduire l'excédent de voitures et ramener ainsi la pollution de l'air au niveau des normes légales ?

2. Quels sont les résultats obtenus par ces mesures à ce jour ?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, je le prie de bien vouloir prendre connaissance des mesures prises en la matière.

#### 1. Mesures.

Immédiatement après que le rapport établi par l'IHE (Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie) ait été publié, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris les mesures suivantes :

1. La ventilation des tunnels bruxellois a été réalisée par le Ministère national des Travaux publics, conformément aux recommandations de l'AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès Routiers). L'Etat belge a été par conséquent appelé en garantie.

2. Vu les conclusions du rapport de l'IHE, et en particulier le fait que « le respect des normes existantes n'est pas garanti », l'UCL (Université Catholique de Louvain) a été désignée comme expert et a été chargée d'établir un rapport à ce sujet.

3. L'IBGE (Institut Bruxellois de Gestion de l'Environnement) a été chargé de procéder à un nouvel essai par lequel la relation entre les agents polluants (CO, NO, NO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub> et hydrocarbures) serait étudiée dans différents cas de flux de circulation. Les essais auront lieu pendant les vacances de Pâques du 1<sup>er</sup> au 13 avril 1990.

Les communes, la presse et la radio en sont déjà averties.

Ces essais devront montrer :

a. dans quelle mesure une régulation adéquate du trafic apportera une diminution effective des agents polluants;

b. quels autres problèmes seront créés par la limitation du trafic à l'intérieur du tunnel sur les voies d'accès et sur les itinéraires alternatifs.

Les résultats de l'examen et les expériences faites dans le tunnel Léopold II pourront être transposés dans les autres tunnels bruxellois.

Het rapport van dit onderzoek was klaar in mei 1989. Het werd echter geheim gehouden voor het grote publiek tot de pers het uitbracht in oktober 1989.

Uit dit rapport blijkt onder meer : « Het is duidelijk dat tunnellucht tot de meest verontreinigde lucht behoort waarmee een groot deel van de bevolking in aanraking komt. Voor gewone gebruikers stelt zich het probleem dat de naleving van bestaande normen niet gegarandeerd is. Voor personen die om beroepsredenen vaak in contact komen met tunnellucht (onder meer taxichauffeurs, onderhoudspersoneel) stelt zich het probleem van een gezondheidsrisico. Naast het nastreven van een algehele verbetering van de tunnelluchtkwaliteit dienen deze personen zeker over adekwat beschermingsmateriaal te beschikken ».

Uit deze studie blijkt tevens dat deze ernstige luchtverontreiniging tijdens de spitsuren hoofdzakelijk veroorzaakt wordt door verkeersopstoppen en een teveel aan auto's.

Ik zou graag van de heer Minister vernemen :

1. Welke maatregelen werden reeds genomen sedert de bekendmaking van de alarmerende IHE-studie om het teveel aan auto's in de tunnels dusdanig te verminderen dat de luchtverontreiniging gereduceerd wordt tot de wettelijke normen ?

2. Welke resultaten hebben deze maatregelen tot hiertoe geboekt ?

**Antwoord :** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag verzoek ik hem hierna kennis te nemen van de genomen acties terzake.

#### 1. Maatregelen.

Onmiddellijk nadat het rapport opgesteld door het IHE (Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie) werd uitgebracht heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve volgende maatregelen genomen :

1. De ventilatie van de Brusselse tunnels werd gerealiseerd door het Nationale Ministerie van Openbare Werken, overeenkomstig de internationale aanbevelingen van AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès Routiers). De Belgische Staat werd derhalve ter vrijwaring opgeroepen.

2. Aangezien de conclusies van het rapport IHE, namelijk dat « de naleving van de bestaande normen niet gegarandeerd is » werd de UCL (Université Catholique de Louvain) aangesteld als deskundige voor het opmaken van een verslag terzake.

3. Het BIM (Brussels Instituut voor Milieubeheer) werd belast met een nieuwe proefneming waarbij de relatie tussen de polluerende agenten (CO, NO, NO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub> en koolwaterstoffen) bij verschillende verkeersstromen wordt opgenomen. De proeven gaan door in de Paasvakantie van 1 tot en met 13 april 1990.

De gemeenten, de pers en de radio zijn hiervan in kennis gesteld.

Uit deze proeven moet blijken :

a. in welke mate een aangepaste verkeers geleiding kan bijdragen tot een effectieve vermindering van polluerende agenten;

b. welke andere problemen gecreëerd worden door het beperken van de trafiek binnen de tunnel op de invalswegen en de alternatieve reiswegen.

De resultaten van het onderzoek en de ervaringen opgedaan in de Leopold II-tunnel kunnen alsdan getransponeerd worden op de andere Brusselse tunnels.

## 2. Résultats.

Après évaluation de ces essais et après appréciation du rapport d'expertise, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pourra alors déterminer s'il y a effectivement des mesures à prendre, et si oui, en quoi consisteront ces mesures.

Je profite de l'occasion pour souligner le fait que le problème de la pollution des tunnels n'est pas uniquement un problème bruxellois, mais se pose également dans tous les tunnels routiers en Belgique et à l'étranger. Il est par conséquent indispensable de faire établir une normalisation nationale.

Question n° 35 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

### *Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mes services n'ont fait appel à aucune subvention émanant d'un Fonds et/ou Programmes européens pour les années 1989 et 1990.

Question n° 36 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

### *Port de Bruxelles. — Transfert des parts sociales.*

L'arrêté royal du 5 octobre 1989 a réalisé – rétroactivement – le transfert à la Région flamande et à la Région wallonne des parts sociales détenues par l'Etat dans les diverses sociétés portuaires (Anvers, rive gauche de l'Escaut, Bruges, Gand, Charleroi, Namur).

Je souhaiterais connaître l'état d'avancement du dossier relatif à la dissolution, au transfert des tâches, des biens et du personnel ainsi que des droits et obligations de la s.a. Canal maritime et Installations portuaires de Bruxelles, à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Région flamande.

## 2. Resultaat.

Na evaluatie van deze proeven en de beoordeling van het deskundig verslag zal de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve derhalve kunnen bepalen of er inderdaad acties moeten ondernomen worden en, zo ja, uit wat die acties zullen bestaan.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om te onderstrepen dat het probleem tunnelvervuiling geen uniek Brussels probleem is maar slaat op alle voertuigentunnels in en buiten het land; er moet derhalve een nationale normalisatie tot stand komen.

Vraag nr. 35 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

### *Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat mijn diensten geen beroep hebben gedaan op een subsidiëring door een Europees Fonds en/of Europese Programma's voor de jaren 1989 en 1990.

Vraag nr. 36 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

### *Haven Brussel. — Overdracht aandelen.*

Het koninklijk besluit van 5 oktober 1989 bepaalt – met terugwerkende kracht – de overdracht naar het Vlaamse en Waalse Gewest van de aandelen van de Staat in verscheidene havenmaatschappijen (Antwerpen, linker Scheldeoever, Brugge, Gent, Charleroi, Namen).

Graag had ik de stand van zaken gekend in het dossier betreffende de opheffing, de overdracht van de taken, de goederen en het personeel, evenals van de rechten en plichten van de n.v. Zeekanaal en Haveninstallaties van Brussel naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest.

**Réponse :** Comme suite à la question posée par l'honorable membre, je porte à sa connaissance les éléments suivants.

La suppression de la s.a. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, et les modalités de dissolution de celle-ci sont prévues à l'article 15 du projet de loi relatif à certains organismes publics et autres services de l'Etat.

Ce projet de loi devrait être examiné en séance plénière de la Chambre des Représentants, le 29 mars 1990, avant d'être renvoyé au Sénat.

Ce n'est qu'après le vote du projet de loi précité que les mesures concrètes relatives à la dissolution de la s.a. du Canal pourront être entamées.

Question n° 37 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

*Réfection des trottoirs.*

En réponse à ma question n° 5 du 1<sup>er</sup> septembre 1989, l'honorable Ministre précisait : « J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorables membre que la question posée nécessite, de sa part, des précisions complémentaires ».

En conséquence de ce qui précède, je tiens à préciser que les renseignements sollicités sont à fournir après application de l'arrêté royal du 13 juillet 1981 en ce compris les travaux effectués en conformité avec la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988.

Pour mémoire, ma question était :

J'aimerais connaître par commune :

1. le montant total des projets de réfection des trottoirs;
2. le montant du subside demandé;
3. le montant du subside accordé à ce jour;
4. le montant du subside liquidé à ce jour.

**Réponse :** Le Ministre-Président répondra à la question.

Question n° 39 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 19 mars 1990 (Fr.) :

*La ventilation dans le tunnel du boulevard Léopold II.*

Il me revient que depuis près d'une semaine, des systèmes de ventilation ont été installés dans le tunnel du boulevard Léopold II. Systèmes qui devraient permettre une meilleure évacuation de l'air vicié contenu dans le tunnel.

Monsieur le Ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes concernant ces systèmes de ventilation :

1. Quel est le coût de ces systèmes de ventilation ?
2. Sont-ils actuellement placés dans leur forme définitive ?
3. Certains riverains se plaignent fortement du bruit causé par ces systèmes, et cela même en dehors du tunnel, comptez-vous prendre des mesures contre cette pollution sonore ?

**Antwoord :** Ik stel het geachte lid ingevolge zijn vraag in kennis van de volgende elementen.

De ontbinding van de n.v. Zeekanaal en van de Haveninstellingen van Brussel en de modaliteiten hiervan zijn voorzien in artikel 15 van het wetsontwerp betreffende bepaalde openbare instellingen en andere overheidsdiensten.

Dit wetsontwerp zou op 29 maart 1990 moeten worden onderzocht tijdens een plenaire vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Hierna zal het worden doorgestuurd naar de Senaat.

Nadat bovengenoemd wetsontwerp zal zijn aangenomen, zal men kunnen beginnen aan de concrete maatregelen voor de ontbinding van de n.v. Zeekanaal.

Vraag nr. 37 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

*Herstelling stoepen.*

Op mijn vraag nr. 5 van 1 september 1989 antwoordde de geachte Minister : « ... heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat de gestelde vraag zijnerzijds om bijkomende preciseringen vraagt ».

Hierbij aansluitend houd ik eraan te verduidelijken dat de gevraagde inlichtingen moeten worden verschafft krachtens het koninklijk besluit van 13 juli 1981, daarin begrepen de uitgevoerde werkzaamheden overeenkomstig het ministerieel rondschrift van 30 september 1988.

Ter herinnering, mijn vraag :

Per gemeente zou ik de volgende gegevens willen vernemen :

1. het totaal bedrag van de projecten inzake herstelling van stoepen;
2. het bedrag van de gevraagde subsidie;
3. het bedrag van de tot nu toe toegekende subsidie;
4. het bedrag van de tot nu toe uitbetaalde subsidie.

**Antwoord :** De Minister-Voorzitter zal op de vraag antwoorden.

Vraag nr. 39 van mevrouw Huytebroeck d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Ventilatie in de tunnel van de Leopold II-laan.*

Ik herinner mij dat ongeveer een week geleden ventilatiesystemen in de tunnel van de Leopold II-laan werden aangebracht. Dit zou voor een betere evacuatie van de vervuilde lucht van de tunnel moeten zorgen.

Kan de Minister mij een antwoord geven op deze vragen over de ventilatiesystemen :

1. Wat kosten deze ventilatiesystemen ?
2. Zijn ze nu op definitieve wijze geplaatst ?
3. Sommige bewoners klagen sterk over het geluid dat door deze systemen wordt veroorzaakt, zelfs buiten de tunnel, gaat u maatregelen nemen tegen deze geluidsvervuiling ?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, je la prie de bien vouloir prendre connaissance des éléments suivants :

1. Le coût, TVA comprise, de l'ensemble du système de ventilation s'élève à 118 millions.

2. Les équipements de ventilation du tunnel Léopold II ont été mis en service le 31 août 1986 sous leur forme définitive.

3. Le bruit causé par la ventilation provient d'un ventilateur dont le silencieux a été accidentellement endommagé. Ce silencieux ayant été entre-temps remplacé, il a donc été remédié à cette situation.

### Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 10 de M. Cauwelier du 5 mars 1990 (N.) :

#### *Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse :** Nous pouvons vous communiquer que la Région bruxelloise n'a jamais fait usage de subsides de la Communauté européenne jusqu'à présent.

### Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 10 de M. Cauwelier du 5 mars 1990 (N.) :

#### *Apport de subsides de la Communauté européenne.*

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag verzoek ik het geachte lid om hierna kennis te willen nemen van de volgende elementen :

1. De totale kostprijs (BTW inbegrepen) van het ventilatiesysteem bedraagt 118 miljoen frank.

2. De ventilatie-uitrustingen van de Leopold II-tunnel werden op 31 augustus 1986 in dienst gesteld in hun definitieve vorm.

3. Het geluid, dat wordt veroorzaakt door de ventilatie, is afkomstig van een ventilator waarvan de geluidsdemper bij een ongeval werd beschadigd. De geluidsdemper werd intussen vervangen. Aan de toestand werd bijgevolg verholpen.

### Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 10 van de heer Cauwelier d.d. 5 maart 1990 (N.) :

#### *Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Staatssecretaris vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord :** Wij kunnen u medelen dat het Brusselse Gewest tot op heden geen beroep gedaan heeft op subsidies van de Europese Gemeenschap.

### Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 10 van de heer Cauwelier d.d. 5 maart 1990 (N.) :

#### *Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.*

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen, qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

**Réponse :** En réponse à la question écrite de Monsieur Cauwelier, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre, que je n'ai fait appel à aucun Fonds européen et Programme pour des subsides en 1990.

Pour l'année 1989, aucun projet ou initiative n'a été accordé en ce qui concerne des Fonds européens et Programmes.

#### Question n° 11 de M. Guillaume du 3 avril 1990 (Fr.) :

##### *Transport des blessés et des malades par les ambulances.*

Les ambulances du service 100 sont amenées régulièrement à transporter des blessés sur la voie publique ou des malades (sur la voie publique ou au départ de leur domicile) vers une institution hospitalière.

Les ambulanciers doivent-ils obligatoirement diriger le patient vers l'hôpital le plus proche ou au contraire vers une institution choisie par le patient ou sa famille ou un médecin?

A cet égard, tous les hôpitaux (publics ou privés) sont-ils mis sur le même pied?

Les ambulances privées doivent-elles observer les mêmes règles?

Quelles sont les qualifications exigées du personnel ambulancier?

En conclusion, monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire connaître toutes les règles qui président au transport des blessés sur la voie publique ou des malades (sur la voie publique ou au départ de leur domicile) par les ambulances vers telle ou telle institution hospitalière?

**Réponse :** 1. Le fonctionnement du Centre de Secours 100 est régi par une série de dispositions légales et réglementaires qui seront communiquées à l'honorable membre.

En particulier, la loi du 8 juillet 1964 relative à l'Aide Médicale Urgente (AMU) précise l'étendue et les modalités d'application de celle-ci.

Le service d'AMU est à la base destiné à porter secours aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu accessible au public et dont l'état de santé, par suite d'accident ou de maladie, requiert des soins immédiats.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Staatssecretaris vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag van de heer Cauwelier, heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat ik geen beroep heb gedaan op Europese Fondsen en Programma's voor subsidiëring in 1990.

Ook voor het jaar 1989 zijn binnen mijn bevoegdheden geen Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd door Europese Fondsen en Programma's.

#### Vraag nr. 11 van de heer Guillaume d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

##### *Vervoer van zieken en gewonden met een ziekenwagen.*

De ziekenwagens van de dienst 100 moeten regelmatig gewonden (van de openbare weg) of zieken (van de openbare weg of van hun woonplaats) naar een ziekenhuis vervoeren.

Zijn de ambulanciers verplicht de patiënt naar het dichtstbij-gelegen ziekenhuis te brengen of integendeel naar een door de patiënt, zijn familie of geneesheer gekozen instelling.

Worden alle ziekenhuizen (openbare of privé) op voet van gelijkheid behandeld?

Gelden dezelfde regels voor privé-ziekenwagens?

Welke eisen worden aan het ambulancepersoneel gesteld?

Tot besluit, kan de Staatssecretaris mij mededelen welke regels van toepassing zijn voor het vervoer door de ziekenwagens van gewonden (van de openbare weg) of zieken (van de openbare weg of van hun woonplaats) naar het ene of het andere ziekenhuis?

**Antwoord :** 1. De werking van de 100-alarmcentrale wordt geregeld door een reeks van wettelijke bepalingen en reglementen, waarvan de lijst aan het geachte lid wordt bezorgd.

De Dringende Geneeskundige Hulp wordt in het bijzonder geregeld door de wet van 8 juli 1964.

Principieel is de DGH opgericht om hulp te verlenen aan personen die zich op de openbare weg bevinden of in een gelegenheid toegankelijk voor het grote publiek, en wiens gezondheidstoestand, ten gevolge van een ongeval of ziekte, onmiddellijke hulp vereist.

Le service prend aussi en considération les appels en faveur des malades ou blessés à domicile, lorsque l'appelant signale avoir sollicité en vain les services d'ambulances, ou lorsque la personne à transporter est atteinte de poliomyélite, d'asphyxie, d'empoisonnement, d'intoxication, de brûlures, etc... (cas dits « de réanimation »).

Il faut quand même remarquer que dans ces cas, le Centre de Secours 100 n'est pas censé agir en vertu de la loi du 8 juillet 1964.

En pratique, le Centre 100 accepte tout à fait normalement les appels d'urgence pour des personnes malades ou blessées à domicile.

2. Dans son article 5, la loi du 8 juillet 1964 prescrit que le transporteur doit conduire le blessé ou le malade pris en charge sur la voie publique ou dans un lieu public, vers un hôpital qui lui sera désigné par le préposé au Centre de Secours 100, sans tenir compte du choix de la victime ni de l'avis de toute autre personne. L'hôpital choisi sera le plus proche du lieu de l'intervention et qui, disposant des moyens nécessaires (service de garde permanent 24h/24), est agréé par le Ministère de la Santé publique. Il est admis qu'un médecin se trouvant sur les lieux de l'intervention indique l'hôpital de destination aux conditions suivantes : ce médecin doit accompagner le patient jusqu'à l'hôpital de destination, et l'hôpital désigné figure sur la liste des établissements qui disposent d'une garde permanente.

D'autre part, il peut être dérogé à la règle de l'hôpital le plus proche dans les cas suivants :

- patient en traitement dans l'hôpital demandé, et qui est en possession d'un certificat médical;
- transport d'accidentés du travail lorsque l'employeur a un contrat avec un hôpital;
- transport CPAS dans le cas où la commune a un accord avec un hôpital.

3. Les conditions d'agrément d'un hôpital dans le système de l'AMU sont définies par le Ministère de la Santé publique (arrêté royal du 2.4.1965). Toute modification dans le statut d'un établissement de soins est communiquée à la centrale 100. Le statut, public ou privé, de l'établissement n'entre pas en ligne de compte pour son agrément.

4. Dans la mesure où elles collaborent au dispositif général de l'AMU selon la loi du 8 juillet 1964, les ambulances privées — éventuellement agréées — se conforment aux règles et aux tarifs pratiqués par les ambulances de services publics. En dehors des missions qui leur sont confiées par le Centre de Secours 100, ces sociétés peuvent établir leurs propres tarifs.

5. Le personnel ambulancier, privé ou fonctionnaire, est soumis à une formation minimale définie par le Ministère de la Santé publique dans le cadre de la loi du 8 juillet 1964 modifiée par la loi du 22 mars 1971. Une directive du Ministère de la Santé publique fixe le programme minimal et le nombre d'heures de cours (60) que les ambulanciers doivent avoir suivi (directive du 14 mai 1984 en remplacement des arrêtés royaux du 13 juillet 1967 et du 29 juillet 1968) ainsi que la validité du brevet obtenu (5 ans).

Het is eveneens voorzien dat in « bijzondere gevallen », de DGH (de 100) tussenbeide kan komen bij oproepen van zieken of gekwetsten die zich thuis bevinden. Dit zijn de gevallen waarbij de oproeper meldt dat hij tevergeefs de ambulancediensten heeft opgeroepen, en die waarbij de te vervoeren persoon lijdt aan kinderverlamming, verstikking, vergiftiging, intoxicatie, brandwonden, enz., dus voor alle gevallen van « reanimatie ».

Toch dient opgemerkt dat in al deze gevallen de dienst « 100 » niet verplicht is tussen te komen, als gevolg van de wet van 8 juli 1964.

Praktisch gesproken, worden echter alle oproepen voor dringende gevallen thuis, door de 100 behandeld.

2. Artikel 5 van de wet van 8 juli 1964 bepaalt dat een gekwetste of zieke die zich op de openbare weg bevindt, moet vervoerd worden naar de instelling die door de bediener van de 100-alarmcentrale is opgegeven. En dit ongeacht de wensen van het slachtoffer of van andere personen. Het betreft de instelling die het dichtst bij de interventieplaats ligt en beschikt over de nodige infrastructuur (24 uur wachtdienst), en daarenboven erkend is door het Ministerie van Volksgezondheid. Het is echter toegestaan van deze regel af te wijken wanneer er een dokter op de plaats van het ongeval aanwezig is, en een andere bestemming opgeeft. De dokter moet dan wel de patiënt vergezellen tot in het opgegeven ziekenhuis. Dit ziekenhuis moet op de lijst van de instellingen die beschikken over een permanente wachtdienst, voorkomen.

Bovendien kan van de regel van het dichtstbijzijnde ziekenhuis afgeweken worden :

- wanneer de patiënt in behandeling is in een welbepaald ziekenhuis, en hij dit met een medisch attest kan aantonen;
- bij het vervoer van een arbeidsongeval, wanneer de werkgever een kontract heeft met een bepaald ziekenhuis;
- bij een OCMW-vervoer, wanneer de gemeente een kontract heeft met een bepaald ziekenhuis.

3. De erkenningsvoorwaarden voor een urgentiedienst binnen de DGH worden bepaald door het Ministerie van Volksgezondheid (koninklijk besluit van 2 april 1965). Elke wijziging hieromtrent in het statuut van een verzorgingsinstelling wordt medegedeeld aan de 100-centrale. Het statuut, openbaar of privé, van de instelling heeft geen belang bij eventuele erkenning.

4. In de mate dat de — eventueel erkende — privé-ambulancediensten samenwerken binnen het algemeen dispositief van de wet van 8 juli 1964, schikken zij zich naar de regels en tarieven van de openbare ambulancediensten. Voor de andere opdrachten zijn deze diensten vrij hun tarieven vast te stellen.

5. Het personeel van de ambulancediensten, openbaar of privé, is onderworpen aan de opleidingsnormen vastgelegd door het Ministerie van Volksgezondheid in de wet van 8 juli 1964, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1971. Een omzendbrief van het Ministerie van Volksgezondheid bepaalt het minimumprogramma en het aantal lesuren (60 uur) waaraan het opleidingsprogramma voor ambulanciers dient te beantwoorden (omzendbrief van 14 mei 1984 in vervanging van het koninklijk besluit van 13 juli 1967 en het koninklijk besluit van 29 juli 1968). De geldigheid van het diploma wordt vastgelegd op 5 jaar.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 2 de M. De Coster du 1<sup>e</sup> décembre 1989 (Fr.) :

*Logement. — Habitations sociales. — Loyer réel : définition. — Application au contrat de bail social.*

Depuis un certain nombre d'années, le Syndicat des locataires de logements sociaux est en conflit avec certaines sociétés de logement social. En cause, la définition de la notion de « loyer réel » telle qu'elle doit être comprise dans les arrêtés royaux successifs (A.R. du 30/6/81, abrogé et remplacé par l'A.R. du 25/9/87) et dans le contrat type de bail (A.M. du 13/11/81), ceci particulièrement en vue de son application au calcul du montant de la garantie locative (art. 5 et art. 8 du contrat type de bail). Cette garantie, selon la réglementation en cause, doit correspondre à trois fois le montant mensuel du loyer réel.

Selon certaines sociétés, la définition du « loyer réel » devant servir de base au calcul de la garantie est celui qui résulte du calcul du loyer de base (art. 12 des arrêtés royaux précités) modifié en fonction des revenus du locataire (art. 13 des arrêtés royaux précités).

Selon le Syndicat des locataires de logements sociaux, le « loyer réel » doit tenir compte non seulement des revenus du locataire, mais également des réductions accordées en vertu de la composition du ménage (art. 14 de l'arrêté royal) et des limitations éventuelles, telles que plafond de la valeur locative normale, revenus inférieurs au revenu de référence (art. 16 de l'arrêté royal).

C'est cette dernière définition qui ressort principalement des textes réglementaires : article 2 de l'arrêté royal (définition du « loyer réel », Titre III — Chapitre II de l'arrêté royal, article 5, du contrat type de bail (« loyer réel = le loyer de base augmenté ou diminué sur base des revenus et de la composition du ménage, compte non tenu des subventions, réductions et/ou allocations octroyées au locataire et/ou membre du ménage en vertu d'une réglementation spécifique»), et enfin les « Renseignements et Directives de la Société nationale du Logement » relatives au contrat-type de bail.

La divergence d'interprétation porte essentiellement sur la seconde partie de la définition de l'article 5 du contrat type, relative aux subventions, réductions ou allocations octroyées en vertu d'une « réglementation spécifique » qui ne doivent pas être prises en compte. Selon les sociétés en cause, ceci signifierait qu'aucune modulation autre que celle de l'article 13 de l'arrêté royal ne s'applique à la définition du « loyer réel », plus précisément les articles 14 et 16 de l'arrêté royal. Selon le Syndicat des locataires, les termes « réglementation spécifique » ne s'appliquent, en l'espèce, à aucun des articles de l'arrêté royal, mais se réfèrent aux réglementations accordant les subventions, réductions et allocations connues sous le sigle « ADILS », et auxquelles se réfère d'ailleurs plus loin l'arrêté royal du 25 septembre 1987 (art. 19, 2<sup>e</sup> alinéa).

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 2 van de heer De Coster d.d. 1 december 1989 (Fr.) :

*Huisvesting. — Sociale woningen. — Reële huur : definitie. — Toepassing op de huurovereenkomst voor sociale woningen.*

Sedert een aantal jaren is er een conflict tussen het « Syndikaat voor huurders van sociale woningen en sommige vennootschappen voor sociale huisvesting. Onderwerp is de definitie van de notie « reële huur » zoals die moet worden begrepen in de opeenvolgende koninklijke besluiten (K.B. van 30/6/81, ingetrokken en vervangen door het K.B. van 25/9/87) en in de type-huurovereenkomst (K.B. van 13/11/81), en dat in het bijzonder met het oog op haar toepassing bij de berekening van het bedrag van de huurwaarborg (art. 5 en art. 8 van de type-huurovereenkomst). Die waarborg moet, volgens de reglementering terzake; overeenstemmen met drie maal het maandelijkse bedrag van de reële huurprijs.

Volgens sommige vennootschappen is de definitie van de « reële huurprijs » die als basis moet dienen voor de berekening van de waarborg, die welke resulteert uit de berekening van de basishuurprijs (art. 12 van de eerder vermelde koninklijke besluiten) gewijzigd in functie van het inkomen van de huurder (art. 13 van de eerder vermelde koninklijke besluiten).

Volgens het « Syndikaat voor huurders van sociale woningen, moet de « reële huurprijs » niet alleen rekening houden met het inkomen van de huurder, maar ook met de krachtens de gezinssamenstelling toegekende verminderingen (art. 14 van het koninklijk besluit) en de eventuele beperkingen, zoals het plafond van de normale huurwaarde, inkomen lager dan het referentie-inkomen (art. 16 van het koninklijk besluit).

Het is die laatste definitie die in hoofdzaak naar voren komt uit de reglementaire teksten : artikel 2 van het koninklijk besluit (definitie van de « reële huurprijs », Titel III, Hoofdstuk II, van het koninklijk besluit, artikel 5 van de type-huurovereenkomst (« reële huurprijs = de basishuurprijs verhoogd of verlaagd op basis van het gezinsinkomen en de gezinssamenstelling, doch zonder rekening te houden met subsidies, kortingen en/of toelagen toegekend aan de huurder en/of een lid van zijn gezin krachtens een specifieke reglementering »), en tenslotte de « Inlichtingen en Richtlijnen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting » in verband met de type-huurovereenkomst.

Het verschil in interpretatie heeft essentieel betrekking op het tweede deel van de definitie in artikel 5 van de type-overeenkomst, in verband met de subsidies, kortingen of toelagen toegekend krachtens een « specifieke reglementering » waarmee geen rekening moet worden gehouden. Volgens de betrokken vennootschappen, zou dit betekenen dat geen enkele andere modulatie dan die van artikel 13? van het koninklijk besluit van toepassing is op de definitie van de « reële huurprijs », meer bepaald de artikelen 14 en 16 van het koninklijk besluit. Volgens het Syndikaat voor huurders, zijn de termen » specifieke reglementering », in het onderhavige geval, op geen enkele van de artikelen van het koninklijk besluit van toepassing, maar refereren ze naar de reglementeringen tot toekennen van de subsidies, kortingen of toelagen, bekend onder het letterwoord « VIAT » en waarnaar het koninklijk besluit van 25 september 1987 (art. 19, 2de alinea) trouwens verder refereert.

1. L'honorabile Secrétaire d'Etat peut-il me préciser quelle définition du loyer réel les sociétés agréées de logements sociaux sont tenues d'adopter pour l'application des articles 5 et 8 du contrat type de bail :

- (a) Le loyer réel, calculé exclusivement en fonction des articles 12 et 13 de l'arrêté royal du 25 septembre 1987?
- (b) Le loyer réel, calculé en fonction des articles 12, 13, 14 et 16 de l'arrêté royal du 25 septembre 1987?

2. Dans le cas de l'acceptation sub (a), que se passe-t-il lorsque ce calcul résulte en un loyer supérieur à la valeur locative normale ou inférieur au demi-loyer de base (loyers qui, selon l'art. 16 de l'arrêté royal, ne peuvent *en aucun cas exister*)?

3. Dans le cas de l'acceptation sub (b), l'honorabile Secrétaire d'Etat peut-il préciser :

- (a) de quel recours disposent les locataires qui se sont vu calculer des garanties locatives trop élevées (déposées sur compte bloqué) pour récupérer le supplément payé indûment?
- (b) quelles mesures pratiques il compte prendre personnellement pour que très rapidement, les sociétés agréées fixent dorénavant les garanties locatives dans le respect de la réglementation applicable?

**Réponse :** Il convient de considérer l'arrêté ministériel du 13 novembre 1981 instaurant un contrat type de bail dans la Région bruxelloise ou l'arrêté royal du 25 septembre 1987 relatif aux locations dans la même Région des habitations sociales gérées par la Société nationale du Logement ou les sociétés agréées par celle-ci selon que, respectivement, la notion de « loyer réel » vise à cerner celle de garantie locative ou de loyer.

Pour le calcul du loyer, le concept de « loyer réel » est défini explicitement à l'article 13 de l'arrêté royal précité.

Par contre, pour la détermination du montant de la garantie locative, le contrat type de bail dispose en son article 8 que le locataire verse à la société bailleresse une somme en espèces équivalant à trois fois le montant du loyer réel visé à l'article 5. En tout cas, cette somme — en l'occurrence la garantie locative — ne peut être inférieure à 9.000 F ni supérieure à 24.000 F.

Par ailleurs, l'article 5 stipule que « le loyer réel est égal au loyer de base augmenté ou diminué sur la base des revenus et de la composition du ménage, compte non tenu des subventions, réductions et/ou allocations octroyées au locataire et/ou membre du ménage en vertu d'une réglementation spécifique ».

De ce qui précède, il découle que le montant de la garantie locative se réfère exclusivement aux articles 12 (fixation du loyer de base), 13 (adaptation du loyer aux revenus) et 14, paragraphes 1<sup>e</sup> à 4 (adaptation du loyer à la composition du ménage) de la législation locative bruxelloise, à l'exclusion des autres dispositions ayant trait, notamment, aux limitations du loyer à payer (article 16).

Enfin, je vous signale que les garanties locatives excédentaires qui auraient été payées par les locataires bruxellois peuvent être récupérées auprès des sociétés agréées concer-

1. Kan de geachte Staatssecretaris me preciseren aan welke definitie van de reële huurprijs de erkende vennootschappen voor sociale huisvestingen zich moeten houden voor de toepassing van de artikelen 5 en 8 van de type-huurovereenkomst :

- (a) De reële huurprijs, exclusief berekend in functie van de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit van 25 september 1987?
- (b) De reële huurprijs, berekend in functie van de artikelen 12, 13, 14 en 16 van het koninklijk besluit van 25 september 1987?

2. Wat gebeurt er, in geval sub (a), wanneer die berekening resulteert in een huurprijs hoger dan de normale huurwaarde of lager dan de helft van de basishuurprijs (huurprijzen die, volgens art. 16 van het koninklijk besluit in geen enkel geval mogen gelden.)?

3. Kan de geachte Staatssecretaris, in geval sub (b), me preciseren :

- (a) over welke verhaalmiddelen de huurders beschikken wiens huurwaarborg te hoog werd berekend (gestort op een geblokkeerde rekening) teneinde het ten onrechte betaalde teveel te recupereren?
- (b) welke maatregelen hij persoonlijk denkt te treffen opdat de erkende vennootschappen zo snel mogelijk de huurwaarborgen vastleggen in navolging van de toepasbare reglementering?

**Antwoord :** Het past het ministeriëel besluit van 13 november 1981 te overwegen hetwelke een type-huurovereenkomst in het Brusselse Gewest in voege brengt, of het koninklijk besluit van 25 september 1987 betreffende verhuringen in datzelfde Gewest van sociale woningen beheerd door de Nationale Huisvestingsmaatschappij of door deze erkende maatschappijen, volgens dewelke, respektievelijk, het begrip « reële huur » zich erop toelegt de huurwaarborg of de huur af te bakenen.

Voor de berekening van de huur is het concept van « reële huur » uitdrukkelijk bepaald door artikel 13 van het vooroemde koninklijk besluit.

Wat daarentegen de bepaling van het bedrag van de huurwaarborg betreft, beschikt het type-huurovereenkomst in zijn artikel 8 dat de huurder aan de verhuurmaatschappij een som in specieën stort gelijk aan drie maal het reële huurbedrag zoals beoogd in artikel 5. In elk geval mag deze som — in dit geval de huurwaarborg — niet lager zijn dan 9.000 fr. noch hoger dan 24.000 fr.

Anderzijds, stipt artikel 5 aan dat « de reële huur gelijk is aan de basishuur verhoogd of verlaagd op basis van de inkomen en van de samenstelling van het huishouden, zonder rekening te houden met toelagen, verminderingen en/of bijlagen toegekend aan de huurder en/of leden van zijn huishouden krachtens een specifieke reglementering ».

Uit wat voorafgaat blijkt dat het bedrag van de huurwaarborg uitsluitend verwijst naar de artikelen 12 (vastlegging van de basishuur), 13 (aanpassing van de huur aan de inkomen) en 14, paragrafen 1 tot 4 (aanpassing van de huur aan de samenstelling van het huishouden) van de Brusselse huurwetgeving, met uitsluiting van andere maatregelen, die in het bijzonder de limieten van de te betalen huurprijzen behandelen (artikel 16).

Tot slot wil ik er u op wijzen dat de door de Brusselse huurders te veel betaalde huurwaarborgen kunnen gerecupereerd worden bij de betrokken erkende maatschappijen

nées dans le cadre de l'application de l'article 9 du « contrat type de bail » ou de l'article 1728<sup>quater</sup> du Code civil. En cas de contestation, seul le juge de paix est compétent.

Afin que les sociétés agréées fixent dorénavant les garanties locatives dans le respect de la réglementation applicable, la Société nationale du Logement envisage d'envoyer aux sociétés agréées une circulaire.

**Question n° 24 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :**

*Fonds du logement des familles.*

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé deux projets d'arrêté modifiant les conditions d'octroi des prêts effectués par le Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise.

J'aimerais avoir communication d'un tableau comparatif où apparaissent les anciennes et les nouvelles conditions d'octroi de ces prêts.

**Réponse :** Plaît à l'honorable membre de prendre connaissance des documentations demandées.

Les barèmes de revenus et les taux d'intérêts ont été modifiés comme suit :

*a) Anciens barèmes :*

Nombre d'enfants à charge	Barème inférieur		Barème moyen		Barème supérieur	
	Laagste barema		Gemiddelde barema		Hoogste barema	
	Aantal kinderen ten laste	Revenus maximums	Taux d'intérêt correspondant	Revenus maximums	Taux d'intérêt correspondant	Revenus maximums
		Maximum inkomen	Overeenstemmende rentevoeten	Maximum inkomen	Overeenstemmende rentevoeten	Maximum inkomen
2	744.000	4,75	874.000	6,25	1.074.000	7,25
3	744.000	4,25	874.000	5,75	1.074.000	6,75
4	792.000	3,75	922.000	5,25	1.122.000	6,25
5	840.000	3,25	970.000	4,75	1.170.000	5,75
6	888.000	2,75	1.018.000	4,25	1.218.000	5,25

*b) Nouveaux barèmes :*

*b) Nieuwe barema's :*

Enfants	Barème I		Barème II		Barème III		Barème IV		Barème V	
	Barema I	Barema II	Barema III	Barema IV	Barema V					
Kinderen	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus	Revenus
	Inkomen	%	Inkomen	%	Inkomen	%	Inkomen	%	Inkomen	%
2	450.000	4,00	650.000	4,75	850.000	5,50	1.050.000	6,25	1.250.000	7,00
3	500.000	3,50	700.000	4,25	900.000	5,00	1.100.000	5,75	1.300.000	6,50
4	550.000	3,00	750.000	3,75	950.000	4,50	1.150.000	5,25	1.350.000	6,00
5	600.000	2,50	800.000	3,25	1.000.000	4,50	1.200.000	4,75	1.400.000	5,50
6	650.000	2,00	850.000	2,75	1.050.000	3,50	1.250.000	4,25	1.450.000	5,00

Les plafonds de valeurs ont également été revus comme suit :

a) Plafonds actuels

Nombre d'enfants à charge ou faisant partie du ménage	Valeur maximum que peut atteindre l'habitation terrain compris	
	Barème I (1)	Barème II (2)
Aantal kinderen ten laste of die deel uitmaken van het gezin	Barema I (1)	Barema II (2)
2/3	3.105.000	3.760.000
4	3.198.150	2.842.800
5	3.291.300	2.925.600
6	3.384.450	3.008.400

(1) Ressortissent du barème I :

— construction nouvelle, exécution de travaux dont le coût représente 50 % au moins de la valeur vénale de l'immeuble après les travaux, achat d'une habitation dont l'achèvement ou la construction remonte à moins de cinq ans ou remboursement de dettes contractées pour la réalisation des opérations précitées.

(2) Ressortissent du barème II :

— toutes les autres opérations.

b) Modification :

La modification fixe la valeur maximale des biens immobiliers concernés par les prêts du Fonds à 4.000.000 F pour les familles de 6 enfants ou plus. Cette valeur maximale est adaptée à la baisse pour les familles de plus petite taille.

J'espère avoir procuré à l'honorable membre les outils nécessaires à la comparaison qu'il souhaite établir dans son analyse.

Question n° 25 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

*Grilles du parc Georges Henri.*

Est-il exact que l'honorable Secrétaire d'Etat ait décidé de faire démonter les grilles du parc Georges Henri à Woluwe-Saint-Lambert pour les remplacer temporairement par d'autres grilles dans un premier temps et par une haie de résineux dans un deuxième temps ?

J'aimerais savoir quand a été installé la première grille et quel en a été le coût, quel sera le coût de l'enlèvement, quel sera le coût de la grille provisoire et quel sera le coût de la haie d'épineux.

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes :

Dans un premier temps, les grilles du parc Georges Henri ne seront pas démontées et enlevées. Dès que la haie d'épineux placée le long de ces grilles sera suffisamment développée, elles seront retirées et réaffectées à un autre usage.

Là où il n'y a actuellement pas de grilles, j'ai proposé d'installer, conformément aux souhaits des riverains, une clôture provisoire et non des grilles définitives qui auraient coûté plus cher.

De waardeplafonds werden eveneens herzien :

a) Huidige plafonds :

Valeur maximum que peut atteindre l'habitation terrain compris

Maximumwaarde van de woning met inbegrip van de grond

(1) Vallen onder barema I :

— nieuwbouw, uitvoering van werken waarvan de kosten ten minste 50 % bedragen van de handelswaarde van het gebouw na de uitvoering van de werken, aankoop van een woning waarvan de afwerking of de bouw teruggaat tot ten minste vijf jaar of terugbetaling van de aangegane schulden voor de verwezenlijking van vooroemd verrichtingen.

(2) Vallen onder barema II :

— alle andere verrichtingen.

b) Wijziging :

De wijziging legt de maximumwaarde van de onroerende goederen vast op 4.000.000 fr. voor de leningen van het Fonds voor gezinnen met 6 kinderen of meer. Deze maximumwaarde wordt naar beneden aangepast voor gezinnen met minder kinderen.

Ik hoop aan het geachte lid de nodige informatie gegeven te hebben met betrekking tot de vergelijking die hij in zijn analyse wenst onder te brengen.

Vraag nr. 25 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

*Hek Georges Henripark.*

Is het waar dat de geachte Staatssecretaris beslist heeft het hek rond het Georges Henripark in Sint-Lambrechts-Woluwe te laten afbreken om het in een eerste fase, tijdelijk door een ander hek te vervangen en in een tweede fase door een harsachtige haag ?

Ik had graag geweten wanneer het eerste hek werd geplaatst, wat de kost ervan was, wat het wegnemen, het tijdelijk hek en de haag zullen kosten.

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Het hek van het park zal slechts weggenomen en gedemonstreerd worden van zodra de doornige haag langsheel het hek voldoende zal ontwikkeld zijn. Daarna zal het worden gebruikt voor een ander doel.

Ik heb, volgens de wensen van de aanwonenden, voorgesteld om daar waar er voor het ogenblik geen hek staat, een voorlopige afsluiting te zetten en geen definitief hek, hetwelke duurder zou kosten.

Je vous communique également les autres renseignements que vous demandez :

- date de l'installation de la première grille : avril 1989;
- coût de la première grille (y compris l'installation) : environ 20 millions;
- coût de l'enlèvement : nul, puisqu'elle restera en place;
- coût de la grille provisoire : 200.000 F/6 mois;
- coût de la haie d'épineux : 200.000 F.

Il faut encore compter 2 à 3 millions pour la finalisation de l'aménagement le long de la rue Montagne des Cerisiers.

L'installation d'une grille définitive de ce côté aurait nécessité 4 à 5 millions supplémentaires.

Question n° 37 de M. Adriaens du 20 février 1990 (Fr.) :

*Zones de protection spéciale pour oiseaux.*

C'est dès 1979 que la Communauté européenne invitait, dans une directive, les Etats à créer des zones propices à la protection de certaines espèces d'oiseaux menacées. Les régions wallonne et flamande ont, depuis peu, délimité respectivement 13 et 23 de ces zones de protection spéciale.

L'exiguïté et le caractère fortement urbanisé de la Région de Bruxelles-Capitale ne permettent sans doute pas d'initiative de grande envergure dans ce domaine. Toutefois, une vallée humide comme la Woluwe et la lisière de la Forêt de Soignes révèlent une richesse ornithologique qu'il conviendrait certainement de protéger.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me fournir les précisions suivantes :

1. Des études sur l'intérêt de prévoir de telles « zones de protection spéciale » ont-elles été initiées en Région bruxelloise ?
2. L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement et le Conseil supérieur bruxellois pour la Conservation de la Nature ont-ils été associés à ces travaux ?
3. Des contacts ont-ils été pris avec les régions voisines afin d'étudier s'il ne convenait pas de créer des zones de protection transrégionales (cas de la Forêt de Soignes) ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

— Des études associant l'IBGE et le Conseil supérieur bruxellois pour la Conservation de la Nature sont en cours afin de déterminer si certains sites d'intérêt ornithologique de la Région bruxelloise doivent être désignés comme zones de protection spéciale;

— lors d'une récente réunion de concertation interrégionale relative aux problèmes rencontrés en Forêt de Soignes, j'ai manifesté mon souhait de créer des réserves naturelles transrégionales, certaines entités écologiques étant en effet « à cheval » sur la frontière entre la Région flamande et la Région bruxelloise (cas du vallon de la Sourdine).

Mes interlocuteurs ont réagi, malheureusement, de manière peu favorable à mes propositions.

Toutefois, je continuerai la concertation de manière à atteindre cet objectif.

Ik deel u eveneens de andere inlichtingen mede die u vroeg :

- datum van de plaatsing van het eerst hek : april 1989;
- kost van het eerste hek (plaatsing inbegrepen) : ongeveer 20 miljoen;
- kost voor het wegnemen : geen, vermits het zal blijven;
- kost van het voorlopige hek : 200.000 fr./6 maanden;
- kost van de doornige haag : 200.000 fr.

Men moet nog 2 à 3 miljoen rekenen voor de afwerking van de aanpassing langsheel de rue Montagne des Cerisiers.

De plaatsing van een definitief hek aan die zijde zou 4 à 5 miljoen extra hebben betekend.

Vraag nr. 37 van de heer Adriaens d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Beschermde zones voor vogels.*

Sedert 1979 zet de Europese Gemeenschap in een richtlijn de Lidstaten aan tot het creëren van beschermde zones voor sommige bedreigde vogelsoorten. Sedert kort hebben het Vlaamse en Waalse Gewest respectievelijk 23 en 13 zulke zones afgebakend.

De kleine oppervlakte en het sterk stedelijk karakter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest laten ter zake een initiatief van die omgang wellicht niet toe. Maar een vochtige vallei zoals die van de Woluwe en de rand van het Zoniënwoud kennen een vogelrijkdom welke de moeite van het beschermen zeker waard is.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende precizeringen geven :

1. Werden er in het Brusselse Gewest studies verricht met het oog op het voorzien van zulke « bijzonder beschermde zones » ?
2. Werden het Brussels Instituut voor Milieubeheer en de Hoge Raad voor Natuurbehoud bij die werkzaamheden betrokken ?
3. Werd er contact opgenomen met de andere gewesten ten einde na te gaan of het niet goed zou zijn transregionale beschermde zones te creëren (geval voor het Zoniënwoud) ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

— Voor het ogenblik wordt er door het BIM en de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbescherming bestudeerd of sommige plaatzen van ornithologisch belang in het Brusselse Gewest moeten aangeduid worden als speciale beschermde zones;

— volgens een recente interregionale overlegvergadering betreffende de problemen tegengekomen in het Zoniënwoud, heb ik mijn wens geüit transgewestelijke natuurreservaten op te richten, sommige ecologische entiteiten liggen inderdaad schrijlings met de grens tussen het Vlaamse en het Brusselse Gewest (zoals in het geval van de vallei van de Sourdine).

Mijn gesprekspartners hebben spijtig genoeg weinig gunstig gereageerd op mijn voorstellen.

Niettegenstaande blijf ik het overleg verderzetten ten einde dit doel te bereiken.

Question n° 39 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990  
(Fr.) :

*Personnel chasse. — Recettes chasse.*

J'aimerais connaître le nombre de personnes employées à l'administration régionale de la chasse et leur répartition entre les différents niveaux de l'administration.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il, par ailleurs, me communiquer les recettes que procurent à la Région, les différentes taxations de l'activité cynégétique et de ses dérivés?

*Réponse :* J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Je vous signale tout d'abord qu'il n'y a pas d'administration de la chasse en Région bruxelloise.

Toutefois, au sein de l'administration des Ressources naturelles et de l'Environnement, le service des Eaux et Forêts est compétent en matière de chasse, l'ensemble des dossiers étant traité par deux personnes : un premier conseiller et un ingénieur principal des Eaux et Forêts.

Il va de soi que les agents techniques des Eaux et Forêts ont également un rôle important dans le contrôle et la répression des activités illicites.

En matière de recette, les différentes taxations et redevances rapportent actuellement 13 millions à la Région bruxelloise.

Question n° 53 de M. De Berlangeer du 6 mars 1990 (N.) :

*Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord.*

Sous le précédent Exécutif, la première phase de la station d'épuration des eaux avait déjà été adjugée à une société. La deuxième et la troisième phases étaient prêtes pour l'adjudication. Pour la quatrième phase, on prévoyait une préqualification. Où en est ce dossier? Il est en effet grand temps que les eaux usées de Bruxelles soient épurées.

En tant que future capitale de l'Europe, Bruxelles ne peut pas ignorer les directives de la CEE.

Je souhaiterais connaître vos intentions en ce qui concerne la station d'épuration de Bruxelles-Nord. L'accord concernant la participation financière de chaque Région a-t-il déjà été signé entre la Flandre et Bruxelles?

*Réponse :* Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau répondra à la question.

Vraag nr. 39 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

*Personnel jacht. — Ontvangsten jacht.*

Graag had ik vernomen hoeveel personen er tewerkgesteld worden in de gewestelijke administratie voor de jacht, alsmede hun verdeling over de verschillende administratieve niveaus.

Zou de geachte Staatssecretaris me trouwens kunnen mededelen hoeveel het Gewest ontvangst uit de verschillende belastingsheffingen inzake jacht en aanverwante activiteiten?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Ik signaleer eerst en vooral dat er in het Brusselse Gewest geen administratie van de jacht is.

Niettemin is bij de administratie van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu de dienst Waters en Bossen bevoegd inzake de jacht. Het geheel van de dossiers wordt behandeld door twee personen : een eerste Raadslid en een eerstaanwender-ingenieur van Waters en Bossen.

Het spreekt vanzelf dat de technische beambten van Waters en Bossen eveneens een belangrijke rol spelen in de controle en de onderdrukking van illegale activiteiten.

Wat betreft de opbrengst, de verschillende belastingen en retributies brengen voor het ogenblik 13 miljoen fr. op aan het Brusselse Gewest.

Vraag nr. 53 van de heer De Berlangeer d.d. 6 mars 1990 (N.) :

*Waterzuiveringsstations. — Vierde fase : prekwalifikatie. — Brussel-Noord.*

Onder de vorige Executieve werd de eerste fase van het waterzuiveringsstation reeds toegewezen aan een firma. De tweede en derde fasen waren klaar voor aanbesteding. Voor de vierde fase werd een prekwalifikatie voorzien. Hoeven staat het met dit dossier? Het is immers hoog tijd dat de Brusselse afvalwateren worden gezuiverd.

Als toekomstige hoofdstad van Europa kan Brussel de EEG-richtlijnen niet naast zich neerleggen.

Graag vernam ik ook wat u van plan bent met het waterzuiveringsstation van Brussel-Noord. Werd het akkoord tussen Vlaanderen en Brussel reeds ondertekend over de financiële inbreng van elk Gewest?

*Antwoord :* De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid zal op de vraag antwoorden.

### III. Annexe : / Bijlage :

#### Questions déposées pendant le mois précédent la publication Vragen ingediend tijdens de maand die aan de publikatie voorafgaat

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

##### **Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 72 de M. De Berlangeer du 19 mars 1990 (N.) :

*Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.*

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MÉR), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique?

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 73 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Chiffres de population des 19 communes.*

Les chiffres de population des 19 communes au 31 décembre 1989 doivent à présent être connus.

Pourrais-je avoir communication de l'évolution depuis fin 1988, en plus ou en moins, pour les communes de la Région, du nombre d'habitants inscrits à leurs registres de la population et à leurs registres spéciaux des étrangers?

Question n° 74 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Communes. — Plans d'assainissement.*

Pendant la législature précédente (1983-1988), les communes ont dû vous soumettre des plans d'assainissement.

Vous voudrez bien me donner sous forme de tableau, la comparaison pour chacune des années précitées entre les résultats des budgets et les comptes correspondants.

En outre, sur base des comptes (y compris les exercices antérieurs) je souhaiterais avoir un tableau reprenant les interventions de la Région vis-à-vis de chacune des communes bruxelloises pour ce qui concerne l'emprunt Demuyter, les emprunts Hatry 1, 2, le fonds 208, la répartition du fonds de 1,4 milliard ainsi que les montants qui ont été considérés comme irrécouvrables dans le cadre du fonds Nothomb.

##### **Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 72 van de heer De Berlangeer d.d. 19 maart 1990  
(N.) :

*Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.*

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER) gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen?

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen ter zake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-commissielid Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 73 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990  
(Fr.) :

*Bevolkingscijfers van de 19 gemeenten.*

De bevolkingscijfers van de 19 gemeenten op 31 december 1989 zouden nu gekend moeten zijn.

Kunt u mij, voor de gemeenten van het Gewest, de evolutie mededelen (toename of afname) sedert eind 1988, van het aantal inwoners ingeschreven in hun bevolkingsregisters en in hun bijzonder vreemdelingenregister?

Vraag nr. 74 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990  
(Fr.) :

*Gemeenten. — Saneringsplannen.*

Tijdens de vorige zittingsperiode (1983-1988) hebben de gemeenten u saneringsplannen moeten voorleggen.

Wilt u me in tabelvorm voor elk van de vermelde jaren de vergelijking geven tussen de resultaten van de begrotingen en de overeenstemmende rekeningen?

Bovendien zou ik op basis van de rekeningen (met inbegrip van de vorige boekjaren) een tabel wensen met de tussenkomsten van het Gewest ten aanzien van elke Brusselse gemeente inzake de lening Demuyter, de leningen Hatry 1 en 2, het Fonds 208, de verdeling van het fonds van 1,4 miljard, evenals de bedragen die in het kader van het Nothombfonds als niet-invorderbaar werden beschouwd.

Question n° 75 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Intervention des communes hôpitaux. — CPAS.*

Les finances communales ont été influencées, ces dernières années, par la prise en charge de l'intervention dans le déficit des hôpitaux et dans le déficit des CPAS.

Vous voudrez bien me communiquer, pour chaque commune, l'intervention dans le déficit des hôpitaux reprise dans les comptes pour les années 1986 à 1988.

De même, vous voudrez bien me donner, pour chaque commune, l'intervention dans le déficit de son CPAS reprise au budget pour les années 1988 à 1990.

Question n° 76 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Taxes communales. — Harmonisation.*

De vos divers propos, il ressort que votre volonté est d'arriver à une certaine harmonisation en ce qui concerne la fiscalité communale.

A cet effet, il serait intéressant de connaître quelle est la situation actuelle dans les différentes communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dès lors, vous voudrez bien me communiquer sous forme de tableau :

1. les centimes additionnels au précompte immobilier;
2. la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques.

Les deux tableaux porteront sur les années 1988 à 1990.

Je souhaiterais par ailleurs obtenir un relevé des autres taxes et redevances, commune par commune, avec leurs montants en 1989 et en 1990.

Question n° 77 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Litige Agglomération - Etterbeek.*

Un litige financier opposait depuis des années l'Agglomération de Bruxelles à la commune d'Etterbeek.

Il me revient que ce litige vient de se régler à l'amiable.

J'aimerais connaître les conditions de la transaction.

Question n° 78 de Mme Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Dérogations au Plan de secteur. — Construction de bureaux.*

La prolifération des projets de construction de bureaux pose de nombreux problèmes à Bruxelles.

Vraag nr. 75 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990  
(Fr.) :

*Gemeentetussenkomst ziekenhuizen. — OCMW.*

De jongste jaren werden de gemeentefinanciën beïnvloed door het feit dat de gemeenten de tussenkomst in het tekort van de hospitalen en OCMW's ter hunne laste nemen.

Zou u me voor elke gemeente kunnen mededelen in welke tussenkomst er op de rekeningen voor de jaren 1986 tot 1988 voorzien werd wat het deficit van de ziekenhuizen betreft?

Wilt u me tevens voor elke gemeente mededelen in welke tussenkomst er op de begroting van de jaren 1988 tot 1990 voorzien werd wat het tekort van haar OCMW betreft?

Vraag nr. 76 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990  
(Fr.) :

*Gemeentebelastingen. — Harmonisering.*

Uit uw verschillende tussenkomsten blijkt uw wil om te komen tot een zekere harmonie wat de gemeentebelasting betreft.

Ten dien einde zou het interessant zijn te weten welke de huidige toestand is in de verschillende gemeenten van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Wilt u me dan ook in tabelvorm het volgende mededelen :

1. de opcentiemen op de onroerende voorheffing;
2. de extra-belasting op de personenbelasting?

De twee tabellen vermelden de jaren 1988 tot 1990.

Ik zou trouwens ook een overzicht wensen van de andere belastingen en bijdragen, voor elke gemeente, met vermelding van de bedragen voor de jaren 1989 en 1990.

Vraag nr. 77 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990  
(Fr.) :

*Geschil Agglomeratie - Etterbeek.*

Jarenlang bestond er een financieel geschil tussen de Brusselse Agglomeratie en de gemeente Etterbeek.

Ik verneem dat dit geschil zopas in der minne werd geregeld.

Graag had ik de voorwaarden van die transactie vernomen.

Vraag nr. 78 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Afwijking van het Gewestplan. — Kantoorbouw.*

De steeds toenemende massa aan projecten voor de bouw van kantoren stelt talrijke problemen voor Brussel.

Le Ministre pourrait-il me donner, depuis l'adoption du Plan de secteur en 1979, le nombre de mètres carrés de bureaux autorisés par dérogation, dans :

- les zones affectées au logement;
- les zones mixtes d'habitation et d'entreprise à caractère urbain;
- les zones d'entreprises à caractère urbain ?

Question n° 80 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Kauwberg. — Financement de l'achat ou de l'expropriation.*

A plusieurs reprises, l'honorable Ministre-Président a déclaré qu'il avait l'intention de financer l'achat ou le coût de l'expropriation du Kauwberg par le résultat des coupes de bois en Forêt de Soignes.

A présent que les cours du bois se sont effondrés, tout comme se sont effondrés les arbres qui auraient dû faire l'objet de ces coupes, j'aimerais connaître le nouveau moyen de financement de l'achat ou le coût de l'expropriation du Kauwberg.

Question n° 81 de M. de Lobkowicz du 28 mars 1990 (Fr.) :

*Permis de bâtir. — S.a. BAC.*

La s.a. BAC a introduit une demande de permis de bâtir pour un terrain situé à l'angle de l'avenue Van Bever et de la Drève des Chalets à Uccle.

A l'unanimité, la Commission de Concertation a rendu un avis négatif au sujet de cette demande.

Le représentant de la commune était contre.

Le représentant de la SDRB était contre.

Les deux représentants de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale étaient contre.

Le fonctionnaire-délégué était contre.

Pourtant, quelques jours plus tard, l'Exécutif accordait le permis sollicité.

Je voudrais demander à l'honorable Ministre-Président, les raisons de ce changement d'attitude.

Question n° 82 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Avocats défendant les intérêts de la Région.*

J'aimerais avoir communication de la liste des avocats, désignés par l'Exécutif depuis son installation jusqu'à ce jour, pour défendre les intérêts de la Région.

Quel est le nombre de dossiers confiés à chacun de ces avocats ?

Zou de Minister me kunnen mededelen voor hoeveel vierkante meter er, sedert de goedkeuring van het Gewestplan in 1979, een afwijking werd toegestaan in :

- de huisvestingszones;
- de gemengde huisvestings-/industriezones met stedelijk karakter;
- de industriezones met stedelijk karakter ?

Vraag nr. 80 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Kauwberg. — Financiering van aankoop of onteigening.*

Herhaalde malen heeft de geachte Minister-Voorzitter verklaard dat hij de aankoop of de kostprijs van de onteigening van de Kauwberg wou betalen met de opbrengst van het gekapte hout van het Zoniënwoud.

Nu de houtprijzen evenals de bomen die gekapt moesten worden ineengestort zijn, zou ik willen weten hoe de aankoop of de onteigening van de Kauwberg zal worden betaald.

Vraag nr. 81 van de heer de Lobkowicz d.d. 28 maart 1990 (Fr.) :

*Bouwvergunning. — N.v. BAC.*

De n.v. BAC heeft een aanvraag tot bouwvergunning ingediend voor een terrein gelegen op de hoek van de Van Beverlaan en de Landhuisjesdreef te Ukkel.

Eenparig heeft de Overlegcommissie een negatief advies gegeven op deze aanvraag.

De vertegenwoordiger van de gemeente was ertegen.

De vertegenwoordiger van de GOMB was ertegen.

De twee vertegenwoordigers van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waren ertegen.

De afgevaardigde ambtenaar was ertegen.

Toch heeft de Executieve enkele dagen later de gevraagde vergunning toegekend.

Ik zou de geachte Minister-Voorzitter willen vragen waarom hij een ander standpunt ingenomen heeft.

Vraag nr. 82 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.*

Kunt u mij de lijst mededelen van de advokaten die de Executieve sedert zijn installatie tot op heden heeft aangewezen om de belangen van het Gewest te verdedigen ?

Hoeveel dossiers heeft elke advokaat toevertrouwd gekregen ?

Question n° 85 de M. Van Hauthem du 3 avril 1990 (N.) :

*Politique suivie par l'Exécutif concernant les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.*

Lorsque, dans les années soixante, le législateur promulgua un ensemble de lois concernant l'emploi des langues en matière administrative, il créa également une institution qui devait veiller au respect de ces lois linguistiques : la Commission permanente de contrôle linguistique. Bien que cette Commission permanente de contrôle linguistique puisse uniquement émettre des avis, elle a déjà pris un certain nombre de décisions importantes.

Très souvent néanmoins, les avis de la Commission ne sont pas du tout suivis par les instances qui ont transgressé la loi linguistique. L'auteur de la plainte se trouve donc dépourvu de toute sécurité juridique même si la Commission permanente de contrôle linguistique lui donne raison sur toute la ligne. J'illustrerai ceci par un exemple. Un habitant de Laeken a déposé plainte en juin 1988 auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique suite à l'envoi par l'Agglomération de Bruxelles d'un formulaire d'imposition bilingue pour l'enlèvement des immondices. En novembre 1988, la Commission lui donne raison et l'Agglomération lui envoie un formulaire sur lequel le texte français est biffé, donc à nouveau illégal selon un deuxième avis de la Commission. Entre-temps il s'avère que l'Agglomération ne s'est pas encore donné la peine d'adapter ses formulaires à la législation linguistique.

C'est ainsi que le citoyen perd naturellement toute confiance envers la sécurité juridique et les institutions.

En fait, ma question est très simple. Que fait l'Exécutif des avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatifs à toutes les institutions régionales pour lesquelles l'Exécutif est compétent? Existe-t-il, à ce sujet, des accords au sein de la coalition, ou vous en remettez-vous en cette matière aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat eux-mêmes?

Question n° 86 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Exposition européenne au Heysel.*

Monsieur le Ministre-Président étudie la possibilité d'organiser une exposition européenne en 1993 au Heysel.

Suivant un premier projet, cette exposition serait limitée à la partie occidentale du continent.

L'honorable Ministre-Président ne pourrait-il pas étudier la possibilité d'organiser une véritable exposition européenne, en ce compris sa partie centrale et sa partie orientale?

Question n° 87 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Collège régional de sécurité.*

Il existe une volonté, au sein de l'Exécutif, de créer un Collège régional de sécurité.

Vraag nr. 85 van de heer Van Hauthem d.d. 3 april 1990 (N.) :

*De politiek die de Executieve volgt met betrekking tot de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.*

Toen de wetgever in de jaren zestig een geheel van wetten uitvaardigde betreffende het taalgebruik in bestuurszaken, werd tevens een instelling opgericht die diende toe te zien op de naleving van deze taalwetten : de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Hoewel deze Vaste Commissie voor Taaltoezicht enkel adviezen kan verstrekken, heeft zij reeds een aantal belangrijke uitspraken gedaan.

Maar heel vaak worden de adviezen van de Commissie door de bevoegde instanties die de taalwet overtreden, helemaal niet gevolgd. Dat betekent dat voor de indiener van de klacht, ook al krijgt hij bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over de gehele lijn gelijk, een totaal gebrek aan rechtszekerheid ontstaat. Ik wil dit illustreren met een voorbeeldje. Een inwoner van Laken legt in juni 1988 klacht neer bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wegens het verzenden door de Brusselse Agglomeratie van een tweetalig belastingformulier voor het ophalen van het huisvuil. In november 1988 geeft de Commissie hem gelijk, en de Agglomeratie stuurt een formulier waarbij de Franstalige tekst doorstreept is, dus weer onwettig volgens een tweede advies van de Commissie. Maar intussen blijkt dat de Agglomeratie nog steeds de moeite niet heeft genomen zijn formulieren aan te passen aan de taalwetgeving.

Op die manier verliest de burger natuurlijk elk geloof in de rechtszekerheid en de instellingen.

Mijn vraag is in feite zeer eenvoudig. Wat doet de Executieve met de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die betrekking hebben op alle gewestelijke instellingen waarvoor de Executieve bevoegd is? Bestaan daarover afspraken binnen de coalitie, of laat u die materie aan de Ministers en Staatssecretarissen zelf over?

Vraag nr. 86 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Europese tentoonstelling op de Heizel.*

De Minister-Voorzitter bestudeert de mogelijkheid in 1993 een Europese tentoonstelling op de Heizel te organiseren.

Volgens een eerste ontwerp zou deze tentoonstelling beperkt worden tot het westerse gedeelte van het continent.

Zou de geachte Minister-Voorzitter de mogelijkheid niet kunnen bestuderen om een werkelijk Europese tentoonstelling te organiseren, met inbegrip van Centraal en Oost-Europa?

Vraag nr. 87 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Gewestelijk Veiligheidscollege.*

De wil is binnen de Executieve aanwezig om een Gewestelijk Veiligheidscollege op te richten.

J'aimerais savoir ce qui a déjà été décidé par l'Exécutif à ce sujet.

Quelles seraient les fonctions de cet organisme et quelle serait sa composition?

Comment le projet a-t-il été accueilli par la conférence des bourgmestres?

Question n° 88 de M. de Patoul du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Directives pour des subsides aux communes pour des voies piétonnes.*

Les arrêtés royaux du 15 septembre 1978 et 13 juillet 1981 relatifs à l'octroi de subventions aux communes pour la restauration, le renouvellement ou l'aménagement des voies de circulation piétonne dans la Région bruxelloise ont été suivis d'une circulaire le 30 septembre 1988 définissant les directives à suivre pour l'application de ces arrêtés.

Jusqu'à présent 9 communes ont vu leur dossier examiné sous la rubrique « Plans quinquennaux » dont 4 d'entre elles ont obtenu déjà une promesse de principe de subsides.

Sous la rubrique « Projets importants », 4 communes ont rentré un dossier et l'une d'entre elles a une promesse de principe de subsides.

En outre, 15 « Petits projets » sont soumis à l'examen du service des Travaux subsidiés.

Le Ministre-Président pourrait-il me dire si les critères utilisés pour agréer un projet d'aménagement des trottoirs sont uniquement ceux définis dans la circulaire du 30 septembre 1988 ou en existe-t-il d'autres relatifs à la situation financière de la commune, à sa situation géographique, à la densité de population utilisant les voies concernées par exemple?

Question n° 89 de M. Drouart du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum.*

Un entrepôt situé aux coins des rues de la Poterie et de la Rosée à Anderlecht est occupé par des voitures usagées destinées pour la plupart à l'exportation.

Plusieurs habitants du quartier se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle entreprise : huile et graisse usagées, acide de batterie coulant sur la voirie.

Monsieur le Ministre-Président aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle entreprise peut-elle exercer ses activités dans une telle zone?
2. Cette entreprise respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier, de la bâtie?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?
4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?
5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Ik zou willen weten wat de Executieve hierover reeds beslist heeft.

Welke zouden de taken en de samenstelling van dit organisme zijn?

Hoe werd het ontwerp onthaald op de conferentie van de burgemeesters?

Vraag nr. 88 van de heer de Patoul d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Richtlijnen voor subsidies aan de gemeenten voor voetpaden.*

De koninklijke besluiten van 15 september 1978 en 13 juli 1981 betreffende de toekenning aan de gemeenten van subsidies voor de restauratie, de vernieuwing of de inrichting van voetpaden in het Brusselse Gewest werden gevolgd door het rondschrift van 30 september 1988 tot vaststelling van de te volgen richtlijnen om deze besluiten toe te passen.

Tot nu toe werden de dossiers van 9 gemeenten onderzocht onder de rubriek « Vijfjarenplannen »; 4 ervan kregen reeds een principiële subsidiebelofte.

Onder de rubriek « Belangrijke projecten » hebben 4 gemeenten een dossier ingediend en 1 ervan heeft een principiële subsidiebelofte gekregen.

Bovendien werden 15 « Kleine projecten » aan het onderzoek van de dienst van de Gesubsidieerde Werken onderworpen.

Zou de Minister-Voorzitter mij kunnen zeggen of de gebruikte criteria om een ontwerp tot inrichting van de voetpaden te erkennen, enkel deze zijn die in het rondschrift van 30 september 1988 werden bepaald, of bestaan er andere in verband met de financiële toestand van de gemeente, haar geografische toestand, de dichtheid van de bevolking die de bedoelde wegen gebruikt?

Vraag nr. 89 van de heer Drouart d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Milieuhinder in zone met minimum programma.*

Een entrepot op de hoek van de Pottengoedstraat en de Dauwstraat in Anderlecht staat vol met hoofdzakelijk voor export bestemde tweedehandswagens.

Verscheidene inwoners van de wijk klagen over de milieuhinder dat zulk bedrijf veroorzaakt : gebruikte olie en smeer, batterijzuur die op de weg terechtkomen.

Zou mijnheer de Minister-Voorzitter zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden :

1. Mag zulke onderneming in zulke zone haar activiteit uitoefenen?
2. Houdt die onderneming rekening met de wetten en reglementen, vooral wat het gebouw betreft?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren de activiteiten van die onderneming doorgelicht?
4. Zo ja, welke waren de conclusies en welke gevolg werd eraan gegeven?
5. Welke maatregelen worden er genomen om de buurtbewoners tegen de huidige aanslagen op het milieu te beschermen?

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Plans quinquennaux et subsides pour les voies piétonnes.*

En sa séance du 15 mars 1990, l'Exécutif a approuvé les plans quinquennaux d'une dizaine de communes pour lesquelles l'intervention de la Région en subsidiation se montrera à 1,5 million réparti sur sept ans.

J'aimerais connaître le détail de cette décision (les communes concernées et, pour chaque année du plan quinquennal, les subsides sollicités et les subsides qui seront octroyés).

Question n° 91 de M. Adriaens du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

Le 2 février 1990, le Ministère des Affaires sociales annonçait la signature d'un protocole d'accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions sur le financement, le fonctionnement et la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me donner les précisions suivantes :

1. Quel est le membre de l'Exécutif régional bruxellois qui a en charge les relations entre la Région bruxelloise et l'IHE ?

2. Dans quelle proportion la Région de Bruxelles-Capitale contribue-t-elle au financement de l'IHE ? Quel montant annuel cela représente-t-il et sous quel poste budgétaire ce montant se trouvera-t-il enrôlé ?

3. De quelle manière la Région de Bruxelles-Capitale est-elle associée au fonctionnement et à la gestion de l'Institut ? Des membres de l'administration régionale sont-ils délégués dans une structure de décision commune et si oui, qui sont-ils ?

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 26 de M. Draps du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Des consultants pour la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise.*

L'Exécutif régional a fait appel à deux consultants en vue de la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir comment ces consultants ont été choisis. Où travaillent-ils effectivement ? Quel est le montant de leur rémunération ? Sur quels crédits du budget celles-ci sont-elles imputées ? Je voudrais également connaître la durée de leur mission.

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Vijfjarenplannen en subsidies voor de voetpaden.*

Op haar vergadering van 15 maart 1990 keurde de Executieve de vijfjarenplannen van een tiental gemeenten goed. De subsidies van het Gewest bedragen 1,5 miljoen, gespreid over zeven jaar.

Graag vernam ik de details van die beslissing (de betrokken gemeenten, de voor elk jaar van het vijfjarenplan gevraagde subsidies en de subsidies die zullen worden toegekend).

Vraag nr. 91 van de heer Adriaens d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

Op 2 februari 1990 kondigde de Minister belast met Sociale Zaken de ondertekening aan van een protocolakkoord tot samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de financiering, de werking en het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Kan mijnheer de Minister-Voorzitter me de volgende preciseringen verschaffen :

1. Welk lid van de Brusselse Gewestelijke Executieve is belast met de betrekkingen tussen het Brusselse Gewest en het IHE ?

2. In welke mate draagt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij in de financiering van het IHE ? Welk bedrag is daar jaarlijks mee gemoeid en op welke post van de begroting is dat bedrag ingeschreven ?

3. Op welke manier wordt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betrokken bij de werking en het beheer van het Instituut ? Maken leden van de gewestelijke administratie deel uit van een gemeenschappelijke beslissingsstructuur en desgevallend, wie zijn die leden ?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 26 van de heer Draps d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Consulenten voor de herstructurering van de Gewestelijke administratie.*

De Executieve van het Gewest deed een beroep op twee consulmenten voor de herstructurering van de administratie van het Brusselse Gewest.

Kan mijnheer de Minister me mededelen hoe die consulmenten werden gekozen, waar ze daadwerkelijk worden tewerkgesteld, hoeveel hun bezoldiging begraagt, welke post van de begroting hiervoor wordt aangesproken en welke de duur van hun opdracht is ?

Question n° 27 de M. De Berlangeer du 22 mars 1990 (N.) :

*Ouvriers en service léger à l'Agglomération.*

De nombreux ouvriers de l'Agglomération de Bruxelles qui, pour diverses raisons, ont été placés en service léger effectuent actuellement des travaux administratifs, cela semble être surtout le cas auprès de la propriété publique et des services annexes.

Ces personnes n'ont pas la formation requise et prennent la place d'employés.

L'ancien Collège de l'Agglomération avait déjà pris quelques mesures dans le passé, c'est ainsi que certains ouvriers dont question ci-dessus, ont été envoyés chez le médecin de contrôle et que plusieurs d'entre eux ont dû reprendre leur travail d'origine.

Les autres sont restés où ils étaient et depuis la création des institutions de la capitale aucune modification n'est intervenue.

Pourquoi ne pas transférer les ouvriers en service léger aux communes? Pour balayer les rues ou entretenir les plantations. Ce qui permettrait de compléter le cadre avec des personnes qui sont au moins formées au travail administratif, ce qui ne pourrait qu'améliorer le fonctionnement des services.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 27 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Prix de l'eau.*

Pourrais-je avoir communication d'un tableau comparatif du prix de l'eau dans les dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale avant et après les restructurations des tarifs décidées suite à la création de l'IBDE?

Question n° 28 de Mme Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Administration du patrimoine.*

Tout le monde s'accorde à reconnaître l'insuffisance de personnel du service chargé du Patrimoine au sein de l'Administration bruxelloise.

Il est cependant important de rappeler que si l'administration du Patrimoine doit être étoffée, cela doit se faire dans le respect des règles administratives en vigueur et en tout état de cause, qu'elle doit être intégrée dans le Ministère de la Région bruxelloise.

Dans ses déclarations à la presse (« La lanterne » du 4 décembre 1989) le Ministre promet de mettre sur pied dès janvier 1990, une cellule d'au moins 8 personnes, qui devraient effectuer des tâches administratives mais aussi que des urbanistes, des historiens et des spécialistes en restauration devraient être engagés. Le Ministre annonçait également que la décision d'embauche serait prise avant fin de 1989.

Vraag nr. 27 van de heer De Berlangeer d.d. 22 maart 1990 (N.) :

*Arbeiders op lichte dienst bij de Agglomeratie.*

Vele arbeiders van de Agglomeratie Brussel die door verscheidene oorzaken op lichte dienst werden geplaatst oefenen op dit ogenblik administratief werk uit, dit schijnt bijzonder het geval te zijn bij de openbare reiniging en aanverwante diensten.

Zij hebben hiervoor niet de opleiding en nemen de plaats in van bedienden.

Het vroegere Agglomeratiecollege had in het verleden reeds enkele maatregelen genomen, zo werden sommige arbeiders waarvan hierboven sprake is bij de controlesheer gestuurd en moesten verschillenden terug hun oorspronkelijk werk opnemen.

De anderen bleven waar zij waren, sinds de oprichting van de hoofdstedelijke instellingen is hier geen enkele verandering ingetreden.

Waarom de arbeiders op lichte dienst niet overdragen naar de gemeenten? Voor het straatvegen of onderhoud van plantsoenen. Wat zou toelaten de plaatsen op te vullen met mensen die tenminste een opleiding hebben voor administratief werk, wat de werking van de diensten zou ten goede komen.

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 27 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Waterprijs.*

Kunt u mij een vergelijkende tabel bezorgen van de prijs van het water in de negentien gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vóór en na de herstructureringen van de tarieven beslist naar aanleiding van de oprichting van de BIWW?

Vraag nr. 28 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Beheer van het patrimonium.*

Iedereen erkent dat er te weinig personeel is in de dienst belast met het Patrimonium in de Brusselse Administratie.

Nochtans is het belangrijk eraan te herinneren dat zo de administratie van de dienst Patrimonium aangevuld moet worden, de administratieve regels die van kracht zijn moeten nageleefd worden en dat hij in ieder geval in het Ministerie van het Brussels Gewest moet worden geïntegreerd.

In zijn verklaringen aan de pers (« La Lanterne » van 4 december 1989) belooft de Minister vanaf januari 1990 een cel van ten minste 8 personen op te starten, die administratieve taken zouden moeten vervullen maar ook dat stedebouwkundigen, geschiedkundigen en specialisten in restauratie zouden moeten worden aangeworven. De Minister kondigde eveneens aan dat voor einde 1989 de beslissing tot aanwerving zou worden genomen.

Le Ministre peut-il confirmer ces informations?

Peut-il me dire :

1. Si la décision d'embauche a été prise et à quelle date?
2. Dans quel cadre administratif a-t-il prévu l'engagement de 8 personnes dont il est question? Comment a-t-il envisagé le statut de ces personnes?
3. A-t-il prévu un organigramme de service? Dans l'affirmative quel est cet organigramme?

A ce jour la cellule chargée du patrimoine n'a pas été renforcée, le Ministre peut-il me dire le délai qu'il s'est fixé pour réaliser son objectif?

Question n° 29 de M<sup>me</sup> Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermael-Boitsfort.*

Le mensuel « Ville et Habitant » dans son numéro 87 de novembre 1989 fait état d'une information selon laquelle la commune de Watermael s'engageait à réaliser une étude pour savoir quelle serait la méthode la plus appropriée pour assurer à cet étang une alimentation en eau propre. Celle-ci a été rendue nécessaire par le lotissement imprévoyant autorisé dans l'ilot.

Il est également question de solliciter une aide de la Région pour effectuer les travaux sur le terrain. Ainsi que des déclarations du Ministre pour confirmer que la séparation des eaux usées et des eaux de surface à Bruxelles serait une priorité.

Le Ministre peut-il me dire :

1° Quelle est sa collaboration avec la commune dans l'étude des solutions de sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale »?

2° Est-ce que des travaux sont-ils à l'étude et, si oui, de quels travaux s'agit-il? Est-il envisagé de modifier le système de séparation des eaux de ruissellement et des eaux usées du Watermaelbeek?

3° Quel est le coût estimé des études et des travaux?

Question n° 30 de M<sup>me</sup> Nagy du 2 avril 1990 (Fr.) :

*La « rénovation » des écuries royales.*

Le Secrétaire d'Etat national aux Travaux publics a présenté récemment son projet de « rénovation » des anciennes écuries royales.

Cette rénovation est extrêmement lourde et consistera à vider les façades selon une technique fort utilisée par la Régie des Bâtiments. Dans ce cas-ci les travaux comporteront aussi la construction d'un parking souterrain, ce qui risque de mettre en danger la sauvegarde du bâtiment pourtant classé.

Le Ministre peut-il me dire :

1. s'il a marqué son accord pour la transformation du bâtiment;

2. s'il a envisagé de proposer une autre technique de rénovation du bâtiment qui conserve également ses éléments intérieurs?

Kan de Minister deze informatie bevestigen?

Kan hij mij zeggen :

1. Of de aanwervingsbeslissing werd genomen en op welke datum?
2. Binnen welk administratief kader werd de aanwerving van de 8 vermelde personen voorzien? Wat zal hun statuut zijn?
3. Werd er een organisatieschema van de dienst voorzien; zo ja, welk?

Tot op heden werd de cel belast met het patrimonium niet versterkt, kan de Minister mij mededelen binnen welke termijn hij zijn doelstelling zal verwezenlijken?

Vraag nr. 29 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Watermaal-Bosvoorde.*

Het maandblad « Ville et Habitant » heeft in het nummer 87 van november 1989 gewag gemaakt van een informatie volgens dewelke de gemeente Watermaal zich ertoe verbond een studie te maken om te weten welke methode het meest geschikt zou zijn om deze vijver een toevoer van zuiver water te geven. Dit was noodzakelijk geworden door een kortzichtige verkaveling die in de wijk werd toegelaten.

Er wordt eveneens overwogen steun te vragen aan het Gewest om de werken ter plaatse uit te voeren. Evenals verklaringen van de Minister waarin hij bevestigt dat de scheiding tussen de afval- en oppervlaktewateren prioritair moet uitgevoerd worden.

Kan de Minister mij zeggen :

1° In welke mate hij met de gemeente samenwerkt aan de studie om een oplossing te vinden voor de bescherming van de « Koninklijke Visserij »-vijver?

2° Liggen er werken ter studie en, zo ja, over welke werken gaat het? Wordt er overwogen het scheidingssysteem van het afvloeiend water en het afvalwater van de Watermaalbeek te veranderen?

3° Wat is de geschatte kostprijs van de studies en de werken?

Vraag nr. 30 van mevrouw Nagy d.d. 2 april 1990 (Fr.) :

*De « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen.*

De nationale Staatssecretaris voor Openbare Werken heeft onlangs zijn ontwerp voor « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen voorgesteld.

Deze vernieuwing is uiterst zwaar en bestaat erin de gevels te reinigen volgens een veel beproefde techniek van de Regie der Gebouwen. In dit geval is eveneens het bouwen van een ondergrondse parkeerplaats voorzien, wat de bewaring van het nochtans beschermd gebouw in gevaar kan brengen.

Kan de Minister mij zeggen :

1. of hij instemt met de verbouwing van het gebouw;

2. of hij overweegt een andere vernieuwingstechniek voor het gebouw voor te stellen die eveneens rekening houdt met de binneninrichting?

Question n° 31 de M. De Berlangeer du 30 mars 1990 (N.) :

*Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord.*

Sous le précédent Exécutif, la première phase de la station d'épuration des eaux avait déjà été adjugée à une société. La deuxième et la troisième phases étaient prêtes pour l'adjudication. Pour la quatrième phase, on prévoyait une préqualification. Où en est ce dossier? Il est en effet grand temps que les eaux usées de Bruxelles soient épurées.

En tant que future capitale de l'Europe, Bruxelles ne peut pas ignorer les directives de la CEE.

Je souhaiterais connaître vos intentions en ce qui concerne la station d'épuration de Bruxelles-Nord? L'accord concernant la participation financière de chaque Région a-t-il déjà été signé entre la Flandre et Bruxelles?

### Ministre de l'Economie

Question n° 15 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Missions d'études pour Présence et Action culturelle et pour Inosop.*

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a confié en 1989, parmi d'autres, les missions d'études suivantes aux organismes suivants :

- 08/06/89 Présence et Action culturelle (1.000.000 F);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 F);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 F);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 F);

Pourrais-je savoir en quoi consistaient ces quatre missions d'études?

Question n° 17 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Aide de la Région à la s.a. Rossel.*

En sa séance du 15 mars 1990, l'Exécutif a octroyé un montant de 23,5 millions de F d'aide à l'expansion à la s.a. Rossel pour la modernisation de l'entreprise et la rénovation de l'outillage, entre autres pour l'acquisition de soft-ware, hard-ware et mobilier pour un atelier de photocomposition.

Qu'est-ce qui justifie cette aide?

Cette entreprise de presse est-elle en difficulté?

Pourrais-je avoir, par ailleurs, le relevé de toutes les aides, subsides..., accordés par l'Exécutif à des entreprises de presse, sous quelque forme que ce soit et ceci depuis le 19 juin 1989?

Vraag nr. 31 van de heer De Berlangeer d.d. 30 maart 1990 (N.) :

*Waterzuiveringsstations. — Vierde fase : prekwalifikatie. — Brussel-Noord.*

Onder de vorige Executieve werd de eerste fase van het waterzuiveringstation reeds toegewezen aan een firma. De tweede en derde fases waren klaar voor aanbesteding. Voor de vierde fase werd een prekwalifikatie voorzien. Hoeven staat het met dit dossier? Het is immers hoog tijd dat de Brusselse afvalwateren worden gezuiverd.

Als toekomstige hoofdstad van Europa kan Brussel de EEG-richtlijnen niet naast zich neerleggen.

Graag vernam ik ook wat u van plan bent met het waterzuiveringstation van Brussel-Noord? Werd het akkoord tussen Vlaanderen en Brussel reeds ondertekend over de financiële inbreng van elk Gewest?

### Minister belast met Economie

Vraag nr. 15 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Studieopdrachten voor « Présence et Action culturelle » en voor Inosop.*

In 1989 vertrouwde de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest onder andere de volgende studieopdrachten aan de volgende organismen toe :

- 08/06/89 Présence et Action culturelle (1.000.000 fr.);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 fr.);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 fr.);
- 15/06/89 Inosop (1.200.000 fr.);

Graag verneem ik wat die vier studieopdrachten inhielden.

Vraag nr. 17 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Steun van het Gewest aan de n.v. Rossel en andere.*

Op haar vergadering van 15 maart 1990 kende de Executieve de n.v. Rossel 23,5 miljoen fr. steun toe voor economische expansie en dat voor de modernisatie van de onderneming en de vernieuwing van de uitrusting, onder andere voor de aanschaf van soft-ware, hard-ware en voor de uitrusting van een fotozetatelier.

Wat rechtvaardigt die steun?

Is die drukkerij in moeilijkheden?

Zou ik trouwens kunnen beschikken over het overzicht van alle steun, subsidies..., door het Gewest aan drukkerijen toegekend, onder welke vorm dan ook, vanaf 19 juni 1989?

**Ministre des Travaux publics,  
des Communications et de la Rénovation  
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 38 de M. Paternoster du 19 mars 1990 (Fr.) :

*Les travaux rue de Stalle.*

Un journal bruxellois daté du samedi 17 février 1990 annonce que les travaux rue de Stalle « s'achèveraient avant les vacances du bâtiment ».

Lors d'une question écrite d'un de nos collègues, en date du 4 août 1989, vous avez répondu, Monsieur le Ministre, que la clôture des travaux était programmée pour le début septembre 1990.

Maintenez-vous cette dernière date ou confirmez-vous celle du journal bruxellois, c'est-à-dire début juillet ?

Question n° 40 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle.*

L'Exécutif vient de faire distribuer dans certains quartiers d'Uccle une brochure intitulée « Bientôt la rue de Stalle ne sera plus comme ça ».

Il s'agit d'une intéressante initiative visant à mieux informer le public de l'évolution des travaux importants qui se déroulent pour le moment dans cette artère.

L'absence de publicité personnelle pour le Ministre responsable contraste même singulièrement avec les procédés en usage en Région wallonne. Cette façon de procéder de la part du Ministre mérite d'être soulignée.

Peut-être, toutefois, que le caractère luxueux de la brochure mérite un complément d'information.

A ce sujet, l'honorable Ministre pourrait-il me communiquer le tirage de la brochure, le mode de distribution, le public visé et le coût de l'opération ?

Question n° 41 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Ministre.*

Dans le cadre des compétences du Ministre, on trouve l'entretien des espaces verts faisant partie des voiries régionales (article 14.06.02 du budget). Monsieur le Ministre peut-il me dire si des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides...) sont utilisés dans le cadre de cet entretien ?

Dans l'affirmative, quels sont les marques et composés actifs employés; quelles sont les quantités utilisées et quels sont les montants des dépenses afférentes à l'achat de ces produits (pour l'année 1989 et prévisions pour 1990) ?

Question n° 42 de M. Cools du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle.*

Une brochure luxueuse a été distribuée à Uccle par votre département, pour informer la population des travaux de la rue de Stalle.

**Minister belast met Openbare Werken,  
Verkeer en de Vernieuwing  
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 38 van de heer Paternoster d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Werken in de Stallestraat.*

Een Brusselse krant van zaterdag 17 februari 1990 kondigt aan dat de werken in de Stallestraat voor het bouwverlof zouden beëindigd worden.

Op een schriftelijke vraag van een van onze collega's, van 4 augustus 1989, hebt u geantwoord, mijnheer de Minister, dat het einde van de werken voorzien is tegen begin september 1990.

Behoudt u deze laatste datum of bevestigt u wat in de Brusselse krant stond, namelijk begin juli ?

Vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Brochure over de toekomst van de Stallestraat.*

In sommige wijken van Ukkel liet de Executieve onlangs een brochure verspreiden om de bevolking te laten weten dat de Stallestraat er weldra anders zal uitzien.

Dat is een interessant initiatief om de bevolking beter in te lichten over de evolutie van de belangrijke werken die er momenteel worden uitgevoerd.

De afwezigheid van persoonlijke publiciteit voor de verantwoordelijke Minister staat zelfs in schril contrast met de gang van zaken in het Waalse Gewest. Die handelwijze vanwege van de Minister moet worden onderstreept.

Maar misschien vergt de luxueuze uitvoering van de brochure toch wat meer uitleg.

Zou de geachte Minister me ter zake kunnen mededelen hoe groot de oplage van de brochure was, hoe ze werd verspreid, tot wie ze zich richtte en hoeveel de operatie kostte ?

Vraag nr. 41 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Minister.*

Onder de bevoegdheden van de Minister vindt men het onderhoud van de groene ruimten die deel uitmaken van het gewestelijk wegennet (artikel 14.06.02 van de begroting). Kan mijnheer de Minister me mededelen of er bij dat onderhoud pesticiden worden gebruikt (onkruid-, insekten-, schimmelverdelgers...) ?

Zo ja, welke merken en actieve samenstellingen ? Welke hoeveelheden ? En hoeveel kosten die produkten (voor 1989 en schattingen voor 1990) ?

Vraag nr. 42 van de heer Cools d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Brochure over de toekomst van de Stallestraat.*

In Ukkel werd door uw departement een luxueuze brochure verspreid om de bevolking in te lichten over de werken in de Stallestraat.

Pouvez-vous m'informer du coût global de cette brochure?

Il est indiqué dans cette brochure un itinéraire différent pour le tram 58 que celui souhaité à plusieurs reprises et à l'unanimité par le Conseil communal d'Uccle. Pouvez-vous m'informer des raisons qui n'ont pas permis de prendre en compte ce souhait unanime?

Toujours dans cette même brochure, il est annoncé un aménagement de l'avenue Brugmann pour lequel la commune n'a pas été consultée officiellement.

Estimez-vous normal, monsieur le Ministre, que des travaux pour lesquels une consultation et une concertation avec la commune n'ont pas encore été effectuées soient annoncés par une brochure toutes boîtes? N'est-ce pas là tenir peu compte de l'avis du pouvoir communal?

Kunt u me inlichten over de globale kostprijs van die brochure?

Die brochure vermeldt een ander traject voor tram 58 dan hetwelk meermaals werd gewenst en unaniem door de gemeenteraad van Ukkel werd goedgekeurd. Kunt u me zeggen waarom met die unanieme wens geen rekening werd gehouden?

In dezelfde brochure worden werken aan de Brugmannlaan aangekondigd waarover de gemeente niet officieel werd geraadpleegd.

Acht u het normaal, mijnheer de Minister, dat werken waarover de gemeente nog niet werd geraadpleegd en waarover er met haar nog geen overleg werd gepleegd worden aangekondigd in een van huis aan huis verspreide brochure? Is dat niet onvoldoende rekening houden met het advies van het gemeentebestuur?

Question n° 43 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

*Avenue Brugmann. — Déplacement ligne 60. — Fréquence ligne 92.*

Jadis, l'avenue Brugmann était desservie par les trams 3, 10 et 11 et même par la ligne 8, mais cette dernière n'allait que jusqu'à la Place Vanderkindere.

Cela faisait 3 ou même 4 lignes pour cette artère.

Par après, toujours au même endroit, il y avait les lignes 18 et 92, soit encore 2 lignes qui desservaient l'avenue Brugmann.

Ensuite, le tram 18 fut remplacé par le bus 60 avec la promesse que rien ne serait changé pour les usagers.

On nous annonce à présent le déplacement de la ligne de bus 60, de sorte qu'il ne resterait plus avenue Brugmann que la ligne de tram 92. Cette dernière modification, bien que concrétisant la rupture d'une promesse, pourrait toutefois être acceptée par les usagers pour peu qu'il y ait une importante augmentation des fréquences de la ligne 92.

Le samedi, par exemple, il n'est pas rare qu'il faille attendre vingt minutes. En semaine, les délais sont plus courts heureusement, mais les fréquences devraient être augmentées en fonction de la demande, en cas de déplacement de la ligne 60.

L'honorable Ministre voit-il une solution en ce sens?

Vraag nr. 43 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

*Brugmannlaan. — Verplaatsing lijn 60. — Frekwentie lijn 92.*

Vroeger werd de Brugmannlaan aangedaan door trams 3, 10 en 11 en zelfs door lijn 8, ofschoon deze laatste slechts tot het Vanderkindereplein ging.

Dat waren dus 3 of zelfs 4 lijnen voor die straat.

Nadien en nog steeds op dezelfde plaats kwamen lijnen 18 en 92, nog twee lijnen dus die de Brugmannlaan aandeden.

Daarna werd tram 18 vervangen door bus 60, met de belofte dat er voor de gebruikers niets zou veranderen.

Nu kondigt men ons de verplaatsing van buslijn 60 aan, zodat er voor de Brugmannlaan nog slechts tram 92 zou overblijven. De gebruikers zouden die laatste wijziging, ofschoon daarmee een belofte wordt gebroken, echter kunnen aanvaarden indien tenminste de frekwentie van lijn 92 zou verhogen.

's Zaterdags bijvoorbeeld, moet men niet zelden 20 minuten wachten. Tijdens de week zijn de wachttijden gelukkig minder lang, maar in geval lijn 60 wordt verplaatst zouden de frekwenties moeten toenemen, rekening gehouden met de vraag.

Denkt de geachte Minister aan een oplossing in die richting?

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

*Suppression du bus 58, rue de Stalle.*

Les travaux de rénovation de la rue de Stalle sont à présent bien engagés.

Cependant, en dernière minute et en cours de travaux, il a été décidé de rétablir les voies de tram en lieu et place du bus 58 qui parcourait cette artère depuis 1984.

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

*Afschaffing bus 58, Stallestraat.*

De renovatiewerken in de Stallestraat zijn momenteel volop aan de gang.

Nochtans werd op het laatste nippertje en tijdens de werken besloten de tramsporen opnieuw te leggen ter vervanging van bus 58 die sedert 1984 deze verkeersader aandoet.

Rappelons que le Conseil communal d'Uccle, en sa séance du 27 janvier 1987, avait voté à l'unanimité le maintien de l'ancien trajet du tram 58, Danco/Forest/gare du Midi.

L'honorable Ministre pourrait-il me préciser les raisons qui l'ont conduit à adopter cette attitude en contradiction avec l'avis unanime des élus locaux?

Question n° 45 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

*Densité du trafic de la rue de Stalle.*

Les travaux apportés à la rue de Stalle se poursuivent. La décision de limiter la circulation automobile à une seule bande aura immanquablement des répercussions sur l'écoulement du trafic.

Sur base de calculs effectués personnellement sur place par monsieur Guy Messiaen, échevin de l'Urbanisme de la commune d'Uccle, chaque phase des signaux « vert » du carrefour Stalle/Etoile/Neerstalle, est d'une durée de 40 secondes ce qui permet l'écoulement d'environ 17 véhicules. Les signaux donnant également 40 secondes de feu vert dans l'axe Etoile/Neerstalle. Il en découle que le débit rue de Stalle sera de l'ordre de 765 véhicules/heure dans chaque sens.

Dans le calcul de débit ci-dessus, il n'a pas été tenu compte de l'impact du croisement occasionnel des trams au carrefour Alsemberg/Stalle et Stalle/Etoile/Neerstalle.

J'aimerais que l'on me communique la densité de la circulation telle qu'elle a dû être estimée avant le commencement des travaux.

J'aimerais ensuite savoir ce qui est prévu pour l'écoulement du trafic automobile qui est représenté par la différence entre le trafic estimé avant le début des travaux et les 765 véhicules/heure dont question ci-dessus.

Question n° 46 de M. Cauwelier du 5 avril 1990 (N.) :

*« Points noirs en matière de sécurité routière » dans la Région bruxelloise.*

Je souhaiterais que le Ministre m'informe sur certains problèmes en matière de sécurité routière dans la Région bruxelloise :

1. Combien de « points noirs en matière de sécurité routière » ont-ils été comptabilisés dans la Région bruxelloise respectivement en 1988 et 1989?

2. Quelle est la situation géographique de ces « points noirs »?

3. Combien d'accidents se sont-ils produits à chacun de ces points, avec mention respectivement du nombre de morts, blessés graves et blessés légers, parmi les occupants des véhicules d'une part, et parmi les piétons et/ou cyclistes d'autre part?

4. Quelles mesures ont été prises en 1988 et 1989 pour remédier à ces situations?

5. A quels endroits de nouvelles mesures (préventives) ont-elles été prises et quelle en est la nature?

We herinneren eraan dat op zijn zitting van 27 januari 1987 de Ukkelse gemeenteraad unaniem besloot het oude traject van tram 58, Danco/Vorst/Zuidstation, te behouden.

Kan de geachte Minister me toelichten waarom die beslissing werd genomen, in tegenspraak met het eensluidend standpunt van de lokale verkozenen?

Vraag nr. 45 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

*Verkeersdichtheid Stallestraat.*

De werkzaamheden in de Stallestraat zijn nog steeds aan de gang. De beslissing om het autoverkeer tot één enkele rijstrook te beperken, zal onvermijdelijk de verkeersdoorstroming beïnvloeden.

Uit de berekeningen die de heer Guy Messiaen, schepen van Stedebouw van de gemeente Ukkel, zelf ter plaatse heeft verricht, blijkt dat het verkeerslicht op het kruispunt Stallestraat/Sterstraat/steenweg op Neerstalle gedurende 40 seconden op groen staat, hetgeen toelaat ongeveer 17 wagens te laten passeren. De lichten op de as Sterstraat/steenweg op Neerstalle blijven eveneens 40 seconden op groen staan. Daaruit blijkt dat het debiet in de Stallestraat voor elke richting ongeveer 765 voertuigen per uur zal bedragen.

In de voorafgaande berekening werd geen rekening gehouden met de invloed van de toevallige kruising met trams op het kruispunt Alsemberg/Stallestraat en Stallestraat/Sterstraat/steenweg op Neerstalle.

Graag zou ik willen weten hoeveel de verkeersdichtheid ongeveer bedroeg vóór de aanvang van de werken.

Vervolgens zou ik willen weten waaraan wordt gedacht voor de doorstroming van het autoverkeer dat overeenkomt met het verschil tussen het geschatte verkeer vóór het begin van de werken en de 765 voertuigen per uur waarvan hierboven sprake.

Vraag nr. 46 van de heer Cauwelier d.d. 5 april 1990 (N.) :

*« Zwarte punten inzake verkeersveiligheid » in het Brusselse Gewest.*

Graag had ik van de geachte Minister enige informatie ontvangen betreffende een aantal problematieken inzake verkeersveiligheid in het Brusselse Gewest :

1. Hoeveel « zwarte punten inzake verkeersveiligheid » werden er in het Brusselse Gewest geteld in respectievelijk 1988 en 1989?

2. Waar zijn deze « zwarte punten » geografisch gesitueerd?

3. Hoeveel ongevallen deden zich op elk van deze punten voor, met respectievelijk het aantal doden, zwaargewonden en lichtgewonden, enerzijds van auto-inzittenden, anderzijds van voetgangers en/of fietsers?

4. Welke maatregelen werden er in 1988 en 1989 genomen om deze toestanden te verhelpen?

5. Op welke plaatsen werden er nieuwe (preventieve) maatregelen genomen en van welke aard?

Question n° 47 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 5 avril 1990 (Fr.) :

*Le Fonds de Promotion de l'Art urbain.*

Je lis dans le quotidien « Le Soir » du 16 février 1990 qu'a été mis sur pied par l'Exécutif bruxellois un groupe de travail intercabinets pour préparer la création d'un Fonds de Promotion de l'Art urbain. Ce fonds bénéficierait d'un budget de 35 millions pour la création d'œuvres d'art dans les infrastructures de déplacement.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

- Si aujourd'hui la création de ce fonds a été décidée ?
- Si les structures de fonctionnement et d'organisation de ce Fonds ont déjà été esquissées ?
- Et si oui, quelles sont-elles ?
- Quels sont exactement les objectifs de ce fonds ?
- Comment sera-t-il financé ?
- Des études ont-elles déjà été entreprises pour déterminer dans quels endroits de la ville ou dans quelles infrastructures de déplacement ces œuvres seront placées ?
- Qui enfin sélectionnera les œuvres d'art installées dans ces endroits, et un appel sera-t-il spécifiquement lancé aux artistes bruxellois ?

Question n° 48 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Evacuation de l'air dans le tunnel Cortenberg.*

Il me revient que des études sur l'évacuation de l'air des tunnels du boulevard Léopold II sont actuellement en cours.

L'honorable Ministre peut-il me dire si des décisions ont été prises pour entamer de pareilles études dans le tunnel Cortenberg qui est également un long tunnel urbain (2 km) et qui dès lors peut présenter des problèmes d'évacuation de l'air pareils à ceux rencontrés dans le tunnel Léopold II.

Question n° 49 de M. Roelants du Vivier du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Concertation STIB - SNCV.*

La presse a souligné le caractère pour le moins original de certains panneaux d'information signalant les arrêts des bus en certains points de la Région bruxelloise: Ainsi, le panneau planté à l'angle de l'avenue Winston Churchill et de la rue Edith Cavell porte-t-il deux dénominations : Cavell pour la STIB et Churchill pour la SNCV. Dans la rue Edith Cavell même, un arrêt commun, lui aussi, à des bus de la STIB et à des vicinaux, s'intitule Vanderkindere pour la SNCV et Stallaert pour la STIB...

Monsieur le Ministre peut-il me faire savoir si une concertation STIB-SNCV a eu lieu sur ce sujet ?

Peut-il me faire savoir si une concertation STIB-SNCV pour une politique globale des communications en Région bruxelloise a été mise en place ?

Vraag nr. 47 van mevrouw Huytebroeck d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

*Promotiefonds Stedelijke Kunst.*

In het dagblad « Le Soir » van 16 februari 1990 lees ik dat de Brusselse Executieve een interkabinettenwerksgroep in het leven heeft geroepen om de oprichting van een Promotiefonds voor de Stedelijke Kunst op te richten. Dat fonds zou over een budget van 35 miljoen beschikken voor het creëren van kunstwerken in de verplaatsingsinfrastructuur.

Kan de geachte Minister me zeggen :

- Of er heden tot de oprichting van dat fonds werd besloten ?
- Of de werkingsstructuur en de organisatie van dat Fonds reeds werden uitgetekend ?
- Hoe die er desgevallend uitzien ?
- Welke precies de doelstellingen van dat fonds zijn ?
- Hoe het zal worden gefinancierd ?
- Of er reeds studies werden uitgevoerd om te bepalen waar in de stad of in welke verplaatsingsinfrastructuur die kunstwerken zullen worden aangebracht ?
- Wie er tenslotte de op die plaatsen aangebrachte kunstwerken zal selecteren en of er specifiek een oproep zal worden gericht tot Brusselse kunstenaars ?

Vraag nr. 48 van mevrouw Huytebroeck d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Luchtafvoering in de Kortenbergtunnel.*

Ik verneem dat er momenteel studies worden verricht over de luchtafvoering in de tunnels van de Leopold II-laan.

Kan de geachte Minister me zeggen of er besloten werd gelijkaardige studies te laten uitvoeren voor de Kortenbergtunnel die eveneens een lange stadstunnel is (2 km) en vandaar inzake luchtafzuiging problemen kan stellen die gelijkaardig zijn aan die in de Leopold II-tunnel.

Vraag nr. 49 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Overleg MIVB - NMVB.*

De pers onderstrept het op zijn minst originele karakter van sommige informatieborden ter aanduiding van de bushaltes op sommige plaatsen in het Brussels Gewest. Het bord op de hoek van de Winston Churchilllaan en de Edith Cavellstraat heeft aldus een dubbel opschrift : Cavell voor de MIVB en Churchill voor de NMVB. In de Edith Cavellstraat zelf is er een gemeenschappelijke halte voor de bussen van de MIVB en NMVB : Vanderkindere voor de NMVB en Stallaert voor de MIVB...

Kan de heer Minister me zeggen of er ter zake tussen de MIVB en de NMVB overleg werd gepleegd ?

Kan hij me zeggen of er overleg plaats had tussen de MIVB en de NMVB voor het uitwerken van een globaal beleid wat het vervoer in het Brusselse Gewest betreft ?

Question n° 50 de Mme Nagy du 3 avril 1990 (Fr.) :

*L'étude de réaménagement de l'avenue de Tervuren.*

Le Ministre a annoncé, par voie de presse, qu'il avait confié une étude globale de réaménagement de l'avenue de Tervueren à un architecte paysagiste indépendant.

Mon groupe s'est toujours prononcé pour un reprofilage de la chaussée, au moins entre le Cinquantenaire et le square Léopold II, dans le sens d'une réduction de la voie carrossable au bénéfice des zones plantées, dont le déteriorissement a déjà nécessité l'abattage de plusieurs dizaines de marronniers.

Le Ministre semble d'accord avec cette option puisqu'il annonce le dépôt, d'ici deux à trois ans, de propositions dans ce sens. Pourrait-il néanmoins apporter une réponse aux questions suivantes :

— Quel est le contenu précis de la mission confiée à l'architecte paysagiste ?

— Quels sont l'identité de l'architecte pressenti et les conditions financières du contrat ?

— Un délai d'exécution de sa mission est-il prévu ? Doit-il remettre un prérapport et quand ?

— Qu'est-ce qui justifie le délai de 2 à 3 ans pour remettre des propositions ?

— Pourquoi avoir eu recours à un architecte extérieur ? Les services régionaux ne sont-ils pas parfaitement équipés pour ce type d'études ?

— Pourquoi le Ministre, fidèle à la démarche qu'il entame pour l'avenue de Tervueren, n'a-t-il pas étendu l'objet de l'étude dans l'optique d'un réaménagement complet de certains boulevards et avenues notamment :

a) aux boulevards de grande ceinture – entre le Pont Teichman et le bois de la Cambre – dont les plantations ont été systématiquement sacrifiées lors de l'élargissement des chaussées en 1958 et la réalisation des tunnels en 1971-1974;

b) au boulevard Léopold III dont le terre-plein central a été aménagé comme une autoroute en 1958. Sa surface engazonnée pourrait avantageusement être remplacée par deux rangées d'arbres à haute tige ;

c) à l'avenue Franklin Roosevelt, à l'avenue Louise, etc. ?

Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président

Question n° 11 de M. De Berlangeer du 19 mars 1990 (N.) :

*Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.*

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème ?

Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet ?

Vraag nr. 50 van mevrouw Nagy d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Studie van de heraanleg van de Tervurenlaan.*

Via de pers heeft de Minister aangekondigd dat hij een onafhankelijke landschapsarchitect een globale studie van de heraanleg van de Tervurenlaan had toevertrouwd.

Mijn fractie heeft zich altijd uitgesproken voor een herprofilering van de weg, ten minste tussen het Jubelpark en de Leopold II-square, in de zin van een vermindering van de rijbaan ten voordele van de beplantte zones, waarvan de verloedering reeds heeft geleid tot het noodzakelijk kappen van vele tientallen kastanjobomen.

De Minister schijnt het met die optie eens, aangezien hij aankondigt, binnen dit en twee tot drie jaar, voorstellen in die zin in te dienen. Zou hij echter toch de volgende vragen willen beantwoorden :

— Welke is de preciese taak van de landschapsarchitect ?

— Wie is die benaderde architect en welke zijn de financiële voorwaarden van het contract ?

— Werd een termijn bepaald voor de uitvoering van zijn opdracht ? Moet hij een voorrapport indienen en wanneer ?

— Waarom moet er twee tot drie jaar worden gewacht op het indienen van voorstellen ?

— Waarom werd er beroep gedaan op een architect van buitenuit ? Zijn de gewestelijke diensten niet voldoende uitgerust voor dit soort van studies ?

— Waarom heeft de Minister, trouw aan zijn stappen voor de Tervurenlaan, het voorwerp van de studie niet uitgebreid in het kader van een volledige heraanleg van sommige lanen, onder andere :

a) de lanen op de grote ring – tussen de Teichmanbrug en het Ter Kamerenbos – waar de beplantingen systematisch werden opgeofferd bij de verbreding van de wegen in 1958 en de bouw van de tunnels in de periode 1971-1974;

b) de Leopold III-laan waarvan de centrale ophoging in 1958 als een autostrade werd aangelegd; de graszone zou voordelig kunnen worden vervangen door twee rijen hoogstambomen ;

c) de Franklin Rooseveltlaan, de Louizalaan, enz. ?

Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 11 van de heer De Berlangeer d.d. 19 maart 1990 (N.) :

*Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.*

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen ter zake.

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem ?

Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren ?

Question n° 12 de M. De Berlangeer du 19 mars 1990 (N.) :

*Personnel de la propriété publique.*

Comment se fait-il que certains membres du personnel de la propriété publique et des services annexes puissent cumuler des heures supplémentaires alors que ces services doivent en principe travailler jusqu'à 14 h 30. (Décision de l'ancien Collège d'Agglomération.)

Il est un fait qu'à 13 h 00, parfois même plus tôt, la plupart des membres du personnel ont quitté le travail et que, sauf un ou deux employés isolés, plus personne n'est présent après 13 h 00.

Cette situation a empiré depuis l'installation du Conseil de la capitale et, malgré certaines carences du Collège d'Agglomération, dépasse tout ce que j'ai connu.

Question n° 13 de M<sup>me</sup> Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

*La destination des cendres de l'incinérateur.*

La technique d'incinération des ordures ménagères pose de nombreux problèmes dont celui de créer des déchets très toxiques contenus dans les mâchefers et les poussières retenues par le système de filtrage des fumées.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me préciser quelle est la destination des déchets provenant de l'incinérateur de l'Agglomération?

Les particules les plus fines contiennent vraisemblablement des métaux lourds. Quelle est leur teneur en métaux lourds? Qui réalise les contrôles?

Question n° 14 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Lutte contre le versage clandestin d'immondices.*

Le versage clandestin d'immondices constitue depuis longtemps un fléau qui conforte la piètre réputation de notre région en matière de propriété publique. Ce problème est aujourd'hui encore plus sensible à la suite de mesures contestées prises dans la commune limitrophe de Vilvorde. Pour y mettre un terme, l'Agglomération a décidé en 1973 d'exiger une redevance de 1.500 F — portée à 5.000 F en 1984 — à l'auteur du versage pour les frais occasionnés par l'enlèvement de ces déchets. Il s'agit d'une timide application du principe pollueur-paiement appliquée à un cas de délinquance écologique particulièrement scandaleux.

Le Secrétaire d'Etat peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. Dispose-t-on au niveau régional de données permettant de se faire une idée de l'importance et de la localisation des dépôts clandestins? Dans l'affirmative, peut-il me communiquer ces données?

2. Quelles mesures préventives a-t-on prises pour dissuader les versages clandestins dans des endroits présumés à risque (surveillance...)?

Vraag nr. 12 van de heer De Berlangeer d.d. 19 maart 1990 (N.) :

*Personnel openbare reiniging.*

Hoe komt het dat sommige personeelsleden van de openbare reiniging en aanverwante diensten overuren kunnen kumuleren, daar deze diensten in principe tot 14 u 30 moeten werken. (Beslissing van het vroegere Agglomeratiecollege.)

Het is toch zo dat om 13 uur, soms vroeger, de meeste personeelsleden reeds het werk hebben verlaten, en buiten een of twee eenzame bedienden er niemand na 13 uur meer aanwezig is.

Deze toestand is verslecht sinds de installatie van de Hoofdstedelijke Raad, en heb ik ondanks sommige tekortkomingen van het Agglomeratiecollege nooit gekend.

Vraag nr. 13 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

*Bestemming van de as van de verbrandingsoven.*

De techniek van het verbranden van het huishoudelijk afval stelt vele problemen waaronder het ontstaan van zeer giftig afval in de slakken en het stof dat door het filtersysteem van de rook wordt tegengehouden.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen wat de bestemming is van de afvalstoffen die van de verbrandingsoven van de Agglomeratie voortkomen?

De fijnste deeltjes bevatten waarschijnlijk zware metalen. Wat is het gehalte aan zware metalen? Wie voert de controles uit?

Vraag nr. 14 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Maatregelen tegen klandestiene stortingen.*

De klandestiene storting van afval is sedert lang een plaag die inzake openbare reinheid de slechte reputatie van ons gewest bevestigt. Dat probleem is vandaag nog nijpender als gevolg van de betwiste maatregelen van de grensgemeente Vilvoorde. Om er paal en perk aan te stellen, besloot de Agglomeratie in 1973 de storter voor de kosten van de ophaling van dat afval een boete van 1.500 fr. te doen betalen — in 1984 op 5.000 fr. gebracht. Dat is een bescheiden toepassing van het principe « de vervuiler betaalt », toegepast op een geval van bijzonder schandalig ecologische delinkwentie.

Kan de Staatssecretaris me de volgende preciseringen geven :

1. Beschikt men regionaal over gegevens over de omvang van en de plaats waar klandestien wordt gestort? Zo ja, kan hij me die mededelen?

2. Welke preventieve maatregelen werden er genomen om de klandestiene stortingen op risicoplaatsen tegen te gaan (toezicht...)?

3. Combien de redevances de 5.000 F ont-elles été réclamées à des auteurs de versages clandestins ces trois dernières années? Des cas de récidive ont-ils été constatés? Quelle est la proportion des dossiers qui sont classés sans suite par les parquets? Quelles sont les solutions envisagées pour améliorer cette situation et pour obtenir une meilleure collaboration des polices communales?

4. Y a-t-il du personnel spécialement affecté à la lutte contre les dépôts clandestins et si oui, en quel nombre? Quelles instructions particulières reçoivent-ils pour remédier à la situation présente?

Question n° 15 de M. De Berlangeer du 2 avril 1990 (N.) :

*Matériel des services de la voirie.*

Combien de membres du personnel des services de la voirie peuvent-ils utiliser le matériel pour rentrer chez eux; payent-ils une indemnité pour ce faire?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures

Question n° 12 de M. Cools du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Réduction du prix de l'électricité pour des services de l'Etat.*

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1974, et suite à une recommandation du Comité de Contrôle, un ensemble de services de l'Etat bénéficient pour leur consommation d'électricité d'une réduction de 10 % en basse tension et de 5 % en haute tension.

La réforme de l'Etat crée sur ce plan une situation nouvelle, puisqu'elle s'accompagne d'un transfert de compétences de l'Etat aux Communautés et aux Régions. Ce transfert concerne de nombreuses administrations qui bénéficiaient de ces ristournes.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer les services transférés à la Région bruxelloise qui bénéficiaient avant transfert de ces réductions? Ces services continuent-ils actuellement à bénéficier de ces réductions?

Le Conseil d'Etat, la Cour des Comptes, la Chambre et le Sénat ont bénéficié également depuis 1974 de ces ristournes. En est-il de même, depuis son installation, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale?

3. Hoeveel boetes van 5.000 fr. werden er de jongste drie jaar aan klandestiene storters opgelegd? Zijn er gevallen van recidivisme? Hoeveel dossiers heeft het parket zonder gevolg geklasseerd? Aan welke oplossingen wordt er gedacht om die toestand te verbeteren en tot een betere samenwerking met de gemeentelijke politiekorpsen te komen?

4. Werd er personeel overgeheveld om zich in het bijzonder met de strijd tegen de klandestiene stortingen bezig te houden? Zo ja, hoeveel? Welke bijzondere instructies hebben ze ontvangen om de huidige situatie aan te pakken?

Vraag nr. 15 van de heer De Berlangeer d.d. 2 april 1990 (N.) :

*Materieel van de reinigingsdiensten.*

Hoeveel mensen van de reinigingsdiensten mogen gebruik maken van het materieel om naar huis te rijden; betalen zij hiervoor een vergoeding?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 12 van de heer Cools d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Korting electriciteitstarief voor overheidsdiensten.*

Als gevolg van een aanbeveling van het Controlecomité, genieten een aantal overheidsdiensten sedert 1 januari 1974 een korting op hun elektriciteitsverbruik van 10 % voor laagspanning en 5 % voor hoogspanning.

De staatshervorming schept op dit vlak een nieuwe toestand omdat ze gepaard gaat met een overheveling van bevoegdheden van de Staat naar de Gemeenschappen en Gewesten. Vele administraties die deze kortingen genoten zijn bij deze overheveling betrokken.

Kan de Staatssecretaris mij mededelen welke naar het Brusselse Gewest overgedragen diensten vóór de overheveling deze kortingen genoten? Blijven deze diensten de kortingen genieten?

De Raad van State, het Rekenhof, de Kamer en de Senaat genieten deze kortingen ook sedert 1974. Is dit ook het geval voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
 du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature  
 et de la Politique de l'Eau**

Question n° 50 de M. Draps du 29 mars 1990 (Fr.) :

*Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE).*

Par son arrêté du 18 octobre 1989, l'Exécutif a nommé le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'IBGE, ce nouvel organisme paraétatique dont on s'interroge encore sur la nécessité de sa création, alors que ses compétences auraient pu être reprises par l'Administration déjà existante.

Alors que les autres emplois du cadre organique avaient fait l'objet d'un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* du 17 juin 1989 et avait été attribués par arrêté royal du 10 juillet 1989, la nomination des fonctionnaires généraux s'est faite sans conditions quant à l'expérience requise et sans appel aux candidats par le biais du *Moniteur belge*.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir sur quelles bases ces nominations ont été faites et quels sont les titres et mérites des candidats retenus ?

Il apparaît, en outre, que l'un est domicilié à Court-Saint-Etienne et l'autre est échevin à Overijse. Pourquoi l'Exécutif n'a-t-il pas choisi des personnes ayant un intérêt plus direct dans la Région bruxelloise ?

Question n° 60 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

*La lutte contre les cochenilles.*

Les cochenilles se sont multipliées durant l'année 1989 dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme il serait impensable de ne pas agir dès le printemps 1990 pour lutter contre ces parasites qui détruisent notre flore, monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer les mesures prises par ses soins pour pallier à cette situation ?

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.*

J'aimerais que l'on me communique la première évaluation des dégâts apportés à la Forêt de Soignes suite aux récentes tempêtes.

Y a-t-il un rapport entre l'ampleur des dégâts en Forêt de Soignes et entre l'ampleur des dégâts dans la moyenne des bois publics belges d'une part et des bois privés belges d'autre part ?

Pour le cas où il y aurait une différence significative entre ces chiffres, j'aimerais savoir par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat les justifie.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
 belast met Huisvesting,  
 Leefmilieu, Natuurbewoud  
 en Waterbeleid**

Vraag nr. 50 van de heer Draps d.d. 29 maart 1990 (Fr.) :

*Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).*

De Executieve heeft bij besluit van 18 oktober 1989 de leidinggevende ambtenaar en zijn adjunkt benoemd bij de BIM, dit nieuw orgaan waarvan men zich afvraagt of de oprichting ervan wel nodig was, aangezien haar bevoegdheden door een reeds bestaande administratie hadden kunnen worden overgenomen.

Hoewel de andere betrekkingen van de personeelsformatie het voorwerp geweest zijn van een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989 en werden toegekend bij koninklijk besluit van 10 juli 1989, gebeurde de benoeming van de ambtenaren-generaal zonder voorwaarden wat de vereiste ervaring betreft en zonder oproep tot kandidaten langs het *Belgisch Staatsblad* om.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen op welke basis deze benoemingen werden gedaan en wat de titels en de verdiensten zijn van de aangenomen kandidaten ?

Bovendien blijkt dat de ene gedomicileerd is in Court-Saint-Etienne en de andere schepen is te Overijse. Waarom heeft de Executieve geen personen gekozen die een meer directe belangstelling hadden in het Brusselse Gewest ?

Vraag nr. 60 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Maatregelen tegen de schildluizen.*

In de loop van 1989 is het aantal schildluizen in heel het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toegenomen.

Het zou ondenkbaar zijn vanaf de lente van 1990 niets te ondernemen om die parasieten die onze flora vernielen te bestrijden. Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welke maatregelen er werden genomen om die toestand een halt toe te roepen ?

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.*

Graag vernam ik de eerste evaluatie van de schade in het Zoniënwoud als gevolg van de recente stormen.

Kan de omvang van de schade in het Zoniënwoud vergeleken worden met de schade in het gemiddelde van de andere openbare en privé-bossen van België ?

Indien de cijfers betekenisvol verschillen, hoe verklaart de geachte Staatssecretaris dit dan ?

Question n° 62 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat.*

Dans le cadre des compétences du Secrétaire d'Etat, on trouve l'entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc. (articles 14.02.52 et 14.03.55 du budget). Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides...) sont utilisés dans le cadre de cet entretien?

Dans l'affirmative, quels sont les marques et composés actifs employés; quelles sont les quantités utilisées et quels sont les montants des dépenses afférentes à l'achat de ces produits (pour l'année 1989 et prévisions pour 1990)?

Question n° 63 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum.*

Un entrepôt situé aux coins des rues de la Poterie et de la Rosée à Anderlecht est occupé par des voitures usagées destinées pour la plupart à l'exportation.

Plusieurs habitants du quartier se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle entreprise : huile et graisse usagées, acide de batterie coulant sur la voirie.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle entreprise peut-elle exercer ses activités dans une telle zone?
2. Cette entreprise respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier, de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?
4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?
5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Question n° 64 de M. Demannez du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Traitements de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux.*

Des demandes émanant de sociétés agréées à la Société nationale du Logement en vue de l'obtention de l'autorisation de placement d'enseignes lumineuses publicitaires sur des bâtiments leur appartenant, ont reçu pour seule réponse d'attendre la mise en place de la Société régionale du Logement pour Bruxelles.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'éclairer sur les autres matières inhérentes à la gestion des logements sociaux à Bruxelles dont le traitement serait en attente compte tenu de l'absence d'outil régional?

Vraag nr. 62 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.*

Onder de bevoegdheden van de Staatssecretaris vindt men het gewone onderhoud van beplantingen, parken, plantsoenen, enz. (artikelen 14.02.52 en 14.03.55 van de begroting). Kan de heer Staatssecretaris me mededelen of er bij dat onderhoud pesticiden worden gebruikt (onkruid-, insekten-, schimmelverdelgers...)?

Zo ja, welke merken en actieve samenstellingen? Welke hoeveelheden? En hoeveel kosten die produkten (voor 1989 en schattingen voor 1990)?

Vraag nr. 63 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Milieuhinder in zone met minimumprogramma.*

Een entrepot op de hoek van de Pottengoedstraat en de Dauwstraat in Anderlecht staat vol met hoofdzakelijk voor export bestemde tweedehandswagens.

Verscheidene inwoners van de wijk klagen over de milieuhinder dat zulk bedrijf veroorzaakt : gebruikte olie en smeer, batterijzuur die op de weg terechtkomen.

Zou de heer Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden :

1. Mag zulke onderneming in zulke zone haar activiteit uitoefenen?
2. Houdt die onderneming rekening met de wetten en reglementen, vooral wat het gebouw betreft?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren de activiteiten van die onderneming doorgelicht?
4. Zo ja, welke waren de conclusies en welke gevolg werd eraan gegeven?
5. Welke maatregelen werden er genomen om de buurtbewoners tegen de huidige aanslagen op het milieu te beschermen?

Vraag nr. 64 van de heer Demannez d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Behandeling van materies inzake beheer van sociale woningen.*

De door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen kregen op hun aanvragen tot toelating voor de plaatsing van lichtreklameborden op gebouwen die hen toebehoren, als antwoord dat er dient gewacht te worden op de oprichting van de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van Brussel.

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de andere materies inzake beheer van sociale woningen in Brussel wier behandeling op zich laat wachten, rekening gehouden met het gebrek aan een gewestelijk werkmiddel?

Question n° 65 de M<sup>me</sup> Nagy du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Procédure d'expropriation du Kauwberg.*

La pression immobilière dont souffre Bruxelles menace tout particulièrement ses espaces semi-naturels, dont le Kauwberg.

Le Secrétaire d'Etat a déclaré au Conseil régional qu'une procédure d'expropriation de 20 ha du site avait été décidée le 26 janvier 1989 par l'Exécutif précédent.

Est-ce qu'une décision est intervenue entre-temps pour assurer le suivi du dossier?

Dans la négative, quelles sont les raisons qui empêchent le suivi de la procédure par l'administration?

Question n° 66 de M. Adriaens du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Méthodes de débardage en Forêt de Soignes.*

Dans le cadre d'une récente interpellation, monsieur le Secrétaire d'Etat me répondait que 5.000 arbres de grande taille avaient été abattus lors des tempêtes du dernier hiver. Se pose donc maintenant le problème de l'enlèvement de tous ces chablis dispersés dans la forêt. Le passage de tracteurs risque d'abîmer plus encore le sol et les strates herbacées et arbustives.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire s'il a été envisagé de faire effectuer ce débardage par des chevaux de trait comme c'est le cas dans certaines forêts de Wallonie et de Flandre?

L'Administration régionale des Eaux et Forêts est-elle convaincue de l'intérêt écologique d'une exploitation forestière employant des chevaux de trait? Dans la négative, quelles objections peut-elle avancer?

Des contacts existent-ils avec des sociétés qui utilisent de telles méthodes de travail?

Question n° 67 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

*Taxes sur les permis de chasse.*

Des articles 131, 241, 242 et 245 de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales, il résulte qu'à dater du 1<sup>er</sup> juin 1990, la perception de la taxe sur les permis de chasse est abandonnée par l'Etat national aux Régions et donc, régionalisée.

D'une rapide enquête menée dans les trois Régions du Royaume, il résulte qu'aucune concertation n'a eu lieu (et n'aura probablement lieu) entre les trois Régions. La solution qui semblerait avoir le plus de chance de se dégager serait que les Flamands et les Wallons qui chassent dans deux Régions du Royaume devraient être titulaires de deux permis de chasse et payer la taxe afférente à chacun (soit 2 × 6.000 F sous réserve d'une augmentation en Région wallonne). Quant aux Bruxellois, qui seraient dans la même situation, ils devraient détenir trois permis de chasse et payer trois taxes. Pour rappel, le permis belge est déjà le plus cher des pays limitrophes!

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me confirmer que mes craintes ne sont pas fondées?

Vraag nr. 65 van mevrouw Nagy d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Onteigeningsprocedure van de Kauwberg.*

De immobiliëndruk waaronder Brussel lijdt bedreigt vooral de semi-natuurlijke ruimten, onder andere de Kauwberg.

De Staatssecretaris heeft aan de Hoofdstedelijke Raad verklaard dat de vorige Executieve op 26 januari 1989 besloot tot een onteigeningsprocedure voor 20 ha van het gebied.

Werd er intussen beslist het dossier verder te zetten?

Zo niet, welke redenen verhinderen de administratie de procedure verder te zetten?

Vraag nr. 66 van de heer Adriaens d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Wegsleeptechnieken voor de bomen in het Zoniënwoud.*

In het kader van een recente interpellatie antwoordde mijnheer de Staatssecretaris me dat er in het Zoniënwoud als gevolg van de stormen van de jongste winter 5.000 grote bomen zijn omgewaaid. Rijst dan nu het probleem van de opruiming van al die omgevallen bomen die over het woud verspreid liggen. De doorgang van tractoren kan bodem, grasterreinen en struikstukken nog meer beschadigen.

Kan de heer de Staatssecretaris me zeggen of hij gedacht heeft aan het inzetten van trekpaarden om de bomen weg te slepen, zoals dat gebeurt in sommige Vlaamse en Waalse bossen?

Is de Gewestelijke Administratie voor Waters en Bossen overtuigd van het ecologisch nut om bij bosexploitatie trekpaarden te gebruiken? Welke bezwaren kan ze anderszins naar voor brengen?

Werd er contact genomen met bedrijven die zulke werkmethoden toepassen?

Vraag nr. 67 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

*Belastingen op de jachtvergunningen.*

Uit de artikelen 131, 241, 242 en 245 van de wet van 22 december 1989, houdende fiskale bepalingen, vloeit voort dat vanaf 1 juni 1990, de Staat de inning van de belasting op de jachtvergunningen aan de Gewesten overlaat. Die belasting werd dus geregionaliseerd.

Uit een snelle enquête in de drie Gewesten van het Koninkrijk komt naar voor dat er tussen de drie Gewesten geen enkel overleg werd gepleegd (en waarschijnlijk niet zal worden gepleegd). De oplossing die de meeste kans maakt om uit de bus te komen, zou erin bestaan dat de Vlamingen en Walen die in twee Gewesten van het Koninkrijk jagen, houder zouden moeten zijn van twee jachtvergunningen en aan elk Gewest de desbetreffende belasting betalen (dus 2 × 6.000 fr. onder voorbehoud van een verhoging in het Waalse Gewest). De Brusselaars, die zich in dezelfde situatie zouden bevinden, zouden drie jachtvergunningen moeten hebben en drie keer belasting moeten betalen. En we herinneren eraan dat de Belgische vergunning reeds de duurste is in vergelijking met die in de ons omringende landen.

Zou de geachte Staatssecretaris me kunnen bevestigen dat mijn vrees ongegrond is?

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20. 2.1990	49	Drops	** Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE). Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).	220
20. 2.1990	50	de Lobkowicz	** Avenue de Stalingrad. Stalingradlaan.	221
20. 2.1990	51	de Lobkowicz	** Circulaire du 29 décembre 1989 aux communes. Rondschrijven van 29 december 1989 aan de gemeenten.	221
20. 2.1990	52	Nagy	** La réalisation de l'audit sur l'administration régionale. Studie van de Gewestelijke Administratie.	222
20. 2.1990	53	Nagy	** Personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB). Personnel van de vroegere Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.	223
7. 3.1990	54	Cauwelier	** Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés. Bijzondere toelagen aan de gemeenten met het oog op integratie en samenleving van de verschillende gemeenschappen te bevorderen.	224
7. 3.1990	55	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	225
7. 3.1990	56	Vandenbussche	* Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques. Politieke vluchtelingen en kandidaat-politieke vluchtelingen.	194
7. 3.1990	57	Vandenbussche	** Institutions pararégionales. — Composition des organes d'administration. Para-regionalen. — Samenstelling van de bestuursorganen.	227
7. 3.1990	58	Nagy	** Publicité pour l'Exécutif dans « Brussels Today ». Reklame Executieve in « Brussels Today ».	228
7. 3.1990	59	Cornelissen	** Circulaires aux communes. — Marchés publics. Omrzendbrieven naar de gemeenten. — Openbare aanbestedingen.	229
7. 3.1990	60	De Berlangeer	** Ouvriers en service léger à l'Agglomération. Arbeiders van de Agglomeratie op lichte dienst.	230
7. 3.1990	61	Nagy	** Etude sur le quartier de la gare du Midi. Studie buurt Zuidstation.	230
7. 3.1990	66	Cornelissen	* Immigrés. — Limitation d'inscription. Migranten. — Inschrijvingsbeperking.	194
7. 3.1990	67	Cornelissen	** Transfert agents. Overheveling ambtenaren.	231
9. 3.1990	68	de Lobkowicz	** Accès aux locaux et aux documents par les Conseillers. Toegang lokalen en inzage documenten door de Raadsleden.	232
7. 3.1990	69	de Lobkowicz	* Informatisation communes. — Economies de personnel. Informativering gemeenten. — Personeelsbesparing.	195
7. 3.1990	70	Debry	** Rénovation urbaine. — Remboursement des avances récupérables. Stadsvernieuwing. — Terugbetaling invorderbare voor- schotten.	232
7. 3.1990	71	de Lobkowicz	** Prime de rattrapage des agents des communes. Inhaalpremie gemeenteambtenaren.	235
19. 3.1990	72	De Berlangeer	*** Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement. Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.	270
19. 3.1990	73	de Lobkowicz	*** Chiffres de population des 19 communes. Bevolkingscijfers van de 19 gemeenten.	270

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
19. 3.1990	74	Cornelissen	*** Communes. — Plans d'assainissement. Gemeenten. — Saneringsplannen.	270
19. 3.1990	75	Cornelissen	*** Intervention des communes hôpitaux. — CPAS. Gemeentetussenkomst ziekenhuizen. — OCMW.	271
19. 3.1990	76	Cornelissen	*** Taxes communales. — Harmonisation. Gemeentebelastingen. — Harmonisering.	271
19. 3.1990	77	de Lobkowicz	*** Litige Agglomération - Etterbeek. Geschil Agglomeratie - Etterbeek.	271
19. 3.1990	78	Nagy	*** Dérogations au Plan de secteur. — Construction de bureaux. Afwijking van het Gewestplan. — Kantoorbouw.	271
26. 3.1990	79	de Clippele	** Subventions Inter-Environnement et BRAL. Subsidies Inter-Environnement en BRAL.	236
26. 3.1990	80	de Lobkowicz	*** Kauwberg. — Financement de l'achat ou de l'expropriation. Kauwberg. — Financiering van aankoop of onteigening.	272
28. 3.1990	81	de Lobkowicz	*** Permis de bâtir. — S.a. BAC. Bouwvergunning. — N.v. BAC.	272
26. 3.1990	82	de Lobkowicz	*** Avocats défendant les intérêts de la Région. Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.	272
21. 3.1990	83	de Lobkowicz	** Réflexion trottoirs. Herstelling stoepen.	237
3. 4.1990	85	Van Hauthem	*** Politique suivie par l'Exécutif concernant les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. De politiek die de Executieve volgt met betrekking tot de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	273
3. 4.1990	86	de Lobkowicz	*** Exposition européenne au Heysel. Europese tentoonstelling op de Heizel.	273
3. 4.1990	87	de Lobkowicz	*** Collège régional de sécurité. Gewestelijk Veiligheidscollege.	273
3. 4.1990	88	de Patoul	*** Directives pour des subsides aux communes pour des voies piétonnes. Richtlijnen voor subsidies aan de gemeenten voor voetpaden.	274
3. 4.1990	89	Drouart	*** Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum. Milieu hinder in zone met minimum programma.	274
3. 4.1990	90	de Lobkowicz	*** Plans quinquennaux et subsides pour les voies piétonnes. Vijfjarenplannen en subsidies voor de voetpaden.	275
3. 4.1990	91	Adriaens	*** Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	275

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

23. 1.1990	15	de Lobkowicz	** Commissaires à la Réforme. Hervormingscommissarissen.	238
23. 1.1990	16	de Lobkowicz	** Restructuration de l'administration. Herstructureren van de administratie.	238
7. 3.1990	19	Nagy	* Le personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB). Personnel Gewestelijke Economische Raad Brabant.	195

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 3.1990	20	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	239
7. 3.1990	21	De Berlangeer	** Personnel flamand de l'Agglomération de Bruxelles dans les Cabinets flamands. Vlaamse personeelsleden van de Agglomeratie Brussel in Vlaamse Kabinetten.	240
7. 3.1990	22	Cools	** Résultats de caisse. Kasresultaat.	240
7. 3.1990	23	Cornelissen	* Transfert de fonctionnaires. Overheveling ambtenaren.	196
19. 3.1990	24	Drouart	** Etudes confiées à des organismes extérieurs. Studies toevertrouwd aan externe organismen.	241
26. 3.1990	25	Debry	** Publications de l'a.s.b.l. « Dire - Zeg ». Publikaties van de v.z.w. « Dire - Zeg ».	242
26. 3.1990	26	Draps	*** Des consultants pour la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise. Consulten voor de herstructureren van de gewestelijke administratie.	275
22. 3.1990	27	De Berlangeer	*** Ouvriers en service léger à l'Agglomération. Arbeiders op lichte dienst bij de Agglomeratie.	276
3. 4.1990	28	de Lobkowicz	** Diminution des recettes fiscales en provenance des droits de succession. Vermindering van de fiskale ontvangsten uit de successierechten.	243

**Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**  
**Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage. Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.	196
13. 2.1990	16	Adriaens	** Abbaye de la Cambre. Ter Kamerenabdij.	243
20. 2.1990	17	Nagy	** Classement de la Foresterie. Classeren van de Vorsterie.	244
20. 2.1990	18	Nagy	** La dégradation du site de l'Abbaye de la Cambre. Verloedering domein Abdij Ter Kameren.	245
20. 2.1990	19	Neyts-Uyttebroeck	* Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques. De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.	196
20. 2.1990	20	de Lobkowicz	** Eglise St-Jean Baptiste — Molenbeek. Kerk Sint-Jan de Doper — Molenbeek.	246
20. 2.1990	21	de Lobkowicz	** Corps du peintre David. Stoffelijk overschat David.	246
7. 3.1990	22	Cauwelier	* Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	197
7. 3.1990	23	Drouart	** Aide à la restauration d'immeubles classés. Hulp voor de restauratie van beschermd gebouwen.	247
7. 3.1990	24	Nagy	** La démolition de l'îlot de la « Mort Subite ». Afbraak blok « Mort Subite ».	247

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur —	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 3.1990	25	de Lobkowicz	** Approvisionnement en eau potable. Drinkwatervoorziening.	248
7. 3.1990	26	Cornelissen	** Transfert de personnel. — Monuments et Sites. Overheveling personeel. — Monumenten en Landschappen.	248
19. 3.1990	27	de Lobkowicz	*** Prix de l'eau. Waterprijs.	276
19. 3.1990	28	Nagy	*** Administration du patrimoine. Beheer van het patrimonium.	276
19. 3.1990	29	Nagy	*** Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermael-Boitsfort. Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Watermaal-Bosvoorde.	277
2. 4.1990	30	Nagy	*** La « rénovation » des écuries royales. De « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen.	277
30. 3.1990	31	De Berlangeer	*** Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord. Waterzuiveringsstations. — Vierde fase : prekwalifikatie. — Brussel-Noord.	278

**Ministre de l'Economie  
Minister belast met Economie**

5. 3.1990	11	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	249
5. 3.1990	12	Hasquin	** Universités. — Aide aux prototypes. Universiteiten. — Hulp bij prototypen.	250
19. 3.1990	13	de Lobkowicz	** La s.a. ASAR. De n.v. ASAR.	251
26. 3.1990	14	Nagy	** Aide aux entreprises. — Unisys. Hulp aan ondernemingen. — Unisys.	252
3. 4.1990	15	de Lobkowicz	*** Missions d'études pour Présence et Action culturelle et pour Inosop. Studieopdrachten voor Présence et Action culturelle en voor Inosop.	253
3. 4.1990	16	de Lobkowicz	** Aide à l'expansion. Expansiesteun.	253
3. 4.1990	17	de Lobkowicz	*** Aide de la Région à la s.a. Rossel. Steun van het Gewest aan de n.v. Rossel en andere.	278

**Ministre des Travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés  
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten**

20. 2.1990	29	Nagy	** Contrôle de la circulation des camions. Controle vrachtwagenverkeer.	254
20. 2.1990	30	Roelants du Vivier	** Port de Bruxelles. — Transfert des parts sociales. Haven van Brussel. — Overdracht van de aandelen.	255
20. 2.1990	31	Adriaens	** Horaire du bus 72. Dienstregeling van bus 72.	256

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20. 2.1990	32	Drouart	** Surveillance des stations de métro. Bewaking metrostations.	257
15. 3.1990	33	de Lobkowicz	* Itinéraire autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles centre ». Traject bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».	198
7. 3.1990	34	Cauwelier	** Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois. De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.	257
7. 3.1990	35	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	259
7. 3.1990	36	Cornelissen	** Port de Bruxelles. — Transfert des parts sociales. Haven Brussel. — Overdracht aandelen.	259
7. 3.1990	37	de Lobkowicz	** Réfection des trottoirs. Herstelling stoepen.	260
19. 3.1990	38	Paternoster	*** Les travaux rue de Stalle. Werken in de Stallestraat.	279
19. 3.1990	39	Huytebroeck	** La ventilation dans le tunnel du boulevard Léopold II. Ventilatie in de tunnel van de Leopold II-laan.	260
26. 3.1990	40	de Lobkowicz	*** Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle. Brochure over de toekomst van de Stallestraat.	279
26. 3.1990	41	Adriaens	*** Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Ministre. Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Minister.	279
26. 3.1990	42	Cools	*** Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle. Brochure over de toekomst van de Stallestraat.	279
5. 4.1990	43	de Lobkowicz	*** Avenue Brugmann. — Déplacement ligne 60. — Fréquence ligne 92. Brugmannlaan. — Verplaatsing lijn 60. — Frekwentie lijn 92.	280
5. 4.1990	44	de Lobkowicz	*** Suppression du bus 58, rue de Stalle. Afslachting bus 58, Stallestraat.	280
5. 4.1990	45	de Lobkowicz	*** Densité du trafic de la rue de Stalle. Verkeersdichtheid Stallestraat.	281
5. 4.1990	46	Cauwelier	*** « Points noirs en matière de sécurité routière » dans la Région bruxelloise. « Zwarde punten inzake verkeersveiligheid » in het Brusselse Gewest.	281
5. 4.1990	47	Huytebroeck	*** Le Fonds de Promotion de l'Art urbain. Promotiefonds Stedelijke Kunst.	282
3. 4.1990	48	Huytebroeck	*** Evacuation de l'air dans le tunnel Cortenberg. Luchtafvoering in de Kortenbergtunnel.	282
3. 4.1990	49	Roelants du Vivier	*** Concertation STIB-SNCV. Overleg MIVB-NMVB.	282
3. 4.1990	50	Nagy	*** L'étude de réaménagement de l'avenue de Tervuren. Studie van de heraanleg van de Tervurenlaan.	283

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

9. 1.1990	3	Drouart	* Etudes. Studies.	198
9. 1.1990	4	Drouart	* Aide financière. — Publications et périodiques. Financiële hulp. — Publikaties en tijdschriften.	198

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17. 1.1990	6	de Lobkowicz	* Missions d'études. Studieopdrachten.	199
23. 1.1990	7	de Lobkowicz	* Recherche scientifique non économique. Niet-economisch wetenschapsonderzoek.	199
5. 3.1990	9	Adriaens	* Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ». Glascontainers. — « La Minérale ».	199
5. 3.1990	10	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	261
19. 3.1990	11	De Berlangeer	*** Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	283
19. 3.1990	12	De Berlangeer	*** Personnel de la propreté publique. Personnel openbare reiniging.	284
19. 3.1990	13	Nagy	*** La destination des cendres de l'incinérateur. Bestemming van de as van de verbrandingsoven.	284
26. 3.1990	14	Adriaens	*** Lutte contre le versage clandestin d'immondices. Maatregelen tegen klandestiene stortingen.	284
2. 4.1990	15	De Berlangeer	*** Matériel des services de la voirie. Materieel van de reinigingsdiensten.	285

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,  
 du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

5. 3.1990	10	Cauwelier	** Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	261
3. 4.1990	11	Guillaume	** Transport des blessés et des malades par les ambulances. Vervoer van zieken en gewonden met een ziekenwagen.	262
3. 4.1990	12	Cools	*** Réduction du prix de l'électricité pour des services de l'Etat. Korting electriciteitstarief voor overheidsdiensten.	285

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting,  
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

1.12.1989	2	De Coster	** Logement. — Habitations sociales. — Loyer réel : définition. — Application au contrat de bail social. Huisvesting. — Sociale woningen. — Reële huur : definitie. — Toepassing op de huurovereenkomst voor sociale woningen.	264
14.12.1989	7	Cauwelier	* Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwd aan externe organismen.	199
26.12.1989	12	De Berlangeer	* Fusion du Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature et de la Commission consultative de l'environnement. Fusie van de Brusselse Raad voor Natuurbehoud en de Adviescommissie voor het leefmilieu.	200

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 1.1990	17	Drouart	* Etudes. Studies.	200
9. 1.1990	19	de Lobkowicz	* Chênes de la Forêt de Soignes. Eiken in het Zoniënwoud.	200
17. 1.1990	22	de Lobkowicz	* Missions d'études. Studieopdrachten.	201
8. 1.1990	23	De Berlangeer	* Prime unique. Eenmalige premie.	201
23. 1.1990	24	de Lobkowicz	** Fonds du logement des familles. Woningfonds van de BGJG.	266
23. 1.1990	25	de Lobkowicz	** Grilles du parc Georges Henri. Hek Georges Henripark.	267
17. 1.1990	27	de Lobkowicz	* Subsides logement social. Subsidies sociale huisvesting.	202
20. 2.1990	31	Nagy	* Etudes et conventions en cours. Lopende studies en overeenkomsten.	202
20. 2.1990	32	Nagy	* Traitement déchets toxiques. — S.a. Serveco. Verwerking toxisch afval. — N.v. Serveco.	203
20. 2.1990	33	Neyts-Uyttebroeck	* Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques. De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.	203
20. 2.1990	34	Vandenbussche	* Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Composition. Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Samenstelling.	204
20. 2.1990	35	Vandenbussche	* Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Publicité de l'administration. Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Openbaarheid van Bestuur.	204
20. 2.1990	36	Adriaens	* Plans d'urgence en cas de catastrophe chimique. Rampenplan chemische catastrofe.	204
20. 2.1990	37	Adriaens	** Zones de protection spéciale pour oiseaux. Beschermd zones voor vogels.	268
20. 2.1990	38	de Lobkowicz	* Organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. Organigram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	205
20. 2.1990	39	de Lobkowicz	** Personnel chasse. — Recettes chasse. Personeel jacht. — Ontvangsten jacht.	269
20. 2.1990	40	Drouart	* Augmentation de loyers par certaines sociétés de logement social. Verhoging huur door aantal maatschappijen voor sociale huisvesting.	205
7. 3.1990	41	Cauwelier	* Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois. De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.	206
7. 3.1990	42	Cauwelier	* Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	206
7. 3.1990	43	Drouart	* Les espaces verts régionaux. Gewestelijke groene ruimten.	207
7. 3.1990	44	de Lobkowicz	* Dégâts causés par la tempête. — Forêt de Soignes. Stormschade Zoniënwoud.	207

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 3.1990	45	de Lobkowicz	* Densité du chevreuil en Forêt de Soignes. Aantal reeën in het Zoniënwoud.	207
7. 3.1990	46	de Lobkowicz	* Logements sociaux. — Devenir propriétaire. Sociale woningen. — Eigenaar worden.	207
7. 3.1990	47	de Lobkowicz	* Crématorium Uccle. — Pollution de l'air. Crematorium Ukkel. — Luchtvervuiling.	208
7. 3.1990	48	Vandenbossche	* Emploi des langues dans les sociétés de construction de logements sociaux. Taalgebruik in de vennootschappen voor sociale woningbouw.	208
7. 3.1990	49	Cools	* Tilleul du Bosveldweg Uccle. — Demande de classement. Lindeboom Bosveldweg Ukkel. — Aanvraag tot bescherming.	209
29. 3.1990	50	Draps	*** Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE). Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).	286
16. 3.1990	51	De Berlangeer	* Kauwberg Uccle. — Achat. Kauwberg Ukkel. — Aankoop.	209
16. 3.1990	52	De Berlangeer	* Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement. Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.	209
6. 3.1990	53	De Berlangeer	** Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord. Waterzuiveringstations. — Vierde fase : prekwifikatie. — Brussel-Noord.	269
16. 3.1990	54	De Berlangeer	* Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	209
16. 3.1990	55	de Lobkowicz	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	210
16. 3.1990	56	Cools	* Sociétés de logement agréées. — Productivité d'intérêt de la garantie locative. Erkende huisvestingsmaatschappijen. — Opbrengst van interest van de huurwaarborg.	210
16. 3.1990	57	Cools	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	210
16. 3.1990	58	Adriaens	* Répondeur téléphonique renseignant sur la pollution de l'air en Région bruxelloise. Antwoordapparaat met informatie over de luchtvervuiling in het Brusselse Gewest.	211
16. 3.1990	59	Adriaens	* Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers. Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandingsovens.	211
26. 3.1990	60	Drouart	*** La lutte contre les cochenilles. Maatregelen tegen de schildluizen.	286
26. 3.1990	61	de Lobkowicz	*** Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois. Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.	286
26. 3.1990	62	Adriaens	*** Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat. Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.	287

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26. 3.1990	63	Drouart	*** Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum. Milieuhinder in zone met minimumprogramma.	287
3. 4.1990	64	Demannez	*** Traitement de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux. Behandeling van materies inzake beheer van sociale woningen.	287
3. 4.1990	65	Nagy	*** Procédure d'expropriation du Kauwberg. Onteigeningsprocedure van de Kauwberg.	288
3. 4.1990	66	Adriaens	*** Méthodes de débardage en Forêt de Soignes. Wegsleptechnieken voor de bomen in het Zoniënwoud.	288
3. 4.1990	67	de Lobkowicz	*** Taxes sur les permis de chasse. Belastingen op de jachtvergunningen.	288